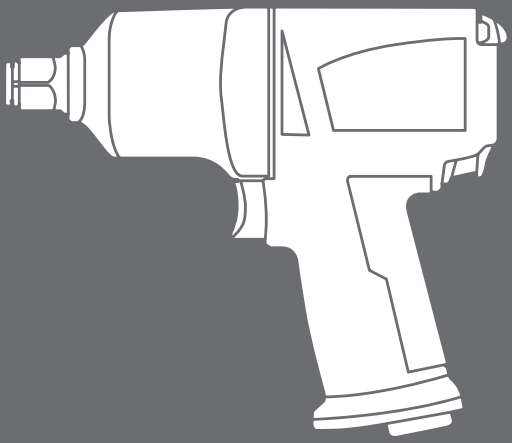
DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER
PNEUMATIC IMPACT WRENCH

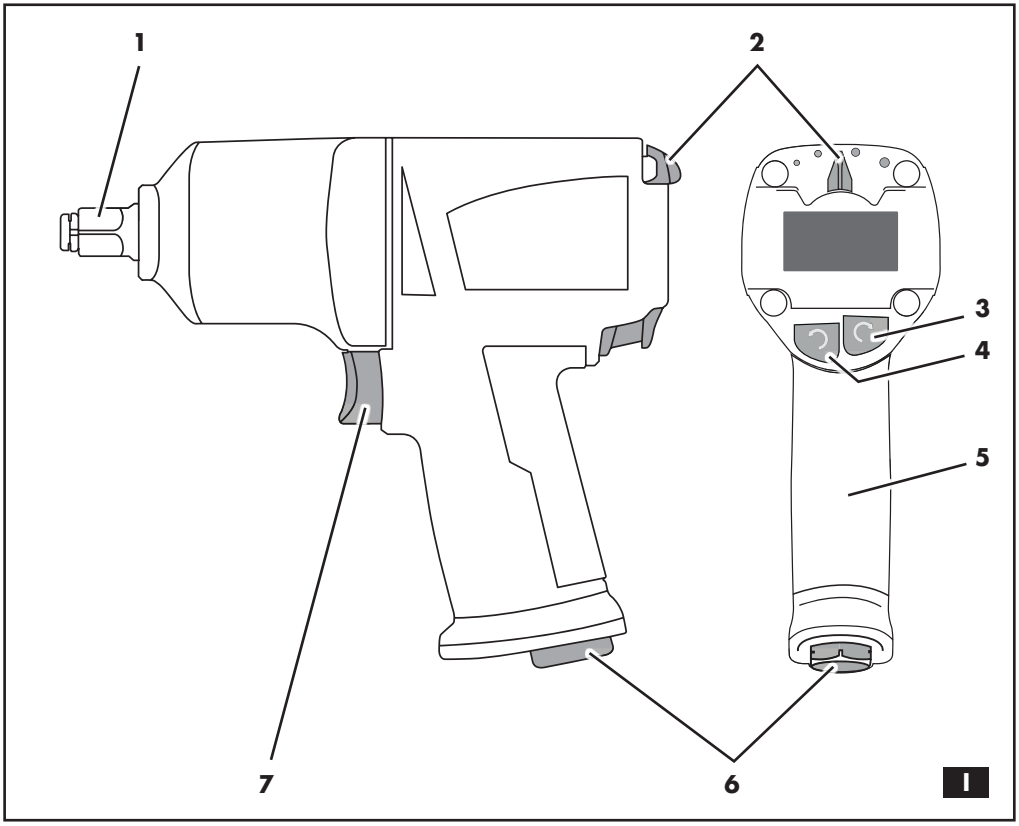
DSS 1" Premium P

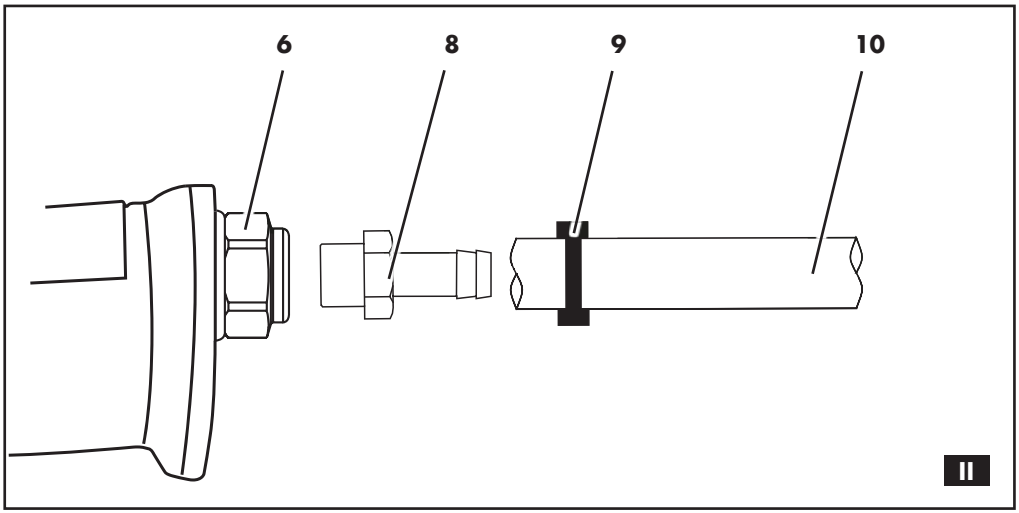
Art. 5714 377 X



(DE) Originalbetriebsanleitung
(GB) Translation of the original operating instructions
(IT) Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
(FR) Traduction des instructions de service d'origine
(ES) Traducción del manual de instrucciones de servicio original
(PT) Tradução do original do manual de funcionamento
(NL) Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
(DK) Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
(NO) Original driftsinstruks i oversettelse
(FI) Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
(SE) Översättning av bruksanvisningens original
(GR) Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
(TR) Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
(PL) Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
(HU) Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
(CZ) Překlad originálního návodu k obsluze
(SK) Preklad originálneho návodu na obsluhu
(RO) Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
(SI) Prevod originalnega Navodila za uporabo
(BG) Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
(EE) Originaalkasutusjuhendi koopia
(LT) Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
(LV) Ekspluatācijas instrukcijas oriģināla kopija
(RU) Перевод оригинала руководства по эксплуатации
(RS) Prevod originalnog uputstva za rad
(HR) Prijevod originalnih uputa za rad

DE ..... 4 – 10
GB ..... 11 – 17
IT ..... 18 – 24
FR ..... 25 – 31
ES ..... 32 – 38
PT ..... 39 – 45
NL ..... 46 – 52
DK ..... 53 – 59
NO ..... 60 – 66
FI ..... 67 – 73
SE ..... 74 – 80
GR ..... 81 – 87
TR ..... 88 – 94
PL ..... 95 – 101
HU ..... 102 – 108
CZ ..... 109 – 115
SK ..... 116 – 122
RO ..... 123 – 129
SI ..... 130 – 136
BG ..... 137 – 143
EE ..... 144 – 150
LT ..... 151 – 157
LV ..... 158 – 164
RU ..... 165 – 171
RS ..... 172 – 178
HR ..... 179 – 185


1
2
3
4
5
6
7
I


6
8
9
10
II

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Verpflichtungen des Betreibers

Der Betreiber verpflichtet sich, nur Personen mit dem Gerät arbeiten zu lassen, die

- mit den grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut und in die Handhabung des Gerätes eingewiesen sind.
- diese Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“ gelesen und verstanden haben.

Verpflichtungen des Personals

Alle Personen, die mit dem Gerät arbeiten, verpflichten sich, vor Arbeitsbeginn

- die grundlegenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung zu befolgen.
- diese Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“ zu lesen.

Vor Verlassen des Arbeitsplatzes sicherstellen, dass auch in Abwesenheit keine Personen- oder Sachschäden auftreten können.

Verbot eigenmächtiger Veränderungen und Umbauten

Es ist verboten, Veränderungen am Gerät durchzuführen oder Zusatzgeräte herzustellen. Solche Änderungen können zu Personenschäden und Fehlfunktionen führen.

- Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Hierbei stets die Originalersatzteile von Würth verwenden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zeichen und Symbole

Die Zeichen und Symbole in dieser Anleitung sollen Ihnen helfen, die Anleitung und die Maschine schnell und sicher zu benutzen.

Hinweis
Informationen über die effektivste bzw. praktikabelste Nutzung des Gerätes.

- **Handlungsschritt**
  Die definierte Abfolge erleichtert Ihnen den korrekten und sicheren Gebrauch.

✓ **Handlungsergebnis**
Hier finden Sie das Ergebnis einer Abfolge von Handlungsschritten beschrieben.

[1] Positionsnummer
Positionsnummern sind im Text mit eckigen Klammern [] gekennzeichnet.

Gefahrenstufen von Warnhinweisen

In dieser Betriebsanleitung werden die folgenden Gefahrenstufen verwendet, um auf potenzielle Gefahrensituationen hinzuweisen:

⚠ GEFAHR !

Die gefährliche Situation steht unmittelbar bevor und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod.

⚠ WARNUNG !

Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod.

⚠ VORSICHT !

Die gefährliche Situation kann eintreten und führt, wenn die Maßnahmen nicht befolgt werden, zu leichten oder geringfügigen Verletzungen.

Achtung !

Eine möglicherweise schädliche Situation kann eintreten und führt, wenn sie nicht gemieden wird, zu Sachschäden.

Aufbau von Sicherheitshinweisen

⚠ GEFAHR !

Art und Quelle der Gefahr!
➲ Folgen bei Nichtbeachtung
➢ Maßnahme zur Gefahrenabwehr

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise unbedingt lesen!
  – Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Alle Personen, die mit der Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung des Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.
- **Nur Original Würth Zubehör und Ersatzteile verwenden.**

Spezielle Sicherheitshinweise

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehörteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Erfassen/ Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen/Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum In-Gang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.

Spezielle Sicherheitshinweise

- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte diese seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Gehörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein, benachrichtigen Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Anziehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall und Kunststoffen zu verwenden. Das Gerät darf ausschließlich mit Druckluft betrieben werden. Das Gerät ist nicht für die Verwendung als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug geeignet. Das Gerät ist für die Verwendung mit Original Würth Systemzubehör bestimmt.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Symbole auf dem Gerät

Symbol	Bedeutung
	Betriebsanleitung lesen!
	Geeigneten Gehörschutz tragen!
	Geeignete Schutzbrille tragen!

Geräteelemente

Übersicht (Abb. I)

1 Werkzeugaufnahme
2 Schalter (Drehmoment)
3 Schalter (Drehrichtung rechts)
4 Schalter (Drehrichtung links)
5 Handgriff
6 Druckluftanschluss
7 Schalter (Ein-/Ausschalten)
8 Schlauchanschluss (Würth Systemzubehör)
9 Schlauchklemme (Würth Systemzubehör)
10 Druckluftschlauch (Würth Systemzubehör)

Technische Daten

Art.	**5714 377 X**
Werkzeugaufnahme Vierkant	1"
Leerlaufdrehzahl	5300 min^{-1}
Max. Drehmoment	1550 Nm
Max. Losbrechmoment	1680 Nm
Druckluftanschlussgewinde	3/8 "
Durchschnittlicher Luftverbrauch	165 l/min
Schlauchweite (min.)	11 mm
Betriebsdruck (max.)	6,3 bar
Gewicht	3,31 kg

Emissionswerte

Geräuschpegel nach ISO 15744:2002	
Schalldruckpegel	94,9 dB(A)
Schallleistungspegel	105,9 dB(A)
Messunsicherheit	3 dB

Vibrationspegel nach ISO 28927-2:2009	
Schwingungsemissionswert	17,46 m/s^2
Messunsicherheit	2,23 m/s^2

Geräteschutz

⚠ VORSICHT !

Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden.

➢ Der maximal zulässige Betriebsdruck von 6,3 bar darf nicht überschritten werden, wenn notwendig Druckminderer einsetzen.

Um Beschädigungen durch verschmutzte Druckluft zu vermeiden, muss im Leitungssystem eine Druckluftwartungseinheit verwendet werden. Bei Schlauchlängen über 10 m sollte das Gerät mit einem Kleinnebelöler ausgerüstet werden, da sonst die Versorgung mit Öl nicht gewährleistet ist. Die Druckluftversorgung muss ausreichend dimensioniert sein!

Inbetriebnahme

Druckluftversorgung

Für einen einwandfreien Betrieb des Geräts ist gefilterte, trockene, geölte Druckluft in ausreichender Menge erforderlich.

– Bei der Erzeugung von Druckluft durch Verdichter (Kompressoren) kondensiert die natürliche Luftfeuchtigkeit und sammelt sich als Kondenswasser in Druckkessel und Rohrleitungen.
– Dieses Kondensat muss durch Wasserabscheider entfernt werden.

▸ Wasserabscheider täglich überprüfen und entleeren, sonst kann Korrosion in der Druckluftanlage und im Gerät entstehen und den Verschleiß erhöhen.
▸ Abgänge, die für die Geräte vorgesehen sind, sollten unmittelbar an der Kupplungsstelle mit einer Druckluftwartungseinheit (Filter/Wasserabscheider/Öler) ausgestattet werden. Öler täglich überprüfen und mit geeignetem Öl befüllen.

Das Luftvolumen ist so wichtig wie der Luftdruck. Verschmutzungen an den Schlauchverbindungen oder Wasser im System kann den Luftfluss so beeinträchtigen, dass dem Gerät kein ausreichendes Luftvolumen zur Verfügung steht, obwohl der angezeigte Druck hoch ist.

▸ Bevor ein Problem beim Gerät gesucht wird, sollte zuerst die Druckluftversorgung und die Druckluftquelle auf Ursachen überprüft werden, die den Volumenstrom beeinträchtigen (Verschmutzungen, Wasser).

Gerät an Druckluftversorgung anschließen

Achtung !

Der Antrieb des Gerätes sollte immer ausreichend geschmiert sein.

➢ Vor dem ersten Gebrauch, dann täglich ölen.
➢ War das Werkzeug mehrere Tage außer Betrieb, etwa 5 Tropfen Pneumatiköl von Hand in den Druckluftanschluss geben.

Achtung !

Nur mit sauberer, trockener, komprimierter Luft bei einem regulierten Druck von 6,3 bar betreiben.

⚠ GEFAHR !

Verletzungsgefahr durch das Versagen von Schnellverschlusskupplungen und dadurch unkontrolliert umherschlagender Schläuche.

➢ Schnellverschlusskupplungen nicht direkt am Gerät und nicht unter einem Mindestabstand von 20 cm anbringen.

▸ Schlauchanschluss **[8]** am Druckluftanschluss **[6]** des Geräts anschrauben.
▸ Geeignete Schlauchklemme **[9]** auf den Druckluftschlauch **[10]** schieben.
▸ Druckluftschlauch **[10]** bis zum Anschlag auf den Schlauchanschluss **[8]** schieben.
▸ Schlauchklemme **[9]** kurz vor dem Ende des Druckluftschlauchs **[10]** befestigen.

Bedienung

- Geeignetes Werkzeug (Würth Systemzubehör) auf die Werkzeugaufnahme **[1]** stecken.
- Sicheren Sitz des Werkzeugs prüfen.
- Drehrichtung **[3] / [4]** und Drehmoment **[2]** am Schalter einstellen.

Symbol	Bedeutung
	Drehrichtung links
	Drehrichtung rechts
	Drehmoment Stufe 1
	Drehmoment Stufe 2
	Drehmoment Stufe 3
	Drehmoment Stufe 4

- Gerät an Handgriff **[5]** festhalten.
- Einschalten: Schalter **[7]** betätigen.
- Ausschalten: Schalter **[7]** loslassen.

Wartung / Pflege

⚠ VORSICHT !

Verletzungsgefahr oder Sachschäden.
➢ Gerät nur bei getrennter Druckluftversorgung reinigen und warten.

- Das Gehäuse und den Griff trocken, sauber und frei von Öl halten. Niemals Bremsflüssigkeit, Benzin oder Lösungsmittel zum Reinigen verwenden.
- Schrauben auf festen Sitz prüfen.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

Umwelthinweise

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Zubehör und Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterService kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37). Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben. Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „http://www.wuerth.com/partsmanager" aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

CE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:
EG-Richtlinie
- 2006/42/EG

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Leiter Produktmanagement

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - Leiter Qualität

Künzelsau: 16.08.2017

Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device. Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.

Obligations of the operating company

The operating company undertakes that only those persons may work with the device, who

– are fully conversant with the underlying regulations on health and safety and accident prevention, and who have been instructed on how to use the device.
– have read and understood these operating instructions, in particular the "Safety instructions" chapter.

Obligations of personnel

All persons working with the device undertake that before starting work they will

– follow the underlying regulations on health and safety and accident prevention.
– read these operating instructions, in particular the "Safety instructions" chapter.

Before leaving the work station ensure that even if they are not present, no personal injuries or property damage could occur.

Unauthorised modifications and conversions are not permitted

Modification of the device or manufacturing of additional devices is not permitted. Such modifications can result in personal injury or malfunctions.

▶ Only appointed and trained personnel may carry out repairs to the device. Always use Würth original spare parts. This ensures that device safety is always maintained.

Signs and symbols

The signs and symbols in these instructions should help you to use the instructions and the tool quickly and safely.

Note
Provides information on the most effective or most practical use of the device.

▶ **Handling step**
The defined sequence facilitates correct and safe use of the device.

✓ **Result**
The result of a sequence of operating steps is described here.

[1] Item number
Item numbers are indicated in the text with square brackets [].

Warning instruction hazard levels

The following hazard levels are used in these operating instructions to indicate potentially hazardous situations:

⚠ DANGER!

The hazardous situation is about to occur and will lead to severe injuries or even death if the measures are not observed.

⚠ WARNUNG !

The hazardous situation could occur and will lead to severe injuries and even death if the measures are not observed.

⚠ CAUTION!

The hazardous situation could occur and will lead to slight or minor injuries if the measures are not observed.

Attention!

A possibly harmful situation could occur and will lead to property damage if not avoided.

Format of safety instructions

⚠ DANGER!

Type and source of the danger!
➲ Consequences of non-observance
➢ Danger prevention measure

General safety instructions

- Prior to first use always read the safety instructions!
  – Failure to observe the operating instructions and the safety instructions could result in damage to the device and danger for the operator and other persons.
- All persons involved in the commissioning, operation and maintenance of the device must be appropriately qualified.
- The safety instructions must not be lost – give them to the operator.
- Tools must be maintained regularly, to check that the rated values required from the present part of ISO 11148 and labels are legible and indicated on the machine. The employee/user must contact the manufacturer to obtain replacement identification labels as necessary.
- Never use a damaged threaded fastener tool.
- **Use only genuine Würth accessories and spare parts.**

Special safety instructions

Danger due to ejected parts

- If a workpiece, an accessory or even the tool bit itself breaks, parts can be thrown out at high speed.
- When using the threaded fastener tool, always wear impact-resistant eye protection. The level of protection required should be specially assessed for every particular use.
- It must be ensured that the workpiece is safely secured.

Hazards due to entanglement/ drawing in

Hazards due to entanglement/drawing in can lead to suffocation, scalping and/or cutting injuries, if loose clothing, personal jewellery, neck chains, hair or gloves are not kept away from the tool and its accessories.

- Gloves can get caught in the rotating drive, which can lead to injuries or fractures of the fingers.
- When using rotating drive sockets and extension bars, the entanglement/drawing in of rubber or metal-reinforced gloves can occur easily.
- Do not wear loose-fitting gloves or gloves with cut-off or worn glove fingers.
- Never hold the drive, socket or drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.

Operating hazards

- When using the tool, the operator's hands are exposed to hazards due to crushing, impacts, cutting, friction and heat. Wear suitable gloves to protect the hands.
- The operators and maintenance personnel must be physically strong enough to handle the weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly: Be ready to counter any normal or sudden movements - have both hands ready.
- Ensure your body is balanced and that you are standing securely.
- Release the hold-to-run control device to start-up or stationary in the event of a power supply outage.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.

Special safety instructions

- In cases in which aids are necessary to absorb the reaction torque, it is recommended that a hanger is used whenever possible. If this is not possible, side grips are recommended for tools with a straight grip and machines with a pistol grip. In all cases, it is recommended that aids are used to absorb the reaction torque if it is greater than 4 Nm for tools with a straight grip, greater than 10 Nm for tools with a pistol grip and greater than 60 Nm for angle drivers.
- Fingers may be crushed in nut wrenches with an open flat head.
- Do not use the tool in narrow spaces and take care to ensure you hands are not crushed between tool and workpiece, especially during unscrewing.

Hazards due to repeated movements

- When using a threaded fastener tool, the operator may suffer from unpleasant sensations in the hands, arms, shoulders, neck area or in other body parts when performing actions related to the work.
- When working with this tool, you must adapt a comfortable position, ensure you have safe footing and avoid uncomfortable stances or similar where it is difficult to maintain your balance. During long periods of work, the operator must change their stance, which can help to avoid discomfort and tiredness.
- If the operator is aware of symptoms such as a permanent feeling of illness, pain, crushing, pins and needles, deafness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should inform their employer of this and consult a qualified health professional.

Hazards due to accessories

- Disconnect the tool from the power supply, before changing the tool bit or accessory parts.
- Do not touch sockets or accessories during the impact driving process, because this can increase the risk of cutting, burns or injuries due to vibrations.
- Use only accessories and consumables of the size and type are recommended by the manufacturer of the threaded fastener tool; do not use any other types or sizes of accessories and consumables.
- Only use impact sockets that are in a good working condition, because the inadequate condition of manual sockets and accessories can may result in them breaking when the impact driver is used and then being ejected outwards.

Workplace hazards

- Slipping, stumbling and falling are the main reasons for workplace injuries. Be aware of surfaces that could become slippery through use of the tool and of stumbling hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with care in areas that you are not familiar with. Hidden hazards could be caused by electrical cables or other supply lines.
- The threaded fastener tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated to protect against contact with electrical power sources.
- Ensure that no electric cabling, gas pipelines, etc. are present which, if damaged through use of the tool, could lead to damage.

Hazards due to dust and vapour

- When using the threaded fastener tool, dust and vapour may cause illness or ill health (e.g. cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential that a risk assessment is performed with reference to these hazards and suitable control mechanisms implemented.
- The risk assessment should make take into consideration the dust arising from use of the tool and also dust that may be stirred up.
- The exhaust air must be routed so that the whirling up of dust in a dust-filled environment is reduced to a minimum.
- If dust or vapour arise, the principal task is to control them at the location of their release.
- All built-in parts or accessories of the tool used for capture, extraction or suppression of airborne dust or vapour should be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use respiratory protection equipment according to the instructions of your employer or as required by the health and safety regulations.

Special safety instructions

Hazards due to noise

- If adequate hearing protection is used a high noise level can result in permanent hearing damage, loss of hearing or other problems such as Tinnitus (ringing, whizzing, whistling or buzzing in the ears). It is essential that a risk assessment is performed with reference to these hazards and suitable control mechanisms implemented.
- Suitable risk reduction control mechanisms include measures such as the use of insulation material to prevent ringing noises occurring at the workpieces.
- Use hearing protection equipment according to the instructions of your employer or as required by the health and safety regulations.
- The threaded fastener tool must be operated and maintained according to the recommendations in this manual, to avoid an unnecessary increase in the noise level.
- If the threaded fastener tool has a silencer, it must be ensured this is fitted when the tool is being used and that it is in a good working state.
- The consumables and the tool bit must be selected, maintained and replaced according to the recommendations of this manual, to prevent an unnecessary increase in the noise level.

Hazards due to vibrations

- Vibrations can cause damage to the nerves and impairment of the circulation in the hands and arms.
- Keep your hands away from the sockets of the nut wrench.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you detect that the skin on your fingers or hands becomes numb, tingles, aches or becomes white stop working with the tool, inform your employer and consult a doctor.
- The threaded fastener tool must be operated and maintained according to the recommendations in this manual, to avoid an unnecessary amplification of the vibrations.
- Do not use any worn or poorly fitting sockets and extension bars, because it is extremely likely that this will lead to a considerable amplification of the vibrations.
- The consumables and the tool bit must be selected, maintained and replaced according to the recommendations of this manual, to prevent an unnecessary amplification of the vibrations.
- Where possible sleeve fittings must be used.
- Wherever possible use a column, clamp or an equaliser to support the weight of the tool.
- Do not hold the tool too tightly but with a secure grip while maintaining the necessary hand reaction forces because the risk of vibration generally increases with increasing gripping force.

Additional safety instructions for pneumatic tools

- Compressed air can cause serious injuries.
- If the tool is not in use, before exchanging accessories or when performing repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the tool from the compressed air supply. Never direct the air flow towards yourself or anybody else.
- Flailing hoses can cause serious injuries. Therefore always check whether hoses and their fastenings are undamaged and have not come loose.
- Direct cold air away from the hands.
- Do not use quick-release couplings at the tool inlet with impact and impulse drives. Only use threaded hose connectors made from hardened steel (or a material of comparable impact strength).
- Ensure that the maximum pressure indicated on the tool is not exceeded.
- f universal rotational couplings (claw couplings) are used, lock pins must be used together with whip-check hose clips to provide protection in the event of failure of the hose connection to the tool or of connections between hoses.
- For torque-controlled tools with continuous rotation, the air pressure has safety relevant effects on the performance. Therefore hose length and diameter requirements must be specified.
- Never carry air tools by the hose.

Intended use

The device may only be used for screwing in and screwing out of screws in wood, metal and plastics. The device must only be operated using compressed air. The device is not suitable for use as a lever, breaking or striking tool. The device is designed for use with genuine Würth system accessories.
Any other use or use outside this scope is considered improper use.

The user alone is responsible for damage resulting from improper use.

Symbols on the device

Symbol	Meaning
	Read the operating instructions!
	Wear suitable ear protectors!
	Wear protective glasses.

Device elements

Overview (Fig. I)

1 Tool holder
2 Switch (torque)
3 Switch (clockwise rotation)
4 Switch (anticlockwise rotation)
5 Handle
6 Compressed air connector
7 Switch (on/off)
8 Hose connector (Würth system accessory)
9 Hose clamp (Würth system accessory)
10 Compressed air hose (Würth system accessory)

Technical Data

Art.	**5714 377 X**
Square tool holder	1"
No-load speed	5300 rpm
Maximum torque	1550 Nm
Max. breakaway torque	1680 Nm
Compressed air threaded connector	3/8 "
Average air consumption	165 l/min
Min. hose diameter	11 mm
Operating pressure (max.)	6.3 bar
Weight	3,31 kg

Noise emission values

Noise level according to ISO 15744:2002	
Sound pressure level	94,9 dB(A)
Sound power level	105,9 dB(A)
Measurement uncertainty	3 dB
Vibration level according to ISO 28927-2:2009	
Vibration emissions	17,46 m/s^2
Measurement uncertainty	2.23 m/s^2

Device protection

⚠ CAUTION!

Risk of injuries or material damage.
➢ The permissible operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded, if necessary use a pressure reducer.

To avoid damage caused by contaminated compressed air, a compressed air service unit must be installed in the airline system. Where hose lengths of longer than 10 m are used, the device must be equipped with a small air line lubricator because otherwise the supply of oil is not guaranteed. The compressed air supply must be adequately sized!

Initial Use

Compressed air supply

For trouble-free operation of the device, a sufficient supply of filtered, dry, oiled compressed air is required.

– If compressed air is generated using compressors, the air humidity naturally present condenses out and collects as condensation in the pressure tank and pipe lines.
– This condensation must be removed by a water separator.

- ▶ Check and drain the water separator daily, otherwise corrosion can occur in the compressed air system and increase wear.
- ▶ Outlets that are provided for the devices should be equipped with a compressed air service unit (filter/water separator/oiler) directly at the coupling point. Check oilers daily and fill with the recommended oil.

The air volume is as important as the air pressure.
Dirt in the hose connectors or water in the system can impair the air flow so that an insufficient volume of air is available although the indicated pressure is sufficiently high.

- ▶ Before the device is examined for a fault, the air supply and the compressed air source must first be checked for possible causes that could impede the volume flow (dirt, water).

Connecting the device to a compressed air supply

Attention!

The device drive must always be adequately lubricated.

- ➢ Oil the device before first use, then oil daily.
- ➢ If the tool has not been used for several days, manually add about 5 drops of pneumatic oil to the compressed air connection.

Attention!

Operate only with clean, dry compressed air at a regulated pressure of 6.3 bar.

⚠ DANGER!

Risk of injury due to the failure of quick-release couplings and consequently uncontrolled flailing hoses.

- ➢ Do not use quick release couplings directly at the device nor closer than 20 cm to the device.

- ▶ Screw the hose connector **[8]** to the compressed air connector **[6]** of the device.
- ▶ Push a suitable hose clamp **[9]** on to the compressed air hose **[10]**.
- ▶ Push the compressed air hose **[10]** up to the stop on the hose connector **[8]**.
- ▶ Tighten the hose clamp **[9]** just before the end of the compressed air hose **[10]**.

Operation

- ▶ Push a suitable tool/bit (Würth system accessory) on to the tool holder **[1]**.
- ▶ Check that the tool bit is correctly seated.
- ▶ Set the direction of rotation **[3] / [4]** and torque **[2]** at the switch.

Symbol	Meaning
	Anticlockwise rotation
	Clockwise rotation
	Torque level 1
	Torque level 2
	Torque level 3
	Torque level 4

- ▶ Grip the device by the handle **[5]**.
- ▶ Switching on: Press switch **[7]**.
- ▶ Switching off: Release switch **[7]**.

Maintenance / Care

⚠ CAUTION!

Risk of injury or material damage.

- ➢ Clean and service the device only when it is disconnected from the compressed air supply.

- ▶ Keep the casing and handle dry, clean and free from oil. Never use brake fluid, petrol or solvent for cleaning.
- ▶ Check screws for tight fitting.

Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the legal/country-specific regulations (proof of purchase through invoice or delivery note). Any damage will be remedied by a substitute delivery or by repair. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty. Claims under warranty can only be accepted if the device is returned fully assembled to a Würth agency, your Würth sales representative or an authorised Würth customer service workshop.
We reserve the right to make technical changes.
We accept no liability for printing errors.

Environmental instructions

Do not throw the device away with normal household waste. Dispose of the device via an approved waste disposal company or via your local authority waste disposal facility. Observe the currently valid regulations. In case of doubt, contact your waste disposal facility. Dispose of all packaging in an environmentally sound manner.

Accessories and spare parts

If. in spite of careful manufacturing and testing processes, the device becomes faulty, a repair by Würth masterService should be arranged. Always quote the article number as given on the device name plate in any enquiries or spare parts orders. The latest spare parts list for the device is available online at http://www.wuerth.com/partsmanager. Alternatively, contact your local Würth agency for a hardcopy.

CE EC Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms to the following standards and directives:

Standards

ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

EC Directive

- 2006/42/EC

Technical documentation with:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Head of Product Management

Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality, Authorised Signatory

Künzelsau: 16.08.2017

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.

Obblighi del gestore

L'operatore è obbligato a consentire di effettuare operazioni con l'apparecchio esclusivamente a persone che

– conoscano le disposizioni fondamentali sulla sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni e che siano state formate per l'utilizzo dell'apparecchio.
– abbiano letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Avvertenze di sicurezza".

Obblighi del personale

Prima dell'inizio delle operazioni, tutte le persone che lavorano con l'apparecchio sono obbligate

– a seguire le disposizioni fondamentali circa la sicurezza sul lavoro e la prevenzione degli infortuni.
– a leggere le presenti istruzioni per l'uso, in particolare il capitolo "Avvertenze di sicurezza".

Prima di lasciare il posto di lavoro accertarsi che anche durante la propria assenza non possano verificarsi danni a persone o cose.

Divieto di modifiche e conversioni arbitrarie

Vietato apportare modifiche all'apparecchio o installare dispositivi aggiuntivi. Tali modifiche possono portare a danni alle persone e ad anomalie di funzionamento.

▶ I lavori di riparazione sull'apparecchio possono essere eseguiti solo da personale incaricato e con adeguata formazione. Utilizzare sempre ricambi originali Würth. In questo modo è garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Segnali e simboli

I segnali e i simboli contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso dovrebbero contribuire all'utilizzo rapido e corretto delle istruzioni e della macchina.

Nota
Informazioni sull'utilizzo più efficace e pratico dell'apparecchio.

▶ **Fasi operative**
La sequenza definita permette un utilizzo corretto e sicuro.

✓ **Risultato**
Qui viene descritto il risultato di una sequenza di fasi operative.

[1] Numero posizione
I numeri di posizione nel testo sono caratterizzati da parentesi quadre [].

Livelli di pericolo delle avvertenze

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti livelli di pericolo per segnalare potenziali situazioni di pericolo:

⚠ PERICOLO!

La situazione pericolosa è imminente e, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, causa lesioni gravi o mortali.

⚠ AVVERTENZA!

È possibile che si verifichi una situazione pericolosa che, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, può causare lesioni gravi o mortali.

⚠ ATTENZIONE!

È possibile che si verifichi una situazione pericolosa che, in caso di mancata osservanza delle disposizioni, può causare lesioni lievi o limitate.

Avviso!

È possibile che si verifichi una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni materiali.

Organizzazione delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO!

Tipo e fonte di pericolo.
➲ Conseguenze in caso di mancata osservanza
➢ Disposizione per rafforzamento della sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta leggere attentamente le Avvertenze di sicurezza.
  – La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utente e le altre persone.
- Tutte le persone interessate dalla messa in funzione, dall'utilizzo e dalla manutenzione dell'apparecchio devono essere adeguatamente qualificate.
- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse; consegnarle all'operatore.
- Le macchine devono essere sottoposte regolarmente a manutenzione per verificare che i valori nominali e le marcature previste dalla presente parte della ISO 11148 siano leggibili e indicati sulla macchina. L'addetto/l'utente deve contattare il costruttore per ricevere le etichette di marcatura di ricambio, se necessario.
- Non utilizzare mai una macchina per collegamenti a vite, se danneggiata.

- **Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Würth.**

Avvertenze specifiche di sicurezza

Pericoli di espulsione di componenti

- In caso di rottura di un pezzo, di un accessorio o dell'utensile meccanico stesso, può verificarsi l'espulsione di componenti ad alta velocità.
- Durante il funzionamento della macchina per collegamenti a vite indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione richiesta deve essere valutato a parte per ogni singolo utilizzo.
- Assicurarsi che il pezzo sia ben fissato.

Pericoli a causa di trascinamento/avvolgimento

- I pericoli dovuti a trascinamento/avvolgimento possono portare a soffocamento, asportazione del cuoio capelluto e/o lesioni da taglio, nel caso in cui indumenti, accessori personali, collane, capelli o guanti non vengano tenuti lontano dalla macchina e dai relativi accessori.
- I guanti possono rimanere intrappolati nell'azionamento in rotazione e portare a possibili lesioni o fratture delle dita.
- In presenza di sedi e prolunghe di azionamento in rotazione può verificarsi facilmente un trascinamento/avvolgimento di guanti gommati o rinforzati in metallo.
- Indossare guanti ben fermi e non indossare guanti con dita tagliate o usurate.
- Non tenere mai in mano l'azionamento, la sede o la prolunga di azionamento.
- Tenere le mani lontano dall'azionamento in rotazione.

Pericoli durante il funzionamento

- Durante il funzionamento della macchina le mani degli operatori possono essere esposte a pericoli dovuti a schiacciamento, urto, taglio, abrasione e calore. Indossare guanti idonei per proteggere le mani.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza della macchina.
- Tenere la macchina correttamente: prepararsi a contrastare movimenti normali o improvvisi tenendo pronte entrambe le mani.
- Assicurarsi che il proprio corpo sia in equilibrio e di avere un appoggio sicuro.
- Disabilitare l'apparecchiatura di comando per la messa in marcia o l'arresto in caso di interruzione dell'alimentazione energetica.
- Utilizzare solo i lubrificanti consigliati dal costruttore.

Avvertenze specifiche di sicurezza

- Nei casi in cui siano necessari attrezzi per assorbire la coppia di reazione, si consiglia di utilizzare sempre un dispositivo di sospensione, quando possibile. Qualora ciò non fosse possibile, si consiglia l'uso di impugnature laterali per macchine con impugnatura diritta e per macchine con impugnatura pistola. In ogni caso, si consiglia di utilizzare attrezzi per assorbire la coppia di reazione, se quest'ultima è maggiore di 4 Nm su macchine con impugnature diritte, maggiore di 10 Nm su macchine con impugnatura a pistola e maggiore di 60 Nm su avvitatori ad angolo.
- Le dita possono essere schiacciate negli avvitatori per dadi con testa piatta aperta.
- Non utilizzare l'utensile in spazi ristretti e assicurarsi che le mani non rimangano schiacciate fra macchina e pezzo, in particolare durante lo svitamento.

Pericoli a causa di movimenti ripetuti

- Durante l'utilizzo di una macchina per collegamenti a vite l'operatore può percepire sensazioni spiacevoli alle mani, alle braccia, alle spalle, nella zona del collo o in altre parti del corpo durante lo svolgimento di attività relative al lavoro.
- Durante il lavoro con questa macchina assumere una posizione comoda, assicurarsi di avere una buona presa ed evitare posizioni sfavorevoli o in cui sia difficile mantenere l'equilibrio. Durante i lavori prolungati l'operatore deve variare la postura, facilitando così la prevenzione di disagi e affaticamento.
- Nel caso in cui l'operatore percepisca sintomi come, ad esempio, malessere persistente, disturbi, batticuore, dolori, formicolio, sordità, bruciore o rigidità su di sé, tali segnali di avvertimento non devono essere ignorati. L'operatore deve comunicare tali condizioni al proprio datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

Pericoli dovuti agli accessori

- Scollegare la macchina dall'alimentazione energetica prima di cambiare l'utensile meccanico o gli accessori.
- Non toccare le sedi o gli accessori durante la percussione, in quanto ciò può aumentare il pericolo di taglio, ustione o lesioni in seguito alle vibrazioni.
- Utilizzare esclusivamente accessori e materiali di consumo delle dimensioni e delle tipologie consigliate dal costruttore della macchina per collegamenti a vite; non utilizzare altre tipologie o dimensioni di accessori e materiali di consumo.
- Utilizzare esclusivamente sedi da percussione in buono stato operativo, in quanto sedi manuali e accessori in cattive condizioni possono portare alla loro rottura ed espulsione durante l'utilizzo con avvitatori a percussione.

Pericoli sulla postazione di lavoro

- Scivolamento, inciampo e caduta sono le cause principali di lesioni sulla postazione di lavoro. Fare attenzione alle superfici che possono essere diventate scivolose in seguito all'uso della macchina e al pericolo di inciampare nei tubi flessibili pneumatici e idraulici.
- Operare con cautela negli ambienti sconosciuti. È possibile la presenza di pericoli nascosti dovuti a cavi elettrici o altre linee di alimentazione.
- La macchina per collegamenti a vite non è destinata all'utilizzo in atmosfere a rischio di esplosione e non è isolata contro il contatto con sorgenti di corrente elettrica.
- Assicurarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubazioni del gas ecc. che possano comportare un pericolo in caso di danneggiamento in seguito all'utilizzo della macchina.

Pericoli a causa di polvere e vapori

- Le polveri e i vapori risultanti dall'utilizzo delle macchine per collegamenti a vite possono causare danni alla salute (p.es. cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); è indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in merito a questi pericoli e implementare idonei meccanismi di regolamentazione.
- La valutazione dei rischi deve tenere conto anche della polvere risultante dall'utilizzo della macchina e della polvere già esistente eventualmente sollevata.
- L'aria di scarico deve essere espulsa in modo che la polvere sollevata in un ambiente polveroso venga ridotta al minimo.
- In caso di formazione di polvere o vapori, l'obiettivo principale deve essere tenerli sotto controllo nel luogo in cui vengono emessi.

Avvertenze specifiche di sicurezza

- Tutte le parti integrate o accessorie della macchina previste per la raccolta, l'aspirazione o la soppressione di polvere volatile o vapori devono essere utilizzate e sottoposte a manutenzione correttamente come descritto nelle istruzioni del costruttore.
- Utilizzare dispositivi di protezione respiratoria secondo le istruzioni del datore di lavoro o secondo le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e tutela della salute.

Pericoli dovuti al rumore

- L'effetto di elevati livelli sonori in caso di protezioni insufficienti dell'udito può portare a danni permanenti dell'udito, perdita dell'udito e altri problemi, p.es. tinnito (tintinnio, sibili, fischi o ronzii nell'orecchio). È indispensabile eseguire una valutazione dei rischi in merito a questi pericoli e implementare idonei meccanismi di regolamentazione.
- Tra i meccanismi di regolamentazione adatti alla riduzione del rischio rientrano misure come l'utilizzo di materiali isolanti per evitare rumori di tintinnio sui pezzi in lavorazione.
- Utilizzare dispositivi di protezione dell'udito secondo le istruzioni del datore di lavoro e secondo le disposizioni vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e tutela della salute.
- La macchina per collegamenti a vite deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione secondo le raccomandazioni riportate nelle presenti istruzioni per evitare un inutile aumento dei livelli sonori.
- Se la macchina per collegamenti a vite è dotata di un silenziatore, assicurarsi sempre che quest'ultimo sia presente sul posto durante l'utilizzo della macchina per collegamenti a vite e che si trovi in buono stato operativo.
- I materiali di consumo e l'utensile meccanico devono essere scelti, sottoposti a manutenzione e sostituiti secondo le raccomandazioni riportate nelle presenti istruzioni per evitare un inutile aumento del livello sonoro.

Pericoli dovuti a vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può causare danni ai nervi e disturbi alla circolazione sanguigna nelle mani e nelle braccia.
- Tenere le mani lontano dalle sedi degli avvitatori per dadi.
- Durante i lavori in ambienti freddi indossare indumenti caldi e tenere le mani calde e asciutte.
- Se si notano perdita di sensibilità, prurito, dolori o una colorazione bianca della pelle sulle dita o sulle mani, smettere di lavorare con la macchina, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- La macchina per collegamenti a vite deve essere utilizzata e sottoposta a manutenzione secondo le raccomandazioni riportate nelle presenti istruzioni per evitare un inutile aumento di intensità delle vibrazioni.
- Non utilizzare sedi e prolunghe usurate o di forma non adatta, in quanto ciò comporta una maggiore probabilità di notevole aumento di intensità delle vibrazioni.
- I materiali di consumo e l'utensile meccanico devono essere scelti, sottoposti a manutenzione e sostituiti secondo le raccomandazioni riportate nelle presenti istruzioni per evitare un inutile aumento di intensità delle vibrazioni.
- Se possibile, utilizzare raccordi a manicotto.
- Per sostenere il peso della macchina, utilizzare sempre, se possibile, un supporto, un serraggio o un dispositivo di compensazione.
- Tenere la macchina con una presa non del tutto fissa, ma comunque sicura, tenendo conto delle necessarie forze di reazione delle mani, in quanto il rischio dovuto alle vibrazioni aumenta di norma al crescere della forza di presa.

Ulteriori istruzioni di sicurezza per macchine pneumatiche

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
  - Se la macchina non è in uso, prima di sostituire gli accessori o di svolgere lavori di riparazione intercettare sempre l'ingresso dell'aria, depressurizzare il flessibile dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione di aria compressa.
  - Non rivolgere mai il flusso d'aria verso se stessi o altre persone.

Avvertenze specifiche di sicurezza

- I tubi flessibili possono muoversi in modo imprevedibile e causare gravi lesioni. Pertanto, verificare sempre che i tubi flessibili e i relativi fissaggi siano privi di danni e non si siano allentati.
- L'aria fredda deve essere allontanata dalle mani.
- Non utilizzare attacchi rapidi sull'apertura dell'utensile con gli avvitatori a percussione e a impulsi. Utilizzare solo raccordi per tubi flessibili filettati in acciaio temprato (o altro materiale con resistenza agli urti equivalente).
- Assicurarsi di non superare la pressione massima indicata per la macchina.
- Se si utilizzano giunti rotanti universali (giunti a denti), è necessario inserire dei perni di fissaggio e utilizzare cavi di sicurezza antifrusta per tubi flessibili come protezione in caso di guasto del collegamento fra il tubo flessibile e la macchina o fra due tubi flessibili.
- Sulle macchine con regolazione di coppia a rotazione continua la pressione dell'aria ha effetti sulla potenza rilevanti ai fini della sicurezza. Pertanto, è necessario definire dei requisiti per la lunghezza e il diametro del tubo flessibile.
- Non trasportare mai le macchine ad azionamento pneumatico tenendole per il tubo flessibile.

Uso conforme

L'apparecchio deve essere utilizzato solo per serrare e allentare viti in legno, metallo e materie plastiche. L'apparecchio può essere azionato esclusivamente con aria compressa. L'apparecchio non è idoneo per l'uso come leva o utensile di frantumazione o percussione. L'apparecchio è progettato per l'utilizzo con gli accessori del sistema originali Würth. Qualsiasi utilizzo differente viene considerato non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Simboli riportati sull'apparecchio

Simbolo	Legenda
	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare protezioni per l'udito idonee.
	Indossare occhiali di protezione idonei.

Parti dell'apparecchio

Panoramica (fig. I)

1 Portautensile
2 Interruttore (coppia)
3 Interruttore (senso di rotazione/destra)
4 Interruttore (senso di rotazione/sinistra)
5 Impugnatura
6 Attacco aria compressa
7 Interruttore (accensione/spegnimento)
8 Attacco tubo flessibile (accessorio del sistema Würth)
9 Fascetta stringitubo (accessorio del sistema Würth)
10 Tubo flessibile dell'aria compressa (accessorio del sistema Würth)

Dati tecnici

Art.	5714 377 X
Portautensile quadrato	1"
Numero di giri al minimo	5300 giri/min
Coppia massima	1550 Nm
Coppia di allentamento max.	1680 Nm
Filettatura attacco aria compressa	3/8 "
Consumo medio di aria	165 l/min
Diametro tubo flessibile (min.)	11 mm
Pressione di esercizio (max.)	6,3 bar
Peso	3,31 kg

Valori di emissione

Livello sonoro a norma ISO 15744:2002	
Livello di pressione acustica	94,9 dB(A)
Livello di potenza sonora	105,9 dB(A)
Incertezza di misurazione	3 dB

Livello di vibrazioni a norma ISO 28927-2:2009	
Valore di emissione dell'oscillazione	17,46 m/s^2
Incertezza di misurazione	2,23 m/s^2

Protezione dell'apparecchio

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni o danni materiali.

➢ La pressione di esercizio massima ammessa di 6,3 bar non deve essere superata; qualora necessario, ricorrere ad un riduttore di pressione.

Per evitare danni provocati dall'aria compressa contaminata, nel sistema di tubazioni deve essere applicata un'unità di trattamento dell'aria compressa. In caso di tubi flessibili lunghi oltre 10 m, l'apparecchio deve essere munito di un oliatore a nebbia piccolo, altrimenti non è possibile garantire l'apporto di olio. L'alimentazione di aria compressa deve essere dimensionata adeguatamente.

Messa in funzione

Alimentazione aria compressa

Per il perfetto funzionamento dell'apparecchio, è necessaria aria compressa filtrata, secca, oleata in quantità sufficiente.

– Nella generazione di aria compressa mediante compressori, l'umidità naturale dell'aria condensa e si accumula come acqua di condensa nell'autoclave e nelle tubazioni.
– Questa condensa deve essere rimossa a mezzo di un separatore d'acqua.

▶ Controllare e svuotare a cadenza giornaliera il separatore d'acqua, altrimenti nell'impianto dell'aria compressa e nell'apparecchio può formarsi corrosione che aumenta l'usura.

▶ Gli scarichi previsti per gli apparecchi devono essere assolutamente muniti nel punto di giunzione, di un'unità di manutenzione aria compressa (filtro/separatore d'acqua/oliatore). Controllare l'oliatore quotidianamente e riempirlo d'olio idoneo.

Il volume d'aria è importante tanto quanto la pressione dell'aria. Le impurità sui raccordi dei flessibili o l'acqua nel sistema possono compromettere il flusso d'aria, per cui l'apparecchio non dispone più di un volume d'aria sufficiente, sebbene la pressione indicata sia alta.

▶ Prima di cercare un problema nell'apparecchio, controllare prima l'alimentazione di aria compressa e la fonte di aria compressa, che potrebbero essere le cause che portano alla compromissione del flusso in volume (sporco, acqua).

Collegare l'apparecchio all'alimentazione di aria compressa

Avviso!

L'azionamento dell'apparecchio deve essere sempre adeguatamente lubrificato.

➢ Lubrificare con olio prima del primo utilizzo e, quindi, quotidianamente.
➢ Se l'utensile è rimasto inutilizzato per più giorni, mettere manualmente circa 5 gocce di olio pneumatico nell'attacco dell'aria compressa.

Avviso!

Utilizzare solo con aria compressa pulita e asciutta a una pressione regolata di 6,3 bar.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di lesioni in caso di guasto degli attacchi rapidi e conseguenti movimenti incontrollati dei tubi flessibili.

➢ Gli attacchi rapidi non devono essere applicati direttamente sull'apparecchio e ad una distanza inferiore ai 20 cm.

▶ Avvitare l'attacco del tubo flessibile **[8]** all'attacco dell'aria compressa **[6]** dell'apparecchio.
▶ Spingere una fascetta stringitubo idonea **[9]** sul tubo flessibile dell'aria compressa **[10]**.
▶ Spingere il tubo flessibile dell'aria compressa **[10]** fino in fondo sull'attacco del tubo flessibile **[8]**.
▶ Fissare la fascetta stringitubo **[9]** appena a monte dell'estremità del tubo flessibile dell'aria compressa **[10]**.

Uso

- Inserire un utensile idoneo (accessorio del sistema Würth) sul portautensile **[1]**.
- Verificare che l'utensile sia fissato saldamente.
- Impostare il senso di rotazione **[3] / [4]** e la coppia **[2]** con l'interruttore.

Simbolo	Legenda
	Senso di rotazione sinistro
	Senso di rotazione destro
	Coppia livello 1
	Coppia livello 2
	Coppia livello 3
	Coppia livello 4

- Tenere l'apparecchio per l'impugnatura **[5]**.
- Accensione: Premere l'interruttore **[7]**.
- Spegnimento: Rilasciare l'interruttore **[7]**.

Manutenzione/cura

⚠ ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni o danni materiali.

➢ Eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio solo dopo aver scollegato l'alimentazione di aria compressa.

- Tenere la carcassa e l'impugnatura asciutte, pulite e prive d'olio. Per la pulizia non usare mai liquido dei freni, benzina o solventi.
- Controllare il corretto fissaggio delle viti.

Garanzia

Per il presente apparecchio Würth il costruttore fornisce una garanzia secondo le disposizioni di legge o specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili ad un uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth. Con riserva di modifiche tecniche.
Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali refusi.

Tutela dell'ambiente

Non gettare in nessun caso l'apparecchio nei rifiuti domestici. Lo smaltimento del dispositivo deve essere affidato a un'azienda di smaltimento autorizzata oppure agli enti pubblici preposti. Rispettare le disposizioni di legge attualmente in vigore. In caso di dubbi contattare l'ente pubblico addetto allo smaltimento. Smaltire i materiali d'imballaggio in base alle normative in materia di tutela dell'ambiente.

Accessori e pezzi di ricambio

Se il dispositivo, nonostante l'accurata procedura di produzione e controllo dovesse rompersi, farlo riparare da un masterService Würth. Per qualsiasi domanda od ordinazione di ricambi, indicare sempre la matricola dell'articolo indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio. Il listino dei pezzi di ricambio aggiornato per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo "http://www.wuerth.com/partsmanager" oppure può essere richiesto alla sede Würth più vicina.

CE Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o prescrizioni normative:

Norme
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

secondo le disposizioni delle direttive:
Direttiva CE
- 2006/42/CE

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, rep. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Responsabile gestione prodotto

Dr.-Ing. S. Beichter
Procuratore - Responsabile qualità

Künzelsau: 16/08/2017

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil pour la première fois et le respecter à la lettre. Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur ou en vue de le remettre à d'éventuels repreneurs.

Obligations de l'exploitant

L'exploitant s'engage à ne laisser travailler sur l'appareil que les personnes qui
- connaissent les directives fondamentales en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents et ont été instruites quant au maniement de l'appareil,
- ont lu et compris le présent mode d'emploi, et notamment le chapitre « Consignes de sécurité ».

Obligations du personnel

Toutes les personnes travaillant avec l'appareil s'engagent, avant le début des travaux, à :
- observer les directives fondamentales en matière de sécurité du travail et de prévention des accidents,
- lire le présent mode d'emploi, et notamment le chapitre « Consignes de sécurité ».

Avant de quitter le poste de travail, s'assurer qu'aucun dommage corporel ou matériel ne puisse être causé, même en cas d'absence.

Interdiction de procéder à des modifications et transformations arbitraires

Il est interdit de procéder à des modifications sur l'appareil ou de fabriquer tout équipement additionnel. De telles modifications risquent de provoquer des dommages corporels et des dysfonctionnements.

▶ Les réparations effectuées sur l'appareil ne doivent être réalisées que par des personnes mandatées et formées. Pour cela, toujours utiliser les pièces de rechange d'origine Würth. Ceci permet de garantir et de préserver la sécurité de l'appareil.

Signes et symboles

Les signes et symboles figurant dans le présent mode d'emploi sont censés permettre une utilisation rapide et sûre de la machine et du mode d'emploi.

Remarque
Informations permettant une utilisation efficace et pratique de l'appareil.

▶ **Opération de manipulation**
La suite définie des opérations de manipulation garantit une utilisation correcte et sûre.

✓ **Résultat de manipulation**
Vous trouverez ici le résultat d'une suite définie d'opérations de manipulation.

[1] Numéro de position
Les numéros de position sont mis en évidence dans le texte entre crochets [].

Niveaux de danger des avertissements

Le présent mode d'emploi utilise les niveaux de danger suivants afin d'indiquer les situations potentiellement dangereuses :

⚠ DANGER !

La situation dangereuse est imminente, elle entraîne des blessures graves, voire mortelles si les mesures ne sont pas observées.

⚠ AVERTISSEMENT !

La situation dangereuse peut se produire et elle entraîne des blessures graves, voire mortelles si les mesures ne sont pas observées.

⚠ PRUDENCE !

La situation dangereuse peut se produire et elle entraîne des blessures légères ou minimes si les mesures ne sont pas observées.

Attention !

Une situation potentiellement préjudiciable peut se produire et elle entraîne des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Structure des consignes de sécurité

⚠ DANGER !

Type et source du danger !
➲ Conséquences en cas de non-respect
➢ Mesure pour parer le risque

Consignes de sécurité générales

- Avant la première mise en service, lire impérativement les consignes de sécurité !
  – En cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité, des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes peuvent se produire.
- Toutes les personnes impliquées dans la mise en service, l'utilisation et la maintenance de l'appareil doivent être qualifiées en conséquence.
- Ne jamais égarer les instructions de sécurité et les remettre à l'opérateur.
- Vérifier régulièrement que les valeurs nominales et marquages requis par la norme ISO 11148 soient visibles et parfaitement mis en évidence sur la machine. L'employé / l'utilisateur est tenu de contacter le fabricant afin d'obtenir des étiquettes et rechange, si cela devait s'avérer nécessaire.
- N'utilisez en aucun cas la machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés lorsque celle-ci est endommagée.
- **Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine Würth.**

Consignes de sécurité spéciales

Risques dus à d'éventuelles pièces propulsées

- En cas de rupture de la pièce à usiner, de l'un des accessoires ou de l'outil lui-même, des pièces peuvent être propulsées à très grande vitesse.
- Lors de l'utilisation de la machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés, toujours porter un masque de protection oculaire résistant aux chocs. Le degré de protection nécessaire doit faire l'objet d'une évaluation distincte à chaque utilisation.
- S'assurer que la pièce à usiner est bien fixée.

Risques de happement/d'enroulement

- Afin d'éviter tout risque de happement/d'enroulement pouvant s'accompagner d'étranglements, d'entailles et/ou de coupures, tenir les vêtements amples, les bijoux personnels, les colliers, les cheveux ou les gants à distance de la machine et de ses accessoires.
- Les gants peuvent être happés par le système de transmission tournant occasionnant ainsi des blessures ou des fractures aux doigts.
- En cas de douilles et rallonges d'entraînement tournantes, les gants en caoutchouc ou à renfort métallique peuvent être facilement happés/ enroulés.
- Ne portez jamais des gants amples ou des gants dont les doigts sont usés ou déchirés.
- Ne serrez jamais le système d'entraînement, la douille ou encore la rallonge d'entraînement.
- Tenez vos mains à l'écart du système de transmission tournant.

Risques possibles durant le fonctionnement

- Lors de l'utilisation de la machine, les mains sont exposées à un risque de coincement, de coup, de coupure, de frottement et de réchauffement. Veuillez porter des gants appropriés pour les protéger.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de supporter la taille, le poids et la puissance de la machine.
- Tenez la machine correctement : Soyez toujours prêt à contrebalancer les mouvements habituels ou soudains avec les deux mains.
- Veillez à adopter une position parfaitement stable et à ce que votre corps soit en parfait équilibre.
- En cas d'interruption de l'alimentation en courant, veuillez autoriser l'organe de commande de mise en service ou de mise à l'arrêt.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.

Consignes de sécurité spéciales

- Dans les cas où des outils d'absorption du couple de réaction devaient s'avérer nécessaires, il est alors recommandé d'utiliser un dispositif de suspension, chaque fois que possible. Si ceci n'est pas possible, des poignées latérales sont recommandées pour les machines dotées de poignées rectilignes et celles dotées de poignées pistolet. Dans tous les cas, il est recommandé d'utiliser des outils d'absorption du couple de réaction lorsque celui-ci est supérieur à 4 Nm pour les machines dotées de poignées rectilignes, supérieur à 10 Nm pour les machines dotées de poignées pistolet et supérieur à 60 Nm pour les visseuses d'angle.
- Attention au risque de coincement des doigts dans les outils de serrage à tête plate ouverte.
- N'utilisez pas l'outil dans les espaces restreints et veillez à ne pas coincer vos mains entre la machine et la pièce à usiner, en particulier lors du dévissage.

Risques liés à des mouvements répétés

- Lors de l'utilisation d'une machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés, l'opérateur peut ressentir des sensations désagréables au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- Lors de travaux réalisés avec la machine, veillez à adopter une position agréable et stable et à éviter toutes ces positions pour lesquelles il est difficile de garder l'équilibre. Lors de travaux de longue haleine, l'opérateur est invité à changer de posture et à éviter ainsi tout état d'inconfort ou de fatigue.
- Si l'opérateur venait à ressentir l'un des symptômes suivants : inconfort permanent, plaintes, douleurs lancinantes, douleurs, picotements, engourdissements, brûlures ou raideur, il convient alors de ne pas ignorer ces signes alarmants. L'opérateur doit en informer son employeur et consulter un médecin qualifié.

Dangers dus aux accessoires

- Débranchez la machine avant de changer d'outil ou d'accessoire.
- Ne touchez jamais les douilles ou accessoires durant le processus de frappe car ceci peut augmenter le risque de coupures, de brûlures ou de blessures via vibrations.
- Utilisez exclusivement des accessoires et consommables de tailles et types recommandés par le fabricant des machines d'assemblage pour éléments de fixation filetés ; n'utilisez aucun accessoire ou consommable de taille ou type autre.
- Utilisez exclusivement des douilles de frappe en parfait état. En effet, les douilles ou accessoires en mauvais état peuvent rompre et être propulsés lors de l'utilisation en liaison avec des visseuses à impulsions.

Risques encourus sur le lieu de travail

- Glissages, trébuchements et chutes sont les principales causes de blessures occasionnées sur le lieu de travail. Faites attention aux surfaces susceptibles d'être devenues glissantes en raison de l'utilisation de la machine. Faites également attention aux risques de trébuchement dus au flexible d'air ou hydraulique.
- Faites preuve de grande vigilance dans les endroits que vous ne connaissez pas. La présence de câbles électriques ou autres conduites d'alimentation dissimulés représente également un danger.
- La machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés n'est pas conçue pour être utilisée en atmosphères explosives et n'est pas protégée contre le contact avec des sources électriques.
- Assurez-vous de l'absence de conduites d'alimentation en courant et en gaz susceptibles d'occasionner des risques en cas d'endommagement.

Risques dus à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et vapeurs générées lors de l'utilisation de la machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés peuvent avoir des effets nocifs (par ex. cancer, défauts congénitaux, asthme et/ou dermatite) ; il est indispensable de procéder à une évaluation des risques au vu de ces dangers et d'appliquer des mécanismes de régulation.
- L'évaluation des risques doit prendre en compte les poussières générées lors de l'utilisation de la machine et celles déjà présentes et amenées à tourbillonner.
- L'air vicié doit être évacué de manière à ce que le tourbillonnement des poussières soit réduit au minimum en environnement poussiéreux.

Consignes de sécurité spéciales

- En cas de formation de poussières ou de vapeurs, la mission principale consiste alors à contrôler ces dernières, directement là où elles sont émises.
- Toutes les pièces accessoires ou rapportées destinées à récupérer, aspirer ou à empêcher les poussières volantes ou vapeurs doivent être utilisées et entretenues en bonne et due forme, conformément aux instructions du fabricant.
- Utilisez des équipements de protection respiratoires conformément aux instructions de votre employeur ou aux prescriptions en matière de protection du travail et de protection sanitaire.

Dangers dus au bruit

- Une exposition à d'importants niveaux sonores peut, en cas de protection acoustique insuffisante, causer des lésions auditives irréversibles, une perte d'acuité et d'autres problèmes tels que des acouphènes (bourdonnements, sifflements et tintements parasitaires). Il est indispensable de procéder à une évaluation des risques au vu de ces dangers et d'appliquer des mécanismes de régulation appropriés.
- Parmi les mécanismes de régulation garantissant une diminution des risques, on compte entre autres l'utilisation de matériaux qui isolent les bruits générés au niveau des pièces à usiner.
- Utilisez des équipements de protection acoustique conformément aux instructions de votre employeur et aux prescriptions en matière de protection du travail et de protection sanitaire.
- La machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations figurant dans le présent mode d'emploi afin d'éviter toute augmentation inutile du niveau sonore.
- Si la machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés est équipée d'un silencieux, toujours s'assurer que celui-ci soit disponible sur place et en parfait état de fonctionnement lors de l'utilisation de la machine.
- Sélectionner, entretenir et remplacer les consommables et outils conformément aux recommandations figurant dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.

Dangers dus aux vibrations

- L'action des vibrations peut s'accompagner de lésions nerveuses et entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains et les bras.
- Éloignez vos mains des douilles des outils de serrage.
- En cas de travaux effectués en environnement froid, portez des vêtements chauds et maintenez vos mains au chaud et au sec.
- Si la peau de vos doigts ou de vos mains devait s'engourdir, picoter, faire mal ou devenir blanche, n'utilisez plus la machine, informez votre employeur et consultez un médecin.
- La machine d'assemblage pour éléments de fixation filetés doit être utilisée et entretenue conformément aux recommandations figurant dans le présent mode d'emploi afin d'éviter toute accentuation inutile des vibrations.
- N'utilisez aucune douille ou rallonge usée ou inadaptée car ceci risquerait très probablement d'accentuer les vibrations.
- Sélectionner, entretenir et remplacer les consommables et outils conformément aux recommandations figurant dans ce mode d'emploi afin d'éviter toute accentuation inutile des vibrations.

- Utiliser si possible des raccords à manchons.
- Pour soutenir le poids de la machine, veuillez, chaque fois que possible, utiliser un support, un dispositif de serrage ou de compensation.
- Saisissez la machine sûrement et sans trop la serrer, tout en respectant les forces de réaction manuelles nécessaires, car le risque de vibration augmente au fur à mesure que la force de préhension augmente.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines pneumatiques

- L'air comprimé peut causer de graves blessures.
- Toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le flexible à air et déconnecter la machine de l'alimentation en air comprimé lorsque la machine n'est pas utilisée, avant de remplacer des accessoires ou de procéder à des réparations.

– N'orientez jamais le flux d'air sur vous ou d'autres personnes.

Consignes de sécurité spéciales

- Le battement de flexibles peut causer de graves blessures. Veuillez par conséquent toujours vérifier que les tuyaux flexibles et leurs éléments de fixation soient en place et en parfait état.
- Éviter d'exposer les mains à l'air froid.
- Pour les visseuses à percussion et à impulsions, n'utilisez aucun accouplement de fermeture rapide au niveau de l'admission de l'outil. Pour les raccords à tuyaux flexibles filetés, n'utilisez que des accouplements en acier trempé (ou d'un matériau d'une résistance comparable).
- Veillez à ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur la machine.
- En cas d'utilisation d'accouplements rotatifs universels (accouplements à griffes), utiliser impérativement des broches de verrouillage et des colliers de serrage Whipcheck en guise de protection en cas de défaillance des connexions reliant le tuyau flexible à la machine ou les tuyaux flexibles entre eux.
- Pour les machines régulées par couple de rotation avec rotation continue, la pression de l'air n'est pas sans effet sur les performances. C'est pourquoi le tuyau flexible doit répondre à certaines exigences en termes de longueur et de diamètre.
- Ne portez jamais les machines fonctionnant avec de l'air en les saisissant au niveau du tuyau flexible.

Utilisation conforme

L'appareil n'est conçu que pour visser et dévisser des vis dans le bois, le métal et le plastique. Il est uniquement prévu pour fonctionner avec de l'air comprimé. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé comme levier, outil de frappe ou de concassage. L'appareil est conçu pour être utilisé avec les accessoires système d'origine Würth. Toute autre utilisation dépassant ce cadre est considérée comme étant non conforme.

L'utilisateur est responsable des dommages survenus en cas d'utilisation non conforme.

Symboles figurant sur l'appareil

Symbole	Signification
	Lire le mode d'emploi!
	Porter un casque de protection acoustique approprié!
	Porter des lunettes de protection appropriées !

Eléments de l'appareil

Vue d'ensemble (fig. I)

1 Porte-outil
2 Interrupteur (couple)
3 Interrupteur (sens de rotation droit)
4 Interrupteur (sens de rotation gauche)
5 Manette
6 Raccord à air comprimé
7 Interrupteur (marche/arrêt)
8 Raccord de tuyau flexible (accessoire Würth)
9 Collier de serrage (accessoire Würth)
10 Flexible à air comprimé (accessoire Würth)

Caractéristiques techniques

Réf.	5714 377 X
Porte-outil carré	1"
Régime de ralenti	5300 min^{-1}
Couple max.	1550 Nm
Couple de décollement max.	1680 Nm
Filet du raccord à air comprimé	3/8 "
Consommation d'air moyenne	165 l/min
Largeur de tuyau flexible (min.)	11 mm
Pression de service (max.)	6,3 bar
Poids	3,31 kg

Valeurs d'émission

Niveau sonore selon ISO 15744:2002	
Niveau de pression acoustique	94,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	105,9 dB(A)
Incertitude de mesure	3 dB
Niveau de vibration selon ISO 28927-2:2009	
Valeur d'émission vibratoire	17,46 m/s²
Incertitude de mesure	2,23 m/s²

Protection de l'appareil

⚠ PRUDENCE !

Risque de blessures ou de dommages matériels.

➢ Il est interdit de dépasser la pression de service maximale autorisée de 6,3 bar ; utiliser un réducteur de pression, si nécessaire.

Afin d'éviter toute détérioration en raison d'air comprimé pollué, il convient d'intégrer une unité de conditionnement d'air comprimé dans le système de conduites. Pour les flexibles d'une longueur supérieure à 10 m, l'appareil doit être équipé d'un petit atomiseur d'huile sans lequel l'alimentation en huile ne serait pas garantie. L'alimentation en air comprimé doit être suffisamment dimensionnée !

Mise en service

Alimentation en air comprimé

Pour un fonctionnement impeccable de l'appareil, une quantité suffisante d'air comprimé filtré, sec et huilé est nécessaire.

– Lors de la production d'air comprimé par des condenseurs (compresseurs), l'humidité naturelle de l'air se condense et s'accumule sous forme d'eau de condensation dans la chaudière sous pression et les canalisations.
– Ce condensat doit être éliminé par un séparateur d'eau.

▸ Contrôler et purger quotidiennement le séparateur d'eau afin d'écarter toute formation de corrosion dans le système d'air comprimé et dans l'appareil susceptible d'augmenter l'usure.

▸ Les sorties prévues pour les appareils doivent être équipées d'une unité de conditionnement d'air comprimé (filtre / séparateur d'eau / graisseur) directement au niveau de l'accouplement. Contrôler le graisseur et le remplir d'huile quotidiennement.

Le volume d'air est aussi important que la pression d'air. Un encrassement des raccords de tuyaux flexibles ou la présence d'eau dans le système peut altérer le flux d'air de sorte que l'appareil puisse ne pas disposer d'un volume d'air suffisamment important, bien que la pression affichée soit élevée.

▸ Avant de chercher un problème sur l'appareil, il convient dans un premier temps de contrôler l'alimentation et la source d'air comprimé afin de déceler les causes à l'origine de l'altération du débit volumétrique (encrassement, eau).

Raccordement de l'appareil à l'alimentation en air comprimé

Attention !

Le système d'entraînement de l'appareil doit toujours être suffisamment graissé.

➢ Le graisser avant d'utiliser l'appareil pour la première, puis quotidiennement.
➢ Si l'outil n'a pas été utilisé pendant plusieurs jours, verser environ 5 gouttes d'huile pneumatique dans le raccord à air comprimé.

Attention !

N'utiliser cet appareil qu'avec de l'air comprimé propre et sec, à une pression régulée de 6,3 bar.

⚠ DANGER !

Risque de blessures dû à une défaillance des accouplements à fermeture rapide entraînant un battement incontrôlé des flexibles.

➢ Ne pas placer les accouplements à fermeture rapide directement sur l'appareil et veiller à respecter une distance minimale de 20 cm.

▸ Visser le raccord de tuyau flexible **[8]** au raccord à air comprimé **[6]** de l'appareil.
▸ Enfiler le collier de serrage approprié **[9]** sur le flexible à air comprimé **[10]**.
▸ Pousser le flexible à air comprimé **[10]** jusqu'à la butée sur le raccord de tuyau flexible **[8]**.
▸ Serrer le collier de serrage **[9]** juste avant l'extrémité du flexible à air comprimé **[10]**.

Utilisation

- Enfiler l'outil approprié (accessoires système Würth) sur le porte-outil **[1]**.
- Vérifier que l'outil soit parfaitement fixé.
- Régler le sens de rotation **[3] / [4]** et le couple **[2]** au niveau de l'interrupteur.

Symbole	Signification
	Sens de rotation gauche
	Sens de rotation droit
	Couple niveau 1
	Couple niveau 2
	Couple niveau 3
	Couple niveau 4

- Saisir l'appareil par la poignée **[5]**.
- Mise en marche : Actionner l'interrupteur **[7]**.
- Arrêt : Relâcher l'interrupteur **[7]**.

Maintenance / entretien

⚠ PRUDENCE !

Risque de blessures ou de dommages matériels.

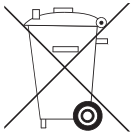
➢ Ne nettoyer et entretenir l'appareil qu'après avoir coupé l'alimentation en air comprimé.

- Maintenir le boîtier et la poignée dans un état sec, propre et exempt d'huile. Ne jamais utiliser de liquide de freins, de l'essence ou de solvants pour le nettoyage.
- Vérifier que les vis soient fermement vissées.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous accordons une garantie selon les dispositions légales/spécifiques au pays, à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison). Les dommages éventuels sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages imputables à une manipulation incorrecte sont exclus de la garantie. Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté. Sous réserve de modifications techniques.
Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

Informations d'ordre environnemental



Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères ! Confiez l'élimination de l'appareil à une entreprise d'élimination des déchets agréée ou à votre service communal de gestion des déchets. Respectez les prescriptions actuellement en vigueur. En cas de doute, contactez votre service communal de gestion des déchets. Éliminez tout le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement.

Accessoires et pièces de rechange

Si l'appareil tombe en panne, malgré les procédés soigneux de production et de contrôle, il faut faire effectuer la réparation par un Würth masterService. Pour contacter le service d'experts Würth France , veuillez composer le numéro vert : 0800 505 967. Pour toute question complémentaire ou commande de pièces de rechange, veuillez indiquer impérativement la référence de l'appareil figurant sur la plaque signalétique de ce dernier. La liste actuelle des pièces de rechange peut être consultée sur Internet à l'adresse « http://www.wuerth.com/partsmanager » ou obtenue auprès de la succursale Würth la plus proche.

CE Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants :

Normes
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009
selon les termes des directives :

Directive CE
• 2006/42/CE
Documents techniques auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Responsable de gestion de produits

Dr.-Ing. S. Beichter
Fondé de pouvoir - Responsable Qualité

Künzelsau : 16/08/2017

Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.

Obligaciones del explotador

El explotador sólo debe permitir el uso del aparato a personas que:
- estén familiarizadas con las prescripciones básicas de seguridad laboral y prevención de accidentes, e instruidas en el manejo del aparato.
- hayan leído y comprendido estas instrucciones de servicio, sobre todo el capítulo "Indicaciones de seguridad".

Obligaciones del personal

Todas las personas que trabajen con el aparato, antes de iniciar la actividad se comprometen a:
- cumplir con las prescripciones básicas de seguridad laboral y prevención de accidentes
- leer estas instrucciones de servicio, sobre todo el capítulo "Indicaciones de seguridad"

Antes de abandonar el lugar de trabajo ha de garantizarse que no se produzcan daños personales o materiales aunque se esté ausente.

Prohibición de cambios y modificaciones arbitrarias

Se prohíbe realizar modificaciones en el aparato o elaborar aparatos adicionales. Tales modificaciones pueden provocar daños personales y funciones erróneas.

▶ Las reparaciones en el aparato sólo deben efectuarse por personas encargadas para ello y debidamente formadas. A este respecto, utilizar siempre las piezas de repuesto originales de Würth. Con ello se garantiza que se mantenga la seguridad del aparato.

Signos y símbolos

Los signos y símbolos reflejados en estas instrucciones le ayudarán a utilizar las mismas y la máquina de forma rápida y segura.

Indicación
Información sobre el uso más eficaz o viable del aparato.

▶ **Paso de acción**
La secuencia definida le facilita el uso correcto y seguro.

✓ **Resultado de acción**
Aquí puede encontrar la descripción del resultado de una secuencia de pasos de acción.

[1] Número de posición
Los números de posición se identifican en el texto mediante corchetes [].

Niveles de riesgo de indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de servicio se utilizan los siguientes niveles de riesgo para advertir sobre situaciones potencialmente peligrosas:

⚠ ¡PELIGRO!

La situación peligrosa es inminente, y si no se siguen las medidas oportunas pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La situación peligrosa es posible que ocurra, y si no se siguen las medidas oportunas pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La situación peligrosa es posible que ocurra, y si no se siguen las medidas oportunas pueden producirse lesiones leves o irrelevantes.

¡Atención!

Es posible que se produzca una situación potencialmente peligrosa, y si no se evita pueden originarse daños materiales.

Estructura de indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!

Tipo y fuente de riesgo
➲ Consecuencias de la inobservancia
➢ Medida de protección contra riesgo

Indicaciones de seguridad generales

- Antes de la primera puesta en servicio, leer necesariamente las indicaciones de seguridad.
  – La inobservancia de las instrucciones de servicio y las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y peligros para el operario y otras personas.
- Todas las personas involucradas en la puesta en servicio, manejo y mantenimiento del aparato han de estar debidamente cualificadas.
- Las instrucciones de seguridad no deben perderse – entréguelas al operario.
- Las máquinas han de inspeccionarse regularmente, para verificar que los valores de dimensionamiento y las identificaciones requeridas por esta parte de ISO 11148 estén marcados en la máquina de forma legible. El empleado/usuario ha de contactar con el fabricante para recibir etiquetas de repuesto con fines de identificación en caso necesario.
- No utilice nunca una máquina para uniones atornilladas que esté dañada.
- **Utilizar solamente accesorios y piezas de repuesto originales Würth.**

Indicaciones de seguridad especiales

Riesgos por piezas proyectadas

- En caso de rotura de la pieza o de un accesorio, o incluso de la propia herramienta de máquina, las piezas pueden salir proyectadas a alta velocidad.
- Durante el funcionamiento de la máquina para uniones atornilladas han de utilizarse siempre gafas de protección resistentes a impactos. El grado de la protección requerida debería evaluarse por separado para cada uso individual.
- Se ha de garantizar que la pieza esté sujeta fiablemente.

Riesgos por arrastre/enrollamiento

- El arrastre/enrollamiento puede provocar asfixia, daños en el cuero cabelludo y/o lesiones por cortes en caso de ropa ancha, joyas personales, collares, pelo o guantes que no se mantengan alejados de la máquina y de sus accesorios.
- Los guantes pueden enredarse en el accionamiento giratorio, lo cual puede provocar lesiones o roturas en los dedos.
- En soportes y prolongadores de accionamientos giratorios pueden producirse fácilmente arrastres/enrollamientos de guantes de goma o reforzados con metal.
- No use guantes que no estén bien colocados o guantes con dedos cortados o desgastados.
- No sujete nunca el accionamiento, el soporte o el prolongador del accionamiento.
- Mantenga sus manos alejadas del accionamiento giratorio.

Riesgos durante el funcionamiento

- Durante el uso de la máquina, las manos del operario pueden estar expuestas a peligros por aplastamiento, golpes, cortes, abrasión y calor. Use guantes adecuados para la protección de las manos.
- El operario y el personal de mantenimiento han de tener la capacidad física para manejar el tamaño, el peso y la potencia de la máquina.
- Sujete la máquina correctamente: esté listo para contrarrestar los movimientos habituales o repentinos – tenga las dos manos preparadas.
- Procure que su cuerpo esté en equilibrio, y tenga una postura segura.
- En caso de interrupción de la alimentación eléctrica, habilite el dispositivo de comandos para la puesta en marcha o parada.
- Utilice solamente los lubricantes recomendados por el fabricante.

Indicaciones de seguridad especiales

- En casos donde se requieran medios auxiliares para la absorción del par de reacción, se recomienda el uso de un dispositivo de suspensión siempre que sea posible. Si esto no es posible, se recomiendan empuñaduras laterales para máquinas con empuñadura recta y máquinas con empuñadura de pistola. En cualquier caso, se recomienda utilizar medios auxiliares para la absorción del par de reacción si el mismo es mayor que 4 Nm en máquinas con empuñaduras rectas, mayor que 10 Nm en máquinas con empuñaduras de pistola y mayor que 60 Nm en atornilladores acodados.
- En aprietatuercas con cabeza plana descubierta, los dedos pueden sufrir daños por aplastamiento.
- No utilice la herramienta en lugares estrechos, y evite que sus manos sufran aplastamientos entre la máquina y la pieza, sobre todo al desatornillar.

Riesgos por movimientos repetidos

- Si se utiliza una máquina para uniones atornilladas, durante la ejecución de actividades relacionadas con el trabajo, el operario puede experimentar sensaciones desagradables en las manos, brazos, hombros, en la zona del cuello o en otras partes del cuerpo.
- Para el trabajo con esta máquina, adopte una postura cómoda y una posición segura, y evite posiciones inadecuadas o posiciones donde sea difícil mantener el equilibrio. En el transcurso de trabajos duraderos, el operario debería cambiar la postura del cuerpo, lo cual permite evitar molestias y cansancio.
- Si el operario percibe síntomas como p. ej. malestar persistente, molestias, palpitaciones, dolor, hormigueo, sordera, ardor o rigidez, estas señales de advertencia no deberían ignorarse. El operario debería comunicar dichos síntomas a su empleador y consultar a un médico cualificado.

Riesgos por accesorios

- Antes de cambiar la herramienta de máquina o el accesorio, desconecte la máquina de la alimentación eléctrica.
- Durante el proceso de percusión, no toque los soportes o accesorios, pues ello puede aumentar el riesgo de cortes, quemaduras o lesiones por vibraciones.
- Utilice exclusivamente accesorios y consumibles de los tamaños y tipos recomendados por el fabricante de las máquinas para uniones atornilladas; no utilice otros tipos o tamaños de accesorios y consumibles.
- Utilice exclusivamente soportes de percusión en buen estado de funcionamiento, pues un estado defectuoso de soportes manuales y accesorios puede originar que se rompan y salgan proyectados al utilizarse con atornilladores de percusión.

Riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son motivos principales para lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas por el uso de la máquina, y a riesgos por tropiezos debidos a la manguera neumática o hidráulica.
- Proceda con precaución en ambientes desconocidos. Existe la posibilidad de riesgos ocultos por cables eléctricos u otros conductores de alimentación.
- La máquina para uniones atornilladas no está concebida para utilizarse en entornos con riesgo de explosión, ni se encuentra aislada contra el contacto con fuentes de corriente eléctricas.
- Asegúrese de que no existan conductores eléctricos, tuberías de gas, etc. que en caso de daño pudieran provocar riesgos por el uso de la máquina.

Riesgos por polvo y vapores

- Los polvos y vapores producidos por el uso de las máquinas para uniones atornilladas pueden provocar daños en la salud (como p. ej. cáncer, malformaciones congénitas, asma y/o dermatitis); es imprescindible realizar una evaluación de riesgos en relación con estos peligros y aplicar mecanismos de regulación adecuados.
- En la evaluación de riesgos debería incluirse el polvo generado durante el uso de la máquina y el polvo existente que pudiera arremolinarse por ello.
- El aire de salida ha de evacuarse de forma que se reduzcan al mínimo los remolinos en un entorno lleno de polvo.
- Si se genera polvo o vapores, la tarea principal debe consistir en controlarlos en el lugar donde se liberen.

Indicaciones de seguridad especiales

- Todas las piezas de montaje o accesorios de la máquina previstos para la absorción, aspiración o supresión de polvo en suspensión o vapores deberían utilizarse e inspeccionarse adecuadamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Utilice dispositivos de protección respiratoria según las instrucciones de su empleador o las exigencias de las prescripciones de protección de trabajo y salud.

Riesgos por ruido

- La influencia de altos niveles de ruido puede provocar daños auditivos permanentes, pérdida de audición y otros problemas, como p. ej. tinnitus (sonidos, silbidos, pitidos o zumbidos en el oído) si no se utiliza un protector de oídos adecuado. Es imprescindible realizar una evaluación de riesgos en relación con estos peligros y aplicar mecanismos de regulación adecuados.
- Entre los mecanismos de regulación adecuados para la reducción de riesgos se incluyen medidas como el uso de materiales aislantes, para evitar los sonidos que se produzcan en las piezas.
- Utilice dispositivos de protección respiratoria según las instrucciones de su empleador o las exigencias de las prescripciones de protección de trabajo y salud.
- La máquina para uniones atornilladas ha de utilizarse e inspeccionarse según las recomendaciones contenidas en estas instrucciones, para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.
- Si la máquina para uniones atornilladas cuenta con un inzonorizador, se ha de garantizar siempre que el mismo se encuentre in situ durante el funcionamiento de la máquina y se halle en buen estado de funcionamiento.
- Los consumibles y la herramienta de máquina han de elegirse, inspeccionarse y sustituirse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones, para evitar un aumento innecesario del nivel de ruido.

Riesgos por vibraciones

- La influencia de vibraciones puede provocar daños en los nervios y disfunciones en la circulación sanguínea de manos y brazos.
- Mantenga las manos alejadas de los soportes de los aprietatuercas.
- Durante los trabajos en entornos fríos, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si descubre que la piel de sus dedos o manos se entumece, o tiene hormigueo, dolor o se ha emblanquecido, deje de trabajar con la máquina, comuníqueselo a su empleador y consulte a un médico.
- La máquina para uniones atornilladas ha de utilizarse e inspeccionarse según las recomendaciones contenidas en estas instrucciones, para evitar una amplificación innecesaria de las vibraciones.
- No utilice soportes y prolongadores desgastados o que encajen mal, pues ello origina muy probablemente una amplificación considerable de las vibraciones.
- Los consumibles y la herramienta de máquina han de elegirse, inspeccionarse y sustituirse de acuerdo con las recomendaciones de estas instrucciones, para evitar una amplificación innecesaria de las vibraciones.
- A ser posible, deberían utilizarse accesorios de manguitos.
- Siempre que sea posible, para la sujeción del peso de la máquina, utilice un soporte, tensor o compensador.
- Sujete la máquina con una empuñadura que no esté demasiado firme, pero que sea segura, respetando las fuerzas de reacción manual necesarias, pues generalmente, el riesgo de vibraciones aumenta cuando la fuerza de agarre se incrementa.

Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas neumáticas

- El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
  - Si la máquina no se está utilizando, antes de la sustitución de accesorios o durante la ejecución de trabajos de reparación, se debe bloquear el suministro de aire, despresurizar la manguera de aire y desconectar la alimentación de aire comprimido de la máquina.
  - No oriente nunca la corriente de aire hacia usted mismo o hacia otras personas.

Indicaciones de seguridad especiales

- Las mangueras que impacten en el entorno pueden provocar graves lesiones. Por tanto, verifique siempre si las mangueras y sus medios de sujeción están en perfecto estado y no se han soltado.
- El aire frío ha de derivarse de las manos.
- No utilice acoplamientos de cierre rápido en la entrada de la herramienta en atornilladores de percusión e impulso. Para las conexiones de mangueras con rosca, utilice solamente las que sean de acero endurecido (o un material de resistencia a impactos comparable).
- Evite que se supere la presión máxima indicada en la máquina.
- Si se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos de garras), se deben usar pasadores de bloqueo así como seguros de mangueras Whipcheck, para proporcionar una protección si falla la conexión de la manguera con la máquina o de las mangueras entre sí.
- En máquinas con regulación de par y giro continuo, la presión de aire tiene consecuencias en la potencia que son relevantes para la seguridad. Por tanto han de establecerse requisitos para la longitud y el diámetro de la manguera.
- Las máquinas que funcionen con aire no deben transportarse nunca por la manguera.

Uso conforme a lo previsto

El aparato sólo debe utilizarse para apretar y aflojar tornillos en madera, metal y plásticos. El aparato sólo debe funcionar con aire comprimido. El aparato no es adecuado para utilizarse como herramienta de palanca, trituración o percusión. El aparato está concebido para uso con accesorios de sistema originales Würth.
Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Símbolos en el aparato

Símbolo	Significado
	¡Leer las instrucciones de servicio!
	¡Usar un protector de oídos adecuado!
	¡Usar gafas de protección!

Elementos del aparato

Vista general (fig. I)

1 Alojamiento de herramienta
2 Interruptor (par)
3 Interruptor (sentido de giro derecho)
4 Interruptor (sentido de giro izquierdo)
5 Empuñadura
6 Conexión de aire comprimido
7 Interruptor (conexión/desconexión)
8 Conexión de manguera (accesorio de sistema Würth)
9 Abrazadera de manguera (accesorio de sistema Würth)
10 Manguera de aire comprimido (accesorio de sistema Würth)

Datos técnicos

Art.	5714 377 X
Alojamiento de herramienta cuadrada	1"
Velocidad de marcha en vacío	5300 rpm
Par máx.	1550 Nm
Máx. par inicial de arranque	1680 Nm
Rosca de conexión de aire comprimido	3/8 "
Consumo medio de aire	165 l/min
Anchura de manguera (mín.)	11 mm
Presión de servicio (máx.)	6,3 bar
Peso	3,31 kg

Valores de emisión

Nivel de ruido según ISO 15744:2002	
Nivel de presión acústica	94,9 dB(A)
Nivel de potencia acústica	105,9 dB(A)
Inseguridad de medición	3 dB

Nivel de vibraciones según ISO 28927-2:2009	
Valor de emisión de vibraciones	17,46 m/s^2
Inseguridad de medición	2,23 m/s^2

Protección del aparato

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones o daños materiales.

➢ La máxima presión de servicio permitida de 6,3 bar no debe superarse; en caso necesario, utilizar un reductor de presión.

Para evitar daños originados por aire comprimido sucio, en el sistema de conductos ha de utilizarse una unidad de mantenimiento de aire comprimido. Para longitudes de mangueras superiores a 10 m, el aparato debería equiparse con un lubricador de niebla pequeño, pues en otro caso no se garantiza la alimentación de aceite. La alimentación de aire comprimido ha de tener el dimensionamiento adecuado.

Puesta en servicio

Alimentación de aire comprimido

Para un funcionamiento perfecto del aparato, se requiere un volumen adecuado de aire comprimido filtrado, seco y lubricado.

– En la generación de aire comprimido por el compresor (compresores), la humedad de aire natural se condensa y recoge como agua condensada en la cámara de presión y en las tuberías.
– Este condensado tiene que eliminarse por el separador de agua.

▶ Verificar y vaciar el separador de agua diariamente, pues en otro caso puede generarse corrosión en la instalación de aire comprimido y en el aparato, y aumentarse el desgaste.
▶ Las salidas previstas para los aparatos deberían equiparse con una unidad de mantenimiento de aire comprimido (filtro/separador de agua/lubricador) directamente en el punto de acoplamiento. Verificar el lubricador diariamente y llenarlo con el aceite adecuado.

El volumen de aire es tan importante como la presión de aire. La suciedad en las conexiones de mangueras o el agua del sistema pueden menoscabar el flujo de aire, hasta el punto de que el aparato no tenga un volumen de aire adecuado, aunque la presión indicada sea alta.

▶ Antes de buscar un problema en el aparato, primero deberían verificarse eventuales causas en la alimentación y en la fuente de aire comprimido que menoscaben el caudal (suciedad, agua).

Conectar el aparato en la alimentación de aire comprimido

¡Atención!

El accionamiento del aparato debería estar siempre lubricado adecuadamente.

➢ Lubricar el aparato antes de la primera utilización, y después, diariamente.
➢ Si la herramienta ha estado varios días fuera de servicio, aplicar manualmente unas 5 gotas de aceite neumático en la conexión de aire comprimido.

¡Atención!

El aparato sólo debe funcionar con aire comprimido limpio y seco, y con una presión regulada de 6,3 bar.

⚠ ¡PELIGRO!

Riesgo de lesiones por fallo de acoplamientos de cierre rápido, y por ello, mangueras que impactan en el entorno de forma incontrolada.

➢ Los acoplamientos de cierre rápido no deben colocarse directamente en el aparato, ni a una distancia mínima inferior a 20 cm.

▶ Atornillar la conexión de manguera **[8]** en la conexión de aire comprimido **[6]** del aparato.
▶ Desplazar una abrazadera de manguera adecuada **[9]** por la conexión de aire comprimido **[10]**.
▶ Desplazar la manguera de aire comprimido **[10]** por la conexión de manguera **[8]** hasta el tope.
▶ Sujetar la abrazadera de manguera **[9]** un poco por delante del extremo de la manguera de aire comprimido **[10]**.

Manejo

- Insertar una herramienta adecuada (accesorios de sistema Würth) en el alojamiento de herramienta **[1]**.
- Comprobar el asiento seguro de la herramienta.
- Ajustar el sentido de giro **[3] / [4]** y el par **[2]** en el interruptor.

Símbolo	Significado
	Sentido de giro izquierdo
	Sentido de giro derecho
	Par, etapa 1
	Par, etapa 2
	Par, etapa 3
	Par, etapa 4

- Sujetar el aparato por la empuñadura **[5]**.
- Conectar: Accionar el interruptor **[7]**.
- Desconectar: Soltar el interruptor **[7]**.

Mantenimiento / conservación

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de lesiones o daños materiales
- ➢ La limpieza y el mantenimiento del aparato sólo deben realizarse con la alimentación de aire comprimido desconectada.

- La carcasa y la empuñadura han de mantenerse secas, limpias y sin aceite. No utilizar nunca líquidos de frenos, gasolina o disolventes para la limpieza.
- Comprobar el firme asiento de los tornillos.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/nacionales a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán de entrega). Los daños producidos se subsanan mediante suministro sustitutivo o reparación. Los daños derivados de manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía. Las reclamaciones sólo pueden aceptarse si el aparato se entrega sin desmontar a una sucursal Würth, a un empleado de servicio externo Würth o a un centro de servicio técnico autorizado Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.
No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

Indicaciones medioambientales

El aparato no debe tirarse en ningún caso a la basura doméstica Elimine el aparato a través de una empresa autorizada o de su centro municipal para eliminación de residuos. Respete las prescripciones vigentes en la actualidad. En caso de duda, contacte con su centro de eliminación de residuos. Lleve todos los materiales de embalaje a un centro de eliminación de residuos respetuoso con el medio ambiente.

Accesorios y piezas de repuesto

Si fallara el aparato a pesar de haberse sometido a un procedimiento minucioso de fabricación y comprobación, la reparación tiene que realizarse por un WürthmasterService. Para cualquier consulta y pedidos de piezas de repuesto han de indicarse necesariamente los números de artículos reflejados en la placa de características del aparato. La lista de piezas de repuesto actual de este aparato puede consultarse en la página web "http://www.wuerth.com/partsmanager" o solicitarse en la sucursal Würth más cercana.

CE Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad exclusiva que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normativos:

Normas
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

de acuerdo con las disposiciones de las directivas siguientes:
Directiva CE
- 2006/42/CE

Documentación técnica de:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Alemania

F. Wolpert
Director de Product Management

Dr.-Ing. S. Beichter
Apoderado - Director de Calidad

Künzelsau: 16.08.2017

Antes da primeira utilização deste aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade. Guarde este manual de instruções para utilizações posteriores ou para o proprietário seguinte.

Obrigações do operador

O operador compromete-se a deixar trabalhar com o aparelho apenas pessoas que
- estejam familiarizadas com as normas fundamentais em matéria de segurança no trabalho e prevenção de acidentes, e tenham sido instruídas sobre a utilização do aparelho.
- tenham lido e compreendido este manual de instruções, nomeadamente o capítulo "Instruções de Segurança".

Obrigações do pessoal

Antes do início dos trabalhos, todas as pessoas que trabalham com o aparelho comprometem-se a
- cumprir as normas fundamentais em matéria de segurança no trabalho e prevenção de acidentes.
- ler este manual de instruções, nomeadamente o capítulo "Instruções de Segurança".

Antes de deixar o local de trabalho, assegurar-se de que não podem ocorrer danos pessoais ou materiais durante a sua ausência.

Proibição relativa a modificações e remodelações arbitrárias

É proibido fazer modificações no aparelho ou fabricar aparelhos adicionais. Estas alterações podem causar danos a pessoas e falhas no funcionamento.

- Reparações no aparelho só podem ser realizadas por pessoal devidamente qualificado e autorizado. Para tal, utilizar sempre peças de reposição originais da Würth. Deste modo, garante-se que a segurança do aparelho é preservada.

Sinais e símbolos

Os sinais e símbolos deste manual deverão ajudá-lo a utilizar o manual e a máquina de forma rápida e segura.

Nota
Informações sobre a utilização mais eficiente e prática do aparelho.

▶ **Ação a executar**
A sequência definida ajuda-o na utilização correta e segura do aparelho.

✓ **Resultado da ação**
Aqui encontra-se descrito o resultado de uma sequência de ações a executar.

[1] Número de posição
Os números de posição estão identificados com parêntesis retos [] no texto.

Níveis de perigo das advertências

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes níveis de perigo para indicar potenciais situações de perigo:

⚠ PERIGO !

Situação de perigo eminente que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos graves ou morte.

⚠ ADVERTÊNCIA !

Situação perigosa que, se as medidas não forem cumpridas, resultará em ferimentos graves ou na morte.

⚠ CUIDADO !

Situação potencialmente perigosa que, caso as medidas não sejam cumpridas, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados.

Atenção!

Situação potencialmente prejudicial que, caso não seja evitada, resultará em danos materiais.

Estrutura das instruções de segurança

⚠ PERIGO !

Tipo e fonte do perigo!
➲ Consequências em caso de incumprimento
➢ Medidas de segurança

Instruções gerais de segurança

- Ler impreterivelmente as instruções de segurança antes da primeira colocação em funcionamento!
  – O não cumprimento do manual de instruções e das instruções de segurança pode levar à ocorrência de danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- Todas as pessoas encarregues da colocação em funcionamento, operação e manutenção do aparelho têm de estar devidamente qualificadas.
- Para evitar que as instruções de segurança se percam, devem ser entregues ao operador.
- A manutenção das máquinas deve ser feita regularmente para controlar se os valores de medição e os rótulos exigidos pela presente Parte da Norma ISO 11148 se encontram legíveis na máquina. O funcionário/utilizador tem de contactar o fabricante para receber as etiquetas de substituição para identificação, caso seja necessário.
- Nunca utilize uma máquina portátil de montagem através de elementos de fixação roscados danificada.
- **Utilizar apenas acessórios e peças de reposição originais da Würth .**

Instruções de segurança especiais

Perigos devido a peças projetadas

- Em caso de rutura da peça a trabalhar ou de um dos acessórios, ou da própria máquina-ferramenta, podem ser projetadas peças a uma velocidade elevada.
- Ao operar máquinas portáteis de montagem através de elementos de fixação roscados, deve-se usar sempre uma proteção para os olhos resistente. O grau de proteção exigido deve ser analisado separadamente para cada utilização.
- Deve-se garantir que a peça a trabalhar está bem fixa.

Perigos devido a captura/enrolamento

- Os perigos de captura/enrolamento podem levar à ocorrência de asfixia, escalpamento e/ou ferimentos por corte, caso roupas largas, joias, colares, cabelos ou luvas não sejam mantidos afastados da máquina e dos respetivos acessórios.
- As luvas podem ser ficar presas no acionamento em rotação, podendo causar ferimentos ou fraturas nos dedos.
- Em caso de encaixes e extensões de acionamento em rotação, pode facilmente ocorrer uma captura/um enrolamento de luvas com revestimento de borracha ou reforço metálico.
- Não use luvas que fiquem largas ou luvas com dedos cortados ou desgastados.
- Nunca toque no mecanismo de acionamento, no encaixe ou na extensão de acionamento.
- Mantenha as suas mãos afastadas do acionamento em rotação.

Perigos durante o funcionamento

- Ao utilizar a máquina, as mãos do operador podem estar sujeitas a perigos devido a esmagamento, impacto, corte, abrasão e aquecimento. Use luvas adequadas para proteção das mãos.
- O operador e o pessoal de manutenção têm de estar fisicamente preparados para o tamanho, o peso e a potência da máquina.
- Segure corretamente a máquina: Esteja preparado para contrariar os movimentos normais ou repentinos - mantenha as suas mãos preparadas.
- Verifique se o seu corpo está em equilíbrio e adote uma posição firme.
- Ative o dispositivo de comando para o arranque ou a paragem em caso de uma interrupção da alimentação de energia.
- Utilize apenas o lubrificante recomendado pelo fabricante.

Instruções de segurança especiais

- Caso sejam necessários meios auxiliares para o registo do binário de reação, recomendamos que, sempre que possível, seja utilizado um dispositivo suspensão. Se tal não for possível, recomenda-se a utilização de punhos laterais para máquinas com punho direito e máquinas com punho tipo pistola. Em qualquer dos casos, recomenda-se a utilização de meios auxiliares para o registo do binário de reação, caso seja superior a 4 Nm em máquinas com punhos direitos, superior a 10 Nm em máquinas com punho tipo pistola e superior a 60 Nm em caso de aparafusadoras angulares.
- Os dedos podem ser esmagados em chaves de fendas com cabeça chata.
- Não utilize a ferramenta em espaços estreitos e tenha atenção para que as suas mãos não fiquem esmagadas entre a máquina e a peça a trabalhar, especialmente ao desaparafusar.

Perigos devido a movimentos repetitivos

- Ao utilizar uma máquina portátil de montagem através de elementos de fixação roscados para a execução de trabalhos, o operador pode experimentar sensações desagradáveis nas mãos, nos braços, ombros, na zona da garganta ou noutras partes do corpo.
- Para o trabalho com esta máquina assuma uma posição confortável, garanta a estabilidade e evite posições incorretas ou posições em que seja difícil manter o equilíbrio. Durante a execução de trabalhos de longa duração, o operador deve ir mudando de postura, a fim de prevenir eventuais inconvenientes e fadiga.
- Se o operador sentir sintomas como, por exemplo, mal-estar persistente, dores, pontadas, formigueiro, dormência, ardor ou rigidez, estes sinais de aviso não devem ser ignorados. O operador deve comunicar estes sintomas ao seu empregador e consultar um médico.

Perigos devido a acessórios

- Desligue a máquina da alimentação de energia antes de mudar a ferramenta ou o acessório.
- Não toque em encaixes ou acessórios durante o processo de percussão, uma vez que pode aumentar o perigo de corte, queimadura ou ferimentos resultantes de vibrações.
- Utilize exclusivamente acessórios e consumíveis dos tamanhos e tipos recomendados pelo fabricante das máquinas portáteis de montagem através de elementos de fixação roscados; não utilize outros tipos ou tamanhos de acessórios e de consumíveis.
- Utilize exclusivamente encaixes de percussão em bom estado, uma vez que encaixes manuais ou acessórios em mau estado podem fazer com que se partam e ser projetados ao utilizar com aparafusadoras de percussão.

Perigos no local de trabalho

- Escorregamento, tropeção e queda são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Tenha atenção às superfícies que podem ficar escorregadias devido à utilização da máquina e aos riscos inerentes de tropeção devido ao tubo de ar ou ao tubo hidráulico.
- Tenha cuidado ao entrar em ambientes desconhecidos. Podem existir perigos ocultos devido a cabos elétricos ou outras linhas de alimentação.
- A máquina portátil de montagem através de elementos de fixação roscados não foi concebida para a utilização em atmosferas potencialmente explosivas e não está isolada contra o contacto com fontes de corrente elétrica.
- Certifique-se de que não existem cabos elétricos, gasodutos, etc., que, em caso de danos associados à utilização da máquina, possam representar um perigo.

Perigos devido a poeiras e vapores

- As poeiras e os vapores resultantes da utilização de máquinas portáteis de montagem através de elementos de fixação roscados podem ser prejudiciais para a saúde (como, p.ex., cancro, malformações congénitas, asma e/ou dermatite); é indispensável realizar uma avaliação de riscos relativamente a estes perigos e implementar práticas regulamentares.
- Na avaliação de riscos devem ser incluídas as poeiras resultantes da utilização da máquina e as poeiras eventualmente dispersas.
- O ar residual deve ser purgado, de modo a que a dispersão de poeiras num ambiente com pó seja reduzida ao mínimo.
- Caso sejam produzidas poeiras ou vapores, a prioridade tem de ser o controlo dos mesmos no local da respetiva libertação.

Instruções de segurança especiais

- Todos os componentes ou acessórios da máquina previstos para a recolha, a aspiração ou supressão de poeiras ou vapores em suspensão devem ser operados e mantidos de forma correta, de acordo com as instruções do fabricante.
- Use equipamento respiratório de proteção de acordo com as instruções do seu empregador ou conforme exigido pelas normas de saúde e segurança no local de trabalho.

Perigos devido a ruído

- A exposição a níveis sonoros elevados pode causar danos irreversíveis à audição, perda de audição e outros problemas, como p. ex. tinido (zumbido, apito ou assobio no ouvido). É indispensável realizar uma avaliação de riscos relativamente a estes perigos e implementar práticas regulamentares.
- As práticas regulamentares adequadas à redução de riscos incluem medidas como a utilização de produtos de isolamento, para prevenir os zumbidos que ocorrem nas peças a trabalhar.
- Use equipamento de proteção auditiva de acordo com as instruções do seu empregador e conforme exigido pelas normas de saúde e segurança no local de trabalho.
- A máquina portátil de montagem através de elementos de fixação roscados deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações constantes deste manual, a fim de evitar o aumento desnecessário do nível sonoro.
- Se a máquina portátil de montagem através de elementos de fixação roscados estiver equipada com um silenciador, deve-se certificar sempre de que este se encontra no local e está em boas condições de funcionamento ao operar a máquina.
- Os consumíveis e a ferramenta devem ser selecionados, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário do nível sonoro.

Perigos devido a vibrações

- Os efeitos das vibrações podem causar danos nos nervos e na circulação sanguínea das mãos e dos braços.
- Mantenha as suas mãos afastadas dos encaixes da chave de fendas.
- Use vestuário quente e mantenha as mãos quentes e secas durante a execução de trabalhos em ambientes frios.
- Se verificar que a pele dos seus dedos ou das suas mãos fica dormente, com formigueiro, dor ou branca, pare a máquina, informe o seu empregador e consulte um médico.
- A máquina portátil de montagem através de elementos de fixação roscados deve ser operada e mantida de acordo com as recomendações constantes deste manual, a fim de evitar o aumento desnecessário das vibrações.
- Não utilize encaixes e extensões desgastadas ou que não fiquem ajustadas, uma vez que esta situação, muito provavelmente, pode levar a um aumento considerável das vibrações.
- Os consumíveis e a ferramenta devem ser selecionados, mantidos e substituídos de acordo com as recomendações deste manual, a fim de evitar um aumento desnecessário das vibrações.
- Se possível, devem ser utilizados adaptadores.
- Para manter o peso da máquina, utilize, sempre que possível, uma estrutura de suporte, um dispositivo de fixação ou um dispositivo de compensação.
- Não agarre na máquina de forma muito forte, mas firme, cumprindo as forças de reação manual exigidas, uma vez que, por norma, o risco de vibração aumenta com uma maior força de fixação.

Instruções de segurança adicionais para máquinas pneumáticas

- O ar comprimido pode causar ferimentos graves.
  - Sempre que a máquina não estiver a ser utilizada, antes da troca de acessórios ou durante a execução de trabalhos de reparação, fechar sempre a alimentação de ar, despressurizar o tubo de ar e desligar a máquina da alimentação de ar comprimido.
  - Nunca direcione o fluxo de ar para si próprio ou para outras pessoas.

Instruções de segurança especiais

- Tubos a balançar de um lado para o outro podem causar ferimentos graves. Por esta razão, controle sempre se os tubos e os respetivos meios de fixação não estão danificados e se não se soltaram.
- O ar frio deve ser afastado das mãos.
- Em caso de aparafusadoras de percussão e de impulso não utilize acoplamentos de fecho rápido na entrada da ferramenta. Para conexões de tubos com rosca utilize apenas os de aço temperado (ou um material de resistência análoga).
- Certifique-se de que a pressão máxima indicada na máquina não é ultrapassada.
- Caso sejam utilizados acoplamentos rotativos universais (acoplamentos tipo garra), têm de ser utilizados pinos de travamento e dispositivos de segurança Whipcheck, a fim de oferecer proteção em caso de falha da ligação do tubo à máquina ou entre os tubos.
- Em caso de máquinas controladas por binário com rotação contínua, o ar comprimido afeta significativamente a potência em termos de segurança. Por esta razão, é necessário definir os requisitos relativos ao comprimento e ao diâmetro do tubo.
- Nunca carregue máquinas que funcionam com ar pelo tubo.

Utilização correta

O aparelho destina-se apenas a apertar e desapertar parafusos em madeira, metal e plásticos. O aparelho só pode ser operado com ar comprimido. O aparelho não está previsto para a utilização como alavanca, trituradora ou ferramenta de impacto.
O aparelho foi concebido para a utilização com acessórios de sistema originais da Würth.
Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

O utilizador é responsável por eventuais danos causados pela utilização incorreta.

Símbolos no aparelho

Símbolo	Significado
	Ler o manual de instruções!
	Usar proteção auditiva adequada!
	Usar óculos de proteção!

Elementos do aparelho

Vista geral (Fig. I)

1 Suporte da ferramenta
2 Interruptor (binário)
3 Interruptor (sentido de rotação para a direita)
4 Interruptor (sentido de rotação para a esquerda)
5 Punho
6 Ligação de ar comprimido
7 Interruptor (ligar/desligar)
8 Ligação do tubo (acessórios do sistema Würth)
9 Braçadeira (acessórios do sistema Würth)
10 Mangueira de ar comprimido (acessórios do sistema Würth)

Dados técnicos

Art.º	5714 377 X
Alojamento da ferramenta Quadrado	1"
Rotação em vazio	5300 rpm
Binário máx.	1550 Nm
Binário de arranque máx.	1680 Nm
Rosca de ligação de ar comprimido	3/8 "
Consumo médio de ar	165 l/min.
Largura tubular (mín.)	11 mm
Pressão de funcionamento (máx.)	6,3 bar
Peso	3,31 kg

Valores de emissão

Nível sonoro de acordo com a norma ISO 15744:2002	
Nível de pressão sonora	94,9 dB(A)
Nível de potência sonora	105,9 dB(A)
Incerteza de medição	3 dB
Nível de vibração de acordo com a norma ISO 28927-2:2009	
Valor de emissão de vibrações	17,46 m/s²
Incerteza de medição	2,23 m/s²

Proteção do aparelho

⚠ CUIDADO !

Perigo de ferimentos ou danos materiais.

➢ A pressão de serviço máxima permitida, no valor de 6,3 bar, não pode ser ultrapassada. Se necessário, montar o redutor de pressão.

Para evitar danos devido a ar comprimido com impurezas, tem de se utilizar uma unidade de manutenção de ar comprimido no sistema de tubagens. Em caso de tubos com comprimentos superiores a 10 m, o aparelho deve estar equipado com um pequeno lubrificador de nebulização, caso contrário não é garantida a alimentação com óleo. A alimentação de ar comprimido tem de ser dimensionada de forma suficiente!

Colocação em funcionamento

Alimentação de ar comprimido

Para um funcionamento correto do aparelho é necessário ar comprimido filtrado, seco e lubrificado em quantidade suficiente.

– Durante a geração de ar comprimido através de compressores, a humidade natural do ar condensa-se e é recolhida como água condensada no reservatório sob pressão e nas tubagens.
– Este condensado tem de ser removido pelo separador de água.

▸ Controlar e esvaziar diariamente o separador de água, caso contrário pode ocorrer corrosão no sistema de ar comprimido e no aparelho, e aumentar o desgaste.

▸ As saídas previstas para os aparelhos devem ser imediatamente equipadas com uma unidade de manutenção de ar comprimido (filtro/separador de água/lubrificador) no ponto de acoplamento. Controlar diariamente o lubrificador e abastecer com óleo adequado.

O volume de ar é tão importante quanto a pressão de ar. Impurezas nas uniões dos tubos ou água no sistema podem afetar o fluxo de ar de tal forma que deixa de ser disponibilizado um volume de ar suficiente ao aparelho, embora a pressão indicada seja elevada.

▸ Antes de procurar um problema, deve-se controlar primeiro as causas que afetam (impurezas, água) o caudal volúmico na alimentação de ar comprimido e na fonte de ar comprimido.

Ligar o aparelho à alimentação de ar comprimido

Atenção!

O acionamento do aparelho tem de ser sempre suficientemente lubrificado.

➢ Antes da primeira utilização, depois lubrificar diariamente.
➢ Se a ferramenta não tiver sido utilizada durante vários dias, colocar manualmente aprox. 5 gotas de óleo pneumático na ligação de ar comprimido.

Atenção!

Operar apenas com ar comprimido limpo e seco, com pressão regulada entre de 6,3 bar.

⚠ PERIGO !

Perigo de ferimentos devido a falha de acoplamentos de fecho rápido e, consequentemente, tubos descontrolados.

➢ Não colocar acoplamentos de fecho rápido diretamente no aparelho ou a uma distância inferior a 20 cm.

▸ Aparafusar a ligação do tubo **[8]** na ligação de ar comprimido **[6]** do aparelho.
▸ Deslocar a braçadeira adequada **[9]** para o tubo de ar comprimido **[10]**.
▸ Deslocar o tubo de ar comprimido **[10]**, até ao encosto, para a ligação do tubo **[8]**.
▸ Fixar a braçadeira **[9]** um pouco antes da extremidade do tubo de ar comprimido **[10]**.

Operação

- Encaixar a ferramenta adequada (acessório do sistema Würth) no porta-ferramentas **[1]**.
- Verificar o aperto correto da ferramenta.
- Ajustar o sentido de rotação **[3] / [4]** e o binário **[2]** no interruptor.

Símbolo	Significado
	Sentido de rotação para a esquerda
	Sentido de rotação para a direita
	Binário Nível 1
	Binário Nível 2
	Binário Nível 3
	Binário Nível 4

- Agarrar o aparelho pelo punho **[5]**.
- Ligar: Acionar o interruptor **[7]**.
- Desligar: Soltar o interruptor **[7]**.

Manutenção / Conservação

⚠ CUIDADO !

Perigo de ferimento ou danos materiais.

➢ Limpar e efetuar a manutenção do aparelho apenas com a alimentação de ar comprimido desligada.

- Manter o corpo do aparelho e o punho secos, limpos e sem óleo. Nunca utilizar líquidos dos travões, benzina ou solventes para a limpeza.
- Verificar o aparto correto dos parafusos.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega). Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Danos causados como consequência de uma utilização incorreta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a um centro de assistência técnica autorizado da Würth. Reservado o direito a alterações técnicas.
Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

Instruções ambientais

Nunca elimine o aparelho no lixo doméstico. Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Cumpra os regulamentos aplicáveis em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o centro de recolha e eliminação de resíduos da sua área de residência. Proceda à eliminação ambientalmente correta de todo o material da embalagem.

Acessórios e peças de reposição

Se, apesar de todos os cuidados durante o processo de fabricação e de controlo, o aparelho avariar, a reparação deve ser executada por um serviço de assistência técnica master da Würth. Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças de reposição indicar o número de artigo constante da placa de características do aparelho. A lista atualizada de peças de sobresselentes pode ser acedida na internet em "http://www.wuerth.com/partsmanager" ou solicitada à sucursal mais próxima da Würth.

CE Declaração CE de Conformidade

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

em conformidade com o disposto nas Diretivas:
Diretiva CE
- 2006/42/CE

Documentação técnica com:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Diretor do Management de Produtos

Dr.-Ing. S. Beichter
Procurador - Diretor da Qualidade

Künzelsau: 16.08.2017

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Verplichtingen van de exploitant

De exploitant is verplicht, alleen personen met het apparaat te laten werken, die

– met de fundamentele voorschriften voor arbeidsveiligheid en preventie van ongevallen vertrouwd zijn en in het gebruik van het apparaat zijn geinstrueerd.
– deze gebruiksaanwijzing, in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheidsaanwijzingen", gelezen en begrepen hebben.

Verplichtingen van het personeel

Alle personen, die met het apparaat werken, zijn verplichting vóór aanvang van het werk

– de fundamentele voorschriften voor arbeidsveiligheid en preventie van ongevallen op te volgen.
– deze gebruiksaanwijzing, in het bijzonder het hoofdstuk "Veiligheidsaanwijzingen" te lezen.

Zorg vóór het verlaten van de werkplek, dat ook bij afwezigheid geen persoonlijk letsel of materiële schade kan ontstaan.

Verbod op eigenhandige wijzigingen en ombouwwerkzaamheden

Het is verboden, wijzigingen aan het apparaat aan te brengen of extra apparaten te monteren. Dergelijke veranderingen kunnen leiden tot persoonlijk letsel en storingen.

▶ Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daar opdracht voor hebben gekregen en hiervoor zijn opgeleid. Gebruik hierbij altijd de originele reserveonderdelen van Würth. Daarmee is gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

Tekens en symbolen

De tekens en symbolen in deze gebruiksaanwijzing helpen u de gebruiksaanwijzing en de machine snel en veilig te gebruiken.

Opmerking
Informatie over het efficiëntste of handigste gebruik van het apparaat.

▶ **Werkstap**
De gedefinieerde volgorde vergemakkelijkt het correct en veilige gebruik.

✓ **Resultaat**
Hier wordt het resultaat van een reeks handelingen beschreven.

[1] Positienummer
Positienummers zijn in de tekst met rechthoekige haken [] gemarkeerd.

Gevaarniveaus van waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende gevaarniveaus gebruikt, om op potentieel gevaarlijke situaties te wijzen:

⚠ GEVAAR!

De gevaarlijke situatie doet zich onmiddellijk voor en leidt, wanneer de opgegeven maatregelen niet worden genomen, tot ernstig letsel of zelfs de dood.

⚠ WAARSCHUWING !

De gevaarlijke situatie kan optreden en leidt, wanneer de opgegeven maatregelen niet worden genomen, tot ernstig letsel of zelfs de dood.

⚠ VOORZICHTIG!

De gevaarlijke situatie kan optreden en leidt, wanneer de maatregelen niet worden opgevolgd, tot matige of lichte verwondingen.

Opgelet!

Een mogelijk schadelijke situatie kan zich voordoen en leidt, wanneer deze niet wordt voorkomen, tot materiële schade.

Opbouw van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR!

Aard en bron van het gevaar!
➲ Gevolgen bij het negeren hiervan
➢ Gevaarpreventiemaatregelen

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Lees vóór het eerste gebruik altijd de veiligheidsaanwijzingen!
  – Bij het negeren van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen, kunnen beschadigingen aan het apparaat en gevaren voor de bediener en andere personen ontstaan.
- Alle personen, die betrokken zijn bij de ingebruikneming, de bediening en het onderhoud van het apparaat, moeten daartoe voldoende gekwalificeerd zijn.
- De veiligheidsaanwijzingen mogen niet verloren gaan. Geef deze door aan de operator.
- De machines moeten regelmatig onderhouden worden om te controleren of de vereiste meetwaarden in het geldende deel van ISO 11148 leesbaar op de machine aangeduid zijn. De medewerker/gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om reserve-etiketten aan te vragen als hij die nodig heeft.
- Gebruik nooit een beschadigde machine voor schroefverbindingen.
- **Gebruik alleen origineel Würth-toebehoren en originele Würth-reserveonderdelen.**

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

Gevaren door rondslingerende onderdelen

- Bij een breuk van het werkstuk of een van de accessoires of het machinewerktuig zelf kunnen onderdelen met hoge snelheid rondgeslingerd worden.
- Bij het gebruik van de machine voor schroefverbindingen moet altijd een slagbestendige oogbescherming worden gedragen. De graad van de vereiste bescherming moet voor ieder afzonderlijk gebruik apart beoordeeld worden.
- Er moet verzekerd worden dat het werkstuk stevig bevestigd is.

Gevaren door grijpen/opwikkelen

- Gevaren door grijpen/opwikkelen kunnen leiden tot verstikking, scalpering en/of snijwonden indien kleding, sieraden, halskettingen, haren of handschoenen niet op afstand van de machine of accessoires worden gehouden.
- Handschoenen kunnen gevangen raken in de draaiende aandrijving, wat tot verwondingen of breuken van vingers kan leiden.
- Bij draaiende aandrijvingsvattingen en -verlengingen kunnen gegommeerde of met metaal versterkte handschoenen gemakkelijk gegrepen/opgewikkeld worden.
- Draag geen loszittende handschoenen of handschoenen met afgesneden of versleten vingers.
- Houd nooit de aandrijving, de vatting of verlenging vast.
- Houd uw handen weg van de draaiende aandrijving.

Gevaren tijdens gebruik

- Tijdens het gebruik van de machine kunnen de handen van de operator blootgesteld worden aan gevaren door pletten, slaan, snijden, slijtage en warmte. Draag geschikte veiligheidshandschoenen om de handen te beschermen.
- De operatoren en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de grootte, het gewicht en het vermogen van de machine aan te kunnen;
- Houd de machine correct: Wees erop voorbereid om de gebruikelijke en plotse bewegen te compenseren. Houd daarvoor beide handen gereed.
- Let erop dat uw lichaam in evenwicht is en dat u stevig staat.
- Bij een stroomonderbreking moet de commando-inrichting voor het starten of stilleggen geactiveerd worden.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen.
- Indien hulpmiddelen voor het opnemen van het reactiedraaimoment vereist zijn, wordt aanbevolen om indien mogelijk een ophanginrichting te gebruiken. Indien dat niet mogelijk is, worden zijgrepen voor machines met rechte greep en machines met pistoolgreep aanbevolen. In ieder geval wordt aanbevolen om hulpmiddelen voor de opname van het reactiedraaimoment te gebruiken als het groter is dan 4 Nm bij machines met rechte grepen, groter dan 10 Nm bij machines met pistoolgreep en groter dan 60 Nm bij hoekschroevendraaiers.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- Vingers kunnen in moerendraaiers met open vlakke kap geplet worden.
- Gebruik het werktuig niet in nauwe ruimten en let erop dat uw handen niet tussen de machine en het werkstuk worden geplet, vooral bij het afschroeven.

Gevaren door herhaalde bewegingen

- Bij het gebruik van een machine voor schroefverbindingen kan de operator bij de uitvoering van werkzaamheden onaangename sensaties ervaren in de handen, armen, schouders, hals of andere lichaamsdelen.
- Neem voor het werken met deze machine een comfortabele houding aan, let erop dat u stevig staat en vermijd ongunstige posities of posities waarbij het moeilijk is om het evenwicht te bewaren. De operator moet tijdens lange werken van lichaamshouding veranderen, wat kan helpen om last en vermoeidheid te voorkomen.
- Indien de operator symptomen heeft als continu onwel zijn, last, hartkloppingen, pijn, jeuk, doofheid, brandend gevoel of stijfheid, dan mogen deze waarschuwingstekens niet genegeerd worden. De operator moet deze meedelen aan zijn werkgever en een gekwalificeerde arts consulteren.

Gevaren door accessoires

- Koppel de machine af van de stroomtoevoer voordat het machinewerktuig of accessoire vervangen wordt.
- Raak geen vattingen of accessoires aan tijdens het slaan. Hierdoor kunnen snij-, brand- of andere verwondingen ontstaan.
- Gebruik uitsluitend accessoires en verbruiksmaterialen in de maten en types die door de fabrikant van de machines voor schroefverbindingen zijn aanbevolen. Gebruik geen andere types of maten van accessoires en verbruiksmaterialen.
- Gebruik uitsluitend slagvattingen in goede toestand, want een gebrekkige toestand van handvattingen en accessoires kan ertoe leiden dat deze tijdens het gebruik met slagschroevendraaiers breken en weggeslingerd worden.

Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struiken en vallen zijn de belangrijkste oorzaken voor verwondingen op de werkplek. Let op oppervlakken die door het gebruik van de machine glad geworden kunnen zijn en op struikelgevaar door de lucht- of hydraulische slang.
- Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Er kunnen verdoken gevaren door stroomkabels of andere voedingskabels bestaan.
- De machine voor schroefverbindingen is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke atmosferen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen, enz. voorhanden zijn die bij schade door het gebruik van de machine tot gevaren kunnen leiden.

Gevaren door stof en dampen

- De bij het gebruik van de machines voor schroefverbindingen ontstane stoffen en dampen kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn (bijv. kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Het is onontbeerlijk om een inschatting van het risico m.b.t. deze gevaren uit te voeren en geschikte regelingsmechanismen in te stellen.
- Tot het inschatting van het risico moeten het bij het gebruik van de machine ontstane stof en de daarbij mogelijk opwervelend stof behoren.
- De afvoerlucht moet zo afgevoerd worden dat er in een stoffige omgeving zo weinig mogelijk stof kan opwaaien.
- Indien stof of dampen ontstaan, moet de belangrijkste taak zijn om deze te controleren op de plaats van vrijstelling.
- Alle inbouwdelen of accessoires die dienen om rondvliegend stof of dampen op te vangen, af te zuigen of te onderdrukken, moeten volgens de aanwijzingen van de fabrikant reglementair gebruikt en onderhouden worden.
- Gebruik adembeschermingsuitrustingen volgens de aanwijzingen van uw werkgever of zoals vereist door de werk- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften.

Gevaren door lawaai

- De inwerking van een hoog geluidsniveau kan bij onvoldoende gehoorbescherming leiden tot permanente gehoorschade, gehoorverlies en andere problemen, zoals tinnitus (piepen, suizen, fluiten of zoemen in het oor). Het is onontbeerlijk om een inschatting van het risico m.b.t. deze gevaren uit te voeren en geschikte regelingsmechanismen in te stellen.
- Tot de regelingsmechanismen voor risicobeperking behoren maatregelen zoals het gebruik van isolerende stoffen om schel lawaai van werkstukken te beperken.

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen

- Gebruik gehoorbeschermingsuitrustingen volgens de aanwijzingen van uw werkgever en zoals vereist door de werk- en gezondheidsbeschermingsvoorschriften.
- De machine voor schroefverbindingen moet volgens de aanbevelingen in deze handleiding worden gebruikt en onderhouden om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Indien de machine voor schroefverbindingen over een geluiddemper beschikt, dan moet altijd verzekerd worden dat deze bij het gebruik van de machine voor schroefverbindingen ter plaatse is en zich in goede conditie bevindt.
- De verbruiksmaterialen en het machinewerktuig moeten volgens de aanbevelingen van deze handleiding gekozen, onderhouden en vervangen worden om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.

Gevaren door trillingen

- De inwerking van trillingen kan zenuwschade en bloedcirculatiestoornissen in handen en armen veroorzaken.
- Houd uw handen weg van de vattingen van de moerendraaier.
- Draag bij werken in een koude omgeving warme kleding en houd uw handen warm en droog.
- Indien u vaststelt dat de huid van uw vingers of handen gevoelloos wordt, jeukt, pijn doet of wit verkleurt, dan moet u stoppen met werken met de machine, uw werkgever op de hoogte brengen en een arts raadplegen.
- De machine voor schroefverbindingen moet volgens de aanbevelingen in deze handleiding worden gebruikt en onderhouden om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- Gebruik geen versleten of slecht passende vattingen en verlengstukken, omdat dat hoogstwaarschijnlijk de trillingen aanzienlijk versterkt.
- De verbruiksmaterialen en het machinewerktuig moeten volgens de aanbevelingen van deze handleiding gekozen, onderhouden en vervangen worden om een onnodige versterking van de trillingen te voorkomen.
- Indien mogelijk moeten moffittings gebruikt worden.
- Gebruik indien mogelijk een standaard, klem of compensatie-inrichting om het gewicht van de machine te dragen.
- Houd de machine vast met een niet al te vaste, maar stevige greep en houd rekening met de vereiste handreactiekrachten, want het trillingsrisico wordt doorgaans groter bij een grotere greepkracht.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor pneumatische machines

- Perslucht kan ernstige letsels veroorzaken.
  - Als de machine niet in gebruik is, voor het vervangen van accessoires of bij de uitvoering van reparatiewerken, moet de luchttoevoer altijd geblokkeerd worden, moet de druk van de luchtslang worden gelaten en moet de machine ontkoppeld worden van de persluchttoevoer.
  - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of anderen.
- Rondslaande slangen kunnen ernstige letsels veroorzaken. Controleer daarom altijd of de slangen en hun bevestigingsmiddelen niet beschadigd of losgekomen zijn.
- Koude lucht moet van de handen afgeleid worden.
- Gebruik bij slag- en impulsschroevendraaiers geen snelsluitkoppelingen aan de werktuiginlaat. Gebruik voor slangaansluitingen met draad alleen gehard staal (of een materiaal met vergelijkbare schokvastheid).
- Zorg ervoor dat de maximale druk die op de machine aangegeven wordt, niet overschreden wordt.
- Indien universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) worden gebruikt, moeten borgpennen gebruikt worden en gebruikt u Whipcheck-slangbevestigingen als bescherming tegen het loskomen van de verbinding tussen de slang en de machine of van slangen onderling.
- Bij draaimomentgeregelde machines met continue rotatie heeft de luchtdruk veiligheidsrelevante invloed op de prestatie. Daarom moeten vereisten m.b.t. de lengte en diameter van de slang vastgelegd worden.
- Draag op lucht werkende machines nooit bij de slang.

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het vast- en losdraaien van schroeven in hout, metaal en kunststoffen. Het apparaat mag alleen met perslucht worden gebruikt. Het apparaat is niet geschikt voor gebruik als hendel, breek- of slagwerktuig. Het apparaat is voor gebruik met originele Würth systeemaccessoires bestemd.
Elk ander gebruik geldt als niet-goedgekeurd.

Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.

Symbolen op het apparaat

Symbool	Betekenis
	Gebruiksaanwijzing lezen
	Geschikte gehoorbescherming dragen
	Geschikte veiligheidsbril dragen

Elementen van het apparaat

Overzicht (afb. I)

1 Opzetstukhouder
2 Schakelaar (draaimoment)
3 Schakelaar (draairichting rechts)
4 Schakelaar (draairichting links)
5 Handgreep
6 Persluchtaansluiting
7 Schakelaar (aan-/uitschakelaar)
8 Slangaansluiting (Würth-systeemaccessoire)
9 Slangklem (Würth-systeemaccessoire)
10 Persluchtslang (Würth-systeemaccessoire)

Technische gegevens

Art.	**5714 377 X**
Gereedschapshouder vierkant	1"
Onbelast toerental	5300 min^{-1}
Max. draaimoment	1550 nm
Max. losbreekmoment	1680 Nm
Persluchtaansluitingsdraad	3/8 "
Gemiddeld luchtverbruik	165 l/min
Slangwijdte (min.)	11 mm
Werkdruk (max.)	6,3 bar
Gewicht	3,31 kg

Emissiewaarden

Geluidsniveau conform ISO 15744:2002	
Geluidsdrukniveau	94,9 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	105,9 dB(A)
Meetonzekerheid	3 dB
Vibratieniveau conform ISO 28927-2:2009	
Trillingsemissiewaarde	17,46 m/s^2
Meetonzekerheid	2,23 m/s^2

Bescherming apparaat

⚠ VOORZICHTIG!

Gevaar voor letsels of materiële schade.

- De maximaal toegestane bedrijfsdruk van 6,3 bar mag niet overschreden worden, gebruik indien nodig een drukregelaar.

Om beschadigingen door vervuilde perslucht te voorkomen moet in het leidingsysteem een perslucht-onderhoudseenheid worden gebruikt. Bij slanglengten van meer dan 10 meter moet het apparaat worden uitgerust met een klein oliesysteem, omdat anders de toevoer van olie niet is gewaarborgd. De persluchtvoorziening moet voldoende gedimensioneerd zijn!

Ingebruikname

Persluchtvoorziening

Voor een goede werking van het product is gefiltreerde, droge, geoliede perslucht in voldoende hoeveelheid vereist.

– Bij het genereren van perslucht door verdichters (compressor) condenseert het van nature in de lucht aanwezige vocht en wordt verzameld als condenswater in drukvat en leidingen.
– Dit condensaat moet door waterafscheiders worden verwijderd.

- Controleer dagelijks de waterafscheiders en leeg deze, anders kan corrosie in het persluchtsysteem en in het apparaat ontstaan en kan de slijtage worden verhoogd.
- Afvoeren aan het apparaat moeten direct bij het koppelingspunt met een persluchtonderhoudseenheid (filter/waterafscheider/oliër) worden uitgerust. Controleer dagelijks de oliër en vul deze (bij) met geschikte olie.

De hoeveelheid lucht is even belangrijk als de luchtdruk. Vuil op de slangaansluitingen of water in het systeem kan de luchtstroom zodanig beïnvloeden, dat het apparaat niet meer over voldoende lucht beschikt, ook al is de weergegeven druk hoog.

- Voordat naar een storing in het apparaat wordt gezocht moet eerst de persluchttoevoer en de persluchtbron op oorzaken, die de volumestroom (vuil, water) beïnvloeden, worden onderzocht.

Apparaat en persluchttoevoer aansluiten

Opgelet!

De aandrijving van het apparaat moet altijd voldoende gesmeerd zijn.

➢ Vóór het eerste gebruik, dan dagelijks oliën.
➢ Indien het werktuig meerdere dagen niet gebruikt is, moeten ca. 5 druppels pneumatische olie handmatig in de persluchtaansluiting worden gebracht.

Opgelet!

Alleen gebruiken met schone, droge, gecomprimeerde lucht met geregelde druk van 6,3 bar.

⚠ GEVAAR!

Verwondingsgevaar door falen van snelsluitkoppelingen en daardoor ongecontroleer rondslaande slangen.

➢ Snelsluitkoppelingen niet direct aan het apparaat en niet onder een minimumafstand van 20 cm aanbrengen.

- Schroef de slangaansluiting **[8]** aan de persluchtaansluiting **[6]** van het apparaat.
- Schuif de slangklem **[9]** op de persluchtslang **[10]**.
- Schuif de persluchtslang **[10]** tot aan de aanslag op de slangaansluiting **[8]**.
- Bevestig de slangklem **[9]** kort voor het einde aan de persluchtslang **[10]**.

Bediening

- Steek een geschikt werktuig (Würth-systeemaccessoire) op de opzetstukhouder **[1]**.
- Controleer of het werkstuk goed vastzit.
- Stel de draairichting **[3] / [4]** en het draaimoment **[2]** aan de schakelaar in.

Symbool	Betekenis
	Draairichting links
	Draairichting rechts
	Draaimoment niveau 1
	Draaimoment niveau 2
	Draaimoment niveau 3
	Draaimoment niveau 4

- Houd het apparaat vast aan de handgreep **[5]**.
- Inschakelen: Bedien de schakelaar **[7]**.
- Uitschakelen: Laat de schakelaar **[7]** los.

Onderhoud / verzorging

⚠ VOORZICHTIG!

Verwondingen of materiële schade.

➢ Het apparaat alleen bij losgekoppelde persluchttoevoer reinigen en onderhouden.

- Houd de behuizing en het apparaat droog, schoon en vrij van olie. Gebruik nooit remvloeistof, benzine of oplosmiddelen voor het reinigen.
- Controleer of de schroeven vastzitten.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie op basis van de wettelijke/landspecifieke bepalingen, vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs). Onstane schade wordt door vervanging of reparatie verholpen. Schade, die is te herleiden tot verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie. Garantieclaims wordt alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth -vestiging, Würth -vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd. Technische wijzigingen voorbehouden.
Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

Milieuvoorschriften

Gooi het apparaat nooit weg met het normale huisvuil. Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalinzamelpunt. De actueel geldende voorschriften opvolgen. Bij twijfel contact opnemen met uw afvalinzamelpunt. Alle verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke wijze afvoeren.

Toebehoren en reserveonderdelen

Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige productie- en controleprocessen uitvallen, moet de reparatie worden uitgevoerd door een Würth masterService. Bij alle vragen en reserveonderdeelbestellingen, altijd het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat opgeven. De actuele reserveonderdeellijst van dit apparaat kan op internet via "http://www.wuerth.com/partsmanager" worden opgeroepen of bij de dichtstbijzijnde vestiging van Würth worden aangevraagd.

CE EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit product voldoet aan de volgende normen of richtlijnen:

Normen
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

volgens de bepalingen van de richtlijnen:
EG-richtlijn
- 2006/42/EG

Technische documentatie bij:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, afd. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Hoofd Productmanagement

Dr.-Ing. S. Beichter
Procuratiehouder - Hoofd Kwaliteit

Künzelsau: 16-08-2017

Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat. Gem denne driftsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

Den driftsansvarliges forpligtelser

Den driftsansvarlige forpligter sig til kun at lade personer arbejde med dette apparat, som
- er fortrolige med de grundlæggende bestemmelser om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse og som er blevet undervist i håndteringen af apparatet
- har læst og forstået denne betjeningsvejledning, især kapitlet „Sikkerhedshenvisninger"

Personalets forpligtelser

Alle personer, som arbejder med apparatet, forpligter sig inden arbejdets start til
- at overholde de grundlæggende bestemmelser om arbejdssikkerhed og ulykkesforebyggelse
- at læse denne betjeningsvejledning, især kapitlet „Sikkerhedshenvisninger".

Sørg inden arbejdspladsen forlades for, at der heller ikke ved fravær kan opstå nogen person- eller materielle skader.

Forbud mod egenmægtige ændringer og ombygninger

Det er forbudt at foretage ændringer på apparatet eller at fremstille ekstraudstyr. Sådanne ændringer kan føre til personskader og fejlfunktioner.

▶ Apparatet må kun repareres af autoriserede og uddannede personer. Brug altid kun originale reservedele fra Würth. Derved sikres det, at apparatets sikkerhed opretbeholdes.

Tegn og symboler

Tegnene og symbolerne i denne vejledning skal hjælpe dig med at benytte maskinen hurtigt og sikkert.

Henvisning
Informationer om den mest effektive hhv. mest praktiske brug af apparatet.

▶ **Handlingsskridt**
Den definerede rækkefølge letter dig en korrekt og sikker brug.

✓ **Resultat**
Her beskrives resultatet af en række handlingsskridt.

[1] Positionsnummer
Positionsnumre i teksten er kendetegnet med kantede parenteser [].

Fareniveauer og advarselshenvisninger

I denne betjeningsvejledning anvendes de følgende fareniveauer for at henvise til potentielt farlige situationer:

⚠ FARE !

Den farlige situation er umiddelbart forestående og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL !

Den farlige situation kan opstå og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ FORSIGTIG !

Den farlige situation kan opstå og vil, hvis foranstaltningerne ikke følges, føre til lette eller mindre kvæstelser.

OBS !

En muligvis skadelig situation kan opstå og vil, hvis den ikke undgås, føre til materielle skader.

Sikkerhedshenvisningernes opbygning

⚠ FARE !

Farens type og kilde!
➲ Konsekvenser ved manglende overholdelse
➢ Foranstaltninger til afværgelse af faren

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Det er strengt nødvendigt at læse sikkerhedshenvisningerne inden den første ibrugtagning!
  – Ved manglende overholdelse af betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisninger, kan der opstå skader på apparatet og fare for brugeren og andre personer.
- Alle personer, som er beskæftiget med ibrugtagning, betjening og vedligeholdelse af apparatet, skal være tilsvarende kvalificeret.
- Sikkerhedsanvisningerne må ikke blive væk – udlever dem til brugeren.
- Maskinerne skal vedligeholdes regelmæssigt for at kontrollere, at de i den foreliggende del af ISO 11148 krævede dimensioneringsværdier og mærkninger findes i læsbar tilstand på maskinen. Den ansatte/brugeren skal kontakte producenten for at få tilsendt reserveetiketter til mærkning, hvis dette er nødvendigt.
- Anvend aldrig en beskadiget maskine til skrueforbindelser.
- **Brug kun originalt tilbehør og reservedele fra Würth.**

Specielle sikkerhedshenvisninger

Fare på grund af udslyngede dele

- Hvis emnet eller en af tilbehørsdelene eller endda selve maskinens værktøj brækker kan der slynges dele ud med høj hastighed.
- Ved brug af en maskine til skrueforbindelser skal der altid bæres en slagfast øjenbeskyttelse. Graden af den nødvendige beskyttelse bør vurderes separat ved hver enkelt anvendelse.
- Der skal sikres, at emnet sikkert fastgjort.

Fare på grund af indtrækning/indvikling

- Indtrækning/indvikling kan føre til kvælning, skalpering og/eller snitskader, hvis man ikke holder løstsiddende tøj, personlige smykker, halskæder eller handsker væk fra maskinen og dens tilbehørsdele.
- Handsker kan indfanges når maskinen roterer, hvad der kan føre til skader eller brud på fingrene.
- Ved roterende drivpatroner og forlængere kan gummierede eller metalforstærkede handsker let trækkes- eller vikles ind.
- Anvend ikke løstsiddende handkser eller handsker med afskårne eller slidte handskefingre.
- Hold aldrig drevet, patronen eller forlængeren fast.
- Hold dine hænder væk fra det roterende drev.

Farer under brugen

- Under brugen af maskinen kan brugeren komme i klemme med hænderne, han kan skære sig og de kan udsættes for slidmateriale og varme. Anvend egnede handsker til beskyttelse af hænderne.
- Brugerne og vedligeholdelsespersonalet skal være fysisk i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og ydelse.
- Hold maskinen rigtigt: Vær klar til at modvirke de normale eller pludselige bevægelser – vær klar med begge hænder.
- Sørg for, at du er i balance og at du står sikkert.
- Sluk straks for maskinen ved en afbrydelse af strømforsyningen.
- Anvend det af producenten anbefalede smøremiddel.

Specielle sikkerhedshenvisninger

- I tilfælde, hvor der kræves et hjælpemiddel til absorbering af reaktionsdrejningsmomentet, anbefales det, at anvende en ophængningsanordning når dette er muligt. Hvis ikke dette er muligt, anbefales der sidehåndtag til maskiner med lige greb og til maskiner med pistolgreb. I alle tilfælde anbefales det, at anvende et hjælpemiddel til absorbering af reaktionsdrejningsmomentet, hvis dette er større end 4 Nm ved maskiner med lige greb, og større end 10 Nm ved maskiner med pistolgreb og større end 60 Nm ved vinkelskruemaskiner.
- Fingre kan komme i klemme i møtrikdrejere med åbne flade hoveder.
- Anvend ikke dette værktøj i små trange rum og vær opmærksom på, at dine hænder ikke kommer i klemme mellem maskinen og emnet, især når dette skrues af.

Farer på grund gentagne bevægelser

- Ved anvendelse af en maskine til skrueforbindelser kan brugeren under udførelsen af arbejdsrelaterede aktiviteter opleve ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, skuldre, halsområdet eller andre kropsdele.
- Indtag en bekvem stilling når du arbejder med denne maskine, sørg for at stå sikkert og undgå ufordelagtige positioner eller sådanne, hvor det er svært at holde balancen. Brugeren bør af og til ændre sin holdning ved længerevarende arbejder, hvad der kan hjælpe med at undgå ubehageligheder og træthed.
- Hvis brugeren bemærker symptomer som f.eks. vedvarende ildebefindende, ubehag, bankning, smerte, kløe, følelsesløshed, svie eller stivhed, bør disse advarselstegn ikke ignoreres. Brugeren bør meddele dette til sin arbejdsgiver og søge kvaliceret lægehjælp.

Farer på grund tilbehørsdele

- Afbryd maskinen fra strømforsyningen, inden der skiftes maskinværktøj eller tilbehørsdel.
- Berør ikke patroner eller tilbehørsdele under slagskruningen, da dette kan øge faren for at skære og forbrænde sig eller faren for skader på grund af vibrationer.
- Anvend udelukkende tilbehørsdele og forbrugsmaterialer og de af producentern af disse maskiner anbefalede størrelser og typer og ingen andre typer eller størrelser tilbehørsdele og forbrugsmaterialer.
- Anvend udelukkende slagpatroner, der er i god tilstand, da patroner og tilbehørsdele i dårlig tilstand kan medføre, at disse brækker og slynges ud når de anvendes sammen med slagnøgler.

Farer på arbejdspladsen

- Udskridning, fald og snublen er den vigtigste årsag til skader på arbejdspladsen. Vær opmærksom på overflader, som kan være blevet glatte på grund af maskinens brug, og på faren for at snuble over luft- eller hydraulikslangen.
- Vær forsigtig i ukendte omgivelser. Der kan findes skjulte farer såsom strømkabler eller andre forsyningsledninger.
- Denne maskine til skrueforbindelser er ikke beregnet til anvendelse i eksplosionsfarlig atmosfære og er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømkilder.
- Sørg for, at der ikke findes nogen elektriske ledninger, gasrørsledninger osv., der kan føre til farer i tilfæde af en beskadigelse på grund af maskinen.

Farer på grund støv og dampe

- De ved anvendelse af maskiner til skrueforbindelser forekommende støv og dampe kan forårsage sundhedsskader (f.eks. kræft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitis); det er bydende nødvendigt at foretage en risikovurdering vedrørende disse risici og at gennemføre egnede regulatoriske mekanismer.
- I denne risikovurdering skal der tages hensyn til den ved anvendelsen af maskinen opståede støv og den i den forbindelse muligvis ophvirvlede eksisterende støv.
- Udsugningsluften skal udledes på en sådan måde, at ophvirvlingen af støv i støvfyldte omgivelser reduceres til et minimum.
- Hvis der opstår støv og dampe, bør den vigtigste opgave være, at kontrollere afgivelsen af disse, der hvor de opstår.
- Alle til opsamling, udsugning eller til undertrykkelse af luftbåret støv eller dampe beregnede indbygnings- eller tilbehørsdele på maskinen skal anvendes og vedligeholdes korrekt i henhold til producentens anvisninger.
- Anvend åndedrætsudstyr i henhold til din arbejdsgivers anvisninger eller som krævet i arbejds- og sundhedsbestemmelserne.

Specielle sikkerhedshenvisninger

Farer på grund af støj

- Et højt støjniveau kan ved utilstrækkelig beskyttelse føre til vedvarende høreskader, høretab og andre problemer, som f.eks. tinnitus (ringende, susende, fløjtende eller summende lyde i øret). Det er bydende nødvendigt at foretage en risikovurdering vedrørende disse risici og at gennemføre egnede regulatoriske mekanismer.
- Til de til risikoreducering egnede regulatoriske mekanismer hører foranstaltninger som brug af isoleringsmaterialer for at undgå de på emnerne optrædende ringelyde.
- Anvend høreværn/udstyr i henhold til din arbejdsgivers anvisninger og som krævet i arbejds- og sundhedsbestemmelserne.
- Denne maskine til skrueforbindelser skal anvendes og vedligeholdelse i henhold til de i denne vejledning indeholdte anbefalinger for at undgå en unødig forøgelse af støjniveauet.
- Har denne maskine til skrueforbindelser en lyddæmper, skal man altid sørge for, at denne er til stede når der arbejdes med maskinen og at den er i en god tilstand.
- Forbrugsmaterialerne og maskinens værktøj skal vælges, vedligeholdelse og udskiftes i henhold til anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødig forøgelse af støjniveauet.

Farer på grund af vibrationer

- Vibrationer kan forårsage skader på nerver og forstyrrelser i blodcirkulationen i hænder og arme.
- Hold hænderne væk fra møtrikdrejeenhedens patroner.
- Anvend varmt tøj ved arbejder i kolde omgivelser og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du konstaterer, at huden på dine fingre eller hænder bliver følelsesløse, klør, smerter eller bliver hvide, skal du indstille arbejdet med maskine, informre din arbejdsgiver og opsøge læge.
- Denne maskine til skrueforbindelser skal anvendes og vedligeholdelse i henhold til de i denne vejledning indeholdte anbefalinger for at undgå en unødig forøgelse af vibrationerne.
- Anvend ikke slidte eller dårligt passende patroner og forlængere, da dette med stor sandsynlighed fører til en betydelig forøgelse af vibrationerne.
- Forbrugsmaterialerne og maskinens værktøj skal vælges, vedligeholdelse og udskiftes i henhold til anbefalingerne i denne vejledning for at undgå en unødig forøgelse af vibrationerne.
- Om muligt, skal der anvendes muffefittings.
- Benyt om muligt altid en stander, en spænde- eller udligningsanordning for at holde maskinens vægt.
- Hold maskinen med et ikke alt for fast, men sikkert greb ved overholdelse af de nødvendige hånd-reaktionskræfter, da vibrationsrisikoen som regel bliver større jo fastere man holder om grebet.

Ekstra sikkerhedsanvisninger til pneumatiske maskiner

- Trykluft kan forårsage alvorlige skader.
  - Når maskinen ikke bruges, inden udskiftning af tilbehørsdele eller når der udføres reparationarbejder skal lufttilførslen altid afbrydes, luftslangen skal gøres trykløs og maskinen afbrydes fra tryklufttilførslen.
  - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer. Løbske slanger kan forårsage alvorlige skader. Kontrollér altid, om slangerne og deres fastgørelsesmidler er ubeskadiget og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Anvend ved slag- og impulsnøgler ingen lynkoblinger på værktøjsindgangen. Ved slangetilslutninger med gevind bør der kun anvendes tilslutninger af hærdet stål (eller af et materiale med lignende styrke).
- Sørg for, at det på maskinen angivne maksimale tryk ikke overskrides.
- Hvis der anvendes universal-drejekoblinger (klokoblinger), skal der bruges låsestifter og du bør anvende Whipcheck slangekoblinger for det tilfælde, at en forbindelse slange/maskine eller slange/slange skulle svigte.
- Ved drejningsmomentregulerede maskiner med kontinuerlig rotation har lufttrykket sikkerhedsrelevante virkninger på ydelsen. Derfor skal kravene til slangens længde og diameter defineres.
- Bær aldrig maskiner, der arbejder med luft i slangen.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet må kun anvendes til tilspænding og løsning af skruer i træ, metal og plast. Apparatet må kun anvendes trykluft. Apparatet er ikke egnet som løfte, bræk- eller slagværktøj. Dette apparat er beregnet til brug sammen med originalt Würth systemtilbehør.
Enhver anden brug anses som ikke-formålsbestemt.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Symboler på apparatet

Symbol	Betydning
	Læs betjeningsvejledning!
	Bær et egnet høreværn.
	Bær beskyttelsesbriller.

Apparatets elementer

Oversigt (fig. I)

1 Værktøjsholder
2 Kontakt (drejningsmoment)
3 Kontakt (drejeretning til højre)
4 Kontakt (drejeretning til venstre)
5 Håndgreb
6 Tryklufttilslutning
7 Kontakt (Tænd-/Sluk)
8 Slangetilslutning (Würth systemtilbehør)
9 Slangeklemme (Würth systemtilbehør)
10 Trykluftslange (Würth systemtilbehør)

Tekniske data

Art.	**5714 377 X**
Værktøjsholder firkant	1"
Tomgangsomdrejningstal	5300 min^{-1}
Maks. drejningsmoment	1550 nm
Max. løsrivelsesmoment	1680 Nm
Tryklufttilslutningsgevind	3/8 "
Gennemsnitligt luftforbrug	165 l/min
Slangediameter (min.)	11 mm
Driftstryk (max.)	6,3 bar
Vægt	3,31 kg

Emissionsværdier

Støjniveau iht. ISO 15744:2002	
Lydtryksniveau	94,9 dB(A)
Lydeffektniveau	105,9 dB(A)
Måleusikkerhed	3 dB
Vibrationsniveau iht. ISO 28927-2:2009	
Vibrationsemissionsværdi	17,46 m/s^2
Måleusikkerhed	2,23 m/s^2

Apparatbeskyttelse

⚠ FORSIGTIG !

Fare for person- og materielle skader.
➢ Det maksimalt tilladte driftstryk på 6,3 bar må ikke overskrides. Anvend om nødvendigt trykreduktionsventiler.

For at undgå skader forårsaget af uren trykluft, skal der anvendes en trykluftvedligeholdelsesenhed i rørsystemet. For slangelængder over 10 m skal apparatet være udstyret med et smøreapparat, da det ellers ikke kan sikret, at apparatet forsynes med olie. Trykluftforsyningen skal have de tilstrækkelige mål!

Ibrugtagning

Trykluftforsyning

For at apparatet skal fungere gnidningsløst, kræves der filtreret, tør, smurt trykluft i tilstrækkelige mængder.

– Ved generering af trykluft via kompressorer, kondenseres den naturlige luftfugtighed og samler sig som kondensvand i trykkedlen og rørledningerne.
– Dette kondensat skal fjernes med med en vandudskiller.

- Kontrollér og tøm vandudskilleren dagligt. Ellers kan der opstå korrosion i trykluftanlægget og apparatet og øge slitagen.
- Afgange, som er bestemt til enhederne, skal udstyres med en trykluftvedligeholdelsesenhed direkte på koblingsstedet (filter/vandudskiller/smører). Smøreenheden skal kontrolleres dagligt og påfyldes den anbefalede olie (se apparatets specifikationer).

Luftvolumenen er lige så vigtig som lufttrykket. Tilsmudsninger på slangeforbindelserne eller vand i systemet kan være i vejen for luftgennemstrømning til en sådan grad, at apparatet ikke får tilstrækkelig luftvolumen, selv om det angivne tryk er højt.

- Inden man søger efter et problem på apparatet, skal man først kontrollere trykluftforsyningen og trykluftkilden for at finde årsager til, at volumenstrømmen er begrænset (tilsmudsninger, vand).

Tilslut apparatet til trykluftforsyningen

OBS !

Apparatets drev bør altid være tilstrækkeligt smurt.

➢ Smør inden den første brug, derefter dagligt
➢ Hvis værktøjet ikke har været brugt i flere dage, dryper du manuelt ca. 5 dråber pneumatikolie i trykluftilslutningen.

OBS !

Anvend kun ren, tør komprimeret luft med reguleret tryk mellem med 6,3 bar.

⚠ FARE !

Fare for skader ved defekt på lynkoblinger og derved ukontrollrede løbske slanger.

➢ Anbring ikke lynkoblinger direkte på apparatet og ikke under en minimumsafstand på 20 cm.

- Skru slangetilslutningen **[8]** fast på apparatets trykluftilslutning **[6]**.
- Skub en egnet slangeklemme **[9]** på trykluftslangen **[10]**.
- Skub trykluftslangen **[10]** til anslag på slangetilslutningen **[8]**.
- Fastgør slangeklemmen **[9]** kort før enden af trykluftslangen **[10]**.

Betjening

- Sæt det passende værktøj (Würth systemtilbehør) på værktøjsholderen **[1]**.
- Kontrollér, at værktøjet sidder sikert.
- Indstil drejeretning **[3] / [4]** og drejningsmoment **[2]** på kontakten.

Symbol	Betydning
	Drejeretning til venstre
	Drejeretning til højre
	Drejningsmoment trin 1
	Drejningsmoment trin 2
	Drejningsmoment trin 3
	Drejningsmoment trin 4

- Hold apparatet fast i håndgrebet **[5]**.
- Tænd: Tryk på kontakt **[7]**.
- Sluk: Slip kontakten **[7]**.

Vedligeholdelse / pleje

⚠ FORSIGTIG !

Fare for person eller materielle skader

➢ Apparatet må kun rengøres og vedligeholdes ved afbrudt trykluftilførsel.

- Hold huset og håndtaget tørt, rent og fri for olie. Anvend aldrig bremsevæske, benzin eller opløsningsmidler til rengøring.
- Kontrollér skruer for fastgørelse.

Garanti

Vi yder en garanti gældende fra købsdatoen for dette Würth apparat iht. de lovmæssige / landespecifikke bestemmelser (ved fremvisning af faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth filial, din Würth repræsentant eller et autoriseret Würth kundeservicecenter. Tekniske ændringer forbeholdes.
Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

Miljøhenvisninger

Smid under ingen omstændigheder apparatet i det normale husholdningsaffald. Bortskaf apparatet via et godkendt renovationsfirma eller dit kommunale renovationsselskab. Overhold de gældende forskrifter. Kontakt renovationsselskabet, hvis du er i tvivl. Bortskaf alle indpakningsmaterialer miljøvenligt.

Tilbehør og reservedele

Hvis apparatet svigter på trods omhyggelig produktionskontrol og afprøvning, skal reparationen foretages af en Würth masterService. Ved alle forespørgsler og reservedelsbestillinger skal du i alle tilfælde oplyse varenummeret fra apparatets typeskilt. Den aktuelle reservedelsliste til dette apparat findes på internettet på "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller kan fås fra nærmeste Würth filial.

CE EF-konformitetserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

Standarder
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

iht. til bestemmelserne i direktiv:
EF-direktiv
- 2006/42/EF

Teknisk dokumentation fås hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Leder af afd. produktmanagement

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - leder af afd. kvalitet

Künzelsau: 16.08.2017

Les denne bruksanvisningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.

Eierens forpliktelser

Eieren er forpliktet til å påse at kun
- personer som kjenner de grunnleggende forskriftene angående arbeidssikkerhet og ulykkesforebygging og har fått opplæring i bruk av apparatet og
- som har lest og forstått denne driftsveiledningen, spesielt kapittelet «Sikkerhetsinstrukser» får arbeide med apparatet

Personalets forpliktelser

Alle personer som arbeider med apparatet forplikter seg til at de før arbeidet begynner
- følge grunnleggende HMS-forskrifter
- lese denne bruksanvisningen, spesielt kapittelet «Sikkerhetsinstrukser".

Før arbeidsplassen forlates, skal det sikres at ingen personskader eller materielle skader kan oppstå mens den ikke er under oppsyn.

Forbud mot selvstendige endringer og modifiseringer

Det er forbudt å foreta endringer på apparatet eller lage tilleggsapparater. Slike endringer kan medføre personskader og feilfunksjoner.

▶ Reparasjoner på apparatet får kun utføres av personer som er opplært til dette og som har fullmakt til å utføre det. Man må alltid bruke originale reservedeler fra Würth. Dermed sikrer man at apparatets sikkerhet opprettholdes.

Tegn og symboler i denne veiledningen

Tegnene og symbolene i denne veiledningen skal hjelpe deg slik at du kan benytte veiledningen og maskinen på en rask og sikker måte.

Informasjon
Informasjoner ang. den mest effektive hhv. mest praktikable bruken av apparatet.

▶ **Handlingspunkt**
Den definerte rekkefølgen gjør det enklere å benytte apparatet på en korrekt og sikker måte.

✓ **Handlingsresultat**
Her finner du beskrivelsen av resultatet av en rekkefølge med handlingspunkter.

[1] Posisjonsnummer
Posisjonsnummerne er merket med [] i teksten.

Advarselsinstruksenes faretrinn

I denne driftsveiledningen benyttes følgende faretrinn, for å informere om potensielle faresituasjoner:

⚠ FARE !

Den farlige situasjonen er svært nær og vil medføre alvorlige skader og mulig død hvis man ikke gjennomfører tiltak.

⚠ ADVARSEL !

Den farlige situasjonen kan oppstå og medfører, hvis man ikke innfører tiltak, alvorlige skader og mulig død.

⚠ FORSIKTIG !

Den farlige situasjonen kan oppstå og medfører, hvis man ikke innfører tiltak, til lettere skader.

OBS !

Det kan oppstå en mulig skadelig situasjon og den kan medføre materielle skader hvis den ikke forhindres.

Oppbyggingen av sikkerhetsinstruksene

⚠ FARE !

Farens type og kilde!
➲ Følger ved neglisjering
➢ Tiltak som avverger faren

Generelle sikkerhetsinstrukser

- Les sikkerhetsinstruksjonene før første gangs bruk!
  – Hvis man neglisjerer brukerveiledningen og sikkerhetsinstruksene kan det oppstå skader på apparatet og farer for den som betjener det og andre personer.
- Alle personer som er involvert i igangsettingen, betjeningen, vedlikeholdet og reparasjon av apparatet må ha den forventete kvalifikasjonen.
- Man må passe på sikkerhetsinstruksene, gi den som betjener maskinen.
- Maskinene må vedlikeholdes regelmessig, for å kontrollere at delen som foreligger overholder de måleverdiene som påkreves i ISO 11148 og at markeringene på maskinen er lesbare. Medarbeideren/brukeren må kontakte produsenten hvis det er behov for reserveetiketter for merking.
- Bruk aldri en skadet maskin til skrueforbindelser.
- **Bruk kun originalt tilbehør og reservedeler fra Würth .**

Spesielle sikkerhetsinstrukser

Fare grunnet deler som stikker ut

- Hvis verktøyet eller en tilbehørsdel brekker eller maskinverktøyet selv kan forårsake at deler slynges rundt med høy hastighet.
- Man må alltid benytte arbeidsbriller når maskinen er i på. Hvilken beskyttelse som er nødvendig må vurderes i hvert enkelt tilfelle.
- Man må forsikre seg om at verktøyet er godt festet.

Fare grunnet berøring/oppvikling

- Det kan oppstå farer ved berøring/oppvikling og det kan medføre kvelning, skalpering og/eller kuttskader, hvis man har vide klesplagg, smykker, kjeder eller hansker må disse holdes på behørig avstand fra maskinen.
- Hansker kan henge seg fast nå maskinen roterer. Dette kan medføre skader på fingrene eller brudd.
- Ved roterende drevfester og -forlengelser kan det lett oppstå berøring/oppvikling av gummierte eller metallforsterkete hansker.
- Ikke benytt løstsittende hansker eller hansker med avkuttete eller slitte hanskefingre.
- Hold aldri drevet, holderen eller drevforlengelsen fast.
- Hold hendene borte fra drev som roterer.

Farer under drift

- Ved bruk av maskinen kan operatørens hender utsettes for fare grunnet klemming, slag, kutt, slitasje og varme. Bruk egnete hansker for å beskytte hendene.
- Operatøren og vedlikeholdspersonalet må være i stand til å håndtere maskinens størrelse, vekt og ytelse.
- Hold maskinen riktig: Vær forberedt på plutselige bevegelser, hold begge hendene klare.
- Pass på at du står stabilt.
- Frigi kommandoinnretningen for igangsetting og stans hvis det oppstår feil ved energiforsyningen.
- Bruk det smøremiddelet som produsenten anbefaler.
- I tilfeller hvor man trenger hjelpemidler for å registrere reaksjonsdreiemomentet, anbefales det at man benytter en opphengingsinnretning hvis det er mulig. Hvis dette ikke er nødvendig, anbefales sidegrep for maskiner med rett håndtak og maskiner med pistolhåndtak Det anbefales i alle tilfeller at man benytter hjelpemiddel for registrering av reaksjonsdreiemomentet når det er større enn 4 Nm for maskiner med rette håndtak, større enn 10 Nm for maskiner med pistolhåndtak og større enn 60 Nm for vinkelskruer.
- Man kan klemme fingrene når muttere dreies med åpent flathode.
- Ikke bruk verktøyet i trange rom og pass på at hendene dine klemmes mellom maskinen og arbeidsstykket, spesielt når det skrus av.

Spesielle sikkerhetsinstrukser

Fare grunnet gjentatte bevegelser
- Ved bruk av en maskin med skrueforbindelse kan det hende at operatøren føler ubehag i hendene, skuldrene, i halsen eller andre kroppsdeler.
- Innta en behagelig posisjon når du arbeider ved denne maskinen, pass på at du holder godt fast og unngå ugunstige posisjoner eller slike hvor det er vanskelig å holde balansen. Operatøren må bytte posisjon under lengre arbeidsperioder slik at man unngår ubehag og tretthet.
- Hvis operatøren viser tegn til f. eks. vedvarende ubehag, problemer, smerter, kribling, døvhet, brenning eller stivhet er det varselsignaler som ikke må ignoreres. Operatøren må informere arbeidsgiveren sin om dette og oppsøke lege.

Farer som kan oppstå på grunn av tilbehørsdeler
- Koble maskinen fra energiforsyningen før maskinverktøyet eller tilbehørsdelen byttes ut.
- Ikke berør holdere eller tilbehørsdeler under slagprosessen, da dette øker faren for kutting, forbrenning eller skader grunnet vibrasjoner.
- Bruk kun tilbehørsdeler og forbruksmaterialer som har den størrelsen og typen som er anbefalt av produsenten for maskiner for skrueforbindelser. Ikke bruk andre typer eller størrelser på tilbehørsdelene og forbruksmaterialene.
- Bruk kun slagfester som er i god arbeidstilstand, da en feilaktig tilstand på håndfester og tilbehørsdeler kan medføre at de brekker og slynges ut ved bruk av slagtrekker.

Farer på arbeidsplassen
- Det at man sklir eller faller er hovedgrunnene til skader på arbeidsplassen. Pass på overflatene, som er blitt glatte på grunn av bruk av maskinen, farer som oppstår ved at man snubler i luft- eller hydraulikkslangen.
- Vær forsiktig i ukjente omgivelser. Det kan være skjulte farer grunnet strømkabel eller andre forsyningsledninger.
- Maskinen for skrueforbindelser er ikke ment brukt i eksplosjonsfarlige omgivelser og den er ikke isoliert mot kontakt med elektriske strømkilder.
- Forsikre deg om at ingen elektriske ledninger, gassrørledninger osv. som kan medføre skader ved bruk av maskinen hvis de er ødelagt.

Farer grunnet støv og damp
- Ved bruk av maskiner for skrueforbindelser oppstår det støv og damp som kan gi helseskader (som f. eks. kreft, fødselsfeil, astma og/eller dermatitt). Det er derfor nødvendig å foreta en risikovurdering angående disse farene og foreta egnete tiltak.
- I denne risikovurderingen må man ta hensyn til det støvet som oppstår ved bruk av maskinen og støvet som hvirvler opp.
- Avluften må føres bort på en slik måte at støv som hvirvles opp i en støvfylt omgivelse holdes på et minimalt nivå.
- Hvis det oppstår støv eller damp, må den viktigste oppgaven være å kontrollere det på stedet det oppstår.
- Alle monterings- eller tilbehørsdeler på maskinen som benyttes til oppsamling, oppsuging eller undertrykkelse av flyvestøv eller damp må monteres og vedlikeholdes iht. anvisningene fra produsenten.
- Bruk åndedrettsvern iht. anvisningene fra arbeidsgiveren din eller iht. som er påkrevet i henholds til arbeidsmiljøvernloven.

Farer som kan oppstå på grunn av støy
- Påvirkning fra høyt støynivå kan ved utilstrekkelig hørselsvern medføre varige hørselsskader, tap av hørsel eller andre problemer, som f. eks. tinnitus (ringing, øresus, piping eller summing i øret). Det er derfor nødvendig å foreta en risikovurdering angående disse farene og foreta egnete tiltak.
- Under risikominimering hører tiltak som bruk av dempingsmaterialer slik at man unngår klingelydene som oppstår på verkstykket.
- Bruk hørselsvern iht. anvisningene fra arbeidsgiveren din og iht. som er påkrevet i henholds til arbeidsmiljøvernloven.
- Maskinen for skrueforbindelser må benyttes og vedlikeholdes som anbefalingene i denne veiledningen tilsier, slik at man unngår en unødig økning av støynivået.
- Hvis maskinen har en lyddemper må man alltid forsikre seg om at denne er på stedet når maskinen er i drift og at den er i god stand.
- Forbruksmaterialene og maskinverktøyet må velges, vedlikeholdes og byttes ut iht. anbefalingene i denne veiledningen. Slik unngår en unødig økning av støynivået.

Spesielle sikkerhetsinstrukser

Farer som kan oppstå på grunn av vibrasjoner

- Påvirkningen fra vibrasjoner kan medføre skader på nervene og feil i blodsirkulasjonen i hendene og armene.
- Hold hendene borte fra festene til muttertrekkeren.
- Bruk varme klær i kalde omgivelser og hold hendene varme og tørre.
- Hvis du oppdager at huden på fingrene eller hendene er døv, at det kribler i dem, viser tegn til smerte eller blir hvit, må du avslutte arbeidet ved maskinen og ta kontakt med arbeidsgiver og så oppsøke lege.
- Maskinen for skrueforbindelser må benyttes og vedlikeholdes som anbefalingene i denne veiledningen tilsier, slik at man unngår en unødig økning av vibrasjonene.
- Ikke bruk fester som er fester som er slitte eller som passer dårlig og forlengelser som med stor sannsynlighet medfører en betraktelig økning av vibrasjonene.
- Forbruksmaterialene og maskinverktøyet må velges, vedlikeholdes og byttes ut iht. anbefalingene i denne veiledningen. Slik unngår en unødig økning av vibrasjonene.
- Hvis mulig bør man benytte muffefester.
- Så langt mulig må man bruke et stativ, en strammer eller en utjevningsinnretning for å holde maskinens vekt.
- Hold maskinen med et fast, ikke for hardt grep mens du overholde de nødvendige hånd-reaksjonskreftene, for vibrasjonsrisikoen øker med økt grepskraft.

Ytterligere sikkerhetsinstrukser for pneumatiske maskiner

- Trykkluft kan medføre alvorlige skader.
  - Når maskinen ikk er i bruk, før bytte av tilbehørsdeler eller ved utførelse av reparasjonsarbeid må man alltid stanse lufttilførselen, luftslangen må gjøres trykkløs og maskinen må kobles fra trykklufttilførselen.
  - Du må aldri rette luftstrømmen mot deg selv eller andre personer.
  - Slanger som slynges rundt kan medføre alvorlige skader. Kontroller derfor alltid om slangene og festemidlene deres er uskadet og at de ikke har løsnet.
- Kald luft må ledes bort fra hendene.
- Ikke bruk hurtiglåskoblinger på verktøyinntaket til slag- og impulsmaskiner. Som slangetilkobling med gjenge må man kun benytte slike som er laget i herdet stål (eller et verkstoff med liknende støtfesthet).
- Sørg for at det maksimale trykket som er angitt på maskinen ikke overskrides.
- Hvis man benytter universal-dreiekoblingen (klokoblinger), må det settes inn stoppestifter og benyttes whipcheck-slangesikringer for å gi en beskyttelse hvis det skulle oppstå et brudd i forbindelsen til slangen med maskinen eller blant slangene.
- Ved dreiemoemntregulerte maskiner med kontinuerlig rotasjon har lufttrykket sikkerhetsrelevante virkninger på ytelsen. Derfor må kravene til slagens lengde og tverrsnitt være fastlagt.
- Maskiner som arbeider med luft må aldr bæres i slangen.

Riktig bruk

Apparatet må kun benyttes til tiltrekking og løsning av skruer i tre, metall og plast. Apparatet får kun drives med trykkluft. Apparatet er ikke egnet for bruk som løfte,- brekk- eller slagverktøy. Apparatet er ment brukt med originalt systemtilbehør fra Würth. Bruk til andre formål eller til formål som går ut over det nevnte bruksområdet!

Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår grunnet feilaktig bruk.

Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen!
	Bruk egnet hørselsvern!
	Bruk egnet vernebrille!

Apparatelementer

Oversikt (fig. I)

1 Verktøyfeste
2 Bryter (dreiemoment)
3 Bryter (dreieretning høyre)
4 Bryter (dreieretning venstre)
5 Håndtak
6 Trykkluftilkobling
7 Bryter (AV/PÅ)
8 Slangetilkobling (Würth systemtilbehør)
9 Slangeklemme (Würth systemtilbehør)
10 Trykkluftslange (Würth systemtilbehør)

Tekniske data

Art.	**5714 377 X**
Verktøyholder firkant	1"
Tomgangshastighet	5300 min^{-1}
Maks. dreiemoment	1550 nm
Maks. løsbrytemoment	1680 Nm
Trykkluftstilkoblingsgjenge	3/8 "
Gjennomsnittlig luftforbruk	165 l/min
Slangebredde (min.)	11 mm
Maks. driftstrykk	6,3 bar
Vekt	3,31 kg

Emisjonsverdier

Støynivå iht. ISO 15744:2002	
Lydtrykknivå	94,9 dB(A)
Lydeffektnivå	105,9 dB(A)
Måleusikkerhet	3 dB
Vibrasjonsnivå iht. ISO 28927-2:2009	
Svingningsemisjonsverdi	17,46 m/s^2
Måleusikkerhet	2,23 m/s^2

Apparatvern

⚠ FORSIKTIG !

Fare for personskader eller materielle skader.

➢ Maksimalt tillatt driftstrykk på 6,3 bar må ikke overskrides, ved behov må man benytte trykkreduserer.

For å unngå skader grunnet tilsmusset trykkluft, må man benytte en trykkluftvedlikeholdsenhet i ledningssystemet. Ved slangelengde på over 10 m må apparatet være utstyrt med en liten tåkeoljer, da man ellers ikke kan sikre oljeforsyningen. Trykkluftforsyningen må være tilstrekkelig dimensjonert!

Igangsetting

Trykkluftforsyning

For en feilfri drift av apparatet trenger man tilstrekkelig mengde filtrert, tørket, oljet trykkluft.

– Ved generering av trykkluft ved hjelp av fortetter (kompressorer) kondenserer den naturlige luftfuktigheten og samler seg som kondensvann i trykkjeler og rørledninger.
– Dette kondensatet må fjernes ved hjelp av vannutskiller.

- Kontroller og tøm vannutskilleren hver dag, ellers kan det oppstå korrosjon i trykkluftanlegget og apparatet og det øker slitasjen.
- Utganger som er ment brukt av apparatene må være utstyrt med en trykkluftsvedlikeholdsenhet på koblingsstedet (filter / vannutskiller /oljeenhet). Kontroller oljeenheten daglig og fyll med egnet olje.

Luftvolumet er like viktig som lufttrykket. Tilsmussing på slangeforbindelsen eller vann i systemet kan påvirke luftstrømmen, slik at apparatet ikke får tilstrekkelig luftvolum, selv om trykket som vises er høyt nok.

- Før man leter etter et problem ved apparatet, må man først undersøke trykkluftforsyningen og trykkluftkilden for å finne årsaken til at volumstrømmen påvirkes (smuss, vann).

Koble apparatet til trykkluftforsyningen

OBS !

Apparatets drev må alltid være tilstrekkelig smurt.

➢ Man må apparatet før første gangs bruk og deretter daglig!
➢ Hvis verktøyet ikke var i bruk i flere dager, heller du på ca. 5 dråper pneumatikkolje i trykklufttilkoblingen manuelt.

OBS !

Dette apparatet får kun benyttes med ren, tørr komprimert luft med regulert trykk på 6,3 bar.

⚠ FARE !

Fare for skade grunnet hurtiglåskoblinger og dermed ukontrollert slyngende slanger.

➢ Ikke fest hurtiglåskoblingene direkte på apparatet og ikke under en minimumsavstand på 20 cm.

- Skru på slangetilkoblingen **[8]** på trykklufttilkoblingen **[6]** til apparatet.
- Skyv egnet slangeklemme **[9]** på trykkluftslangen **[10]**.
- Skyv trykkluftslangen **[10]** helt inn på slangetilkoblingen **[8]**.
- Fest slangeklemmen **[9]** rett før enden av trykkluftslangen **[10]**.

Betjening

- Sett egnet verktøy (Würth systemtilbehør) på verktøyfestet **[1]**.
- Kontroller at verktøyet sitter godt fast.
- Innstill dreieretning **[3] / [4]** og driemoment **[2]** på bryteren.

Symbol	Betydning
	Dreieretning venstre
	Dreieretning høyre
	Dreiemoment trinn 1
	Dreiemoment trinn 2
	Dreiemoment trinn 3
	Dreiemoment trinn 4

- Hold apparatet fast i håndtaket **[5]**.
- Slå på: Aktiver bryteren **[7]**.
- Slå av: Slipp bryteren **[7]**.

Vedlikehold / pleie

⚠ FORSIKTIG !

Personskader eller materielle skader.

➢ Rengjøring og vedlikehold av apparatet får kun utføres ved frakoblet trykkluftforsyning.

- Hold huset og håndtaket tørt, rent og fritt for olje. Bruk aldri bremsevæske, bensin eller løsningsmidler til rengjøring.
- Sjekk om skruene sitter godt fast.

Garanti

For dette Würth apparatet gir vi en garanti iht. de lovfestete/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (bevist ved faktura eller følgeseddel). Skader som har oppstått utbedres ved ny leveranse eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig behandling dekkes ikke av garantien. Klager kan kun tas tilfølge hvis apparatet gis i hel tilstand til et Würth kontor, din Würth medarbeider eller et Würth autorisert kundeservicested. Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer. Vi er ikke ansvarlige for trykkfeil.

Miljøinformasjoner

Ikke kast apparatet i husholdsningsavfallet. Kast apparatet hos en godkjent renovasjonsfirma eller hos ditt kommunale renovasjonsfirma. Ta hensyn til de aktuelle forskriftene. Hvis du er i tvil må du kontakte ditt lokale renovasjonsfirma. Emballasjen må kastes på miljøvennlig måte.

Tilbehør og reservedeler

Dersom enheten slutter å virke, til tross for nøyaktige produksjons- og kontrollprosesser, skal den repareres av Würth master-Service. Ved alle spørsmål og reservedelsbestillinger må man alltid oppgi artikkelnummeret iht. apparatets typeskilt. Den aktuelle reservedelslisten til dette apparatet finner du på internett under „http://www.wuerth.com/partsmanager" eller du kan få den hos din nærmeste Würth-forhandler.

CE EU-samsvarserklæring

Vi erklærer at vi har eneansvaret for at dette produktet stemmer over ens med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

iht. bestemmelsene i direktivene:
EU-direktiv
- 2006/42/EC

Teknisk dokumentasjon fra:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Leder produktmanagement

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - leder kvalitet

Künzelsau: 16.08.2017

Lue tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottokertaa ja toimi näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

Toiminnanharjoittajan velvollisuudet

Toiminnanharjoittaja saa antaa luvan laitteen käyttöön vain henkilöille, jotka
- tuntevat työturvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräykset ja jotka on opastettu laitteen käyttöön ja jotka
- ovat lukeneet ja ymmärtäneet tämän käyttöohjeen ja erityisesti luvun Turvallisuusohjeet.

Käyttäjien velvollisuudet

Kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden on ennen työskentelyn aloittamista
- noudatettava työturvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä ja
- luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje, erityisesti luku Turvallisuusohjeet.

Varmista ennen työpisteestä poistumista, että poissa ollessasi ei pääse tapahtumaan henkilö- eikä esinevahinkoja.

Muutokset ja lisälaitteet kielletään

Älä tee laitteeseen muutoksia äläkä valmista sitä varten lisälaitteita. Muutokset voivat aiheuttaa tapaturmia ja laitevikoja.

- ▶ Laitteen saa korjata vain tehtävään koulutettu ja valtuutettu henkilö. Käytä vain alkuperäisiä Würth -varaosia. Siten varmistat laitteen käyttöturvallisuuden.

Merkinnät ja kuvakkeet

Tämän käyttöohjeen merkinnät ja kuvakkeet auttavat aloittamaan laitteen käytön nopeasti ja turvallisesti.

Ohje
Ohjeet selittävät tehokkaimman ja kätevimmän tavan käyttää laitetta.

- ▶ **Toimintavaiheet**
  Toimintavaiheita seuraamalla laitteen käsittely on turvallista ja helppoa.

- ✓ **Toiminnan tulos**
  Toimintavaihetta seuraava lopputulos.

[1] Paikkanumero
Paikkanumerot on merkitty tekstissä hakasuluilla [].

Varoitusten luokittelu

Tässä käyttöohjeessa osoitetaan mahdolliset vaaratilanteet ja tärkeät turvallisuusohjeet seuraavasti:

⚠ VAARA!

Vaara uhkaa välittömästi. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavan tapaturman tai jopa kuoleman.

⚠ VAROITUS!

Vaara saattaa olla uhkaamassa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa tapaturman tai jopa kuoleman.

⚠ VARO!

Vaara saattaa olla uhkaamassa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa lievän tapaturman.

Huomio!

Vaara saattaa olla uhkaamassa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa esinevahingon.

Turvallisuusohjeet

⚠ VAARA!

Vaaran aiheuttaja ja tyyppi!
➲ Huomiotta jättämisen seuraukset
➢ Toimet vaaran välttämiseksi

Yleiset turvallisuusohjeet

- Lue turvallisuusohjeet ennen ensimmäistä käyttökertaa!
  – Käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden huomiotta jättäminen voi vaurioittaa laitetta ja vaarantaa käyttäjän ja muut henkilöt.
- Kaikkien tätä laitetta käyttävien, huoltavien ja korjaavien henkilöiden tulee olla tehtäväänsä koulutettuja.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita. Anna ne laitteen käyttäjälle.
- Tarkista säännöllisesti, että ISO 11148 -standardin vaatimat mittausarvot ja tunnistetiedot ovat selvästi luettavissa. Toiminnanharjoittajan tai laitteen käyttäjän tulee ottaa yhteys valmistajaan, jos laitteen tunnistetietotarrojen tilalle tarvitaan uudet.
- Älä työskentele vaurioituneella laitteella.
- **Käytä vain alkuperäisiä Würth-tarvikkeita ja varaosia.**

Erityisiä turvallisuusohjeita

Ympäristöön sinkoutuvat osat aiheuttavat vaaran

- Jos laite, sen lisäosa tai työkappale rikkoutuu, osia saattaa sinkoutua ympäristöön suurella nopeudella.
- Käytä iskunkestäviä silmäsuojaimia työskennellessäsi tällä laitteella. Tarvittavien henkilösuojainten suojausluokka tulee arvioida tapauskohtaisesti työtehtävän mukaan.
- Varmista, että työkappale on kunnolla kiinnitetty.

Takertumisen aiheuttamat vaarat

- Vaatteet, korut, kaulaketjut, hiukset ja suojakäsineet saattavat takertua tai kelautua laitteeseen, jos et pidä niitä riittävän kaukana laitteesta ja sen lisäosista. Tällöin on tukehtumisvaara sekä ruhjevammojen ja viiltohaavojen vaara.
- Suojakäsineet saattavat juuttua laitteen pyöriviin osiin. Tällöin on sormien ruhjevammojen ja viiltohaavojen vaara.
- Kumi- ja metallivahvisteiset suojakäsineet saattavat takertua helposti laitteen pyörivään käyttömekanismiin tai jatkokappaleisiin.
- Älä käytä väljiä suojakäsineitä. Älä käytä myöskään sellaisia suojakäsineitä, joista sormien päät ovat kuluneet tai leikattu pois.
- Älä pidä kiinni käyttökoneistosta äläkä jatkovarresta.
- Pidä kätesi mahdollisimman kaukana laitteen pyörivästä käyttökoneistosta.

Vaarat laitetta käytettäessä

- Laitteen käyttäjän käsiä uhkaa ruhjevammojen, iskujen, viiltohaavojen, hankautumien ja kuumuuden aiheuttamat vaarat. Käytä suojakäsineitä.
- Laitteen käyttäjien ja huoltajien tulee olla fyysisesti kykeneviä käsittelemään laitetta sen koko, paino ja teho huomioon ottaen.
- Pidä laitteesta oikein kiinni: Pidä molemmat kädet valmiina ja ole valppaana vastaamaan laitteen sekä tavanomaisiin että yllättäviin liikkeisiin.
- Seiso tukevasti ja tasapaino säilyttäen.
- Jos laitteen energiansyöttö katkeaa, siirrä laitteen hallintalaitteet pysäytystilaan.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Jos reaktiovääntömomentin hallitsemiseksi tarvitaan apuvälineitä, suosittelemme käyttämään jousitettua työkalukevennintä. Jos tämä ei ole mahdollista, suosittelemme apukahvaa suoralla kädensijalla ja pistoolimallisella kahvalla varustettuihin laitteisiin. Suosittelemme joka tapauksessa käyttämään apuvälinettä reaktiovääntömomentin hallitsemiseksi, jos reaktiovääntömomentti on suurempi kuin 4 Nm suoralla kädensijalla varustetuilla koneilla, suurempi kuin 10 Nm pistoolimallisella kahvalla varustetuilla koneilla ja suurempi kuin 60 Nm kulmaruuvinvääntimillä.
- Sormet ovat puristumisvaarassa käytettäessä flat-mutterinväännintä.

Erityisiä turvallisuusohjeita

- Älä käytä laitetta ahtaassa paikassa. Huolehdi, että kätesi eivät puristu laitteen ja työkappaleen väliin. Varo tätä erityisesti ruuvia auki kiertäessäsi.

Jatkuvasti toistettavien liikesarjojen aiheuttamat terveyshaitat

- Ruuvinväännintä käytettäessä saattavat käyttäjän kädet, käsivarret, olkapäät, kaularanka ja myös muut kehonosat rasittua haitallisesti.
- Seiso tukevasti, mutta mukavassa asennossa tätä laitetta käyttäessäsi. Vältä hankalia työasentoja. Varo erityisesti sellaisia asentoja, joissa tasapaino on vaikea säilyttää. Vaihda työasentoa, jos työ kestää pitkään. Se vähentää väsymistä ja rasittumista.
- Ota vakavasti kaikki rasittumista ilmaisevat oireet, kuten jatkuva huono olo, särky, jyskyttävä olo, kipu, kihelmöinti, tunnottomuus, polte ja jäykkyys. Ilmoita oireista esimiehelle ja mene lääkäriin.

Lisäosien aiheuttamat vaarat

- Kytke laite irti energiansyötöstä ennen kuin vaihdat siihen työkalua tai lisäosaa.
- Älä koske laitteen istukkaan äläkä laitteen lisäosiin iskutoiminnon aikana. Viiltohaavojen ja palovammojen vaara. Tärinän aiheuttamien vammojen vaara.
- Käytä vain laitteen valmistajan suosittelemia lisäosia ja kulutustarvikkeita; käytä vain suositellun kokoisia ja tyyppisiä ruuveja; älä käytä muun tyyppisiä ja kokoisia lisäosia ja kulutustarvikkeita.
- Käytä vain hyväkuntoista istukkaa. Huonokuntoinen istukka tai lisäosa saattaa rikkoutua laitteen käytön aikana. Osien ympäristöön sinkoutumisen vaara.

Työskentelypaikassa esiintyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat työskentelypaikalla tapahtuvien tapaturmien pääasiallisia syitä. Varo laitteen käytön aikana mahdollisesti liukkaaksi muuttunutta alustaa. Varo kompastumasta paineilma- ja hydrauliletkuihin.
- Ole erityisen varovainen, jos työskentelypaikka on sinulle uusi. Siellä saattaa olla sähkökaapeleita ja muita syöttöjohtoja, joiden sijaintia et tiedä.
- Tätä ruuvinväännintä ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisessa ympäristössä eikä tätä ole eristetty sähkökontakteilta.
- Varmista, että tämän laitteen käyttö ei aiheuta vaaraa sähkö- eikä kaasujohdoille.

Pölyn ja höyryjen aiheuttamat vaarat

- Ruuvinväännintä käytettäessä muodostuvat pölyt ja höyryt saattavat aiheuttaa esim. syöpää, sikiövaurioita, astmaa ja/tai ihottumaa. Riskianalyysin suorittaminen ja sitä seuraavien toimenpiteiden suunnitteleminen on välttämätöntä.
- Riskianalyysiin tulee ottaa mukaan sekä laitteen käytön tuottama pöly sekä mahdollisesti samaan aikaan ympäristössä leijuva pöly.
- Johda poistoilma siten, että pölyn leijuminen ympäristöön voidaan vähentää minimiin.
- Pölyt tai höyryt on ehdottomasti saatava hallintaan siinä kohdassa, missä niitä muodostuu.
- Käytä ja huolla kaikkia lentävän pölyn ja höyryjen keräämiseen, imemiseen tai alipaineistamiseen tarkoitettuja laitteeseen asennettuja osia ja lisäosia valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Käytä hengityssuojaimia esimiehesi antamien ohjeiden ja työturvallisuusmääräysten mukaisesti.

Melun aiheuttamat vaarat

- Voimakkaassa melussa saattaa puutteellinen kuulonsuojaus aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita, kuulon menetyksen tai muita ongelmia kuten tinnitusta (korvien soimista, suhinaa, viheltämistä ja hyminää). Riskianalyysin suorittaminen ja sitä seuraavien toimenpiteiden suunnitteleminen on välttämätöntä.

Erityisiä turvallisuusohjeita

- Riskiä voi vähentää esim. vaimentavaa materiaalia eristeenä käyttämällä, jolloin työstettävän kappaleen aiheuttama melu saadaan pienemmäksi.
- Käytä kuulonsuojaimia esimiehesi antamien ohjeiden ja työturvallisuusmääräysten mukaisesti.
- Käytä ja huolla ruuvinväännintä tässä käyttöohjeessa selostettujen suositusten mukaisesti, silloin voit välttää melutason tarpeettoman nousun.
- Jos ruuvinvääntimen varusteluun kuuluu äänenvaimennin, varmista, että sen on laitteen käytön aikana paikalleen asennettuna ja hyvässä kunnossa.
- Valitse, huolla ja vaihda laitteen työkalu ja tarvikkeet tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti siten, että voit välttää melutason tarpeettoman nousun.

Tärinän aiheuttamat vaarat

- Tärinä saattaa vaurioittaa hermoja ja häiritä käsien ja käsivarsien verenkiertoa.
- Pidä kädet kaukana ruuvinvääntimen istukasta.
- Pukeudu kylmässä ilmanalassa työskennellessäsi lämpimästi. Pidä kätesi kuivina ja lämpiminä.
- Jos huomaat sormiesi tai käsiesi ihon tulevan tunnottomaksi tai valkoiseksi, kihelmöivän tai särkevän, keskeytä työskentely, ilmoita asiasta esimiehelle ja mene lääkäriin.
- Käytä ja huolla ruuvinväännintä tässä käyttöohjeessa selostettujen suositusten mukaisesti. Silloin voit välttää tärinän vahvistumisen.
- Älä käytä kulunutta äläkä sopimattoman kokoista istukkaa tai jatkovartta. Todennäköisesti sellaiset vahvistaisivat tärinää huomattavasti.
- Valitse, huolla ja vaihda laitteen työkalu ja tarvikkeet tämän käyttöohjeen suositusten mukaisesti siten, että voit välttää tärinän vahvistumisen.
- Mahdollisuuksien mukaan käytä muhveja.
- Käytä laitteen painon hallintaan apuvälineenä jalustaa, puristinta tai tasauslaitetta.
- Älä purista laitteen kädensijoista liian voimakkaasti yrittäessäsi hallita laitteen tuottamia reaktiovoimia, sillä yleensä puristusvoiman kasvaessa tärinän aiheuttamat haitat lisääntyvät.

Paineilmakäyttöisiä laitteita koskevia lisäohjeita

- Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia tapaturmia.
  - Kun et käytä laitetta tai ennen kuin vaihdat laitteen varusteita tai korjaat laitetta, sulje paineilman syöttö, pura paineilmaletkun paine ja erota laite paineilmaverkosta.
  - Älä suuntaa paineilmaa itseäsi äläkä muita ihmisiä kohti.
- Poukkoileva paineilmaletku saattaa aiheuttaa vakavia tapaturmia. Sen tähden tarkista aina, että letkut ja liittimet ovat kunnossa eivätkä ole löystyneet.
- Johda kylmä ilma käsistä poispäin.
- Älä kiinnitä iskevien ja pulssiruuvinvääntimien työkalua pikakytkennällä. Käytä kierteillä varustetuissa letkuliitännöissä vain karkaistusta teräksestä (tai vastaavan iskunkestävyyden omaavasta materiaalista) valmistettuja kierreliittiimiä.
- Huolehdi, että laitteelle hyväksytty suurin sallittu paine ei ylity.
- Hammaskytkimiä käytettäessä tulee käyttää lukitustappeja. Käytä whipcheck-letkunvarmistimia letkuliittimien irtoamisen varalta.
- Paineilman paine vaikuttaa jatkuvasti pyörivien, säädettävällä vääntömomentilla varustettujen laitteiden käyttöturvallisuuteen. Letkun pituus ja läpimitta on määriteltävä tämä huomioon ottaen.
- Älä kanna paineilmakäyttöistä laitetta paineilmaletkusta.

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain ruuvien kiinnittämiseen ja irroittamiseen puuhun, metalliin ja muoviin. Laitetta saa käyttää vain paineilmalla. Laitetta ei saa käyttää vipuna, sorkkarautana eikä iskutyökaluna. Laite on tarkoitettu käytettäväksi Original Würth -järjestelmän tarvikkeiden kanssa.
Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.

Laitteeseen kiinnitetyt kuvakkeet

Kuvake	Selite
	Lue käyttöohje!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä suojalaseja!

Laitteen osat

Yleiskuva (kuva I)

1 Istukka
2 Kytkin (vääntömomentti)
3 Kytkin (pyörimissuunta oikealle)
4 Kytkin (pyörimissuunta vasemmalle)
5 Kahva
6 Paineilmaliitäntä
7 Liipaisin (on/off-kytkin)
8 Letkuliitin (Würth-tarvike)
9 Letkunkiristin (Würth-tarvike)
10 Paineilmaletku (Würth-tarvike)

Tekniset tiedot

Tuote	**5714 377 X**
Istukka	1"
Joutokäyntinopeus	5300 min^{-1}
Maks. vääntömomentti	1550 Nm
Maks. irroitusmomentti	1680 Nm
Paineilmaliitäntä	3/8 "
Keskimääräinen ilmankulutus	165 l/min
Letkun halkaisija (min.)	11 mm
Käyttöpaine (maks.)	6,3 bar
Paino	3,31 kg

Melu- ja tärinäarvot

Melutaso ISO 15744:2002 mukaisesti	
Äänenpainetaso	94,9 dB(A)
Äänentehotaso	105,9 dB(A)
Mittausepävarmuus	3 dB
Tärinätaso ISO 28927-2:2009 mukaisesti	
Tärinäarvo	17,46 m/s^2
Mittausepävarmuus	2,23 m/s^2

Laitesuojaus

⚠ VARO!

Tapaturmien ja esinevahinkojen vaara.
- Sallittua 6,3 baarin käyttöpainetta ei saa ylittää. Asenna tarvittaessa paineenalennusventtiili.

Paineilmajärjestelmässä tulee olla huoltoyksikkö, jotta likainen paineilma ei voi vaurioittaa laitetta. Öljynsyötön varmistamiseksi järjestelmässä tulee olla usvavoitelu, jos letkun pituus on yli 10 m. Järjestelmä on mitoitettava siten, että laite saa paineilmaa riittävästi.

Käyttöönotto

Paineilmansyöttö

Laitteen käytön varmistamiseksi paineilmaa tulee olla riittävästi käytettävissä ja paineilman tulee olla suodatettua, kuivaa ja öljytöntä.

– Kun kompressori valmistaa paineilmaa, siihen tiivistyy ilmakehän kosteutta. Kosteus kerääntyy lauhdevedeksi painesäiliöön ja putkistoon.
– Tämä lauhde tulee poistaa vedenerottimella.

- Tarkasta ja tyhjennä vedenerotin päivittäin. Tämä estää kulumista lisäävän korroosion kehittymisen paineilmalaitteistoon ja laitteeseen.
- Laitteelle tarkoitetut paineilman ulosotot tulee varustaa liitäntäkohdan välittömässä läheisyydessä sijaitsevalla huoltoyksiköllä (suodatin / vedenerotin / voitelulaite). Tarkasta voitelulaite päivittäin ja täytä se suositellulla öljyllä.

Paineilman määrä on yhtä tärkeä kuin paine. Letkuliitosten lika tai järjestelmässä oleva vesi saattaa heikentää ilmavirtaa, jolloin laitteen näyttämästä suuresta paineesta huolimatta paineilmaa ei ole tarpeeksi käytettävissä.

- Ennen kuin alat etsiä vikaa laitteesta, tarkista paineilman syöttö ja paineilmalähde (lika, vesi). Ne vaikuttavat tilavuusvirtaan.

Laitteen liittäminen paineilmansyöttöön

Huomio!

Laitteen käyttömekanismin tulee aina olla hyvin voideltu.

➢ Öljyä laite ennen ensimmäistä käyttökertaa ja sitten päivittäin.
➢ Jos laite on ollut useita päiviä käyttämättömänä, tipauta noin 5 tippaa paineilmaöljyä paineilmaliitäntään.

Huomio!

Tässä laitteessa saa käyttää vain puhdasta, kuivaa paineilmaa ja säädettävää 6,3 bar painetta.

⚠ VAARA!

Pikaliittimen irtoaminen ja siitä aiheutuva letkun hallitsematon poukkoilu aiheuttaa tapaturmavaaran.

➢ Älä käytä pikaliitintä laitteen kytkemiseen äläkä 20 cm lähempänä laitetta.

- Kierrä letkuliitin **[8]** laitteen
- paineilmaliitäntään **[6]**.
- Työnnä letkunkiristin **[9]** paineilmaletkuun **[10]**.
- Työnnä paineilmaletku **[10]** letkuliittimeen **[8]** vasteeseen saakka.
- Kiinnitä letkunkiristin **[9]** lähelle paineilmaletkun **[10]** päätä.

Käyttö

- Työnnä työkalu (Würth-tarvike) istukkaan **[1]**.
- Tarkista työkalun kiinnitys.
- Säädä kytkimistä pyörimissuunta **[3] / [4]** ja vääntömomentti **[2]**.

Kuvake	Selite
	Pyörimissuunta vasemmalle
	Pyörimissuunta oikealle
	Vääntömomentti porras 1
	Vääntömomentti porras 2
	Vääntömomentti porras 3
	Vääntömomentti porras 4

- Pidä kiinni kädensijasta **[5]**.
- Käynnistäminen: Paina liipaisinta **[7]**.
- Pysäyttäminen: Vapauta liipaisin **[7]**.

Huolto ja hoito

⚠ VARO!

Tapaturma- ja esinevahinkojen vaara.

➢ Puhdista ja huolla laitetta vasta, kun olet kytkenyt sen ensin irti paineilmasta.

- Pidä laite ja sen kädensija kuivana, puhtaana ja öljyttömänä. Älä puhdista laitetta jarrunesteellä, bensiinillä äläkä liuottimilla.
- Tarkista, että ruuvit ovat kunnolla kiinni.

Takuu

Annamme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Mahdolliset viat korvataan joko varaosatoimituksin tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Hyväksymme takuuvaateet vain, jos toimitat laitteen purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-asiakaspalvelun edustajalle tai valtuutettuun Würth-huoltoon. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Emme vastaa painovirheistä.

Ympäristöohjeet

Laite ei ole sekajätettä. Hävitä laite viemällä se keräyspisteeseen. Noudata voimassa olevia ympäristömääräyksiä. Kysy tarvittaessa lisätietoja ympäristökeskuksesta. Hävitä pakkausmateriaali kierrätysohjeiden mukaisesti.

Tarvikkeet ja varaosat

Jos huolellisista valmistus- ja testausmenetelmistä huolimatta laite lakkaa toimimasta, toimita se Würth masterService -huoltoon. Ilmoita aina yhteyttä ottaessasi ja varaosia tilatessasi laitteen tyyppikilvessä oleva tuotenumero. Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa http://www.wuerth.com/partsmanager. Voit myös pyytää luettelon lähimmältä Würth-jälleenmyyjältä.

CE EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen asettamat vaatimukset:

Standardit
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:
EY-direktiivi
- 2006/42/EY

Teknisten asiakirjojen säilytys:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Tuotehallinnan johtaja

DI S. Beichter
Prokuristi - laadunvalvonnan johtaja

Künzelsau: 16.08.2017

Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda verktyget och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning eller en senare ägare.

Ägarens åligganden

Ägaren ansvarar för att endast sådana personer arbetar med verktyget, som
- är förtrogna med de grundläggande föreskrifterna för arbetarskydd och förebyggande av olyckor och har fått instruktioner om handhavande av verktyget.
- har läst och förstått denna bruksanvisning, särskilt kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

Personalens åligganden

Alla som arbetar med verktyget är skyldiga att innan arbetet påbörjas
- följa de grundläggande föreskrifterna för arbetssäkerhet och förebyggande av olyckor.
- läsa denna bruksanvisning, särskilt kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

Innan arbetsplatsen lämnas måste säkerställas att inga person- eller sakskador kan inträffa medan personalen är frånvarande.

Förbud mot egenmäktiga ändringar och ombyggnader

Det är förbjudet att göra ändringar på verktyget eller att montera tillsatsanordningar. Sådana ändringar kan leda till personskador och funktionsfel.

- Reparationer av verktyget får endast utföras av personer som är auktoriserade och utbildade för detta. Härvid skall alltid originalreservdelar från Würth användas. Därmed säkerställs att säkerheten bibehålls.

Tecken och symboler

Tecknen och symbolerna i det här dokumentet är avsedda att hjälpa dig att använda bruksanvisningen och snabbt komma igång med verktyget.

Observera
Information om hur du använder verktyget effektivast och mest praktiskt.

- **Åtgärdssteg**
  Den definierade ordningsföljden underlättar korrekt och säker användning.

✓ **Resultat**
Här beskrivs resultatet av en följd av åtgärdssteg.

[1] Positionsnummer
Positionsnummer betecknas i texten med hakparenteser [].

Risknivåer i varningsanvisningarna

I bruksanvisningen används följande beteckningar för risknivåer för att uppmärksamma potentiella risksituationer:

⚠ FARA !

En farlig situation hotar som leder till svåra kroppsskador eller dödsolyckor, om inga åtgärder vidtas.

⚠ VARNING !

En farlig situation kan uppkomma som kan leda till svåra kroppsskador eller dödsolyckor, om inga åtgärder vidtas,.

⚠ FÖRSIKTIGT !

En farlig situation kan uppkomma och kan, om inga åtgärder vidtas, leda till lätta eller obetydliga skador.

Obs !

En möjligen skadlig situation kan uppkomma och leder till sakskador om den inte undviks.

Säkerhetsanvisningarnas uppbyggnad

⚠ FARA !

Farans art och dess källa!
➲ Följder om faran inte beaktas
➢ Åtgärder för avvärjande av faran

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Läs säkerhetsanvisningarna innan du börjar använda verktyget!
  – Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan verktyget skadas och användaren och andra kan utsättas för risker.
- Alla som arbetar med idrifttagning, användning och underhåll av verktyget måste ha tillräcklig kompetens för detta.
- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort, överlämna dem till användaren.
- Maskinerna måste underhållas regelbundet för att kontrollera att de märkvärden och märkningar som krävs i föreliggande del i ISO 11148 är läsbart angivna på maskinen. Anställd personal/användaren ska kontakta tillverkaren för att få ersättningsettiketter med dessa uppgifter om så behövs.
- Använd inte en skadad maskin till skruvförband.
- **Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Würth.**

Särskilda säkerhetsanvisningar

Risker på grund av utslungade delar

- Om arbetsstycket, någon tillbehörsdel eller själva maskinen går sönder kan delar slungas ut med hög hastighet.
- Använd alltid ett slagtåligt ögonskydd när du skruvar med maskinen. Vilken typ av skydd som ska användas måste utvärderas för varje separat insats.
- Säkerställ att arbetsstycket sitter fast ordentligt.

Risker på grund av användaren fastnar/dras in

- Faror på grund av att användaren fastnar/ dras in i verktyget kan leda till kvävning, skalpering och/eller skärskador om löst sittande kläder, smycken, halsband, hår eller handskar inte hålls på avstånd från maskinen och dess tillbehörsdelar.
- Handskar kan fastna i den roterande drivningen och medföra att skador eller frakturer på fingrarna.
- När drivningens fästen eller förlängningar roterar kan gummerade eller metallförstärkta handskar lätt fastna eller dras in dessa.
- Använd inte löst sittande handskar eller handskar med bortklippta eller slitna fingrar.
- Håll inte fast i drivningen, dess fäste eller förlängningar.
- Håll händerna på avstånd från roterande drivningar.

Risker under användningen

- När maskinen används finns risk för att användarens händer utsätts för klämning, slag, skärskador, skrubbsår och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Användaren och underhållspersonalen måste vara fysiskt kapabla att hantera maskinens storlek, vikt och kapacitet.
- Håll maskinen korrekt: Var beredd på att motverka normalt förekommande eller plötsliga maskinrörelser – var beredd med båda händerna.
- Se till att kroppen står i jämvikt och att stå stadigt.
- Släpp genast styrorganet som startar och stänger av maskinen om ett strömavbrott inträffar.
- Använd bara smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Om hjälpmedel för att ta upp reaktionsvridmomentet måste användas rekommenderar vi att en upphängningsanordning alltid när så är möjligt används. I de fall detta inte är möjligt rekommenderas att maskiner med rakt handtag eller pistolhandtag utrustas med handtag på sidorna. Vi rekommenderar under alla förutsättningar att hjälpmedel för att ta upp reaktionsvridmomentet används om momentet är större än 4 Nm på maskiner med rakt handtag, större än 10 Nm på maskiner med pistolhandtag och större än 60 Nm på vinkelskruvdragare.
- Risk för att klämma fingrar i mutterdragare med öppet platt huvud.
- Använd inte verktyget i trånga utrymmen och var uppmärksam så att händerna inte kläms mellan maskinen och arbetsstycket, i synnerhet när du skruvar ut skruvar.

Särskilda säkerhetsanvisningar

Risker på grund av upprepade rörelser
- När skruvdragaren används kan användaren uppleva obehag i händer, armar, axlar, kring halsen eller andra delar av kroppen på grund av arbetsrelaterade handlingar.
- Ställ dig i en bekväm position när du arbetar med maskinen, tänk på att stå stadigt och undvik obekväma ställningar eller ställningar som gör det svårt att hålla balansen. Ändra arbetsställning ofta om en arbetsuppgift tar lång tid. Det kan hjälpa dig att undvika obehag och trötthet.
- Om användaren känner symptom som t.ex. ihållande illamående, besvär, stickningar, smärta, krypningar, hörselnedsättning, en brännande känsla eller stelhet får dessa varningstecken inte ignoreras. Användaren ska rapportera detta till arbetsgivaren och rådgöra med en kvalificerad läkare.

Risker på grund av tillbehörsdelar
- Maskinen ska avskiljas från energiförsörjningen innan verktyg eller tillbehörsdelar på maskinen byts.
- Rör inte vid fästen eller tillbehörsdelar medan slagskruvdragaren slår runt skruven eftersom det kan öka risken för skär-, bränn- och vibrationsskador.
- Använd uteslutande tillbehörsdelar och förbrukningsmaterial av den storlek och typ som tillverkaren av skruvdragarna rekommenderar. Inga andra typer eller storlekar av tillbehörsdelar och förbrukningsmaterial ska användas.
- Använd uteslutande slagfattningar som är i gott arbetsskick. Om handfattningar och tillbehörsdelar är i dåligt skick kan de brytas och slungas ut när de används med slagskruvdragaren.

Risker på arbetsplatsen
- De vanligaste orsakerna till arbetsplatsolyckor är halkning, snubbling och fall. Var uppmärksam på områden som kan ha blivit hala när maskinen har använts och på att luft- eller hydraulslangen utgör en snubbelrisk.
- Var försiktig under arbete i omgivningar du inte är bekant med. Det kan finnas dolda faror på grund av elkablar eller andra försörjningsledningar.
- Skruvdragaren är inte avsedd för arbeten i områden med explosionsrisk och den är inte isolerad mot kontakt med elektriska strömkällor.
- Säkerställ att det inte finns några elledningar, gasledningar och liknande som kan ge upphov till risker om de skadas under arbete med maskinen.

Risker på grund av damm och ångor
- Damm och ångor som bildas under arbete med skruvdragare kan skada hälsan (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit). Därför är det absolut nödvändigt att göra en riskanalys av dessa faror och implementera lämpliga styrmekanismer utifrån riskanalysen.
- Riskanalysen ska innefatta det damm som uppstår när maskinen används samt även det befintliga dammet som kan virvla upp under arbetet.
- Frånluften ska ledas ut så att uppvirvlande damm reduceras till ett minimum i dammiga omgivningar.
- I de fall damm och ångor bildas är huvuduppgiften att kontrollera dessa på den plats de frigörs.
- Alla maskinens monterade delar eller tillbehörsdelar som används för att samla och suga upp eller reducera flygande damm och ångor ska användas och underhållas korrekt enligt tillverkarens anvisningar.
- Använd andningsskydd enligt din arbetsgivares instruktioner eller enligt gällande arbets- och hälsoskyddsbestämmelser.

Risker på grund av buller
- Om otillräckliga hörselskydd används kan en hög bullernivå orsaka permanenta hörselskador, dövhet och andra besvär som exempelvis tinnitus (ringande, susande, pipande eller brusande ljud i örat). Därför är det absolut nödvändigt att göra en riskanalys av dessa faror och implementera lämpliga styrmekanismer utifrån riskanalysen.
- Till styrmekanismer avsedda att minska riskerna hör åtgärder som användning av isoleringsmaterial för att undvika klingande ljud mot arbetsstyckena.
- Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares instruktioner eller enligt gällande arbets- och hälsoskyddsbestämmelser.
- Skruvdragaren ska användas och underhållas enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig höjning av bullernivån.
- Om skruvdragaren har bullerdämpare måste du säkerställa att denna finns på arbetsplatsen och är i gott arbetsskick när skruvdragaren ska användas.

- Förbrukningsmaterial och maskinredskap ska väljas och underhållas utifrån rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig höjning av bullernivån.

Risker på grund av vibration

- Vibrationer kan orsaka nervskador och störa blodcirkulationen i händer och armar.
- Håll händerna på avstånd från mutterdragarens fästen.
- Använd varma kläder under arbete i kalla omgivningar och håll händerna varma och torra.
- Om du märker att huden på fingrarna eller händerna domnar, känner krypningar eller ser att skinnet vitnar ska du avbryta arbetet med maskinen, meddela din arbetsgivare och rådgöra med en läkare.
- Skruvdragaren ska användas och underhållas enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av vibrationerna.
- Använd inte fästen och förlängningar som är slitna eller inte sitter bra på plats eftersom det med stor sannolikhet leder till påtagligt starkare vibrationer.
- Förbrukningsmaterial och maskinredskap ska väljas och underhållas utifrån rekommendationerna i bruksanvisningen för att undvika en onödig ökning av vibrationerna.
- Använd muffkopplingar i de fall detta är möjligt.
- Använd alltid i de fall det är möjligt en ställning, en fastspännings- eller en utjämningsanordning som kan bära upp maskinens vikt.
- Håll maskinen i ett fast, men inte för hårt, grepp som rättar sig efter hand-reaktionskrafterna. Vibrationsrisken ökar nämligen med en ökande gripkraft.

Särskilda säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
  - Stäng alltid av tryckluften, töm ut trycket ut luftslangen och avskilj maskinen från tryckluftstillförseln när maskinen inte används, innan tillbehörsdelar byts eller när reparationer utförs.
  - Rikta aldrig luftströmmen mot dig själv eller andra.
- Slangar som slår omkring sig kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästen är oskadda och inte har lossnat.
- Led bort kall luft från händerna.
- Använd inte snabbkopplingar vid verktygsöppningen till slag- och pulsskruvdragare. Använd endast anslutningar av härdat stål (eller ett material med samma stöttålighet) till gängade slanganslutningar.
- Sörj för att det högsta trycket som anges på maskinen inte överskrids.
- Om universalvridkopplingar (klokopplingar) används måste låsstift användas. Dessutom ska Whipcheck-slangsäkringar användas som skydd i fall av att kopplingen mellan slangen och maskinen eller mellan slangarna upphör att fungera.
- Lufttrycket har säkerhetsrelevant inverkan på effekten hos vridmomentsreglerade maskiner med kontinuerlig rotation. Därför ska kraven för slangens längd och diameter fastställas.
- En maskin som arbetar med luft ska aldrig bäras i slangen.

Avsedd användning

Verktyget får endast användas för att skruva fast och lossa skruvar i trä, metall och plast. Verktyget får uteslutande drivas med tryckluft. Verktyget är inte avsett att användas som häv-, bryt- eller slagverktyg. Verktyget är avsett för användning tillsammans med Würth originalsystemtillbehör.
All annan användning betraktas som felaktig.

För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.

Symboler på verktyget

Symbol	Betydelse
	Läs bruksanvisningen!
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!

Verktygets delar

Översikt (bild I)

1 Verktygsfäste
2 Brytare (vridmoment)
3 Brytare (rotationsriktning höger)
4 Brytare (rotationsriktning vänster)
5 Handgrepp
6 Tryckluftsanslutning
7 Brytare (till-/frånkoppling)
8 Slanganslutning (Würth systemtillbehör)
9 Slangklämma (Würth systemtillbehör)
10 Tryckluftsslang (Würth systemtillbehör)

Tekniska data

Art.	**5714 377 X**
Verktygsfäste fyrkant	1"
Tomgångsvarvtal	5 300 min^{-1}
Max. vridmoment	1550 Nm
Max. igångsättningsmoment	1680 Nm
Tryckluftsanslutningsgänga	3/8 "
Genomsnittlig luftförbrukning	165 l/min
Slangbredd (min.)	11 mm
Max. arbetstryck	6,3 bar
Vikt	3,31 kg

Emissionsvärden

Bullernivå enligt ISO 15744:2002	
Ljudtrycksnivå	94,9 dB(A)
Ljudeffektnivå	105,9 dB(A)
Mätosäkerhet	3 dB
Vibrationsnivå enligt ISO 28927-2:2009	
Vibrationsvärde	17,46 m/s^2
Mätosäkerhet	2,23 m/s^2

Skydd av verktyget

⚠ FÖRSIKTIGT !

Risk för kroppsskador och sakskador.
➢ Det maximalt tillåtna arbetstrycket på 6,3 bar får inte överskridas, använd en tryckregulator om det behövs.

För att förhindra att skador uppstår på grund av förorenad tryckluft måste en tryckluftsunderhållsenhet användas i ledningssystemet. Om slangar som är längre än 10 m används ska verktyget utrustas med en liten dimsmörjare eftersom oljeförsörjningen annars inte kan garanteras. Tryckluftsförsörjningen måste vara tillräckligt dimensionerad!

Idrifttagning

Tryckluftsförsörjning

För att verktyget ska fungera felfritt krävs filtrerad, torr, oljad tryckluft i tillräcklig mängd.

– Om tryckluften bildas i kompressor kondenseras den naturliga luftfuktigheten och samlas som kondensvatten i tryckkärlet och i rörledningarna.
– Detta kondensvatten måste tas bort med en vattenavskiljare.

- Kontrollera och töm vattenavskiljaren varje dag, i annat fall kan korrosion uppstå i tryckluftssystemet och i verktyget och därmed öka slitaget.
- Tryckluftsutlopp som är avsedda för verktyget bör utrustas med en tryckluftsunderhållsenhet (filter/vattenavskiljare/oljare) omedelbart vid kopplingsstället. Kontrollera oljaren varje dag och fyll på med rekommenderad olja (se maskinens typvärden).

Luftvolymen är lika betydelsefull som lufttrycket. Föroreningar i slangkopplingarna eller vatten i systemet kan inverka på luftflödet så att tillräcklig luftvolym inte står till förfogande trots att det visade trycket är högt.

- Innan en felsökning görs på verktyget ska först tryckluftsförsörjningen och tryckluftskällan kontrolleras avseende möjliga orsaker som kan inverka negativt på volymflödet (föroreningar, vatten).

Ansluta verktyget till tryckluftsförsörjningen

Obs !

Verktygets drivning ska alltid vara tillräckligt smörjd.

➢ Smörj verktyget med apparaten olja före den första användningen, därefter varje dag.
➢ Droppa cirka 5 droppar pneumatikolja i tryckluftsanslutningen för hand om verktyget inte används flera dagar.

Obs !

Verktyget får endast användas med ren, torr, komprimerad luft med reglerat tryck på 6,3 bar.

⚠ FARA !

Olycksrisk på grund av att snabbkopplingar har gått sönder och slangar därför slår omkring okontrollerat.

➢ Snabbkopplingar ska inte användas direkt på verktyget och inte närmare än minst 20 cm.

- Skruva fast slanganslutningen **[8]** på verktygets tryckluftsanslutning **[6]**.
- Skjut en lämplig slangklämma **[9]** på tryckluftsslangen**[10]**.
- Skjut tryckluftsslangen **[10]** på slanganslutningen**[8]** så långt det går.
- Fäst slangklämman **[9]** strax framför änden på tryckluftsslangen **[10]**.

Användning

- För ett lämpligt verktyg (Würth systemtillbehör) på verktygsfästet **[1]**.
- Kontrollera att verktyget sitter säkert.
- Ställ in rotationsriktning **[3] / [4]** och vridmoment **[2]** med brytaren.

Symbol	Betydelse
	Rotationsriktning vänster
	Rotationsriktning höger
	Vridmoment steg 1
	Vridmoment steg 2
	Vridmoment steg 3
	Vridmoment steg 4

- Håll verktyget i handtaget **[5]**.
- Påsättning: Tryck på brytaren **[7]**.
- Avstängning: Släpp brytaren **[7]**.

Underhåll och skötsel

⚠ FÖRSIKTIGT !

Risk för kroppsskador eller sakskador.

➢ Vid rengöring och underhåll måste verktyget vara bortkopplad från tryckluftstillförseln.

- Håll kapslingen och handtaget torra, rena och fria från olja. Använd aldrig bromsvätska, bensin eller lösningsmedel för rengöringen.
- Kontrollera att skruvarna sitter fast ordentligt.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrkt genom faktura eller följesedel). Uppkomna skador åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin. Anspråk kan bara göras gällande om produkten i odemonterat skick lämnas till en Würth-filial, din Würth-representant eller ett av Würth godkänt kundserviceställe. Rätt till tekniska ändringar förbehålls.
Vi reserverar oss för eventuella tryckfel.

Miljöanvisningar

Kasta aldrig verktyget i hushållsavfallet. Lämna verktyget till din kommunala återvinningsstation eller ett auktoriserat återvinningsföretag. Observera de föreskrifter som gäller på din ort. Kontakta den lokala återvinningsstationen om du är tveksam. Lämna in allt förpackningsmaterial till miljöriktig återvinning.

Tillbehör och reservdelar

Skulle verktyget trots vår noggranna tillverknings- och kontrollprocess sluta fungera ska reparationen utföras av en Würth masterService-verkstad. Vid alla förfrågningar och reservdelsbeställningar måste artikelnumret enligt verktygets typskylt anges. Aktuell reservdelslista för detta verktyg kan hämtas från internet på adressen "http://www.wuerth.com/partsmanager" eller beställas från närmaste Würth-filial.

CE EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och normerande dokument:

Standarder
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

samt med bestämmelserna i följande direktiv:
EG-direktiv
- 2006/42/EG

Teknisk dokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PCM
Reinhold-Würth-Strasse 12–17,
D-74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Chef Produkthantering

Dr. ing. S. Beichter
Prokurist - Chef Kvalitet

Künzelsau: 2017-08-16

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Υποχρεώσεις της επιχείρησης

Η επιχείρηση υποχρεούται να επιτρέπει να εργάζονται με τη συσκευή μόνο άτομα, τα οποία
- έχουν κατατοπιστεί ως προς τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας στην εργασία και πρόληψης των ατυχημάτων και το χειρισμό της συσκευής
- έχουν αναγνώσει και κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης, κυρίως το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

Υποχρεώσεις του προσωπικού

Όλα τα άτομα που εργάζονται με τη συσκευή υποχρεούνται, πριν την έναρξη των εργασιών
- να τηρούν τις βασικές προδιαγραφές περί ασφάλειας στην εργασία και πρόληψης των ατυχημάτων.
- να έχουν αναγνώσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης, κυρίως το κεφάλαιο «Υποδείξεις ασφαλείας».

Πριν την έξοδο από το χώρο εργασίας βεβαιωθείτε ότι ακόμη και ερήμην σας δεν μπορούν να προκληθούν σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Απαγόρευση αυθαίρετων τροποποιήσεων και μετατροπών

Απαγορεύεται η εκτέλεση τροποποιήσεων στη συσκευή ή η κατασκευή πρόσθετων συσκευών. Τέτοιες τροποποιήσεις μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και δυσλειτουργίες.

▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από σχετικώς εξουσιοδοτημένα και εκπαιδευμένα άτομα. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά της Würth. Μόνο κατά αυτόν τον τρόπο διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

Σήματα και σύμβολα

Τα σήματα και τα σύμβολα στις παρούσες οδηγίες σάς βοηθούν στη γρήγορη και ασφαλή χρήση των οδηγιών και του μηχανήματος.

Υπόδειξη
Πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματικότερη και πρακτικότερη χρήση της συσκευής.

▶ **Βήμα δράσης**
Η καθορισμένη σειρά επιτρέπει την ορθή και ασφαλή χρήση.

✓ **Αποτέλεσμα ενέργειας**
Εδώ θα βρείτε το αποτέλεσμα μιας αλληλουχίας βημάτων χειρισμού.

[1] Αριθμός θέσης
Οι αριθμοί θέσης επισημαίνονται στο κείμενο με αγκύλες [].

Επίπεδα ασφαλείας προειδοποιητικών υποδείξεων

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα επίπεδα ασφαλείας για την επισήμανση πιθανών επικίνδυνων καταστάσεων:

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Η επικίνδυνη κατάσταση επίκειται άμεσα και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Η επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς μέχρι και θάνατο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

Η επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και, εάν δεν τηρηθούν τα μέτρα, οδηγεί σε μικρούς ή ασήμαντους τραυματισμούς.

Προσοχή !

Μία πιθανή βλαβερή κατάσταση μπορεί να εμφανιστεί και οδηγεί, εάν δεν αποφευχθεί, σε υλικές ζημιές.

Δομή των υποδείξεων ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Είδος και πηγή κινδύνου!
➲ Συνέπειες σε περίπτωση μη τήρησης
➢ Μέτρα προς απόκρουση του κινδύνου

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν θέσετε για πρώτη φορά σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
  – Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή και κινδύνους για το χειριστή και τρίτους.
- Όλα τα άτομα που ασχολούνται με τη θέση σε λειτουργία, το χειρισμό και τη συντήρηση της συσκευής πρέπει να είναι σχετικώς καταρτισμένα.
- Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χαθούν - παραδώστε τις στο χειριστή.
- Τα μηχανήματα πρέπει να συντηρούνται τακτικά, ώστε να ελέγχεται εάν οι τιμές μέτρησης και οι επισημάνσεις που απαιτούνται από το υπάρχον μέρος του ISO 11148 είναι ευανάγνωστες στο μηχάνημα. Ο υπάλληλος/ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή για να λάβει ανταλλακτικές ετικέτες προς σήμανση, σε περίπτωση που κάτι τέτοιο καταστεί αναγκαίο.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα κατεστραμμένο μηχάνημα για τις βιδωτές συνδέσεις.

- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Würth.**

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών

- Σε περίπτωση θραύσης του τεμαχίου επεξεργασίας ή ενός εκ των εξαρτημάτων ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου του μηχανήματος, μπορεί να εκτοξευθούν μέρη με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος για βιδωτές συνδέσεις χρησιμοποιείτε πάντα ανθεκτική προστασία για τα μάτια. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας θα πρέπει να αξιολογείται χωριστά για κάθε μεμονωμένη χρήση.
- Πρέπει να βεβαιώνεστε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.

Κίνδυνοι από πιάσιμο/τύλιγμα

- Κίνδυνοι από πιάσιμο/τύλιγμα μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία, σκίσιμο του δέρματος της κεφαλής και/ή κοψίματα, εάν τα φαρδιά ρούχα, τα προσωπικά κοσμήματα, οι αλυσίδες για το λαιμό, τα μαλλιά ή τα γάντια δεν μένουν μακριά από το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του.
- Τα γάντια μπορεί να πιαστούν στην περιστρεφόμενη μετάδοση κίνησης, με αποτέλεσμα πιθανό τραυματισμό των δαχτύλων ή σπάσιμο.
- Όταν οι υποδοχές και οι προεκτάσεις της μετάδοσης κίνησης περιστρέφονται, τα λαστιχένια ή τα ενισχυμένα με μέταλλο γάντια μπορούν πολύ εύκολα να πιαστούν/να τυλιχτούν.
- Μην φοράτε χαλαρά γάντια ή γάντια με κομμένα ή φθαρμένα δάχτυλα.
- Μην κρατάτε ποτέ σφιχτά τη μετάδοση κίνησης, την υποδοχή ή την προέκταση.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιστρεφόμενη μετάδοση κίνησης.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τα χέρια των χειριστών μπορεί να εκτεθούν σε κινδύνους λόγω σύνθλιψης, χτυπήματος, κοψίματος, απόξεσης και θερμότητας. Για την προστασία των χεριών φοράτε κατάλληλα γάντια.
- Οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι από φυσικής άποψης σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.
- Κρατάτε το μηχάνημα σωστά: Να είστε έτοιμοι να αντιδράσετε στις συνηθισμένες ή ξαφνικές κινήσεις, να έχετε έτοιμα και τα δύο σας χέρια.
- Το σώμα σας θα πρέπει να βρίσκεται σε ισορροπία και η στάση σας να είναι σταθερή.
- Καταστήστε διαθέσιμο το όργανο χειρισμού για τη θέση σε εκκίνηση ή τη διακοπή λειτουργίας σε περίπτωση διακοπής της παροχής ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα λιπαντικά που προτείνει ο κατασκευαστής.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Σε περιπτώσεις όπου απαιτούνται βοηθητικά μέσα για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης συνιστάται, όποτε είναι δυνατό, η χρήση μηχανισμού ανάρτησης. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, προτείνονται πλευρικές λαβές για μηχανήματα με ευθεία λαβή και μηχανήματα με λαβή-πιστόλι. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η χρήση βοηθητικών μέσων για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης, εάν αυτή είναι μεγαλύτερη από 4 Nm σε μηχανήματα με ευθείες λαβές, μεγαλύτερη από 10 Nm σε μηχανήματα με λαβή-πιστόλι και μεγαλύτερη από 60 Nm στα γωνιακά κατσαβίδια.
- Τα δάχτυλα μπορεί να συνθλιβούν κατά το σφίξιμο των παξιμαδιών με ανοιχτή επίπεδη κεφαλή.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε στενούς χώρους και προσέξτε ώστε τα χέρια σας να μην συνθλιβούν μεταξύ μηχανήματος και τεμαχίου επεξεργασίας, κυρίως κατά το ξεβίδωμα.

Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων

- Κατά τη χρήση ενός μηχανήματος για βιδωτές συνδέσεις, ο χειριστής μπορεί να νιώσει δυσάρεστα στις παλάμες, στα χέρια, τους ώμους, στην περιοχή του λαιμού ή σε άλλα μέρη του σώματος κατά την εκτέλεση εργασιών.
- Για την εργασία με αυτό το μηχάνημα να έχετε μία άνετη στάση, να είστε σταθεροί και να αποφεύγετε μη ευνοϊκές θέσεις ή τέτοιες, όπου δεν μπορείτε να διατηρήσετε ισορροπία. Ο χειριστής θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματος εάν μία εργασία διαρκεί πολύ, ώστε να αποφεύγονται δυσάρεστα αισθήματα και κόπωση.
- Σε περίπτωση που ο χειριστής αισθανθεί συμπτώματα, όπως π.χ. συνεχή αδιαθεσία, ενοχλήσεις, ταχυκαρδία, πόνο, φαγούρα, μούδιασμα, κάψιμο ή ακαμψία, δεν θα πρέπει να αγνοήσει αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια. Ο χειριστής θα πρέπει να ενημερώσει σχετικά τον εργοδότη και να συμβουλευτεί έναν καταρτισμένο ιατρό.

Κίνδυνοι λόγω εξαρτημάτων

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος, προτού αλλάξετε το εργαλείο του μηχανήματος ή το εξάρτημα.
- Μην αγγίζετε υποδοχές ή εξαρτήματα κατά τη διαδικασία κτυπήματος, διότι αυξάνεται ο κίνδυνος κοπής, καψίματος ή τραυματισμών λόγω των ταλαντώσεων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και αναλώσιμα μεγέθους και τύπου που προτείνει ο κατασκευαστής των μηχανημάτων για βιδωτές συνδέσεις. Μη χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή άλλα μεγέθη εξαρτημάτων και αναλώσιμων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υποδοχές κρούσης σε καλή κατάσταση, διότι μία ελλιπής κατάσταση των υποδοχών χειρός και εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο και εκτόξευση τους κατά τη χρήση με γαλλικά κλειδιά κρούσης.

Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Βασικές αιτίες τραυματισμών στο χώρο εργασίας είναι να γλιστρήσει, να σκοντάψει ή να πέσει κανείς. Προσοχή σε επιφάνειες που μπορεί να γίνουν ολισθηρές από τη χρήση του μηχανήματος και σε κινδύνους να σκοντάψετε λόγω του αεροθαλάμου ή του εύκαμπτου υδραυλικού σωλήνα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί σε άγνωστα περιβάλλοντα. Μπορεί να υπάρχουν κρυμμένοι κίνδυνοι από καλώδια ρεύματος ή άλλες γραμμές τροφοδοσίας.
- Το μηχάνημα για βιδωτές συνδέσεις δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου, κτλ., που θα μπορούσαν να αποτελέσουν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης κατά τη χρήση του μηχανήματος.

Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών

- Οι σκόνες και οι ατμοί που προκύπτουν από τη χρήση των μηχανημάτων για βιδωτές συνδέσεις μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, εγγενή ελαττώματα, άσθμα και/ή δερματίτιδα). Επιβάλλεται μία αξιολόγηση των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στην αξιολόγηση των κινδύνων θα πρέπει να συμπεριληφθεί η σκόνη που δημιουργείται από τη χρήση του μηχανήματος και η σκόνη που ενδεχομένως αιωρείται.
- Ο αποβαλλόμενος αέρας πρέπει να απομακρύνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αιώρηση της σκόνης να μειώνεται στο ελάχιστο σε ένα γεμάτο σκόνη περιβάλλον.
- Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης ή ατμών, θα πρέπει βασικά να ελέγξετε την αποδέσμευσή τους στο χώρο.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Όλα τα μέρη ή εξαρτήματα του μηχανήματος που προβλέπονται για τη συλλογή, την αναρρόφηση ή την καταστολή της ιπτάμενης σκόνης πρέπει να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμούς προστασίας της αναπνοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη ή όπως ορίζονται από τις διατάξεις εργασίας και υγειονομικής προστασίας.

Κίνδυνοι λόγω θορύβου

- Η επίδραση υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει, σε περίπτωση ανεπαρκούς προστασίας της ακοής, σε μόνιμες βλάβες της ακοής, απώλεια της ακοής και σε άλλα προβλήματα, όπως π.χ. εμβοή («κουδούνισμα», βουητό, σφύριγμα ή βουή στα αυτιά). Επιβάλλεται μία αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στους κατάλληλους για την ελαχιστοποίηση των κινδύνων μηχανισμούς ρύθμισης συγκαταλέγονται, μεταξύ άλλων, η χρήση μονωτικών υλικών, ώστε να αποφευχθούν τα «κουδουνίσματα» στα τεμάχια επεξεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμούς προστασίας της ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας και όπως ορίζονται από τις διατάξεις εργασίας και υγειονομικής προστασίας.
- Το μηχάνημα για βιδωτές συνδέσεις πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται βάσει των συστάσεων που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται η περιττή αύξηση της ηχητικής στάθμης.
- Εάν το μηχάνημα για βιδωτές συνδέσεις διαθέτει σιγαστήρα, αυτός θα πρέπει να βρίσκεται πάντα διαθέσιμος κατά τη λειτουργία του μηχανήματος για βιδωτές συνδέσεις και να είναι σε καλή κατάσταση.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο του μηχανήματος πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται βάσει των συστάσεων των παρουσών οδηγιών, ώστε να αποφεύγεται η περιττή αύξηση της ηχητικής στάθμης.

Κίνδυνοι λόγω δονήσεων

- Η επίδραση δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια και τους ώμους.
- Κρατάτε μακριά τα χέρια σας από τις υποδοχές στα καρυδάκια.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κρύο περιβάλλον, φοράτε ζεστά ρούχα και διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι το δέρμα στα δάχτυλα και τα χέρια σας έχει μουδιάσει, σας τρώει, πονάει ή γίνεται άσπρο, σταματήστε την εργασία με το μηχάνημα, ενημερώστε τον εργοδότη σας και συμβουλευθείτε ένα γιατρό.
- Το μηχάνημα για βιδωτές συνδέσεις πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται βάσει των συστάσεων που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται η περιττή ενίσχυση των δονήσεων.
- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή αταίριαστες υποδοχές και προεκτάσεις, διότι πιθανότατα θα οδηγηθείτε σε σημαντική αύξηση των δονήσεων.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο του μηχανήματος πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται βάσει των συστάσεων των παρουσών οδηγιών, ώστε να αποφεύγεται η περιττή ενίσχυση των δονήσεων.
- Εάν είναι δυνατόν, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται σύνδεσμοι για μούφες.
- Όποτε είναι δυνατόν και για τη διατήρηση του βάρους του μηχανήματος χρησιμοποιείτε έναν ορθοστάτη, έναν εντατήρα ή μια διάταξη εξισορρόπησης.
- Κρατάτε το μηχάνημα όχι με πολύ σφιχτή, αλλά με σταθερή λαβή, τηρώντας τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης των χεριών, διότι ο κίνδυνος δονήσεων αυξάνεται κατά κανόνα, όσο αυξάνεται η δύναμη λαβής.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
  - Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, πριν την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή κατά τη διεξαγωγή εργασιών επισκευής, πρέπει να διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα, να εκκενώνετε την πίεση από τον αεροθάλαμο και να αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
  - Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα προς εσάς ή προς τρίτους.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που προσκρούουν εδώ κι εκεί μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι εντάξει ή εάν έχουν χαλαρώσει.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να φεύγει από τα χέρια.
- Στα κρουστικά και παλμικά κατσαβίδια μη χρησιμοποιείτε συνδέσμους ταχείας αποσύνδεσης στην είσοδο του εργαλείου. Για συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους από σκληρυμένο χάλυβα (ή υλικό παρόμοιας κρουστικής αντοχής).
- Φροντίζετε ώστε να μην γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που δίνεται για το μηχάνημα.
- Σε περίπτωση χρήσης περιστρεφόμενων συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικές κοπίλιες και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων whip check, για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας της σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με το μηχάνημα ή των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.
- Στα μηχανήματα με ρυθμισμένη ροπή στρέψης και συνεχή περιστροφή, η ατμοσφαιρική πίεση έχει σχετικές με την ασφάλεια επιδράσεις στην απόδοση. Συνεπώς, πρέπει να ορίζονται αξιώσεις ως προς το μήκος και τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- Μην κουβαλάτε ποτέ μηχανήματα που δουλεύουν με αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη σύσφιξη και τη χαλάρωση βιδών σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικά. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με πεπιεσμένο αέρα. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση ως μοχλός, εργαλείο θραύσης ή κρούσης. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με γνήσια εξαρτήματα συστήματος της Würth.
Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Σύμβολα στη συσκευή

Σύμβολο	Σημασία
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!
	Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ακοής!
	Φοράτε γυαλιά προστασίας!

Στοιχεία συσκευής

Επισκόπηση (Εικ. I)

1 Υποδοχή εργαλείων
2 Διακόπτης (ροπή στρέψης)
3 Διακόπτης (φορά περιστροφής δεξιά)
4 Διακόπτης (φορά περιστροφής αριστερά)
5 Χειρολαβή
6 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
7 Διακόπτης (ενεργοποίησης/απενεργοποίησης)
8 Σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα (εξάρτημα συστήματος Würth)
9 Κολάρο σύσφιξης (εξάρτημα συστήματος Würth)
10 Εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα (εξάρτημα συστήματος Würth)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κωδ.	5714 377 X
Υποδοχή εργαλείων τετράγωνη	1"
Ταχύτητα ρελαντί	5300 min^{-1}
Μέγ. ροπή στρέψης	1550 Nm
Μέγ. ροπή αποκόλλησης	1680 Nm
Σπείρωμα σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα	3/8 "
Μέση κατανάλωση αέρα	165 l/min
Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα (ελάχ.)	11 mm
Πίεση λειτουργίας (μέγ.)	6,3 bar
Βάρος	3,31 κιλά

Τιμές εκπομπής

Ακουστική στάθμη κατά ISO 15744:2002	
Στάθμη ηχητικής πίεσης	94,9 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	105,9 dB(A)
Αβεβαιότητα μέτρησης	3 dB
Στάθμη δονήσεων κατά ISO 28927-2:2009	
Τιμή εκπομπής δονήσεων	17,46 m/s^2
Αβεβαιότητα μέτρησης	2,23 m/s^2

Προστασία συσκευής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

➢ Δεν επιτρέπεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης λειτουργίας 6,3 bar, εάν χρειάζεται χρησιμοποιήστε εκτονωτή πίεσης.

Για την αποφυγή ζημιών λόγω ακαθαρσιών στον πεπιεσμένο αέρα, πρέπει να χρησιμοποιηθεί στο σύστημα αγωγού μια μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα. Σε μήκη εύκαμπτου σωλήνα πάνω από 10 μ., η συσκευή θα πρέπει να εξοπλιστεί με ένα μίνι λιπαντήρα νέφους λαδιού, διαφορετικά δεν διασφαλίζεται η τροφοδοσία λαδιού. Η τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα θα πρέπει να έχει κατάλληλες διαστάσεις!

Θέση σε λειτουργία

Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα

Για την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής απαιτείται επαρκή ποσότητα φιλτραρισμένου, ξηρού, λιπασμένου πεπιεσμένου αέρα.

– Κατά την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα με τη βοήθεια συμπιεστών (αεροσυμπιεστών) η φυσική υγρασία του αέρα συμπυκνώνεται και συγκεντρώνεται σε μορφή συμπυκνωμάτων στο δοχείο υπό πίεση και στις σωληνώσεις.
– Αυτά τα συμπυκνώματα πρέπει να απομακρυνθούν με τη βοήθεια διαχωριστών νερού.

▸ Ελέγχετε και εκκενώνετε καθημερινά τους διαχωριστές νερού, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί διάβρωση στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα και στη συσκευή με συνέπεια την αύξηση της φθοράς.

▸ Οι έξοδοι που προβλέπονται για τις συσκευές θα πρέπει να εξοπλίζονται απευθείας στο σημείο σύνδεσης με μια μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα (φίλτρο/διαχωριστής νερού/λιπαντήρας). Ελέγχετε καθημερινά το λιπαντήρα και γεμίζετέ τον με κατάλληλο λάδι.

Ο όγκος αέρα είναι εξίσου σημαντικός με την πίεση αέρα. Ακαθαρσίες στις συνδέσεις εύκαμπτου σωλήνα ή νερό στο σύστημα μπορεί να επηρεάσουν τη ροή αέρα σε τέτοιο βαθμό, ώστε η συσκευή να μην τροφοδοτείται με επαρκή όγκο αέρα, παρόλο που η εμφανιζόμενη πίεση είναι υψηλή.

▸ Προτού εξετάσετε τη συσκευή για βλάβη, πρέπει προηγουμένως να ελέγξετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα και την πηγή πεπιεσμένου αέρα για αιτίες που επηρεάζουν την ογκομετρική παροχή (ακαθαρσίες, νερό).

Σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα

Προσοχή !

Η μετάδοση κίνησης της συσκευής θα πρέπει να είναι πάντα επαρκώς λιπασμένη.

➢ Πριν την πρώτη χρήση, μετά καθημερινό λάδωμα.
➢ Εάν το εργαλείο ήταν εκτός λειτουργίας για πολλές ημέρες, ρίξτε με το χέρι στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα περίπου 5 σταγόνες πνευματικού λαδιού.

Προσοχή !

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό, ξηρό πεπιεσμένο αέρα ελεγχόμενης πίεσης 6,3 bar.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ !

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω βλάβης των συνδέσμων ταχείας αποσύνδεσης και, συνεπώς, ανεξέλεγκτων σωλήνων.

➢ Μην τοποθετείτε τους συνδέσμους ταχείας αποσύνδεσης ακριβώς επάνω στη συσκευή και όχι σε απόσταση μικρότερη από 20 εκ..

▸ Βιδώστε τη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα **[8]** στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα **[6]** της συσκευής.
▸ Περάστε κατάλληλο κολάρο σύσφιξης **[9]** στον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **[10]**.
▸ Σπρώξτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **[10]** τέρμα μέσα στη σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα **[8]**.
▸ Στερεώστε το κολάρο σύσφιξης **[9]** λίγο πριν το τέλος του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα **[10]**.

Χειρισμός

- Τοποθετήστε κατάλληλο εργαλείο (εξάρτημα συστήματος Würth) στην υποδοχή εργαλείων **[1]**.
- Ελέγξτε εάν το εργαλείο εδράζεται καλά.
- Ρυθμίστε στο διακόπτη τη φορά περιστροφής **[3] / [4]** και τη ροπή στρέψης **[2]** .

Σύμβολο	Σημασία
	Φορά περιστροφής αριστερά
	Φορά περιστροφής δεξιά
	Ροπή στρέψης επίπεδο 1
	Ροπή στρέψης επίπεδο 2
	Ροπή στρέψης επίπεδο 3
	Ροπή στρέψης επίπεδο 4

- Στερεώστε τη συσκευή στη χειρολαβή **[5]**.
- Ενεργοποίηση: Πιέστε το διακόπτη **[7]**.
- Απενεργοποίηση: Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη **[7]**.

Συντήρηση / περιποίηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

Κίνδυνος τραυματισμού ή υλικές ζημιές.

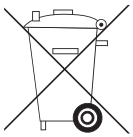
➢ Καθαρίζετε και συντηρείτε τη συσκευή μόνο με αποσυνδεδεμένη την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.

- Διατηρείτε το περίβλημα και τη λαβή στεγνά, καθαρά και χωρίς λάδια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ για τον καθαρισμό υγρό φρένων, βενζίνη ή διαλυτικά μέσα.
- Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σάς παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω παράδοσης ανταλλακτικών ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση. Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρης σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth. Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.
Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.

Περιβαλλοντικές υποδείξεις



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία διάθεσης ή μέσω της τοπικής εγκατάστασης διάθεσης. Τηρείτε τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς. Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την τοπική εγκατάσταση διάθεσης. Απορρίπτετε όλα τα υλικά συσκευασίας με σεβασμό προς το περιβάλλον.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου, παρουσιάσει κάποια στιγμή βλάβη, η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από κέντρο σέρβις masterService της Würth. Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Ο ισχύων κατάλογος ανταλλακτικών αυτής της συσκευής υπάρχει διαθέσιμος στο διαδίκτυο, στη σελίδα „http://www.wuerth.com/partsmanager", ή μπορείτε να τον ζητήσετε στο πλησιέστερο υποκατάστημα της Würth.

CE Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

Πρότυπα
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:
Οδηγία ΕΚ
- 2006/42/ΕΚ

Τεχνική τεκμηρίωση:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Τμήμα PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Διευθυντής διαχείρισης προϊόντων

Διπλ.-Μηχ. S. Beichter
Εμπορικός πληρεξούσιος - Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau: 16.08.2017

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

İşletmecinin yükümlülükleri

İşletmeci, sadece aşağıdaki şartları yerine getiren kişilerin cihaz üzerinde çalışmasına müsaade etmekle yükümlüdür:

– iş güvenliği ve kaza koruması hakkındaki esas talimatları bilen ve cihazın kullanımı konusunda eğitim almış kişiler.
– bu kullanma kılavuzunu, özellikle "Güvenlik Uyarıları" bölümünü okumuş ve anlamış kişiler.

Personelin yükümlülükleri

Cihazla çalışan herkes işe başlamadan önce

– iş güvenliği ve kaza koruması hakkındaki esas talimatları dikkate alacağını taahhüt eder.
– bu kullanma kılavuzunu, özellikle de «Güvenlik Uyarıları» bölümünü okumayı taahhüt eder.

Çalışma alanından ayrılmadan önce siz yokken de bir yaralanma veya maddi hasar meydana gelmemesi sağlanacaktır.

İzinsiz değişiklik yapma ve müdahale etme yasağı

Cihazda değişiklik yapmak ya da ek cihazlar üretmek yasaktır. Bu tür değişiklikler yaralanmalara ve kusurlu işlevlere yol açabilir.

▶ Cihazda onarımlar yalnızca bu konuda görevlendirilmiş eğitimli kişilere yaptırılmalıdır. Bu esnada her zaman Würth orijinal yedek parçalarını kullanın. Bu sayede cihaz güvenliğinin devamlılığı sağlanmış olur.

İşaretler ve semboller

Bu kılavuzda bulunan işaretlerin ve sembollerin amacı, kılavuzu ve makineyi hemen ve güvenle kullanmanıza yardımcı olmaktır.

Not
Cihazın en verimli veya pratik biçimde kullanılması hakkında bilgiler.

▶ **İşlem adımı**
Tanımlanan sıra doğru ve güvenli kullanımı kolaylaştırır.

✓ **İşlem adımı**
Burada işlem adımlarına dair bir sürecin sonucu açıklanmıştır.

[1] Pozisyon numarası
Pozisyon numaraları metin içinde köşeli parantezlerle [] gösterilmiştir.

Uyarı bilgilerinin tehlike kademeleri

Bu kullanma kılavuzunda potansiyel tehlike durumlarına atıf yapmak amacıyla aşağıdaki tehlike kademeleri kullanılmıştır:

⚠ TEHLİKE !

Kısa bir zaman içinde tehlikeli bir durum söz konusu olacak ve eğer alınan tedbirlere uyulmazsa bu durum ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir.

⚠ UYARI !

Tehlikeli bir durum söz konusu olabilir ve eğer alınan tedbirlere uyulmazsa ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir.

⚠ DİKKAT !

Tehlikeli bir durum söz konusu olabilir ve eğer alınan tedbirlere uyulmazsa hafif veya önemsiz yaralanmalara neden olabilir.

Duyuru !

Muhtemelen zararlı bir durum söz konusu olabilir ve önlenmezse maddi zarara yol açabilir.

Güvenlik uyarılarının yapısı

⚠ TEHLİKE !

Tehlike türü ve kaynağı!
➲ Dikkate alınmadığında doğabilecek sonuçlar
➢ Tehlikeyi önlemek için alınacak tedbirler

Genel Güvenlik Uyarıları

- İlk kez işletime almadan önce güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
  – Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Cihazın işletmeye alınması, kullanımı ve bakımıyla görevli herkes uygun kalifikasyona sahip olmalıdır.
- Güvenlik talimatları kaybedilmemelidir, bunu kullanıcıya verin.
- ISO 11148'in ilgili bölümünde talep edilen ölçüm değerlerinin ve işaretlerin makine üzerinde okunaklı bir şekilde bulunup bulunmadığını kontrol etmek için makinede düzenli bakım yapılmalıdır. Çalışan/kullanıcı, gerektiği takdirde işaretleme işlemi için yedek etiketler almak için üreticiyle iletişime geçmelidir.
- Vidalı bağlantılar için hiçbir zaman hasarlı bir makine kullanmayın.
- **Sadece orijinal Würth aksesuarı ve yedek parçaları kullanın.**

Özel Güvenlik Uyarıları

Dışarı fırlayan parçalar nedeniyle tehlikeler

- Çalışma parçası veya aksesuarlardan biri ya da makine aleti kırıldığında bunlara ait parçalar çok büyük bir hıza etrafa fırlayabilir.
- Makine vidalı bağlantılar için kullanıldığında her zaman darbelere dayanıklı bir göz koruması kullanılmalıdır. Gereken koruma derecesi her bir kullanım için ayrı ayrı değerlendirilmelidir.
- Çalışma parçasının güvenle sabitlendiğinden emin olunmalıdır.

Sıkışma/yakalanma nedeniyle tehlikeler

- Eğer geniş giysiler, takılar, kolyeler, saçlar veya eldivenler makineden ve aksesuarlarından uzak tutulmazsa, bunların makineye yakalanması/çekilmesi nedeniyle oluşabilecek tehlikeler havasızlığa, derinin yüzülmesine ve/veya kesilmeye neden olabilir.
- Eldivenler dönen tahrike yakalanabilir ki bu da parmaklarda yaralanmalara veya kırıklara yol açabilir.
- Dönen tahrik kavramaların ve uzatmalarında lastik veya metalle takviye edilmiş eldivenler bunların içine kolayca yakalanabilir/çekilebilir.
- Elinize oturmayan eldivenler veya parmakları kesilmiş veya aşınmış eldivenler giymeyin.
- Hiçbir zaman tahriki, kavramayı veya tahrikin uzatmasını tutmayın.
- Ellerinizi dönen tahriklerden uzak tutun.

İşletme sırasındaki tehlikeler

- Makineyi kullanırken kullanıcının elleri sıkışabilir, darbe alabilir, kesilebilir sürtünebilir ve ısıya maruz kalabilir. Ellerinizi korumak için uygun eldivenler kullanın.
- Kullanıcılar ve bakım personeli fiziksel olarak makinenin büyüklüğünü, ağırlığını ve gücünü kaldırabilecek yapıda olmalıdır.
- Makineyi doğru tutun: Normal veya ani hareketlere her zaman hazır olun, ellerinizi hazır tutun.
- Vücudunuzun dengede olduğuna ve güvenli bir duruşa sahip olmaya dikkat edin.
- Enerji kesintisi meydana geldiğinde çalıştırma veya durdurma işlemleri için komut ayarını onaylayın.
- Sadece üretici tarafından önerilen yağlama maddelerini kullanın.
- Reaksiyon torkunu karşılamak için yardımcı araç-gereçler gerekli olduğunca mümkün olduğunca bir askı tertibatı kullanılması önerilir. Eğer bu mümkün değilse düz tutamaklı makineler ve piston tutamaklı makineler için yandan tutamaklar önerilir. Eğer reaksiyon torku düz tutamaklı makinelerde 4 Nm'den büyükse ve piston tutamaklı makinelerde 10 Nm'den büyükse ve de açılı torna vidalarda 60 Nm'den büyükse her halükarda bu torkları karşılamak için yardımcı araç-gereç kullanılması önerilir.
- Düz kafaları açık somun sıkıcılarına parmak sıkışabilir.
- Aleti dar alanlarda kullanmayın ve ellerinizin özellikle vidaları sökerken makine ve çalışma parçası arasına sıkışmamasına dikkat edin.

Özel Güvenlik Uyarıları

Tekrarlanan hareketlerden kaynaklanan tehlikeler

- Vida bağlantıları için bir makine kullanıldığında kullanıcı işe bağlı faaliyet yaparken ellerinde, kollarında, omuzlarında, boyun bölgesinde veya vücudun başka bölgelerinde rahatsız edici hisler duyabilir.
- Bu makineyle çalışırken rahat bir pozisyon alın, sağlam bir duruşa dikkat edin ve uygunsuz pozisyonlarda veya dengeyi korumanın zor olduğu pozisyonlarda çalışmamaya dikkat edin. Kullanıcı uzun süren çalışmalarda vücudunun pozisyonun değiştirmelidir, bu şekilde rahatsızlık ve yorgunluk hislerini önleyebilir.
- Eğer kullanıcı örneğin sürekli rahatsızlık, şikayet, nabız artışı, ağı, karıncalanma, his kaybı, yanma veya tutulma gibi hisler fark ederse, bu uyarıcı belirtileri gözardı etmemelidir. Kullanıcı bunları işverene bildirmeli ve kalifiye bir doktorla görüşmelidir.

Aksesuarlardan kaynaklanan tehlikeler

- Makine aletini veya aksesuarı değiştirmeden önce makineyi enerji beslemesinden ayırın.
- Vurma işlemi sırasında rakorlara veya aksesuarlara dokunmayın, aksi takdirde titreşimlerden kaynaklanan kesilme, yanma veya yaralanma riski artacaktır.
- Sadece makine üreticisi tarafından vida bağlantıları için önerilen ebatlarda ve tiplerdeki sarf malzemeleri ve aksesuarlar kullanın; başka tipte ve ebatlarda aksesuar ve sarf malzemesi kullanmayın.
- Sadece iyi durumdaki darbe rakorları kullanın, çünkü el rakorlarının ve aksesuarların kötü durumda olması bunların darbe tornavidalarıyla kullanımı sırasında kırılması ve dışarı fırlaması mümkündür.

İş yerindeki tehlikeler

- İş yerinde meydana gelebilecek yaralanmaların en büyük nedenleri kayma, takılma ve düşmedir. Makinenin kullanımından dolayı kayganlaşmış yüzeylere ve hava hortumu veya hidrolik hortum nedeniyle var olan takılıp düşme tehlikelerine dikkat edin.
- Bilmediğiniz yerlerde hareket ederken dikkat edin. Elektrik kabloları veya başka besleme hatları gibi gizli tehlikeler bulunabilir.
- Vida bağlantıları için kullanılan makine, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanılmaya uygun değildir ve elektrik akımı kaynaklarıyla temasa karşı izole edilmemiştir.
- Makinenin kullanımından dolayı zarar gördüklerinde tehlike yaratabilecek elektrik hatlarının, gaz borusu hatlarının vs. bulunmadığından emin olun.

Toz ve buharlardan kaynaklanan tehlikeler

- Makineler vida bağlantıları için kullanıldığında oluşan tozlar ve buharlar sağlığa zarar verebilir (örn. kanser, doğuştan sakatlık, astım ve/veya Dermatitis); bu tehlikelerle ilgili bir risk değerlendirmesi yapmak ve uygun düzenleme mekanizmaları uygulamak şarttır.
- Bu risk değerlendirmesine, makinenin kullanımı sırasında meydana gelen toz ve bu esnada mümkün olabilecek toz uçuşmaları da dahil edilmelidir.
- Atık hava, tozlu bir ortamdaki toz uçuşmalarını minimuma indirecek şekilde dışarı atılmalıdır.
- Eğer buhar veya toz oluşursa, temel göreviniz bunları oluştukları yerde kontrol altına almaktır.
- Uçuşan tozları veya buharları yakalamak, çekmek veya bastırmak için öngörülen tüm makine montaj parçaları veya aksesuarları üreticinin verdiği talimatlara göre ve usullere uygun şekilde kullanılmalı ve bakımları yapılmalıdır.
- İşvereninizin verdiği talimatlara göre ya da iş ve sağlık güvenliği yönetmeliklerine göre solunum koruma donanımları kullanın.

Gürültüden kaynaklanan tehlikeler

- Kulaklar yeterince korunmadığında yüksek ses seviyeleri işitme duyusunun zarar görmesine, yitirilmesine ve başka problemlere, örneğin Tinnitus'a (kulakta çınlama, ıslık, tınlama veya uğultu) neden olabilir. Bu tehlikelerle ilgili bir risk değerlendirmesi yapmak ve uygun düzenleme mekanizmaları uygulamak şarttır.
- Riskleri azaltmak için uygun düzenleme mekanizmalarından bazıları, çalışma parçalarında oluşan zil seslerini önlemek için yalıtım maddeleri kullanmak gibi tedbirlerdir.
- İşvereninizin verdiği talimatlara göre ve iş ve sağlık güvenliği yönetmeliklerine göre kulak koruma donanımları kullanın.
- Ses seviyesinin gereksiz yere yükselmesini önlemek için, vidalı bağlantılar için kullanılan makine bu kılavuzda yer alana tavsiyelere göre işletilmeli ve bakımı yapılmalıdır.

Özel Güvenlik Uyarıları

- Vidalı bağlantılar için kullanılan makine bir amortisöre sahipse, bunun vidalı bağlantılar için kullanılan makine işletildiği sırada yerinde olduğundan ve durumunun da iyi olduğundan emin olunmalıdır.
- Ses seviyesinin gereksiz yere yükselmesini önlemek için sarf malzemeleri ve makine aleti bu kılavuzda yer alan tavsiyelere göre seçilmeli, bakımları yapılmalı ve değiştirilmelidir.

Titreşimlerden kaynaklanan tehlikeler

- Titreşim etkileri ellerde ve kollardaki sinirlere zarar verebilir ve kan dolaşımını bozabilir.
- Ellerinizi somun sıkıcılarının yuvalarından uzak tutun.
- Soğuk ortamlarda çalışırken sıcak tutacak giysiler giyin ve ellerinizi sıcak ve kuru tutun.
- Eğer parmaklarınızda veya ellerinizdeki deride his kaybı, ağrı, karıncalanma veya beyazlaşma görürseniz, makineyle çalışmayı bırakın, işvereninize haber verin ve bir doktorla görüşün.
- Titreşimlerin gereksiz yere güçlenmesini önlemek için, vidalı bağlantılar için kullanılan makine bu kılavuzda yer alana tavsiyelere göre işletilmeli ve bakımı yapılmalıdır.
- Aşınmış veya kötü oturan rakorlar ve uzatmalar kullanmayın, çünkü çok büyük ihtimalle bundan dolayı titreşimler güçlenecektir.
- Titreşimlerin gereksiz yere güçlenmesini önlemek için sarf malzemeleri ve makine aleti bu kılavuzda yer alan tavsiyelere göre seçilmeli, bakımları yapılmalı ve değiştirilmelidir.
- Mümkünse manşon fitingleri kullanılmalıdır.
- Makinenin ağırlığını kaldırabilmek için mümkün olduğunca bir ayaklık, bir gergi aleti veya bir dengeleme tertibatı kullanın.
- Makineyi fazla sıkmadan ama güvenle tutun ve bu esnada gereken el reaksiyonuna dikkat edin, çünkü makineyi sıkı tuttuğunuzda titreşim riski genellikle artar.

Pnömatik makineler için ek güvenlik talimatları

- Basınçlı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.
  – Makine kullanılmadığında aksesuarlar değiştirilmeden önce ya da tamir çalışmaları sırasında her zaman hava beslemesi kapatılmalı, hava hortumundaki basınç giderilmeli ve makine basınçlı hava beslemesinden ayrılmalıdır.
  – Hava akımını hiçbir zaman kendinize veya başka insanlara doğru yöneltmeyin.
- Etrafa vuran hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu nedenle her zaman hortumların ve bunlara ait sabitleme malzemelerinin hasarsız olup olmadığını ve gevşeyip gevşemediklerini kontrol edin.
- Soğuk hava ellerden uzak bir yere yönlendirilmelidir.
- Darbeli ve impulslu torna vidalarda, alet girişinde hızlı kilitli kavramalar kullanmayın. Dişli vida bağlantıları için sadece sert çelikten olanları kullanın (veya benzer darbe dayanıklılığına sahip bir ham madde).
- Makine üzerinde belirtilen azami basıncın aşılmamasını sağlayın.
- Eğer üniversal döner kavramalar (tırnaklı kavramalar) kullanılacaksa, bu durumda ayar pimleri kullanılmalıdır ve hortumla makine ya da hortumlar arasındaki bağlantıda problem çıkması halinde koruma sağlamak için Whipcheck hortum emniyetleri kullanın.
- Aralıksız dönen tork ayarlı makinelerde hava basıncının, makinenin performansına güvenlik açısından önemli etkilere sahiptir. Bu nedenle hortum uzunluğu ve çapıyla ilgili gereksinimler belirlenmelidir.
- Havayla çalışan makineleri hiçbir zaman hortumdan tutarak taşımayın.

Amacına Uygun Kullanım

Cihaz sadece tahta, metal ve plastik içinde vida sıkmak ve sökmek için kullanılmalıdır. Cihaz sadece basınçlı havayla işletilmelidir. Cihaz kol, kırma aleti veya darbe aleti olarak kullanılmamalıdır. Cihaz, orijinal Würth sistem aksesuarları ile birlikte kullanım için öngörülmüştür.
Bunu aşan veya bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırı kullanım anlamına gelir.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihazdaki semboller

Simge	Anlamı
	Kullanım kılavuzunu okuyun!
	Uygun kulak koruması takın!
	Uygun koruyucu gözlük kullanın!

Cihaz Elemanları

Genel Bakış (şekil I)

1 Alet yuvası
2 Şalter (tork)
3 Şalter (dönme yönü sağ)
4 Şalter (dönme yönü sol)
5 Tutamak
6 Basınçlı hava bağlantısı
7 Şalter (Açma/Kapama)
8 Hortum bağlantısı (Würth sistem aksesuarı)
9 Hortum kelepçesi (Würth sistem aksesuarı)
10 Basınçlı hava hortumu (Würth sistem aksesuarı)

Teknik Veriler

Ürün	5714 377 X
Dört kenarlı alet yuvası	1"
Rölanti devri	5300 dak[1]
Azami tork	1550 Nm
Maks. kırılma torku	1680 Nm
Basınçlı hava bağlantı dişlisi	3/8 "
Ortalama hava tüketimi	165 l/dak
Hortum genişliği (min.)	11 mm
Çalışma basıncı (maks.)	6,3 bar
Ağırlık	3,31 kg

Emisyon değerleri

ISO 15744:2002'ye göre ses seviyesi	
Ses basınç seviyesi	94,9 dB(A)
Ses gücü seviyesi	105,9 dB(A)
Ölçüm belirsizliği	3 dB

ISO 28927-2:2009'a göre titreşim seviyesi	
Titreşim emisyon değeri	17,46 m/s^2
Ölçüm belirsizliği	2,23 m/s^2

Cihaz koruması

⚠ DİKKAT !

Yaralanma veya maddi hasar tehlikesi söz konusu olabilir.

➢ 6,3 bar'lık maksimum izin verilen işletme basıncı aşılmamalıdır, gerekli hallerde basınç düşürme cihazı kullanın.

Kirlenmiş basınçlı hava nedeniyle hasarları önlemek için hat sisteminde bir basınçlı hava bakım ünitesi kullanılmalıdır. 10 m üzerindeki hortum uzunluklarında cihaz küçük bir sis yağlayıcısıyla donatılmalıdır, aksi durumda yağ beslemesi sağlanamaz. Basınçlı hava beslemesi yeterli boyutta olmalıdır!

İşletime alma

Basınçlı hava beslemesi

Cihazın sorunsuz bir işletimi için yeterli miktarda filtrelenmiş, kuru, yağlanmış basınçlı hava gereklidir.

– Kompresör tarafından basınçlı hava oluşturulması sırasında doğal hava nemi yoğuşur ve basınç haznesinde boru hatlarında yoğuşma suyu olarak birikir.
– Bu yoğuşma sıvısı su seperatörleriyle giderilmelidir.

- Su seperatörünü her gün kontrol edin ve boşaltın, aksi durumda basınçlı hava sisteminde ve cihazda korozyon meydana gelebilir ve aşınmayı arttırabilir.
- Cihazlar için öngörülmüş tahliyeler doğrudan kavrama yerinde bir basınçlı hava ünitesiyle (filtre/su seperatörü /yağlayıcı) ile donatılmalıdır. Yağlayıcıyı her gün kontrol edin ve uygun yağ doldurulmalıdır.

Hava hacmi hava basıncı kadar önemlidir. Gösterilen basınç yüksek olmasına rağmen, hortum bağlantılarındaki kirlenme veya sistemdeki su cihaza yeterli bir hava hacmi sunmayacak şekilde hava akışını olumsuz etkileyebilir.

- Cihazda bir problem aranmadan önce öncelikle hacim akımını olumsuz etkileyen basınçlı hava beslemesi ve basınçlı hava kaynağı kontrol edilmelidir (kir, su).

Cihazın basınçlı hava beslemesine bağlanması

Duyuru !

Cihazın tahriki her zaman yeterince yağlı olmalıdır.

➢ İlk kullanımdan önce, daha sonra da her gün yağlayın.
➢ Eğer alet birkaç gün hiç kullanılmadıysa, basınçlı hava bağlantısına elle yaklaşık 5 damla pnömatik yağı damlatın.

Duyuru !

Sadece temiz, kuru sıkıştırılmış havayla ve 6,3 bar regüle edilmiş basınçlı çalıştırılabilir.

⚠ TEHLİKE !

Hızlı kilitli kavramalar çalışmadığında ve bundan dolayı hortumlar kontrolsüzce etrafa çarpacağından yaralanma tehlikesi söz konusudur.

➢ Hızlı kilitli kavramaları doğrudan cihaza takmayın ve 20 cm'lik asgari mesafenin altına düşmeyin.

- Hortum bağlantısını **[8]** cihazın basınçlı hortum bağlantısına **[6]** vidalayın.
- Uygun hortum kelepçesini **[9]** basınçlı hava hortumuna **[10]** kaydırın.
- Basınçlı hava hortumunu **[10]** hortum bağlantısı üzerinde **[8]** dayanağa kadar ittirin.
- Hortum kelepçesini **[9]** basınçlı hava hortumunun **[10]** ucunun hemen önüne sabitleyin.

Kullanım

- Uygun aleti (Würth sistem aksesuarı) alet yuvası **[1]** üzerine sokun.
- Aletin güvenli oturup oturmadığını kontrol edin.
- Dönme yönünü **[3] / [4]** ve torku **[2]** şalterden ayarlayın.

Simge	Anlamı
	Dönme yönü sol
	Dönme yönü sağ
	Tork kademesi 1
	Tork kademesi 2
	Tork kademesi 3
	Tork kademesi 4

- Cihazı tutamaktan **[5]** tutun.
- Güç açma: Şaltere **[7]** basın.
- Güç kapama: Şalteri **[7]** bırakın.

Bakım / Koruma

⚠ DİKKAT !

Yaralanma veya maddi hasar tehlikesi.

➢ Cihazı sadece basınçlı hava beslemesi ayrılmış olduğunda temizleyin ve bakımını yapın.

- Cihazı ve tutamağı kuru, temiz ve yağsız tutun. Temizlik için asla fren sıvısı, benzin veya çözücü maddeler kullanmayınız.
- Vidaların sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

Garanti

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garantiyi temin ediyoruz. Meydana gelen hasarlar yedek parça tedariki veya onarımla giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Garanti kapsamında yapılan müracaatlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir. Teknik değişiklikler saklıdır. Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.

Çevre Bilgileri

Cihazı kati surette normal çöpe atmayın. Cihazı yetkili bir atık işletmesi vasıtasıyla veya belediyenizin atık kuruluşu vasıtasıyla atığa ayırın. Geçerli güncel talimatlara uyun. Şüpheli hallerde atık kuruluşunuzla irtibat kurunuz. Bütün ambalaj malzemeleri çevreye duyarlı biçimde bertaraf edilmelidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır. Tüm sorularda ve yedek parça taleplerinde lütfen cihazın tip levhası üzerinde bulunan ürün numarasını belirtiniz. Bu cihazın güncel yedek parça listesini internette "http://www.wuerth.com/partsmanager" adresi altında bulabilir ya da size en yakın Würth şubesinden isteyebilirsiniz.

CE AT Uygunluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki norm ya da norm hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Normlar
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

ilgili yönetmelik hükümlerine uygundur:
AB Direktifi
- 2006/42/EG

Teknik belgelerin bulunduğu yer:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Almanya

F. Wolpert
Ürün yönetimi Yönetici

Dr. Müh. S. Beichter
İmza Yetkili - Kalite Yöneticisi

Künzelsau: 16.08.2017

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej. Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Obowiązki użytkownika

Użytkownik zobowiązuje się do zlecania prac przy urządzeniu wyłącznie osobom, które
- znają podstawowe przepisy bezpieczeństwa i przepisy o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom oraz zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia;
- przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję eksploatacji, a w szczególności rozdział „Instrukcje bezpieczeństwa".

Obowiązki personelu

Wszystkie osoby pracujące przy urządzeniu zobowiązują się przed rozpoczęciem pracy, że:
- będą przestrzegały podstawowych przepisów bezpieczeństwa i przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom;
- przeczytają niniejszą instrukcję eksploatacji, a w szczególności rozdział „Instrukcje bezpieczeństwa".

Przed opuszczeniem stanowiska pracy należy się upewnić, że także podczas nieobecności nie będą możliwe obrażenia ciała i szkody materialne.

Zakaz samowolnego dokonywania zmian i modyfikacji konstrukcyjnych

Dokonywanie zmian w urządzeniu lub tworzenie dodatkowego sprzętu jest zabronione. Zmiany tego typu mogą prowadzić do obrażeń ciała i nieprawidłowego działania urządzenia.

▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione i odpowiednio przeszkolone osoby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych firmy Würth. Dzięki temu będzie można mieć pewność, że bezpieczeństwo urządzenia pozostanie zachowane.

Znaki i symbole

Znaki i symbole użyte w niniejszej instrukcji umożliwiają szybkie i bezpieczne użytkowanie maszyny oraz instrukcji.

Wskazówka
Informacje na temat najbardziej efektywnego i praktycznego wykorzystania urządzenia.

▶ **Czynności**
Zdefiniowana sekwencja czynności ułatwi Państwu prawidłowe i bezpieczne użytkowanie urządzenia.

✓ **Wynik czynności**
Opisany jest tu wynik sekwencji czynności.

[1] Numery pozycji
Numery pozycji są oznaczone w tekście nawiasami kwadratowymi [].

Poziomy zagrożeń dotyczące ostrzeżeń

W niniejszej instrukcji eksploatacji zastosowano następujące poziomy zagrożeń w celu zwrócenia uwagi na potencjalnie niebezpieczne sytuacje:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bezpośrednie zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje ciężkie obrażenia ciała włącznie ze śmiercią.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Oznacza potencjalne zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje ciężkie obrażenia ciała włącznie ze śmiercią.

⚠ OSTROŻNIE!

Oznacza potencjalne zagrożenie, które – w przypadku niezastosowania wymaganych środków – spowoduje lekkie lub nieznaczne obrażenia ciała.

Uwaga!

Oznacza możliwość wystąpienia sytuacji, która – w przypadku jej nieuniknięcia – spowoduje szkody materialne.

Struktura instrukcji bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Rodzaj i źródło zagrożenia
➲ Skutki nieprzestrzegania
➢ Środki uniknięcia zagrożenia

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Przed pierwszym uruchomieniem koniecznie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa!
  – Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz instrukcji bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla operatora lub innych osób.
- Wszystkie osoby biorące udział w procesie uruchamiania, obsługi i konserwacji urządzenia muszą być odpowiednio wykwalifikowane.
- Nie wolno zgubić instrukcji bezpieczeństwa – należy przekazać je operatorowi.
- Regularnie konserwować maszyny, aby sprawdzić, czy wartości pomiarowe (wymagane zgodnie z obowiązującą częścią normy ISO 11148) i oznaczenia występują na maszynie oraz czy są czytelne. W razie potrzeby pracownik lub użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu otrzymania etykiet zastępczych do oznakowania.
- Nie używać uszkodzonej maszyny do połączeń śrubowych.
- **Stosować tylko oryginalne wyposażenie dodatkowe firmy Würth.**

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

Zagrożenia ze strony części wyrzucanych z dużą siłą

- W przypadku pęknięcia przedmiotu obrabianego lub jednej z części wyposażenia dodatkowego bądź narzędzia maszyny może dojść do wyrzucenia części z dużą siłą.
- Podczas pracy maszyny do połączeń śrubowych zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne. Stopień wymaganej ochrony należy określić osobno dla konkretnego zastosowania.
- Upewnić się, czy przedmiot obrabiany jest prawidłowo zamocowany.

Ryzyko chwycenia/nawinięcia

- Jeśli luźne ubranie, osobista biżuteria, łańcuszki, włosy lub rękawice nie będą trzymane z dala od maszyny i części wyposażenia dodatkowego maszyny, z uwagi na niebezpieczeństwo chwycenia lub nawinięcia może dojść do uduszenia, oskalpowania i/lub odniesienia ran ciętych.
- Rękawice mogą zostać wciągnięte do obracającego się napędu, co w konsekwencji może spowodować obrażenia lub złamanie palców.
- W przypadku obracających się oprawek i przedłużaczy napędu może łatwo dojść do chwycenia lub nawinięcia gumowanych lub wzmocnionych rękawic.
- Nie nosić luźnych rękawic lub rękawic z odkrytymi, przetartymi lub uszkodzonymi palcami.
- Nigdy nie zatrzymywać ręką napędu, oprawki lub przedłużacza napędu.
- Trzymać ręce z dala od obracającego się napędu.

Zagrożenia podczas pracy

- Podczas użytkowania maszyny dłonie operatorów mogą być narażone na ryzyko zmiażdżenia, uderzenia, odcięcia, otarcia oraz wysoką temperaturę. Nosić odpowiednie rękawice w celu ochrony dłoni.
- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie obsługiwać maszynę, biorąc pod uwagę jej wielkość, masę i moc.
- Trzymać maszynę prawidłowo: trzymać obie ręce w gotowości, aby móc przeciwdziałać zwykłym i nagłym ruchom.
- Zwrócić uwagę, aby ciało znajdowało się w równowadze i zadbać o stabilną pozycję.
- Aktywować urządzenie sterownicze do włączania lub zatrzymywania w przypadku przerwania zasilania elektrycznego.
- Używać tylko zalecanych przez producenta środków smarnych.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- W przypadkach, w których konieczne jest użycie pomocniczych środków w celu przyjęcia momentu obrotowego reakcji, zalecane jest użycie narzędzia do zawieszania zawsze wtedy, gdy to możliwe. Jeśli nie jest to możliwe, zalecane są uchwyty boczne do maszyn z uchwytem prostym i maszyn z uchwytem pistoletowym. W każdym przypadku zalecane jest użycie środków pomocniczych w celu przyjęcia momentu obrotowego reakcji, jeśli jest on większy niż 4 Nm w przypadku maszyn z uchwytem prostym, większy niż 10 Nm w przypadku maszyn z uchwytem pistoletowym oraz większy niż 60 Nm w przypadku wkrętarek kątowych.
- Może dojść do zmiażdżenia palców w narzędziach do przykręcania nakrętek z otwartym łbem płaskim.
- Nie używać narzędzia w ciasnych przestrzeniach i zwrócić uwagę, aby nie doszło do zmiażdżenia rąk między maszyną i przedmiotem obrabianym, w szczególności podczas odkręcania.

Zagrożenia z powodu wykonywania powtarzanych ruchów

- Podczas używania maszyny do połączeń śrubowych operator może doświadczyć nieprzyjemnego uczucia w dłoniach, rękach, ramionach, w odcinku szyjnym lub innych częściach ciała, wykonując czynności robocze.
- Przed rozpoczęciem pracy z maszyną przyjąć wygodną pozycję, zwrócić uwagę na dobrą stabilność i unikać niekorzystnych pozycji lub takich, w których zachowanie równowagi jest trudne. Podczas długotrwałych prac operator powinien zmieniać pozycję ciała, aby uniknąć nieprzyjemnego uczucia i zmęczenia.
- Jeśli operator odczuwa takie symptomy jak długotrwałe złe samopoczucie, dolegliwości, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub zesztywnienie, nie powinien ich ignorować. Operator powinien poinformować o tym pracodawcę i skonsultować się z lekarzem posiadającym odpowiednie kwalifikacje.

Zagrożenia ze strony wyposażenia dodatkowego

- Przed zmianą narzędzia maszyny lub części wyposażenia dodatkowego odłączyć maszynę od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać oprawek ani części wyposażenia dodatkowego podczas prac udarowych, ponieważ może to spowodować podwyższenie ryzyka skaleczenia, poparzenia lub doznania innych obrażeń na skutek drgań.
- Używać wyłącznie części wyposażenia dodatkowego i materiały eksploatacyjne o rozmiarach i typach zalecanych przez producenta maszyn do połączeń śrubowych. Nie używać innych typów lub rozmiarów części wyposażenia dodatkowego i materiałów eksploatacyjnych.
- Używać wyłącznie oprawek udarowych w dobrym stanie. Nieprawidłowy stan oprawek ręcznych i części wyposażenia dodatkowego może być przyczyną ich pęknięcia i wyrzucenia z dużą siłą podczas używania z wkrętarkami udarowymi.

Zagrożenia na stanowisku pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń na stanowisku pracy. Zwrócić uwagę na powierzchnie, które stały się śliskie na skutek użytkowania maszyny, a także na ryzyko potknięcia się o przewody sprężonego powietrza lub przewody hydrauliczne.
- Zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Mogą występować ukryte zagrożenia ze strony przewodów elektrycznych lub innych przewodów zasilających.
- Maszyna do połączeń śrubowych nie jest przeznaczona do zastosowania w atmosferach zagrożonych wybuchem i nie jest zaizolowana przed kontaktem ze źródłami prądu elektrycznego.
- Upewnić się, że nie występują żadne przewody elektryczne, gazowe itp., które w przypadku uszkodzenia na skutek używania maszyny mogłyby spowodować zagrożenie.

Zagrożenia ze strony pyłu i oparów

- Pyły i opary powstające podczas użytkowania maszyn do połączeń śrubowych mogą być przyczyną chorób (takich jak np. rak, uszkodzenie płodu, astma i/lub zapalenie skóry). Konieczne jest dokonanie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowanie odpowiednich środków.
- Ocena ryzyka musi uwzględniać pył powstający podczas użytkowania maszyny i pył powstający na skutek zawirowania.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- Powietrze zużyte odprowadzać w taki sposób, aby zawirowywanie pyły w zapylonym otoczeniu zostało zredukowane do minimum.
- Jeśli dochodzi do powstawania pyłów i oparów, głównym zadaniem musi być kontrola w miejscu ich uwalniania.
- Wszystkie części montażowe i części wyposażenia dodatkowego maszyny, przeznaczone do wychwytywania, odsysania lub ograniczania pyłu lotnego lub oparów, należy prawidłowo użytkować i konserwować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Stosować wyposażenie do ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub przepisami BHP.

Zagrożenia ze strony hałasu

- W przypadku nieodpowiedniej ochrony słuchu wysoki poziom hałasu może spowodować nieodwracalne uszkodzenie słuchu, utratę słuchu lub inne problemy, takie jak np. szumy uszne (dzwonienie, świstanie, gwizdanie lub szumienie w uszach). Konieczne jest dokonanie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i zastosowanie odpowiednich środków.
- Do środków ograniczających ryzyko należą takie działania, jak zastosowanie materiałów tłumiących w celu uniknięcia dźwięków dzwonienia przedmiotów obrabianych.
- Stosować wyposażenie do ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy i przepisami BHP.
- Użytkować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia poziomu hałasu.
- Jeśli maszyna do połączeń śrubowych jest wyposażona w tłumik, zadbać o to, aby podczas użytkowania maszyny zawsze znajdował się on na miejscu i był w dobrym stanie technicznym.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzia maszyny należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia poziomu hałasu.

Zagrożenia ze strony drgań

- Oddziaływanie drgań może spowodować uszkodzenie nerwów i zakłócenie krążenia krwi w dłoniach i rękach.
- Trzymać dłonie z dala od oprawek narzędzi do przykręcania nakrętek.
- Podczas prac w zimnym otoczeniu nosić ciepłe ubranie i zadbać o to, by dłonie były ciepłe i suche.
- W przypadku stwierdzenia utraty czucia, mrowienia, bólu lub białego zabarwienia skóry palców u rąk przerwać pracę z maszyną, powiadomić pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Użytkować i konserwować maszynę do połączeń śrubowych zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia drgań.
- Nie używać zużytych lub niepasujących oprawek i przedłużaczy, ponieważ – z dużym prawdopodobieństwem – może to spowodować znaczne zwiększenie drgań.
- Materiały eksploatacyjne i narzędzia maszyny dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami podanymi w tej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększenia drgań.
- Jeśli jest to możliwe, używać kształtek złącznych.
- W celu utrzymania masy maszyny, stosować – o ile jest to możliwe – stojak, napinacz lub urządzenie wyrównujące.
- Trzymać maszynę pewnym, ale nie zbyt mocnym chwytem, zwracając uwagę na wymaganą siłę reakcji dłoni, ponieważ ryzyko związane z drganiami z reguły rośnie wraz ze zwiększeniem siły chwytania.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
  - Jeśli maszyna nie jest używana, przed wymianą części wyposażenia dodatkowego lub podczas wykonywania napraw zawsze odłączyć dopływ sprężonego powietrza, uwolnić ciśnienie z przewodu pneumatycznego i odłączyć maszynę od instalacji pneumatycznej.
  - Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub inne osoby.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

- Przewody elastyczne odrzucone z dużą siłą mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze sprawdzić, czy przewody elastyczne i ich mocowania są nieuszkodzone i niepoluzowane.
- Odprowadzać zimne powietrze z obszaru dłoni.
- W przypadku wkrętarek udarowych i impulsowych nie używać szybkozłączek na wlocie narzędzia. Stosować stalowe złączki gwintowe do przewodów elastycznych (lub z podobnego materiału o podobnej odporności na udary).
- Zadbać o to, aby podane na maszynie ciśnienie maksymalne nie zostało przekroczone.
- Jeśli używane są uniwersalne złączki obrotowe (złącza kłowe), należy użyć trzpieni blokujących i zabezpieczeń typu whipcheck do przewodów elastycznych, aby zapewnić ochronę, gdy zawiedzie połączenie przewodu elastycznego z maszyną lub między przewodami elastycznymi.
- W maszynach sterowanych momentem obrotowym ze stałą rotacją sprężone powietrze ma istotny z punktu widzenia bezpieczeństwa wpływ na wydajność. Z uwagi na to należy ustalić wymagania dotyczące długości i średnicy przewodu elastycznego.
- Nigdy nie przenosić pracujących maszyn za przewód elastyczny.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy wyłącznie do przykręcania i odkręcania śrub w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych. Urządzenie może być zasilane tylko w sprężone powietrze. Urządzenie nie nadaje się do stosowania jako narzędzie do heblowania, łamania lub uderzania. Urządzenie jest przeznaczone do użytku z oryginalnym wyposażeniem dodatkowym firmy Würth.
Inne zastosowanie lub zastosowanie wykraczające poza wyszczególniony zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Nosić odpowiednie słuchawki ochronne!
	Używać odpowiednich okularów ochronnych!

Elementy urządzenia

Przegląd (rys. I)

1 Uchwyt narzędzia
2 Przełącznik (moment obrotowy)
3 Przełącznik (kierunek obrotów w prawo)
4 Przełącznik (kierunek obrotów w lewo)
5 Rękojeść
6 Przyłącze sprężonego powietrza
7 Przełącznik (włącznik/wyłącznik)
8 Przyłącze przewodu elastycznego (akcesoria systemowe Würth)
9 Zacisk przewodu elastycznego (systemowe wyposażenie dodatkowe Würth)
10 Przewód sprężonego powietrza (systemowe wyposażenie dodatkowe Würth)

Dane techniczne

Art.	5714 377 X
Uchwyt na narzędzie – czworokąt	1"
Prędkość obrotowa biegu jałowego	5300 min^{-1}
Maks. moment obrotowy	1550 Nm
Maks. siła oderwania	1680 Nm
Gwint przyłącza sprężonego powietrza	3/8 "
Średnie zużycie powietrza	165 l/min
Szerokość przewodu elastycznego (min.)	11 mm
Ciśnienie robocze (maks.)	6,3 bara
Masa	3,31 kg

Wartości emisji

Poziom hałasu wg normy ISO 15744:2002	
Poziom ciśnienia akustycznego	94,9 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	105,9 dB(A)
Niepewność pomiaru	3 dB
Poziom drgań wg normy ISO 28927-2:2009	
Wartość emisji drgań	17,46 m/s^2
Niepewność pomiaru	2,23 m/s^2

Ochrona urządzenia

⚠ OSTROŻNIE!

Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych.

➢ Przekraczanie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego 6,3 bara jest niedozwolone; w razie potrzeby zastosować reduktor ciśnienia.

Aby zapobiec uszkodzeniom z powodu zanieczyszczonego sprężonego powietrza, należy zastosować w układzie przewodów zespół przygotowania sprężonego powietrza. Jeśli długość przewodów elastycznych przekracza 10 m, konieczne jest wyposażenie urządzenia w niewielką olejarkę mgłową, ponieważ w przeciwnym razie nie jest zapewnione zasilanie w olej. Instalacja pneumatyczna musi być odpowiednio zwymiarowana!

Pierwsze uruchomienie

Instalacja pneumatyczna

Do bezusterkowej pracy urządzenia wymagane jest filtrowane, suche, naoliwione sprężone powietrze w odpowiedniej ilości.

– Podczas wytwarzania sprężonego powietrza przez kompresor (sprężarkę) dochodzi do naturalnej kondensacji wilgoci w powietrzu i do zbierania się kondensatu w zbiorniku ciśnieniowym i przewodach rurowych.
– Kondensat ten musi zostać usunięty przez oddzielacz wody.

▸ Codziennie kontrolować i opróżniać oddzielacz wody, ponieważ w przeciwnym razie w instalacji sprężonego powietrza i w urządzeniu może powstać korozja, która przyspiesza zużycie.

▸ Odgałęzienia do urządzeń należy wyposażyć w zespół przygotowania sprężonego powietrza (filtr/oddzielacz wody/olejarka) bezpośrednio na złączu. Codzienne sprawdzać olejarkę i napełniać odpowiednim olejem.

Ilość powietrza jest tak samo ważna, jak ciśnienie powietrza. Zabrudzenia przewodów elastycznych lub wody w układzie mogą pogorszyć przepływ powietrza w takim stopniu, że do urządzenia nie będzie dostarczana wystarczająca ilość powietrza mimo występowania dużego ciśnienia.

▸ Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek sprawdzić najpierw instalację pneumatyczną i źródło sprężonego powietrza jako możliwe przyczyny problemów związanych z pogorszeniem przepływu powietrza (zabrudzenia, woda).

Podłączenie urządzenia do instalacji pneumatycznej

Uwaga!

Napęd urządzenia musi być zawsze odpowiednio nasmarowany.

➢ Naoliwić przed pierwszym użyciem, a następnie codziennie.
➢ Jeśli narzędzie nie było używane przez kilka dni, wprowadzić ręcznie 5 kropli oleju pneumatycznego do przyłącze sprężonego powietrza.

Uwaga!

To urządzenie może być zasilane wyłącznie w czyste, suche, sprężone powietrze o regulowanym ciśnieniu 6,3 bara.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń w przypadku awarii szybkozłączek i spowodowanego przez to niekontrolowanego odrzucenia z dużą siłą przewodów elastycznych.

➢ Nie podłączać szybkozłączek bezpośrednio do urządzenia i w odległości mniejszej niż odstęp minimalny wynoszący 20 cm.

▸ Przykręcić przyłącze przewodu elastycznego **[8]** do przyłącza sprężonego powietrza **[6]** urządzenia.
▸ Nasunąć odpowiedni zacisk przewodu elastycznego **[9]** na przewód sprężonego powietrza **[10]**.
▸ Wsunąć przewód sprężonego powietrza **[10]** na przyłącze przewodu elastycznego **[8]** do oporu.
▸ Zamocować zacisk przewodu elastycznego **[9]** krótko przed końcem przewodu sprężonego powietrza **[10]**.

Obsługa

- Włożyć odpowiednie narzędzie (systemowe wyposażenie dodatkowe Würth) w uchwyt narzędzia **[1]**.
- Sprawdzić prawidłowe osadzenie narzędzia.
- Ustawić kierunek obrotów **[3] / [4]** i moment obrotowy **[2]** na przełączniku.

Symbol	Znaczenie
	Kierunek obrotów w lewo
	Kierunek obrotów w prawo
	Moment obrotowy – stopień 1
	Moment obrotowy – stopień 2
	Moment obrotowy – stopień 3
	Moment obrotowy – stopień 4

- Trzymać urządzenie za uchwyt **[5]**.
- Włączanie: Nacisnąć przełącznik **[7]**.
- Wyłączanie: Zwolnić przełącznik **[7]**.

Konserwacja / czyszczenie

⚠ OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo zranienia lub wystąpienia szkód materialnych

➢ Czyszczenie i konserwację urządzenia przeprowadzać tylko przy odłączonej instalacji pneumatycznej.

- Utrzymywać obudowę w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju. Pod żadnym pozorem nie używać do czyszczenia płynów hamulcowych, benzyny lub rozpuszczalników.
- Sprawdzić mocne osadzenie śrub.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi zgodnie z krajowymi przepisami prawa od daty zakupu (faktura lub dowód dostawy). Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą. Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth. Prawo do wprowadzania zmian technicznych zastrzeżone.
Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.

Informacje dotyczące środowiska

W żadnym przypadku nie wolno wyrzucać urządzenia razem ze zwykłymi odpadami komunalnymi. Przekazać urządzenie do utylizacji autoryzowanemu lub komunalnemu zakładowi utylizacji i przetwarzania odpadów. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów prawa. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem utylizacji i przetwarzania odpadów. Materiały opakowaniowe usuwać zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Jeżeli pomimo bardzo starannych metod produkcji i testowania dojdzie do awarii urządzenia, zlecić wykonanie naprawy firmie Würth masterService. W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia. Aktualna lista części zamiennych urządzenia znajduje się w Internecie na stronie „http://www.wuerth.com/partsmanager" lub można ją zamówić w najbliższym oddziale firmy Würth.

CE Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

Normy
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

zgodnie z postanowieniami dyrektyw:
Dyrektywa WE
- 2006/42/WE

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Niemcy

F. Wolpert
kierownik działu zarządzania produktami

dr inż. S. Beichter
Prokurent – kierownik działu jakości

Künzelsau: 16.08.2017

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy kizárólag olyan személyeket enged dolgozni a készülékkel, akik

– ismerik az alapvető munkabiztonsági és a baleset-megelőzési előírásokat, és be lettek tanítva a készülék kezelésére.
– elolvasták és megértették ezt az üzemeltetési útmutatót, különösen annak „Biztonsági tudnivalók" című fejezetét.

A személyzet kötelezettségei

A készülékkel dolgozó valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

– betartja az alapvető munkabiztonsági és a baleset-megelőzési előírásokat.
– elolvassa ezt az üzemeltetési útmutatót, különösen annak „Biztonsági tudnivalók" című fejezetét.

A munkahely elhagyása előtt győződjön meg róla, hogy a távollétében sem következhetnek be személyi sérülések vagy anyagi károk.

Önhatalmú változtatások vagy átépítések tilalma

Tilos a készüléken változtatásokat végezni vagy kiegészítő készülékeket létrehozni. Ezek a módosítások személyi sérülésekhez és hibás működéshez vezethetnek.

▶ A készüléken csak az ezzel megbízott és képesítéssel rendelkező személyek végezhetnek javításokat. Ennek során mindig eredeti Würth pótalkatrészeket használjon. Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.

Jelzések és szimbólumok

Az ebben az útmutatóban található jelzések és szimbólumok célja, hogy segítségükkel hamar és biztonságosan használhassa az útmutatót és a gépet.

Megjegyzés
Információk a készülék leghatékonyabb, illetve legpraktikusabb használatáról.

▶ **Lépések**
A meghatározott sorrend megkönnyíti a készülék helyes és biztonságos használatát.

✓ **Eredmény**
Itt olvashatja el a lépések sorozatának eredményét.

[1] Tételszám
A szövegben a tételszámok szögletes zárójellel [] vannak jelölve.

Figyelmeztetések veszélyfokozatai

Ebben az üzemeltetési útmutatóban a következő veszélyfokozatok használatosak a lehetséges veszélyes helyzetekre való figyelemfelhívás céljából.

⚠ VESZÉLY !

Közvetlenül fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS !

Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén súlyos, sőt halálos sérülésekhez vezet.

⚠ VIGYÁZAT !

Esetlegesen fennálló veszélyes helyzet, amely az intézkedések be nem tartása esetén könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezet.

Figyelem !

Esetlegesen bekövetkező káros helyzet, amely anyagi károkhoz vezet, ha nem kerüli el.

A biztonsági tudnivalók felépítése

⚠ VESZÉLY !

A veszély típusa és forrása!
➲ A be nem tartás következményei
➢ Intézkedés a veszély elhárítására

Általános biztonsági tudnivalók

- Az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a Biztonsági tudnivalókat!
  – Az üzemeltetési útmutató és a biztonsági tudnivalók be nem tartása esetén a készülék károsodhat, és a kezelőt, valamint más személyeket fenyegető veszélyek keletkezhetnek.
- A készülék üzembe helyezésével, kezelésével és karbantartásával megbízott valamennyi személynek megfelelő képesítéssel kell rendelkeznie.
- A biztonsági utasítások ne vesszenek el; azokat adja át a kezelőnek.
- A gépeket rendszeresen karban kell tartani annak ellenőrzése érdekében, hogy az ISO 11148 jelen része által megkövetelt méretezési értékek és jelölések olvashatóan vannak-e feltüntetve a gépen. Az alkalmazottnak, illetve felhasználónak kapcsolatba kell lépnie a gyártóval, ha szükség esetén póttáblákat szeretne kapni a jelöléshez.
- Soha ne használjon olyan csavarkötések létesítésére szolgáló gépet, amelyik sérült.
- **Kizárólag eredeti Würth tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.**

Speciális biztonsági tudnivalók

Kirepülő tárgyak miatti veszélyek

- A munkadarab, egy tartozék vagy akár magának a géphez való szerszámnak az eltörése esetén tárgyak repülhetnek ki nagy sebességgel.
- A csavarkötések létesítésére szolgáló gép üzemeltetése közben mindig viseljen ütésálló szemvédőt. A szükséges védelem mértékét minden egyes alkalmazás esetében külön kell kiértékelni.
- Gondoskodjon róla, hogy a munkadarab biztosan legyen rögzítve.
- Elkapás, illetve feltekeredés miatti veszélyek
- Az elkapás, illetve feltekeredés miatti veszélyek fulladáshoz, skalpoláshoz és/vagy vágási sérülésekhez vezethetnek, ha a bő ruházatot, az ékszereket, a nyakláncokat, a hajat vagy a kesztyűt nem tartják távol a géptől és annak tartozékaitól.
- A forgó hajtás elkaphatja a kesztyűt, ami ujjsérüléshez vagy -töréshez vezethet.
- A forgó hajtásfoglalatok és -hosszabbítások könnyen elkaphatják, illetve feltekerhetik a gumírozott vagy fémszál erősítésű kesztyűket.
- Ne viseljen nem kézhez álló, illetve levágott vagy elkopott ujjú kesztyűt.
- Soha ne fogja meg a hajtást, a foglalatot vagy a hajtáshosszabbítást.
- Tartsa távol a kezét a forgó hajtástól.

Üzem közbeni veszélyek

- A gép használata közben beszorulás, ütés, vágás, lehorzsolás és hőhatás veszélyének vannak kitéve a kezelők kezei. Viseljen megfelelő kesztyűt a kezek védelme érdekében.
- A kezelőknek és a karbantartó személyzetnek olyan fizikummal kell rendelkeznie, hogy képes legyen a gép méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa helyesen a gépet: Készüljön fel a szokásos vagy hirtelen mozgások kompenzálására – legyen szabad mindkét keze.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és stabilan álljon.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedje el az indításra vagy leállításra szolgáló kezelőszervet.
- Kizárólag a gyártó által engedélyezett kenőanyagokat használja.
- Amikor csak lehetséges, használjon felfüggesztő szerkezetet azokban az esetekben, amelyekben segédeszközre van szükség a reakciós nyomaték felvételéhez. Ha ez nem lehetséges, akkor oldalmarkolatok használatát javasoljuk az egyenes markolatú vagy pisztolymarkolatú gépeknél. Minden esetben segédeszközök használatát javasoljuk a reakciós nyomaték felvételére, ha ez egyenes markolatú gépek esetében 4 Nm-nél, a pisztolymarkolatú gépek esetében 10 Nm-nél és sarokcsavarozók esetében 60 Nm-nél nagyobb.
- A nyitott laposfejű anyakulcsokba beszorulhat az ujja.
- Ne használja a szerszámot szűk helyen, és ügyeljen arra, hogy ne szoruljon be a keze a gép és a munkadarab közé, különösen lecsavarozáskor.

Speciális biztonsági tudnivalók

Ismétlődő mozdulatok miatti veszélyek

- Ha egy kezelő csavarkötések létesítésére szolgáló gépet használ, akkor a munkájához kapcsolódó mozdulatok végzésekor kellemetlen érzések alakulhatnak ki a kezében, a karjában, a vállában, a nyaka körül vagy más testrészeiben.
- Vegyen fel kényelmes testtartást az ezzel a géppel végzendő munkához, ügyeljen a stabil állásra és kerülje a kedvezőtlen testhelyzeteket vagy azokat, amelyekben nehezen tudja megtartani az egyensúlyát. Hosszú időn keresztül végzett munkáknál a kezelőnek célszerű változtatnia a testtartásán, mivel ez segíthet a kellemetlenségek és a fáradás megelőzésében.
- A kezelő ne hagyja figyelmen kívül a figyelmeztető jeleket, ha a következő tüneteket figyeli meg magán, például: állandó rosszullét, panaszok, lüktetés, fájdalom, szúrás, zsibbadás, égés vagy merevség. A kezelőnek érdemes értesítenie ezekről a munkaadóját és célszerű szakorvoshoz fordulnia.

Tartozékok miatti veszélyek

- Válassza le a gépet az energiaellátásról, mielőtt kicseréli a géphez való szerszámot vagy tartozékait.
- Az ütési művelet közben ne érjen hozzá a foglalatokhoz vagy a tartozékokhoz, mivel ez növelheti a rezgések miatti vágási, égési és egyéb sérülések veszélyét.
- Kizárólag a csavarkötések létesítésére szolgáló gépek gyártója által ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon; ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat és fogyóeszközöket.
- Kizárólag jó munkaállapotú ütőfoglalatokat használjon, mivel a kézi foglalatok és tartozékok nem megfelelő állapota azok eltöréséhez és kirepüléséhez vezethet az ütvecsavarozókkal való használat során.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések fő okai a kicsúszás, a botlás és a leesés. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata következtében csúszóssá válhattak, valamint a lég- vagy a hidraulikatömlő miatt botlásveszélyekre.
- Ismeretlen környezetben körültekintéssel dolgozzon. Elképzelhető, hogy áramkábelek vagy egyéb ellátóvezetékek rejtett veszélyhelyzeteket teremtenek.
- A csavarkötések létesítésére szolgáló gép nem használható robbanásveszélyes légkörben, és nincs szigetelve az elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Győződjön meg róla, hogy nincsenek olyan elektromos vezetékek, gázcsővezetékek stb., amelyek veszélyes helyzetet teremthetnek, ha gép használata közben megsérülnek.

Por és gőzök miatti veszélyek

- A csavarkötések létesítésére szolgáló gépek használatakor keletkező porok és gőzök károsíthatják az egészséget (például rákot, születési rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást okozhatnak); e veszélyek vonatkozásában feltétlenül kockázatértékelést kell végezni és megfelelő szabályozási mechanizmusokat kell bevezetni.
- A kockázatértékelés során figyelembe kell venni a gép használatakor keletkező és az annak során esetlegesen felkavarodó meglevő port.
- A távozó levegőt úgy kell elvezetni, hogy poros környezetben csak minimális mértékben kavarodhasson fel por.
- Por és gőzök keletkezése esetén a fő feladat azok felszabadulásának helyi ellenőrzés alatt tartása.
- A gépnek a szálló por vagy gőzök felfogására, elszívására vagy elnyomására szolgáló valamennyi beépített vagy tartozék alkatrészét szabályszerűen kell használni és karbantartani a gyártó utasításai szerint.
- Használja a légzésvédő felszereléseket munkáltatója utasításai vagy a munka- és egészségvédelmi előírások szerint.

Zaj miatti veszélyek

- Nem megfelelő hallásvédő esetén a magas zajszint hatása tartós halláskárosodást, hallásvesztést és más problémákat, például tinnituszt (fülcsengést, -zúgást, -sípolást vagy -zümmögést) okozhat. E veszélyek vonatkozásában feltétlenül kockázatértékelést kell végezni és megfelelő szabályozási mechanizmusokat kell bevezetni.
- A kockázatcsökkentésre alkalmas szabályozási mechanizmusok közé olyan intézkedések tartoznak, mint hangszigetelő anyagok használata a munkadarabokon jelentkező csengő hangok megelőzése érdekében.
- Használja a hallásvédő felszereléseket munkáltatója utasításai, valamint a munka- és egészségvédelmi előírások szerint.

Speciális biztonsági tudnivalók

- A csavarkötések létesítésére szolgáló gépet a zajszint szükségtelen emelkedésének megelőzése érdekében az ebben az útmutatóban található ajánlások szerint kell üzemeltetni és karbantartani.
- Ha a csavarkötések létesítésére szolgáló gép rendelkezik hangtompítóval, akkor állandóan szavatolni kell, hogy ez a csavarkötések létesítésére szolgáló gép üzemeltetése közben helyben rendelkezésre álljon és jó üzemi állapotban legyen.
- A zajszint szükségtelen emelkedésének megelőzése érdekében a fogyóeszközöket és a géphez való szerszámot az ebben az útmutatóban szereplő ajánlások szerint kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.

Rezgések miatti veszélyek

- A rezgések hatása a kezek és karok idegeinek károsodását és vérkeringésének zavarát okozhatja.
- Tartsa távol a kezét az anyakulcsok foglalataitól.
- Hideg környezetben való munkavégzéskor viseljen meleg ruházatot, kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha ujjainak és kezeinek bőrében zsibbadást, szúrást vagy fájdalmat érez, illetve ha az fehérré válik, hagyja abba a géppel végzett munkát, értesítse a munkaadóját és forduljon orvoshoz.
- A csavarkötések létesítésére szolgáló gépet a rezgések szükségtelen felerősödésének megelőzése érdekében az ebben az útmutatóban található ajánlások szerint kell üzemeltetni és karbantartani.
- Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő foglalatokat vagy hosszabbításokat, mivel ez nagy valószínűséggel a rezgések jelentős mértékű felerősödéséhez vezet.
- A rezgések szükségtelen felerősödésének megelőzése érdekében a fogyóeszközöket és a géphez való szerszámot az ebben az útmutatóban szereplő ajánlások szerint kell kiválasztani, karbantartani és cserélni.
- Használjon karimás fittingeket, ha lehet.
- Amikor csak lehet, használjon állványt, befogót vagy súlykiegyenlítő készüléket a gép súlyának megtartására.
- A gépet ne túl erősen, de biztosan tartsa a szükséges kézi reakcióerők betartása mellett, mivel a rezgésekből eredő kockázatok általában a fogóerő növelésével együtt emelkednek.

További biztonsági utasítások pneumatikus gépekhez

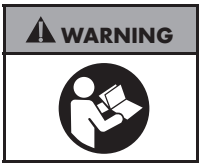
- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
  - Mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a légtömlőt és válassza le a gépet a sűrítettlevegő-ellátásról, ha a gép nincs használatban, vagy mielőtt tartozékokat cserél, illetve ha javítási munkákat végez.
  - Soha ne fordítsa a légáramot saját maga vagy mások felé.
- Az ide-oda csapkodó tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és rögzítőeszközeik nem sérültek-e és nem lazultak-e ki.
- Vezesse el a hideg levegőt a kezekről.
- Ütve- és impulzuscsavarozók esetében ne használjon gyorscsatlakozókat a szerszám bemeneténél. Csak edzett acélból (vagy hasonló ütési szilárdságú anyagból) készült menetes tömlőcsatlakozókat használjon.
- Gondoskodjon róla, hogy ne lépje túl a gépen megadott maximális nyomást.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös csatlakozók) használata esetén reteszelőcsapokat kell behelyezni és Whipcheck tömlőbiztosítókat kell használni a tömlő és a gép, illetve a tömlők egymás közötti csatlakozásának meglazulása elleni védelem érdekében.
- Folyamatosan forgó nyomatékszabályozott gépek esetén a légnyomás biztonság szempontjából fontos befolyással van teljesítményre. Ezért követelményeket kell meghatározni a tömlő hossza és átmérője tekintetében.
- A levegővel működtetett gépeket soha ne a tömlőjüknél fogva szállítsa.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag csavarok fában, fémben és műanyagokban való meghúzására és meglazítására használható. A készüléket kizárólag sűrített levegővel szabad üzemeltetni. A készülék nem alkalmas emelőkarként, és törő vagy ütő szerszámként való használatra. A készüléket eredeti Würth rendszertartozékokkal kell használni.
Az ettől eltérő vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül!

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

Szimbólumok a készüléken

Szimbólum	Jelentés
	Olvassa el az üzemeltetési útmutatót!
	Viseljen megfelelő hallásvédőt!
	Viseljen megfelelő védőszemüveget!

A készülék alkotóelemei

Áttekintés (I. ábra)

1 szerszámbefogó
2 kapcsoló (forgatónyomaték)
3 kapcsoló (forgásirány jobbra)
4 kapcsoló (forgásirány balra)
5 markolat
6 sűrített levegős csatlakozó
7 kapcsoló (be-/kikapcsolás)
8 tömlőcsatlakozó (Würth rendszertartozék)
9 tömlőbilincs (Würth rendszertartozék)
10 sűrített levegős tömlő (Würth rendszertartozék)

Műszaki adatok

Cikksz.	**5714 377 X**
Négyszögletű szerszámbefogó	1"
Üresjárati fordulatszám	5300 min^{-1}
Max. forgatónyomaték	1550 Nm
Max. oldási nyomaték	1680 Nm
Sűrített levegős csatlakozó menete	3/8 "
Átlagos levegőfogyasztás	165 l/min
Tömlőátmérő (min.)	11 mm
Üzemi nyomás (max.)	6,3 bar
Súly	3,31 kg

Kibocsátási értékek

Zajszint ISO 15744:2002 szerint	
Hangnyomásszint	94,9 dB(A)
Hangteljesítményszint	105,9 dB(A)
Mérési bizonytalanság	3 dB
Rezgésszint ISO 28927-2:2009 szerint	
Rezgéskibocsátási érték	17,46 m/s^2
Mérési bizonytalanság	2,23 m/s^2

A készülék védelme

⚠ VIGYÁZAT !

Sérülések vagy anyagi károk veszélye.
- A maximálisan engedélyezett, 6,3 baros üzemi nyomást túllépni tilos; szükség esetén használjon nyomáscsökkentőt.

A vezetékrendszerben a szennyezett sűrített levegő miatti károsodások elkerülése érdekében sűrítettlevegő-kezelő egységet kell használni. 10 méternél hosszabb tömlőhosszak esetén egy kis olajpermetezővel kell felszerelni a készüléket, mivel ellenkező esetben nem biztosított az olajellátás. A sűrítettlevegő-ellátást megfelelően kell méretezni!

Üzembe helyezés

Sűrítettlevegő-ellátás

A készülék kifogástalan üzeméhez elégséges mennyiségű szűrt, száraz és olajozott sűrített levegő szükséges.

– Ha légsűrítővel (kompresszorral) hoz létre sűrített levegőt, akkor a levegő természetes páratartalma kondenzál, és kondenzvízként összegyűlik a nyomástartó edényben és a csővezetékekben.
– Ezt a kondenzátumot vízleválasztókkal kell eltávolítani.

- A vízleválasztókat naponta ellenőrizze és ürítse ki, ellenkező esetben korrózió alakulhat ki a sűrített levegős berendezésben és a készülékben, továbbá a kopás is felgyorsulhat.
- A készülékek csatlakoztatására szolgáló kiömlőket egy sűrítettlevegő-kezelő egységgel (szűrő/vízleválasztó/olajozó) kell felszerelni közvetlenül a csatlakoztatási helynél. Az olajozót naponta ellenőrizze és töltse fel az ajánlott olajjal.

A levegő mennyisége ugyanolyan fontos, mint a légnyomás értéke. A tömlőcsatlakozóknál levő szennyeződések vagy a rendszerben levő víz befolyásolhatja a légáramlást. A készülék számára ilyenkor annak ellenére nem áll rendelkezésre elegendő légmennyiség, hogy a kijelzett nyomás értéke magas.

- Mielőtt a készülékben keresné a hibát, először a sűrítettlevegő-ellátást és a sűrített levegő forrását ellenőrizze a térfogatáramot befolyásoló okok (szennyeződések, víz) után kutatva.

A készülék csatlakoztatása a sűrítettlevegő-ellátáshoz

Figyelem !

A készülék hajtása mindig megfelelő mértékben legyen megkenve.

➢ Azt az első használat előtt, majd naponta olajozza meg.
➢ Ha nem használta a készüléket több napon keresztül, csöpögtessen kézzel körülbelül 5 csepp pneumatikaolajat a sűrített levegős csatlakozóba.

Figyelem !

Kizárólag tiszta, száraz és szabályozott nyomású, 6,3 baros sűrített levegővel szabad üzemeltetni.

⚠ VESZÉLY !

Sérülésveszély a gyorscsatlakozók meglazulása és az emiatt ellenőrizetlenül ide-oda csapkodó tömlők miatt.

➢ Ne csatlakoztasson gyorscsatlakozókat közvetlenül a készülékhez és a 20 cm-es minimális távolságon belül.

- Csavarozza fel a tömlőcsatlakozót **[8]** a készülék sűrített levegős csatlakozójára **[6]**.
- Toljon fel egy megfelelő tömlőbilincset **[9]** a sűrített levegős tömlőre **[10]**.
- Tolja fel a sűrített levegős tömlőt **[10]** ütközésig a tömlőcsatlakozóra **[8]**.
- Rögzítse a tömlőbilincset **[9]** kicsivel a sűrített levegős tömlő **[10]** vége előtt.

Kezelés

- Helyezzen egy erre alkalmas szerszámot (Würth rendszertartozék) a szerszámbefogóba **[1]**.
- Ellenőrizze a szerszám rögzítettségét.
- Állítsa be a forgásirányt **[3] / [4]** és a forgatónyomatékot **[2]** a kapcsolókkal.

Szimbólum	Jelentés
	forgásirány balra
	forgásirány jobbra
	forgatónyomaték 1. fokozat
	forgatónyomaték 2. fokozat
	forgatónyomaték 3. fokozat
	forgatónyomaték 4. fokozat

- Fogja meg a készüléket a markolatnál **[5]**.
- Bekapcsolás: Nyomja meg a **[7]** kapcsolót.
- Kikapcsolás: Engedje fel a **[7]** kapcsolót.

Karbantartás/ápolás

⚠ VIGYÁZAT !

Sérülések vagy anyagi károk.

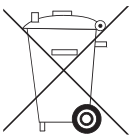
➢ A készüléket kizárólag leválasztott sűrítettlevegő-ellátás mellett tisztítsa és tartsa karban!

- Tartsa szárazon, tisztán és olajmentesen a házat és a markolatot. A tisztításhoz fékfolyadékot, benzint vagy oldószereket használni tilos.
- Ellenőrizze a csavarok rögzítettségét.

Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján). A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntetjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károkra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviseleti munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál. Műszaki változtatások joga fenntartva.
A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

Környezetvédelmi tudnivalók



A készüléket semmi esetre se dobja a szokásos háztartási hulladékba. A készüléket egy engedéllyel rendelkező hulladékfeldolgozó üzemen vagy a helyi önkormányzati hulladékgyűjtőn keresztül ártalmatlanítsa. Tartsa be az aktuálisan érvényes előírásokat. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó üzemmel. A csomagolóanyagokat környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.

Tartozékok és pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást a Würth masterService egyik műhelyével végeztesse el. Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén, kérjük, feltétlenül adja meg a készülék adattábláján szereplő cikkszámot. A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az interneten a „http://www.wuerth.com/partsmanager" címen vagy megrendelheti a legközelebbi Würth-kirendeltségtől.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabványok
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

a következő irányelvek rendelkezéseinek megfelelően:
EK-irányelv
- 2006/42/EK

Műszaki dokumentáció beszerezhető:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Németország

F. Wolpert
Termékmenedzsment vezető

Dr.-Ing. S. Beichter
Cégvezető - minőségügyi vezető

Künzelsau: 2017. augusztus 16.

Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte. Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Povinnosti provozovatele

Provozovatel se zavazuje, že povolí práci na přístroji pouze osobám, které

– jsou seznámeny se základními předpisy bezpečnosti při práci a prevence vzniku úrazů a které jsou poučeny o obsluze přístroje.
– přečetly si a porozuměly tomuto návodu k obsluze, především kapitole „Bezpečnostní pokyny".

Povinnosti pracovníků

Všechny osoby, které s přístrojem pracují, se před začátkem práce zavazují

– dodržovat základní předpisy bezpečnosti při práci a prevence vzniku úrazů.
– přečíst si a seznámit se s tímto návodem k obsluze, především s údaji v kapitole „Bezpečnostní pokyny".

Před opuštěním pracovního místa zajistí, že ani v jejich nepřítomnosti nemůže dojít k úrazům nebo majetkovým škodám.

Zákaz provádění jakýchkoliv změn a přestaveb

Je zakázáno provádět změny přístroje nebo vyrábět přídavná zařízení. Takové změny mohou vést k úrazům osob nebo chybnému fungování.

▶ Opravy přístroje smí provádět pouze osoby, které k tomu mají oprávnění a jsou k tomu vyškoleny. Vždy musí být použity pouze originální náhradní díly od společnosti Würth. Tak je zaručeno, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Značky a symboly

Značky a symboly v této příručce vám mají pomoci k tomu, abyste příručku a stroj mohli rychle používat.

Upozornění
Informuje o nejefektivnějším a nejpraktičtějším způsobu využívání přístroje.

▶ **Pracovní postupy**
Definovaný sled pracovních kroků vám usnadní správné a bezpečné používání.

✓ **Výsledky konání**
Zde najdete popsaný výsledek pořadí jednotlivých kroků.

[1] Pozice č.
Čísla pozic jsou v textu vyznačena hranatými závorkami [].

Stupně nebezpečí varovných textů

V tomto návodu k obsluze jsou použity dále uvedené stupně nebezpečí, které slouží k varování před možnými nebezpečnými situacemi:

⚠NEBEZPEČÍ!

Hrozí bezprostřední nebezpečí a v případě, že nebudou dodržena bezpečnostní opatření, může dojít k těžkým poraněním nebo smrti.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečná situace může nastat a v případě nedodržení bezpečnostního opatření může dojít k těžkému poranění nebo smrti.

⚠ OPATRNĚ!

Může dojít ke vzniku nebezpečné situace a v případě nedodržení bezpečnostního opatření může dojít k lehkým nebo středním poraněním.

Pozor!

Může dojít ke vzniku nepříznivé situace a ke vzniku škod na majetku.

Struktura bezpečnostních pokynů

⚠NEBEZPEČÍ!

Druh a zdroj nebezpečí!
➲ Důsledky při nedodržení
➢ Opatření proti vzniku nebezpečí

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před prvním uvedením do provozu je bezpodmínečně nutné, abyste si přečetli bezpečnostní pokyny!
  – Při nedodržení pokynů uvedených v návodu na použití a bezpečnostních pokynů může dojít ke vzniku škod na přístroji a ohrožení obsluhy nebo jiných osob.
- Všechny osoby, které se podílejí na uvedení přístroje do provozu, na jeho obsluze a údržbě, k tomu musí mít odpovídající kvalifikaci.
- Bezpečnostní pokyny se nesmějí ztratit-předejte je obsluze, která provádí obsluhu.
- U strojů se musí provádět pravidelná údržba, aby se zkontrolovalo, že návrhové hodnoty a označení požadované normou ISO 11148 předloženého dílu jsou čitelně vyznačené na stroji. Zaměstnanec/uživatel musí kontaktovat výrobce, aby získal náhradní etikety pro označení, pokud je to nutné.
- Nepoužívejte nikdy poškozený stroj pro šroubové spoje.

- **Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly od společnosti Würth.**

Speciální bezpečnostní upozornění

Ohrožení vymrštěnými díly

- Při zlomení obrobku nebo jedné z části příslušenství nebo dokonce samotného strojního nástroje může dojít k velmi rychlému vymrštění dílů.
- Za provozu stroje pro šroubové spoje se musí vždy nosit ochrana očí odolná proti nárazu. Stupeň potřebné ochrany by se měl vyhodnotit pro každé jednotlivé použití.
- Je třeba zajistit, aby byl obrobek bezpečně upevněný

Ohrožení zachycením / namotáním

- Ohrožení zachycením/namotáním mohou způsobit udušení, skalpování anebo řezná poranění, když volný oděv, osobní šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice nejsou v dostatečné vzdálenosti od stroje a jeho dílů příslušenství.
- Rukavice se mohou zachytit v rotujícím pohonu, což může způsobit poranění prstů nebo zlomení.
- U rotujících objímek a nástavcích pohonu může snadno dojít k zachycení/namotání pogumovaných rukavic nebo rukavic s kovovým vláknem.
- Nepoužívejte žádné volně padnoucí rukavice nebo rukavice s uřezanými nebo opotřebovanými prsty.
- Nikdy nedržte pohon, objímku nebo nástavce pohonu.
- Nesahejte rukama do rotujícího pohonu.

Ohrožení za provozu

- Při použití stroje mohou být ruce obsluhy vystaveny ohrožení přimáčknutím, úderem, pořezáním, oděrem a teplem. Pro ochranu rukou používejte vhodné rukavice.
- Obsluha a údržbář musí být tělesně schopen manipulovat s velikostí, hmotností a výkonem stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni působit proti běžným nebo náhlým pohybům - mějte připravené obě ruce.
- Dbejte na to, aby bylo vaše tělo v rovnováze a udržovali jste bezpečnou stabilitu.
- Uvolněte povelové zařízení pro spuštění nebo zastavení v případě přerušení napájení.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.

Speciální bezpečnostní upozornění

- V případech, kdy jsou zapotřebí pomůcky pro zachycení reakčního točivého momentu, doporučujeme vždy, když je to možné, použít závěsné zařízení. Pokud to možné není, doporučujeme použití bočních rukojetí pro stroj s rovnou rukojetí a strojů s pistolovou rukojetí. V každém případě doporučujeme používat pomůcky pro zachycení reakčního točivého momentu, když je větší než 4 Nm u strojů s rovnými rukojeťmi, větší než 10 Nm u strojů s pistolovou rukojetí a větší než 60 Nm u zahnutých šroubováků.
- Při otáčení matic s otevřenou plochou hlavou může dojít k přimáčknutí prstů.
- Nepoužívejte nářadí v malých prostorách a dbejte na to, aby nebyly vaše ruce přimáčknuty mezi stroj a nářadí, obzvlášť při odšroubování.

Ohrožení opakovanými pohyby

- Při používání stroje pro šroubové spoje může obsluha při provádění pracovních činností cítit nepříjemné vjemy v rukách, pažích, ramenech v oblasti krku nebo jiných částech těla.
- Pro práci s tímto strojem zaujměte pohodlnou polohu, dejte pozor na bezpečné držení těla a nebuďte v nepříznivých polohách nebo v takových polohách, kdy je těžké udržovat rovnováhu. Pracovník obsluhy by měl během dlouhotrvajících prací měnit držení těla, čímž se působí proti nepříjemným pocitům a únavě.
- Pokud bude u sebe pracovník obsluhy vnímat symptomy jako například trvající nevolnost, potíže, bušení srdce, bolest, svědění, hluchotu, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto varovné příznaky ignorovat. Pracovník obsluhy by to měl sdělit svému zaměstnavateli a konzultovat s kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Před výměnou strojního nástroje nebo části příslušenství odpojte stroj od napájení.
- Během příklepu se nedotýkejte objímek nebo částí příslušenství, protože se může zvýšit ohrožení pořezáním, popálením nebo poraněními způsobenými vibracemi.
- Používejte výhradně části příslušenství a spotřebních materiálů velikostí a typů doporučených výrobcem strojů pro šroubové spoje, nepoužívejte žádné jiné typy nebo velikosti částí příslušenství a spotřebních materiálů.
- Používejte výhradně příklepové objímky v dobrém stavu, protože vadný stav ručních objímek a částí příslušenství může způsobit, že se objímky při použití nárazových utahováků rozbijí a vymrští.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pád jsou hlavními důvody úrazů na pracovišti. Dejte pozor na povrchy, které mohou díky použití stroje klouzat a ohrožení klopýtnutím způsobená díky tlakovzdušnými a hydraulickými hadicemi.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Může se objevit skryté ohrožení elektrickým kabelem nebo jinými rozvodnými vedeními.
- Stroj pro šroubová spojení není určený pro použití ve výbušné atmosféře a není izolovaný proti dotyku elektrických zdrojů proudu.
- Zajistěte, aby nebyly přítomné žádné elektrické vodiče, plynová potrubí atd., které by v případě poškození použitím stroje mohly způsobit ohrožení.

Ohrožení prachem a parami

- Výpary a prach vznikající při použití strojů pro šroubová spojení mohou způsobit zdravotní poškození (např. rakovinu, vrozené vady, astma anebo zánět pokožky), je nezbytně nutné provést ohodnocení rizik s ohledem na tato ohrožení a realizovat vhodná regulační opatření.
- Do ohodnocení rizik by se měl začlenit prach vznikající při používání stroje a prach, který se přitom možná rozvíruje.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se rozvířování prachu v prostředí, kde se prach vyskytuje, omezilo na minimum.
- Pokud vzniká prach nebo výpary, musí být hlavním úkolem je kontrolovat v místě jejich uvolňování.
- Vestavěné části a části příslušenství určené pro zachycování, odsávání nebo potlačování polétavého prachu nebo výparů by se měly řádně používat a udržovat podle instrukcí výrobce.
- Používejte ochranu dýchacích cest podle instrukcí vašeho zaměstnavatele nebo jak vyžadují předpisy BOZP.

Ohrožení hlukem

- Působení vyšší hladiny hluku může při nedostatečné ochraně sluchu způsobit jeho trvalé poškození, ztrátu sluchu a jiné problémy (např. tinnitus (zvonění, šelest, pískání nebo bzučení v uších). Je nezbytně nutné provést ohodnocení rizik s ohledem na tato ohrožení a realizovat vhodná regulační mechanismy.

Speciální bezpečnostní upozornění

- K vhodným regulačním mechanismům pro snížení rizik patří opatření jako použití izolačních hmot pro zabránění zvonění vznikajícímu na obrobcích.
- Používejte ochranu sluchu podle instrukcí vašeho zaměstnavatele a jak vyžadují předpisy BOZP.
- Stroj pro šroubová spojení se musí provozovat a udržovat podle doporučení obsažených v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvyšování hladiny hluku.
- Má-li stroj pro šroubové spoje tlumič hluku, je třeba vždy zajistit aby při provozu stroje pro šroubové spoje přímo na místě byl v dobrém pracovním stavu.
- Spotřební materiály a strojní nástroj je třeba zvolit, udržovat a vyměňovat podle doporučení v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.

Ohrožení vibracemi

- Působení vibrací může způsobit poškození nervů a poruchy cirkulace krve v rukách a pažích.
- Nepřibližujte vaše ruce k objímkám utahováků matic.
- Při práci v chladném prostředí noste teplý oděv a udržujte ruce v teplu a suchu.
- Pokud zjistíte, že pokožka vašich prstů nebo rukou je necitlivá, svědí, bolí nebo se zabarvila doběla, zastavte práci na stroji, informujte vašeho zaměstnavatele a zkonzultujte to s lékařem.
- Stroj pro šroubová spojení se musí provozovat a udržovat podle doporučení obsažených v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesilování vibrací.
- Nepoužívejte žádné opotřebované nebo špatně padnoucí objímky a nástavce, protože to s velkou pravděpodobností způsobí značné zesílení vibrací.
- Spotřební materiály a strojní nástroj je třeba zvolit, udržovat a vyměňovat podle doporučení v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení vibrací.
- Pokud je to možné, měly by se použít přírubové tvarovky.
- Pro udržení hmotnosti stroj použijte vždy, když je to možné, stojan, držák nebo vyrovnávací zařízení.
- Držte stroj pomocí ne příliš pevné, ale bezpečné rukojeti při dodržení potřebných sil reakcí ruky, protože riziko vibrací je zpravidla větší s přibývající silou vytvářenou na rukojeť.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- Stlačený vzduch může způsobit vážná poranění.
  – Když se stroj nepoužívá, musí se před výměnou částí příslušenství nebo při provádění oprav vždy uzavřít přívod vzduchu, odtlakovat tlakovzdušnou hadici a stroj odpojit od přívodu stlačeného vzduchu.
  – Nemiřte proudem vzduchu nikdy na sebe nebo proti jiným osobám.
- Vymršťující se hadice mohou způsobit vážná poranění. Zkontrolujte proto vždy, jestli jsou hadice a jejich upevňovací prostředky nepoškozené a neuvolnily se.
- Studený vzduch je třeba odvádět od rukou pryč.
- Nepoužívejte u příklepových a impulzních utahováků žádné rychlospojky u vstupu nástroje. Použijte pro hadicové přípojky se závitem jen přípojky z vytvrzené oceli (nebo materiálu srovnatelné rázové pevnosti).
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na stroji.
- Pokud se používají univerzální otočné spojky (zubové spojky), musí se použít aretovací kolíky a použijte hadicové pojistky Whipcheck pro poskytnutí ochrany pro případ selhání spojení hadice se strojem nebo hadic mezi sebou.
- U strojů s řízeným točivým momentem s plynulou rotací má tlak vzduchu důležité bezpečnostní účinky na výkon. Proto se musí stanovit požadavky na délku a průměr hadice.
- Nestoupejte i strojů používající vzduch nikdy na hadici.

Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj používejte pouze k zašroubování a povolení šroubů ve dřevu. kovu a plastech. Přístroj se smí pohánět výhradně stlačeným vzduchem. Přístroj není vhodný pro použití jako nářadí pro páčení, lámání nebo tlučení. Přístroj je určen k použití s originálním systémovým příslušenstvím Würth.
Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu se stanoveným určením.

Odpovědnost za škody způsobené v důsledku použití v rozporu se stanoveným určením nese uživatel.

Symboly na přístroji

Symbol	Význam
	Přečtěte si návod k obsluze!
	Používejte vhodnou ochranu sluchu!
	Používejte vhodné ochranné brýle!

Součásti přístroje

Přehled (obr. I)

1 Upínání nástroje
2 Spínač (utahovací moment)
3 Spínač (směr otáčení doprava)
4 Spínač (směr otáčení doleva)
5 Rukojeť
6 Přípojka tlakového vzduchu
7 Vypínač (zapnutí/vypnutí)
8 Přípojka hadice (systémové příslušenství Würth)
9 Hadicová spona (systémové příslušenství Würth)
10 Tlakovzdušná hadice (systémové příslušenství Würth)

Technické údaje

Výr. č.	**5714 377 X**
Upínání nástroje čtyřhran	1"
Volnoběžný počet otáček	5300 min^{-1}
Max. točivý moment	1550Nm
Max. moment utržení z klidu	1680 Nm
Závit přípojky stlačeného vzduchu	3/8 "
Průměrná spotřeba vzduchu	165 l/min
Tloušťka hadice (min.)	11 mm
Provozní tlak (max.)	6,3 bar
Hmotnost	3,31 kg

Hodnota emisí

Hladina hluku podle ISO 15744:2002	
Hladina akustického tlaku	94,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu	105,9 dB(A)
Nepřesnost měření	3 dB
Hladina vibrací podle ISO 28927-2:2009	
Hodnota vibračních emisí	17,46 m/s^2
Nepřesnost měření	2,23 m/s^2

Ochrana přístroje

⚠ OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku.

- Maximální přípustný provozní tlak 6,3 bar nesmí být překročen, v případě nutnosti použijte redukční ventil.

V rámci prevence škod způsobených znečištěným stlačeným vzduchem musí být v rozvodném systému použita údržbová jednotka stlačeného vzduchu. Při použití hadic delších než 10 m je přístroj vhodné vybavit malým olejovačem (mlhovým přimazávačem), jinak není zajištěno řádné zásobení olejem. Přívod stlačeného vzduchu musí být dostatečně dimenzován!

Uvedení do provozu

Zásobení stlačených vzduchem

Bezporuchový provoz přístroje vyžaduje filtrovaný, suchý a olejovaný stlačený vzduch v dostatečném množství.

– Při přípravě stlačeného vzduchu kompresorem dochází ke kondenzaci přirozené vzdušné vlhkosti, kondenzační voda se pak usazuje v tlakové nádobě a potrubních rozvodech.
– Kondenzát je nutné odstranit pomocí odlučovače.

▶ Odlučovač denně kontrolujte a vyprazdňujte, jinak může v pneumatickém systému i přístroji vznikat koroze a dochází ke zvýšenému opotřebení.
▶ Výstupy určené pro přístroje by měly být bezprostředně u připojovacího místa vybaveny údržbovou jednotkou stlačeného vzduchu (filtr / odlučovač / olejovač). Olejovač denně kontrolujte a doplňujte doporučeným vhodným olejem.

Množství vzduchu je stejně důležité jako tlak vzduchu. Nečistoty v hadicových spojích nebo voda v systému mohou omezit průtok vzduchu do takové míry, že přístroj nemá k dispozici dostatečné množství vzduchu, ačkoli je zobrazený tlak vysoký.

▶ Než začnete hledat problém v přístroji, zkontrolujte zásobení a zdroj stlačeného vzduchu, zda nevykazují nedostatky, které omezují objemový proud vzduchu (nečistoty, voda).

Připojení přístroje k přívodu stlačeného vzduchu

Pozor!

Pohon přístroje musí být vždy dostatečně namazaný.

➢ Namažte před prvním použitím, pak každý den.
➢ Pokud byl nástroj více dnů mimo provoz, nakapejte ručně asi 5 kapek pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.

Pozor!

Používejte jen s čistým a suchým stlačeným vzduchem s regulovaným tlakem 6,3 bar.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu selháním rychlouzavíracích spojek a tím nekontrolovaně mrskat okolo.

➢ Rychlouzavírací spojky neumísťujte přímo na přístroj a ne blíže než do minimální vzdálenosti 20 cm.

▶ Hadicovou přípojku **[8]** našroubujte na přípojku stlačeného vzduchu **[6]** přístroje.
▶ Nasuňte vhodnou hadicovou sponu **[9]** na přípojku stlačeného vzduchu **[10]**.
▶ Přípojku stlačeného vzduchu **[10]** nasuňte až na doraz na hadicovou přípojku **[8]**.
▶ Hadicovou sponu **[9]** upevněte krátce před koncem přípojky stlačeného vzduchu **[10]**.

Obsluha

▶ Nasaďte vhodný nástroj (systémové příslušenství Würth) na upínání nástroje **[1]**.
▶ Zkontrolujte bezpečné upevnění nástroje.
▶ Nastavte na přepínači měr otáčení **[3] / [4]** ua točivý moment **[2]**.

Symbol	Význam
	Směr otáčení doleva
	Směr otáčení doprava
	Točivý moment stupeň 1
	Točivý moment stupeň 2
	Točivý moment stupeň 3
	Točivý moment stupeň 4

▶ Přístroj podržte pevně za rukojeť **[5]**.
▶ Zapnutí: Zapněte vypínač **[7]**.
▶ Vypnutí: Vypínač **[7]** uvolněte.

Údržba/ošetřování

⚠ OPATRNĚ!

Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku.

➢ Čištění a údržbu přístroje provádějte jen při odpojeném stlačeném vzduchu.

▶ Těleso a rukojeť udržujte v suchém a čistém stavu, zabraňte jejich znečištění olejem. Pro čištění nepoužívejte brzdové kapaliny, benzín nebo rozpouštědla.
▶ Zkontrolujte pevné utažení šroubů.

Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list). Vzniklé poškození přístroje odstraníme jeho výměnou nebo opravou. Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamace je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předaný pobočce společnosti Würth, Vašemu montážnímu technikovi společnosti Würth nebo autorizovanému záručnímu servisu společnosti Würth. Technické změny vyhrazeny.
Za tiskové chyby nepřebíráme žádné záruky.

Pokyny k ochraně životního prostředí

Přístroj nikdy neodhazujte do odpadu z domácnosti. Přístroj odevzdejte autorizované společnosti zabývající se likvidací odpadů nebo do místního zařízení na likvidaci těchto zařízení. Dodržujte aktuálně platné předpisy. Pokud máte jakékoliv pochybnosti, spojte se svou společností zabývající se likvidací odpadu. Všechny obalové materiály zlikvidujte ekologickým způsobem.

Příslušenství a náhradní díly

Pokud dojde k selhání přístroje i navzdory správným výrobním a kontrolním postupům, musí být přístroje opraven v některé provozovně masterService společnosti Würth. V případě dotazů nebo při objednávání náhradních dílů je nutné, abyste vždy uvedli výrobní číslo podle typového štítku na přístroji. Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj naleznete na internetových stránkách „http://www.wuerth.com/partsmanager“ nebo si jej můžete vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.

CE Prohlášení o shodě EU

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující standardy nebo normativní dokumenty:

Normy
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

v souladu s ustanoveními směrnic:
Směrnice EU
- 2006/42/EU

Technické podklady jsou k dispozici na adrese:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Německo

F. Wolpert
Vedoucí produktového managementu

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - vedoucí kvality

Künzelsau: 16.08.2017

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.

Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ je povinný nechať s náradím pracovať iba osoby, ktoré
- sú oboznámené so základnými predpismi o bezpečnosti pri práci a o ochrane pred nehodami a ktoré boli zaučené do manipulácie s náradím
- si prečítali tento návod na obsluhu, predovšetkým kapitolu „Bezpečnostné pokyny“ a porozumeli im

Povinnosti personálu

Všetky osoby, ktoré pracujú s náradím, sa zaväzujú, že (si) pred začiatkom práce
- dodržia základné predpisy o bezpečnosti pri práci a o ochrane pred nehodami
- prečítajú tento návod na obsluhu, predovšetkým kapitolu „Bezpečnostné pokyny“.

Pred opustením pracoviska zabezpečte, aby ani v neprítomnosti nemohli vzniknúť poranenia osôb ani vecné škody.

Zákaz svojvoľných zmien a prestavieb

Na zariadení je zakázané vykonávať zmeny alebo vytvárať dodatočné prístroje. Takéto zmeny môžu viesť k poraneniam osôb a k chybným funkciám.

▶ Opravy na zariadení smú vykonávať iba na to poverené a vyškolené osoby. Pri tom vždy používajte originálne náhradné diely Würth. Tým sa zabezpečí to, že zostane zachovaná bezpečnosť zariadenia.

Znaky a symboly

Znaky a symboly v tomto návode vám majú pomôcť rýchlo a bezpečne používať návod a zariadenie.

Upozornenie
Informácie o najefektívnejšom, resp. najpraktickejšom použití zariadenia.

▶ **Krok činnosti**
Definovaný sled vám umožní správne a bezpečné použitie.

✓ **Výsledok činnosti**
Tu nájdete popísaný výsledok poradia jednotlivých krokov postupu.

[1] Číslo pozície
Čísla pozícií sú v texte označené hranatými zátvorkami [].

Úrovne nebezpečenstiev výstražných upozornení

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledujúce úrovne nebezpečenstiev, aby sa upozornilo na potenciálne nebezpečné situácie:

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Je bezprostredne prítomná nebezpečná situácia a táto vedie k ťažkým poraneniam až k smrti, ak sa opatrenia nedodržia.

⚠ VAROVANIE!

Môže sa vyskytnúť nebezpečná situácia a táto vedie k ťažkým poraneniam až k smrti, ak sa opatrenia nedodržia.

⚠ OPATRNE!

Môže sa vyskytnúť nebezpečná situácia a táto vedie k ľahkým alebo nepatrným poraneniam, ak sa opatrenia nedodržia.

Pozor !

Môže sa vyskytnúť možná škodlivá situácia a táto vedie k vecným škodám, ak sa jej nezabráni.

Štruktúra bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Druh a zdroj nebezpečenstva!
➲ Následky pri nedodržaní
➢ Opatrenie na odvrátenie nebezpečenstva

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny!
  – Nedodržiavanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu a iné osoby.
- Všetky osoby, ktoré vykonávajú uvedenie do prevádzky, obsluhu a údržbu zariadenia, musia byť príslušne kvalifikované.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratiť – odovzdajte ich obsluhujúcej osobe.
- Stroje sa musia pravidelne udržiavať, aby sa prekontrolovalo, či sú na stroji čitateľne označené predloženou časťou normy ISO 11148 vyžadované menovité hodnoty a označenia. Zamestnanec/používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby získal náhradné etikety na označenie, ak je to potrebné.
- Nikdy nepoužívajte poškodený stroj na skrutkové spoje.

- **Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely Würth.**

Špeciálne bezpečnostné pokyny

Ohrozenia v dôsledku vystreľujúcich dielov

- Pri zlomení obrobku alebo dielov príslušenstva alebo dokonca samotného náradia stroja sa môžu vystreľovať diely s vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke stroja na skrutkové spoje je vždy potrebné nosiť ochranu očí odolnú voči nárazom. Stupeň požadovanej ochrany by sa mal vyhodnotiť pre každé jednotlivé použitie.
- Je potrebné zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.

Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia

- Ohrozenia v dôsledku zachytenia/navinutia môžu viesť k uduseniu, skalpovaniu a/alebo k rezným poraneniam, ak sa široký odev, osobné šperky, retiazky, vlasy alebo rukavice neudržiavajú vzdialené od stroja a jeho dielov príslušenstva.
- Rukavice sa môžu zachytiť v rotujúcom pohone, čo môže mať za následok poranenia alebo zlomenia prstov.
- Pri rotujúcich objímkach a predĺženiach pohonu môže ľahko dôjsť k zachyteniu/navinutiu pogumovaných alebo kovom zosilnených rukavíc.
- Nenoste voľne sediace rukavice ani rukavice s odrezanými alebo zodratými prstami rukavíc.
- Nikdy pevne nechytajte pohon, objímku ani predĺženie pohonu.
- Vaše ruky udržiavajte vzdialené od otáčajúceho sa pohonu.

Ohrozenia počas prevádzky

- Pri použití stroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené ohrozeniam v dôsledku stlačenia, nárazu, porezania, oderu a tepla. Na ochranu rúk noste vhodné rukavice.
- Obsluhujúca osoba a personál údržby musia byť fyzicky schopné, manipulovať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte tak správne: Buďte pripravení pôsobiť proti bežným alebo náhlym pohybom – majte pripravené obidve ruky.
- Dávajte pozor na to, aby bolo vaše telo v rovnováhe a aby ste zaujímali bezpečný postoj.
- Povelové zariadenie na uvedenie do chodu alebo na zastavenie uvoľnite v prípade prerušenia napájania elektrickou energiou.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mazivo.
- V prípadoch, v ktorých sú potrebné pomocné prostriedky na zachytenie reakčného krútiaceho momentu, sa odporúča, použiť závesný prípravok vždy vtedy, keď je to možné. Ak to nie je možné, odporúčajú sa bočné rukoväte pre stroj s rovnou rukoväťou a pre stroje s pištoľovou rukoväťou. V každom prípade sa odporúča použiť pomocné prostriedky na zachytenie reakčného krútiaceho momentu, ak je tento väčší ako 4 Nm pri strojoch s rovnými rukoväťami, ak je tento väčší ako 10 Nm pri strojoch s pištoľovou rukoväťou a väčší ako 60 Nm pri uhlových skrutkovačoch.
- Prsty sa môžu stlačiť pri zatáčaní matíc s otvorenou plochou hlavou.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Náradie nepoužívajte v úzkych priestoroch a dbajte na to, aby sa vaše ruky nestlačili medzi strojom a obrobkom, predovšetkým pri odskrutkovávaní.

Ohrozenia v dôsledku opakovaných pohybov

- Pri použití stroja na skrutkové spoje môže obsluhujúca osoba pri vykonávaní pracovných činností zisťovať nepríjemné pocity v rukách, ramenách, pleciach, v oblasti krku alebo na iných častiach tela.
- Pri práci s týmto strojom zaujmite pohodlnú polohu, dbajte na bezpečný postoj a zabráňte nevýhodným pozíciám alebo takým, pri ktorých je ťažké udržať rovnováhu. Obsluhujúca osoba by mala počas dlho trvajúcej práce meniť polohu tela, čo môže pomôcť pri tom, aby sa zabránilo nepríjemným pocitom a únave.
- Ak na sebe obsluhujúca osoba pozoruje symptómy, ako napr. trvalá nevoľnosť, ťažkosti, chvenie, bolesť, mravenčenie, hluchota, pálenie alebo meravosť nemali by sa tieto varovné príznaky ignorovať. Obsluhujúca osoba by mala tieto príznaky oznámiť svojmu zamestnávateľovi a konzultovať ich s kvalifikovaným lekárom.

Ohrozenia spôsobené dielmi príslušenstva

- Stroj odpojte od napájania elektrickou energiou, skôr ako budete realizovať výmenu nástroja alebo dielu príslušenstva.
- Nedotýkajte sa objímok ani dielov príslušenstva počas príklepu, pretože to môže zvýšiť ohrozenie porezaním, spálením alebo poranením vplyvom vibrácií.
- Používajte výhradne diely príslušenstva a spotrebný materiál veľkostí a typov, ktoré odporúča výrobca stroja; nepoužívajte iné typy ani veľkosti dielov príslušenstva a spotrebného materiálu.
- Používajte výhradne rázové objímky v dobrom pracovnom stave, pretože nedostatočný stav ručných objímok a dielov príslušenstva môže viesť k tomu, že sa tieto pri použití s rázovými uťahovačmi zlomia a vystrelia.

Ohrozenia na pracovisku

- Pokĺznutia, zakopnutie a pád sú hlavnými dôvodmi poranení na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa použitím stroja mohli stať klzkými, a na ohrozenia zakopnutím o pneumatické alebo hydraulické hadice.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Mohli by byť prítomné skryté ohrozenia v dôsledku elektrických káblov alebo iných napájacích vedení.
- Stroj pre skrutkové spoje nie je určený na použitie v prostrediach ohrozených výbuchom a nie je izolovaný proti kontaktu s elektrickými zdrojmi prúdu.
- Zabezpečte, aby neboli prítomné elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by mohli v prípade poškodenia v dôsledku použitia stroja viesť k ohrozeniu.

Ohrozenia v dôsledku prachu a výparov

- Prachy a výpary vznikajúce pri použití stroja na skrutkové spoje môžu spôsobovať zdravotné ťažkosti (ako napr. rakovina, vrodené chyby, astma a/alebo dermatitída); je nevyhnutné vykonať posúdenie rizika vo vzťahu k ohrozeniam a realizovať vhodné regulačné mechanizmy.
- Do posúdenia rizika by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a prítomný prach, ktorý sa pri tom pravdepodobne rozvíri.
- Odpadový vzduch je potrebné odvádzať tak, aby sa na minimum redukovalo rozvírenie prachu v prostredí naplnenom prachom.
- Ak vznikajú prach alebo výpary, musí byť hlavnou úlohou tento kontrolovať na mieste ich uvoľňovania.
- Všetky montážne diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo na potláčanie ľahkého prachu alebo výparov by sa mali riadne používať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.
- Vybavenie na ochranu dýchacích ciest používajte podľa pokynov vášho zamestnávateľa, alebo podľa požiadaviek predpisov na ochranu pri práci a na ochranu zdravia.

Ohrozenia spôsobené hlukom

- Vplyv vyššej hladiny hluku môže viesť pri nedostatočnej ochrane sluchu k trvalému poškodeniu sluchu, ku strate sluchu a k iným problémom, ako napr. hučanie v ušiach (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Je nevyhnutné vykonať posúdenie rizika vo vzťahu k ohrozeniam a realizovať vhodné regulačné mechanizmy.
- K regulačným mechanizmom vhodným na minimalizáciu rizík patria opatrenia, ako použitie izolačných materiálov, aby sa zabránilo zvonivým zvukom vznikajúcim na obrobkoch.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Vybavenie na ochranu sluchu používajte podľa pokynov vášho zamestnávateľa, ako aj podľa požiadaviek predpisov na ochranu pri práci a na ochranu zdravia.
- Stroj na skrutkové spoje je potrebné prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak stroj na skrutkové spoje disponuje tlmičom hluku, je vždy potrebné zabezpečiť, aby bol tento pri prevádzke stroja na skrutkové spoje na mieste a aby sa nachádzal v dobrom pracovnom stave.
- Spotrebný materiál a nástroje stroja sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zvýšeniu hladiny hluku.

Ohrozenia spôsobené vibrácií

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobiť poškodenia nervov a poruchy cirkulácie krvi v rukách a ramenách.
- Vaše ruky udržiavajte mimo objímok skrutkovačov matíc.
- Pri práci v studenom prostredí noste teplý odev a vaše ruky udržiavajte teplé a suché.
- Ak zistíte, že sa pokožka na vašich prstoch alebo rukách stáva necitlivou, svrbí, bolí alebo sa sfarbuje do biela, zastavte prácu so strojom, upovedomte vášho zamestnávateľa a konzultujte to s lekárom.
- Stroj na skrutkové spoje je potrebné prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčaní obsiahnutých v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zvýšeniu vibrácií.
- Nepoužívajte opotrebované alebo nevhodné objímky a predĺženia, pretože to bude s vysokou pravdepodobnosťou viesť k výraznému zvýšeniu vibrácií.
- Spotrebný materiál a nástroje stroja sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo nepotrebnému zvýšeniu vibrácií.
- Ak je to možné, mali by sa používať fitingy s hrdlom.
- Na zachytenie hmotnosti stroja použite vždy, keď je to možné, stojan, upínač alebo vyrovnávacie zariadenie.
- Stroj nedržte s príliš pevným, bezpečným uchytením za zachovania požadovaných reakčných síl ruky, pretože riziko vibrácií sa spravidla zvyšuje so vzrastajúcou silou úchytu.

Dodatočné bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
  - Keď sa stroj nepoužíva, pred výmenou dielov príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv je vždy potrebné uzatvoriť prívod vzduchu, hadicu vzduchu zbaviť tlaku a stroj odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
  - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba samého ani na iné osoby.
- Dookola lietajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy prekontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prostriedky nepoškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch je potrebné odvádzať preč od rúk.
- Pri rázových a impulzových skrutkovačoch nepoužívajte rýchlospojky na vstupe náradia. Na prípojky hadíc so závitom používajte iba také, ktoré sú z tvrdenej ocele (alebo z materiálu porovnateľnej rázovej pevnosti).
- Postarajte sa o to, aby sa neprekračoval maximálny tlak uvedený na stroji.
- Ak sa použijú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa nasadiť aretačné kolíky a použite hadicové poistky Whipcheck, aby sa poskytla ochrana pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom alebo hadíc navzájom.
- Pri strojoch s reguláciou krútiaceho momentu s kontinuálnou rotáciou má tlak vzduchu bezpečnostné dopady na výkon. Preto sa musia stanoviť požiadavky na dĺžku a priemer hadice.
- Stroje pracujúce za pomoci vzduchu nikdy nenoste za hadicu.

Použitie v súlade s určením

Zariadenie sa môže používať len na uťahovanie a uvoľňovanie skrutiek do dreva, kovu a plastov. Zariadenie sa smie prevádzkovať výhradne na stlačený vzduch! Zariadenie nie je vhodné na použitie ako páka, búracie alebo úderové náradie. Zariadenie je určené na použitie s originálnym systémovým príslušenstvom Würth.
Iné použitie alebo použitie prekračujúce toto použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.

Symboly na zariadení

Symbol	Význam
	Prečítajte si návod na obsluhu!
	Noste vhodnú ochranu sluchu!
	Noste vhodné ochranné okuliare!

Prvky zariadenia

Prehľad (obr. I)

1 Uchytenie nástroja
2 Spínač (krútiaci moment)
3 Spínač (smer otáčania doprava)
4 Spínač (smer otáčania doľava)
5 Rukoväť
6 Prípojka stlačeného vzduchu
7 Spínač (zapnutie/vypnutie)
8 Hadicová prípojka (systémové príslušenstvo Würth)
9 Hadicová spona (systémové príslušenstvo Würth)
10 Hadica na stlačený vzduch (systémové príslušenstvo Würth)

Technické údaje

Výr.	**5714 377 X**
Upnutie nástroja štvorhran	1"
Otáčky naprázdno	5300 min^{-1}
Max. krútiaci moment	1550 Nm
Max. moment odtrhu	1680 Nm
Závit pneumatickej prípojky	3/8 "
Priemerná spotreba vzduchu	165 l/min
Svetlosť hadice (min.)	11 mm
Prevádzkový tlak (max.)	6,3 baru
Hmotnosť	3,31 kg

Emisné hodnoty

Hladina hluku podľa normy ISO 15744:2002	
Hladina akustického tlaku	94,9 dB(A)
Hladina akustického výkonu	105,9 dB(A)
Neistota merania	3 dB
Hladina vibrácií podľa normy ISO 28927-2:2009	
Hodnota emisií vibrácií	17,46 m/s^2
Neistota merania	2,23 m/s^2

Ochrana zariadenia

⚠ OPATRNE!

Nebezpečenstvo poranení a vecných škôd.

➢ Nesmie sa prekročiť maximálny dovolený prevádzkový tlak s hodnotou 6,3 baru, v prípade potreby použite redukčný ventil.

Na zabránenie poškodeniam znečisteným stlačeným vzduchom sa musí v systéme vedenia použiť údržbová jednotka stlačeného vzduchu. Pri dĺžkach hadíc nad 10 m by sa zariadenie malo vybaviť malou olejničkou na olejovú hmlu, pretože inak nie je zaručené zásobovanie olejom. Napájanie stlačeným vzduchom musí byť dostatočne dimenzované!

Uvedenie do prevádzky

Napájanie stlačeným vzduchom

Pre bezchybnú prevádzku zariadenia je potrebný filtrovaný, suchý a olejovaný stlačený vzduch v dostatočnom množstve.

– Pri výrobe stlačeného vzduchu prostredníctvom kompresorov kondenzuje prirodzená vlhkosť vzduchu a zhromažďuje sa ako kondenzovaná voda v tlakovom kotle a rúrových vedeniach.
– Tento kondenzát sa musí odstrániť odlučovačom vody.

▶ Odlučovač vody každý deň kontrolujte a vyprázdňujte, inak môže v sústave stlačeného vzduchu a v zariadení vzniknúť korózia, ktorá zvýši opotrebovanie.
▶ Vývody, ktoré sú určené pre zariadenia, by sa mali bezprostredne v mieste spojenia vybaviť údržbovou jednotkou stlačeného vzduchu (filter/odlučovač vody/olejnička). Olejničku každý deň prekontrolujte a naplňte odporúčaným olejom.

Objem vzduchu je rovnako dôležitý ako tlak vzduchu. Znečistenia na hadicových spojkách alebo voda v systéme môže prúdenie vzduchu ovplyvniť tak, že zariadenie nebude mať k dispozícii dostatočný objem vzduchu, hoci zobrazovaný tlak je vysoký.

▶ Pred hľadaním problému v zariadení by sa najskôr malo ohľadom príčin prekontrolovať napájanie stlačeným vzduchom a zdroj stlačeného vzduchu, ktoré ovplyvňujú objemový prietok (znečistenia, voda).

Pripojenie zariadenia na napájanie stlačeným vzduchom

Pozor !

Pohon zariadenia by sa mal vždy dostatočne mazať.

➢ Zariadenie naolejujte pred prvým, potom denne.
➢ Ak bolo náradie viacero dní mimo prevádzku, nakvapkajte približne 5 kvapiek pneumatického oleja rukou do prípojky stlačeného vzduchu.

Pozor !

Prevádzka iba s čistým, suchým, stlačeným vzduchom s regulovaným tlakom 6,3 baru.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zlyhania rýchlospojok a tým nekontrolované lietanie hadíc dookola.

➢ Rýchlospojky nemontujte priamo na zariadenie a nie pod minimálnu vzdialenosť 20 cm.

▶ Hadicovú prípojku **[8]** priskrutkujte na prípojku stlačeného vzduchu **[6]** zariadenia.
▶ Vhodnú hadicovú sponu **[9]** nasuňte na hadicu na stlačený vzduch **[10]**.
▶ Hadicu na stlačený vzduch **[10]** nasuňte až na doraz na hadicovú prípojku **[8]**.
▶ Hadicovú sponu **[9]** upevnite krátko pred koncom hadice na stlačený vzduch **[10]**.

Obsluha

▶ Vhodný nástroj (systémové príslušenstvo Würth) nastrčte na upnutie nástroja **[1]**.
▶ Prekontrolujte bezpečné nasadenie nástroja.
▶ Smer otáčania **[3] / [4]** a krútiaci moment **[2]** nastavte na spínači.

Symbol	Význam
	Smer otáčania doľava
	Smer otáčania doprava
	Krútiaci moment stupeň 1
	Krútiaci moment stupeň 2
	Krútiaci moment stupeň 3
	Krútiaci moment stupeň 4

▶ Zariadenie držte za rukoväť **[5]**.
▶ Zapnutie: Stlačte spínač **[7]**.
▶ Vypnutie: Uvoľnite spínač **[7]**.

Údržba / ošetrovanie

⚠ OPATRNE!

Nebezpečenstvo poranenia alebo vecných škôd.

➢ Zariadenie čistite a udržiavajte iba pri odpojenom napájaní stlačeným vzduchom.

▶ Zariadenie a rukoväť udržiavajte suché, čisté a bez oleja. Na čistenie nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu, benzín ani rozpúšťadlá.
▶ Prekontrolujte pevné utiahnutie skrutiek.

Záruka

Na toto zariadenie/tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/špecifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené. Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníckemu stredisku Würth. Technické zmeny vyhradené.
Za chyby tlače neručíme.

Pokyny týkajúce sa životného prostredia

Náradie v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Zariadenie zlikvidujte prostredníctvom schválenej prevádzky na likvidáciu odpadov alebo prostredníctvom vášho komunálneho podniku na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa spojte s vašim podnikom na likvidáciu odpadov. Všetky obalové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.

Príslušenstvo a náhradné diely

Ak by zariadenie aj napriek starostlivým výrobným a kontrolným postupom niekedy zlyhalo, opravu nechajte vykonať vo Würth masterService. Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielov, prosím, bezpodmienečne uveďte číslo výrobku podľa typového štítku zariadenia. Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto zariadeniu nájdete na internete na „http://www.wuerth.com/partsmanager“ alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke Würth.

CE Vyhlásenie o zhode ES

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

podľa nariadení smerníc:
Smernica ES
- 2006/42/ES

Technické podklady u:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Vedúci produktového manažmentu

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - vedúci kvality

Künzelsau: 16.08.2017

Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el.
Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

Obligațiile utilizatorului

Utilizatorul este obligat să permită utilizarea aparatului doar persoanelor care
- sunt familiarizate cu prevederile de bază privind protecția muncii și prevenirea accidentelor și au fost instruite în ceea ce privește manevrarea aparatului.
- au citit și au înțeles conținutul prezentului manual de utilizare, în special capitolul „Instrucțiuni de siguranță".

Obligațiile personalului

Toate persoanele care lucrează cu aparatul se obligă, înainte de începerea lucrului
- să urmeze prevederile de bază privind protecția muncii și prevenirea accidentelor.
- să citească prezentul manual de utilizare, în special capitolul „Instrucțiuni de siguranță".

Înainte de a părăsi locul de muncă, să asigure că și în absența lor nu se pot produce accidentări sau daune materiale.

Interdicția privind modificările și reconstrucțiile arbitrare

Este interzisă modificarea aparatului sau fabricarea altor accesorii decât cele inițiale. Astfel de modificări pot duce la rănirea persoanelor și funcționarea necorespunzătoare.

- Reparațiile pot fi executate doar de către persoane instruite și autorizate în acest sens. Folosiți numai piese de schimb originale de la Würth. Este garantată astfel menținerea siguranței aparatului.Este garantată astfel menținerea siguranței aparatului.

Semne și simboluri

Semnele și simbolurile folosite în prezentul manual au rolul de a vă ajuta să utilizați atât instrucțiunile cât și mașina în mod rapid și sigur.

Indicație
Informații cu privire la modul de utilizare cel mai eficient și practic al aparatului.

- **Pas de acțiune**
  Succesiunea definită vă facilitează utilizarea corectă și sigură.

✓ **Rezultatul acțiunii**
Aici găsiți descrierea rezultatului unei înlănțuiri de etape de procedură.

[1] Numărul de poziție
În text, numerele de poziție sunt redate între paranteze pătrate [].

Trepte de pericol ale avertismentelor

În prezentul manual de utilizare se folosesc următoarele trepte de pericol pentru a atrage atenția asupra situațiilor potențial periculoase:

⚠ PERICOL!

Situația periculoasă este iminentă și conduce la accidentări grave sau chiar mortale, în cazul nerespectării măsurilor indicate.

⚠ AVERTIZARE!

Situația periculoasă poate interveni și conduce la accidentări grave sau chiar mortale, în cazul nerespectării măsurilor indicate.

⚠ PRECAUȚIE!

Situația periculoasă poate interveni și, în cazul în care nu sunt respectate măsurile necesare, duce la accidentări minore sau reduse.

Atenție!

Poate interveni o situație potențial dăunătoare, care conduce la daune materiale dacă nu este evitată.

Structura instrucțiunilor de siguranță

⚠ PERICOL!

Tipul și sursa pericolului!
➲ Consecințe în caz de nerespectare
➢ Măsură pentru evitarea pericolului

Instrucțiuni generale privind siguranța

- Înainte de prima punere în funcțiune citiți obligatoriu instrucțiunile de siguranță!
  – În cazul nerespectării manualului de utilizare și instrucțiunilor de siguranță pot rezulta defecțiuni ale aparatului și pericole pentru utilizator și alte persoane.
- Toate persoanele care au legătură cu punerea în funcțiune, operarea și întreținerea aparatului trebuie să dețină calificările corespunzătoare.
- Pierderea instrucțiunilor de securitate nu este permisă – înmânați-le operatorului.
- Mașinile se vor întreține regulat, pentru a verifica lizibilitatea pe mașină a marcajelor valorilor de dimensionare și identificatoarele cerute de partea respectivă din ISO 11148. Angajatul/utilizatorul trebuie să ia legătura cu producătorul, pentru a primi etichete înlocuitoare ale marcajelor, dacă acest lucru este necesar.
- Nu utilizați niciodată o mașină deteriorată pentru îmbinări filetate.

- **Utilizați numai accesorii și piese de schimb originale Würth.**

Indicații speciale privind siguranța

Pericol provocat de aruncarea pieselor prin acțiuni de forțe centrifuge

- În cazul ruperii piesei sau a unui accesoriu sau chiar a sculei mașinii, este posibilă aruncarea unor piese cu viteză mare.
- În timpul funcționării mașinăriei pentru îmbinări filetate se va purta întotdeauna o apărătoare pentru ochi rezistentă la lovituri. Gradul necesar de protecție trebuie să fie analizat pentru fiecare aplicație de lucru în parte.
- Se vor asigura condițiile ca piesa să fie fixată în siguranță.

Pericole în caz de captare/înfășurare

- Pericolele de captare/înfășurare pot produce sufocări, scalpări și/sau vătămări prin tăiere, dacă îmbrăcămintea largă, bijuteriile, lănțișoarele, părul lung sau mănușile nu sunt ținute la distanță de mașinărie și de accesoriile acesteia.
- Mănușile pot fi captate în sistemul de acționare aflat în rotație, lucru care poate duce la vătămarea degetelor sau la rupturi.
- În cazul unor fasunguri sau prelungitoare rotative ale sistemului de acționare, apare ușor posibilitatea de captare/înfășurare a mănușilor cauciucate sau consolidate cu metal.
- Nu purtați mănuși largi sau mănuși cu degetele tăiate sau uzate.
- Nu țineți niciodată imobil sistemul de acționare, fasungul sau prelungitorul sistemului de acționare.
- Țineți-vă mâinile la distanță de sistemele de acționare rotative.

Pericole în timpul funcționării

- În utilizarea mașinăriei, mâinile operatorului pot fi expuse pericolelor de strivire, lovire, tăiere, fricțiune și căldură. Purtați mănuși adecvate pentru protecția mâinilor.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să aibă capacitatea fizică de a lucra cu mărimea, greutatea și puterea mașinăriei.
- Țineți mașina corect: Fiți pregătit să contracarați mișcările obișnuite sau bruște – țineți mâinile pregătite.
- Păstrați echilibrul corpului și asigurați stabilitatea acestuia.
- Deblocați dispozitivul de comandă pentru punere în mișcare sau aducere în repaus în cazul unei întreruperi a furnizării de energie.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.

Indicații speciale privind siguranța

- În cazurile în care sunt necesare mijloace ajutătoare pentru preluarea cuplului de reacție, se recomandă utilizarea unui dispozitiv de suspendare oricând este posibil. Dacă acest lucru nu este posibil, se recomandă mânerele laterale pentru mașinile cu mâner drept și mașinile cu mâner tip pistol. În fiecare caz se recomandă utilizarea mijloacelor ajutătoare pentru preluarea cuplului de reacție, când acesta este mai mare de 4 Nm la mașinile cu mâner drept, mai mare de 10 Nm la mașinile cu mâner tip pistol și mai mare de 60 Nm la mașinile unghiulare de înșurubat.
- Degetele pot fi strivite în cheile de strâns piuliță cu cap plat deschis.
- Nu utilizați scule în spații înguste și aveți în vedere ca mâinile dumneavoastră să nu strivite între mașinărie și piesă, în special la deșurubare.

Pericole provocate de mișcări repetate

- La utilizarea unei mașinării pentru îmbinări filetate, operatorul poate suferi senzații neplăcute în mâini, în zona gâtului sau la alte părți ale corpului, în cursul executării activităților specifice lucrului.
- Pentru lucrul cu această mașină adoptați o poziție comodă, acordați atenție stabilității și evitați pozițiile defavorabile sau cele în care este dificil să vă mențineți echilibrul. Pe parcursul lucrărilor care durează mult, operatorul trebuie să își modifice poziția corpului, ceea ce îl poate ajuta să evite stările neplăcute și oboseala.
- Dacă operatorul percepe simptome ca de ex. stare de rău permanentă, dureri, palpitații, furnicături, surditate, arsuri sau rigiditate, aceste semnalmente de avertizare nu trebuie ignorate. Operatorul trebuie să comunice acest lucru patronului și să consulte un medic calificat.

Pericole cauzate de accesorii

- Detașați mașinăria de la furnizarea de energie înainte de a schimba sculele mașinii sau accesorii.
- Nu atingeți fasunguri sau accesorii pe parcursul impulsurilor, deoarece acest lucru poate crește pericolul de tăiere, arsuri sau vătămări produse din cauza vibrațiilor.
- Utilizați exclusiv accesorii și materiale consumabile de mărimile și tipurile recomandate de producătorul mașinii pentru îmbinări filetate; nu utilizați alte tipuri sau mărimi de accesorii sau materiale consumabile.
- Utilizați exclusiv fasunguri de impuls în bună stare de lucru, deoarece o stare defectuoasă a fasungurilor manuale și accesoriilor poate duce la spargerea și aruncarea acestora în cazul utilizării cu mașini de înșurubat prin impulsuri.

Pericole la locul de muncă

- Alunecările, împiedicarea și căderea sunt motivele principale pentru vătămări la locul de muncă. Acordați atenție suprafețelor care pot deveni alunecoase prin folosirea mașinii și pericolelor de împiedicare provocate de furtunurile hidraulice și pneumatice.
- Procedați precaut în medii necunoscute. Pot exista pericole ascunse din cauza cablurilor electrice sau diverselor conductelor de alimentare.
- Mașina pentru îmbinări filetate nu este destinată utilizării în atmosfere cu pericol de explozie și nu este izolată împotriva contactului cu surse electrice.
- Asigurați-vă că nu există conductori electrici, conducte de gaz etc. care pot provoca pericole în cazul unei deteriorări cauzate de utilizarea mașinii.

Pericole provocate de praf și vapori

- Pulberile și vaporii care se formează în timpul utilizării mașinii pentru îmbinări filetate pot dăuna sănătății (pot provoca de ex. cancer, defecte din naștere, astm și/sau dermatită); o evaluare a riscurilor legate de aceste pericole și implementarea unor mecanisme de reglementare sunt indispensabile.
- În evaluare riscurilor trebuie să fie luate în calcul praful format în utilizarea mașinii și posibila turbionare a prafului.
- Aerul uzat va fi evacuat astfel încât turbionarea prafului într-un mediu saturat de praf să fie redusă la minim.
- Dacă se formează praf sau vapori, sarcina principală trebuie să fie controlul acestora în locul în care acestea sunt emanate.
- Toate piesele de montaj și accesoriile prevăzute la mașină pentru captarea, aspirarea sau inhibarea prafului din aer sau vaporilor trebuie să fie utilizate și întreținute corect, corespunzător instrucțiunilor producătorului.

Indicații speciale privind siguranța

- Utilizați echipamente de protecție a respirației în conformitate cu instrucțiunile angajatorului dumneavoastră sau așa cum cer prevederile de protecție a muncii și sănătății.

Pericole cauzate de zgomot

- Efectul unui nivel ridicat de zgomot poate duce la afecțiuni definitive asupra auzului, la pierderi de auz și la alte probleme, ca de ex. tinnitus (sunete ca de sonerie, șuierături, fluierături sau bâzâituri în urechi) dacă măsurile de protecție a auzului sunt insuficiente. O evaluare a riscurilor legate de aceste pericole și implementarea unor mecanisme de reglementare sunt indispensabile.
- Dintre mecanismele de reglementare adecvate pentru diminuarea riscurilor fac parte măsurile cum sunt utilizarea materialelor izolatoare, pentru a evita zgomotele metalice de ciocnire care apar la piese.
- Utilizați echipamente de protecție a auzului în conformitate cu instrucțiunile angajatorului dumneavoastră și așa cum cer prevederile de protecție a muncii și sănătății.
- Exploatarea și întreținerea mașinii pentru îmbinări filetate se vor realiza conform recomandărilor conținute în acest manual, pentru a evita o creștere inutilă a nivelului de zgomot.
- Dacă mașina pentru îmbinări filetate dispune de un amortizor de zgomot, asigurați-vă în permanență că acesta este prezent în activitatea de exploatare a mașinii pentru îmbinări filetate și că se află într-o bună stare de lucru.
- Materialele consumabile și sculele mașinii se vor alege, întreține și înlocui corespunzător recomandărilor din acest manual, pentru a evita creșterea inutilă a nivelului de zgomot.

Pericole cauzate de vibrații

- Efectul vibrațiilor poate produce vătămări asupra sistemului nervos și tulburări de circulație sanguină în mâini și brațe.
- Țineți la distanță mâinile de fasungurile cheilor de strâns piulițe.
- În timpul lucrului în medii reci, purtați îmbrăcăminte caldă și menținеți mâinile calde și uscate.
- În cazul în care constatați la nivelul pielii de pe degete sau mâini amorțeală, furnicături, dureri sau dacă sesizați albirea acesteia, opriți lucrul cu mașina, avertizați-l pe patron și consultați un medic.
- Exploatarea și întreținerea mașinii pentru îmbinări filetate se vor realiza conform recomandărilor conținute în acest manual, pentru a evita o amplificare inutilă a vibrațiilor.
- Nu utilizați fasunguri și prelungitoare uzate sau care nu se potrivesc bine, deoarece acestea pot provoca, cu mare probabilitate, amplificarea considerabilă a vibrațiilor.
- Materialele consumabile și sculele mașinii se vor alege, întreține și înlocui corespunzător recomandărilor din acest manual, pentru a evita amplificarea inutilă a vibrațiilor.
- Dacă este posibil, se vor utiliza fitinguri cu mufe.
- Pentru a susține greutatea mașinii, folosiți în măsura posibilității un stativ, un dispozitiv de strângere sau un dispozitiv de menținere în echilibru.
- Țineți mașina într-o manieră nu prea rigidă, dar sigură, acordând atenție forțelor de reacție necesare în mână, deoarece riscul de vibrație este de regulă mai mare odată cu creșterea forței de prindere.

Instrucțiuni suplimentare de securitate pentru mașinile pneumatice

- Aerul comprimat poate cauza vătămări serioase.
  - Când mașina nu este folosită, înainte de schimbarea accesoriilor sau la executarea lucrărilor de reparație, se va bloca întotdeauna alimentarea cu aer, se va depresuriza furtunul și se va întrerupe alimentarea cu aer comprimat a mașinii.
  - Nu îndreptați niciodată fluxul de aer spre propria persoană sau spre alte persoane.

Indicații speciale privind siguranța

- Furtunurile care se mișcă necontrolat pot cauza vătămări serioase. De aceea, verificați întotdeauna dacă furtunurile și mijloacele lor de fixare sunt nedeteriorate și dacă nu s-au desfăcut.
- Aerul rece nu se va direcția către mâini.
- La mașinile de înșurubat cu impulsuri nu utilizați cuplaje de închidere rapidă pe intrarea sculei. Pentru racordurile de furtunuri cu filet utilizați numai piese din oțel călit (sau un material cu rezistență la șocuri comparabilă).
- Asigurați-vă că presiunea indicată pe mașină nu este depășită.
- Dacă sunt utilizate cuplaje rotative universale (cuplaje cu gheare), trebuie să fie utilizate știfturi opritoare și folosiți siguranțe de furtunuri Whipcheck, pentru a avea o protecție pentru cazul în care conexiunea furtunului cu mașina sau între furtunuri cedează.
- La mașinile care au cuplu reglabil și rotație continuă, presiunea aerului are un efect asupra puterii cu relevanță pentru securitatea lucrului. De aceea, trebuie să fie stabilite cerințe asupra lungimii și diametrului furtunului.
- Nu transportați niciodată ținând de furtun mașini care funcționează cu aer.

Utilizarea conform destinației

Dispozitivul se va folosi numai pentru strângerea șuruburilor în lemn, metal și material plastic. Exploatarea dispozitivului este permisă numai cu aer comprimat. Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizare ca pârghie, unealtă de spargere sau de percuție. Aparatul este conceput pentru utilizarea cu sistemul de accesorii originale Würth.
Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Simboluri pe aparat

Simbol	Semnificație
	Citiți manualul de utilizare!
	Purtați căști antifonice adecvate!
	Purtați ochelari de protecție adecvați!

Elementele aparatului

Vedere de ansamblu (fig. I)

1 Dispozitiv de preluare a sculei
2 Întrerupător (cuplu)
3 Întrerupător (sens de rotire dreapta)
4 Întrerupător (sens de rotire stânga)
5 Mâner
6 Racord de aer comprimat
7 Întrerupător (Pornire/Oprire)
8 Racord de furtun (accesoriu sistem Würth)
9 Clemă de furtun (accesoriu sistem Würth)
10 Furtun de aer comprimat (accesoriu sistem Würth)

Date tehnice

Art.	5714 377 X
Pătrat port-sculă	1"
Turație de mers în gol	5300 min^{-1}
Cuplu max.	1550 nm
Moment de rupere max.	1680 Nm
Filet la racordul de aer comprimat	3/8 "
Consum mediu de aer	165 l/min
Diametru furtun (min.)	11 mm
Presiune de lucru (max.)	6,3 bari
Greutate	3,31 kg

Valori de emisie

Nivelul de zgomot conform ISO 15744:2002	
Nivel de presiune acustică	94,9 dB(A)
Nivel de putere sonoră	105,9 dB(A)
Eroarea de măsurare	3 dB
Nivelul vibrațiilor conform ISO 28927-2:2009	
Valoarea emisiilor de vibrații	17,46 m/s²
Eroarea de măsurare	2,23 m/s²

Protecția aparatului

⚠ PRECAUȚIE!

Pericol de accidentări sau pagube materiale.

➢ Presiunea de funcționare maximă admisă de 6,3 bari nu poate fi depășită, la nevoie se va instala un reductor de presiune.

Pentru a evita deteriorările din cauza aerului comprimat cu conținut de impurități, în sistemul de conducte se va utiliza o unitate de întreținere a aerului comprimat. La lungimi ale furtunului de peste 10 m aparatul trebuie echipat cu un gresor fumigant, deoarece în caz contrar nu poate fi garantată alimentarea cu ulei. Sursa de alimentare cu aer comprimat trebuie dimensionată corespunzător!

Punerea în funcțiune

Alimentare cu aer comprimat

Pentru o funcționare ireproșabilă a aparatului se va utiliza aer comprimat filtrat, uscat, uleiat, într-o cantitate suficientă.

– La producerea aerului comprimat cu ajutorul unor compresoare, umiditatea naturală condensează și se acumulează sub formă de condens în cazanul sub presiune și pe conducte.
– Acest condens trebuie eliminat printr-un separator de apă.

▸ Separatorul de apă se verifică și se golește zilnic, pentru a evita riscul de formare a coroziunii și în consecință uzura instalației pneumatice și a aparatului.

▸ Ieșirile prevăzute pentru aparate trebuie echipate cu o unitate de întreținere a aerului comprimat (filtru / separator de apă / gresor) amplasată în imediata vecinătate a racordului de cuplare. Gresorul se verifică zilnic și se completează cu uleiul adecvat.

Volumul de aer este la fel de important ca presiunea acestuia. Impuritățile de la îmbinările cu furtun sau prezența apei în sistem pot influența fluxul de aer astfel încât aparatul nu mai dispune de un volum suficient de aer, deși presiunea afișată este ridicată.

▸ Înainte de a căuta o problemă la aparat, mai întâi se va verifica alimentarea cu aer comprimat și sursa de aer comprimat în ceea ce privește cauzele care ar putea afecta debitul volumic (impurități, apă).

Racordarea aparatului la alimentarea cu aer comprimat

Atenție!

Sistemul de acționare al dispozitivului trebuie să fie lubrifiat întotdeauna suficient.

➢ Lubrifierea cu ulei se va realiza înainte de prima utilizare, apoi zilnic.
➢ Dacă scula a fost scoasă din funcțiune mai multe zile, introduceți cu mâna aproximativ 5 picături de ulei pentru mașini pneumatice în racordul de aer comprimat.

Atenție!

Funcționarea este permisă numai cu aer comprimat curat, uscat, la o presiune reglată de 6,3 bari.

⚠ PERICOL!

Pericol de rănire în cazul cedării cuplajelor cu închidere rapidă și mișcării ulterioare necontrolate a furtunurilor.

➢ Nu montați cuplaje cu strângere rapidă direct pe dispozitiv și nici sub o distanță minimă de 20 cm.

▸ Înșurubați racordul furtunului **[8]** la racordul de aer comprimat **[6]** al aparatului.
▸ Glisați o clemă de furtun adecvată **[9]** pe racordul de aer comprimat **[10]**.
▸ Glisați furtunul de aer comprimat **[10]** până la limită pe racordul de furtun **[8]**.
▸ Fixați clema de furtun **[9]** imediat înainte de capătul final al furtunului de aer comprimat **[10]**.

Utilizarea

- Introduceți scula adecvată (accesoriu sistem Würth) pe dispozitivul de preluare a sculei **[1]**.
- Verificați așezarea sigură a sculei.
- Reglați sensul de rotație **[3] / [4]** și cuplul **[2]** la întrerupător.

Simbol	Semnificație
	Sens de rotire stânga
	Sens de rotire dreapta
	Cuplu treapta 1
	Cuplu treapta 2
	Cuplu treapta 3
	Cuplu treapta 4

- Țineți ferm dispozitivul de mânerul **[5]**.
- Pornirea: Acționați întrerupătorul **[7]**.
- Oprirea: Eliberați întrerupătorul **[7]**.

Întreținere / îngrijire

⚠ PRECAUȚIE!

Pericol de rănire sau producere a unor pagube materiale.

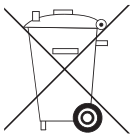
➢ Efectuați lucrările de curățare și întreținere a aparatului numai cu alimentarea cu aer comprimat în stare decuplată.

- Păstrați aparatul și mânerul uscate, curate și fără urme de ulei. A nu se utiliza niciodată lichid de frână, benzină sau solvenți pentru curățare.
- Verificați stabilitatea șuruburilor.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare). Defecțiunile se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparare. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare. Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizat Würth. Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice.
Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

Indicații privind mediul înconjurător



Nu aruncați în niciun caz aparatul la gunoiul menajer. Eliminați aparatul prin intermediul unei unități autorizate de eliminare a deșeurilor sau prin intermediul serviciului local de salubritate. Respectați prevederile aplicabile. Dacă aveți neclarități contactați serviciul de eliminare a deșeurilor. Predați toate ambalajele la un centru de colectare a materialelor reciclabile.

Accesorii și piese de schimb

Dacă aparatul se defectează, în pofida proceselor de producție și control conștiincioase, reparația trebuie executată de un centru Würth masterService. La toate întrebările și comenzile de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de fabricație a aparatului. Lista curentă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la adresa „http://www.wuerth.com/partsmanager" sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

CE Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

Norme
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

conform prevederilor directivelor:
Directiva CE
- 2006/42/CE

Documentația tehnică la:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, departamentul PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germania

F. Wolpert
Șef departament management produse

Dr.-Ing. S. Beichter
Procurist - șef departament calitate

Künzelsau: 16.08.2017

SI

Za vašo varnost

Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte. Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

Dolžnosti upravljavca

Upravljavec se obvezuje, da bo delo z napravo dovolil samo osebam,

- ki so seznanjene s temeljnimi predpisi o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč ter so bile usposobljene za delo z napravo;
- ki so prebrale in razumele ta navodila za uporabo, zlasti poglavje »Varnostna navodila«.

Dolžnosti osebja

Vse osebe, ki delajo z napravo, morajo pred začetkom dela

- upoštevati temeljne predpise o varnosti pri delu in preprečevanju nesreč;
- prebrati ta navodila za uporabo, zlasti poglavje »Varnostna navodila«.

Preden zapustite delovno mesto, se prepričajte, da tudi ob odsotnosti ne morejo nastati telesne poškodbe ali materialna škoda.

Prepoved spreminjanja in predelave naprave

Prepovedano je spreminjati napravo ali dodajati nove naprave. Takšne spremembe bi lahko povzročile telesne poškodbe ali napake delovanja naprave.

- Popravila na napravi smejo izvajati samo pooblaščeni in za to delo usposobljeni strokovnjaki. Pri tem vedno uporabite originalne nadomestne dele družbe Würth. Na ta način boste še nadalje zagotovili varno delovanje naprave.

Znaki in simboli

Znaki in simboli v teh navodilih so namenjeni kot pomoč za hitro ter varno uporabo navodil in stroja.

Napotek
Informacije vas obveščajo o najučinkovitejši in najpriročnejši uporabi naprave.

- **Delovni koraki**
  Navedeni vrstni red delovnih korakov vam bo olajšal pravilno in varno uporabo.

✓ **Rezultat**
Na tem mestu najdete opis delovnega postopka.

[1] Številka položaja
Številke položajev so v besedilu označene z oglatimi oklepaji [].

Stopnje nevarnosti za varnostna opozorila

V teh navodilih za uporabo so uporabljene naslednje stopnje nevarnosti, ki vas opozarjajo na morebitne nevarnosti:

⚠ NEVARNOST!

Obstaja neposredna nevarnost in lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt.

⚠ OPOZORILO!

Nevarna situacija lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči hude telesne poškodbe ali celo smrt.

⚠ PREVIDNOST!

Nevarna situacija lahko ob neupoštevanju ukrepov povzroči lažje ali manjše poškodbe.

Pozor!

Nevarna situacija, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.

Sestava varnostnih opozoril

⚠ NEVARNOST!

Vrsta in vir nevarnosti!
➲ Posledice pri neupoštevanju
➢ Ukrepi za preprečevanje nevarnosti

Splošna varnostna opozorila

- Pred prvo uporabo obvezno preučite varnostna opozorila.
  – Neupoštevanje navodil za uporabo in varnostnih opozoril lahko povzroči poškodbe naprave in tudi nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- Vse osebe, ki so odgovorne za zagon, upravljanje, vzdrževanje in servisiranje naprave, morajo biti ustrezno usposobljene.
- Varnostna opozorila se ne smejo izgubiti - predajte jih upravljalnemu osebju
- Stroje je potrebno redno vzdrževati in tudi preverjati, če so prisotni del ISO 11148 zahtevane vrednosti dimenzij in oznak dobro čitljive in označene na stroju. Uporabnik/Upravljalec mora kontaktirati proizvajalca za naročanje nadomestnih označevalnih nalepk, kadar je to potrebno.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega stroja za vijačne povezave.

- **Uporabljajte samo originalno opremo in nadomestne dele družbe Würth .**

Posebna varnostna opozorila

Nevarnosti zaradi odletavajočih delov

- Pri lomu obdelovanca ali dela opreme ali celo orodja stroja lahko ti odlomljeni delci odletijo z veliko hitrostjo iz stroja.
- Pri uporabi stroja za vijačne povezave je potrebno uporabljati zaščitna očala, ki ščitijo tudi pred udarci. Stopnjo potrebne zaščite je potrebno ugotoviti za vsako specifično uporabo, glede na vrsto nevarnosti.
- Zagotovite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.

Nevarnosti zaradi zajemanja / navitja

- Nevarnosti zaradi zajema/navitja lahko povzročijo vbode, odtrganje las in/ali ureznine - ne uporabljajte širokih oblačil, ne nosite osebnega nakita, verižic, dolgih las, ne približujte se stroju z rokavicami in drugimi odloženimi deli opreme.
- Rokavice lahko zaidejo v vrteči pogon, kar lahko povzroči poškodbe prstov ali celo zlom.
- Pri vrtečih pogonskih enotah in podaljških lahko pride do zajemanja/ovijanja gumiranih ali s kovinsko mrežo ojačenih rokavic.
- Ne uporabljajte ohlapno nameščenih zaščitnih rokavic ali rokavic, ki imajo so raztrgane ali razcefrane na prstih.
- Nikoli ne prijemajte za pogon, pogonske enote ali pogonske podaljške.
- Z rokami se ne približujte vrtečemu pogonu.

Nevarnosti pri delovanju

- Pri uporabi stroja obstaja nevarnost poškodbe upravljavca zaradi stiska, udarca, ureza, na pogonu ali izpostavljenosti toplote. Uporabljajte ustrezne zaščitne rokavice za zaščito rok.
- Upravljavec in vzdrževalno osebje mora biti fizično v dobrem stanju, da lahko upravlja s težo in zmogljivostjo stroja.
- Pravilno držite stroj: Vedno bodite pripravljeni, da prestrežete običajne ali nenadne premike - obe roki naj bosta pripravljeni.
- Bodite pozorni na pravilni in stabilni položaj vašega telesa.
- Predajte ukaz za naprav za zagon ali zaustavitev v primeru prekinitve električnega toka.
- Uporabljajte samo od proizvajalca priporočena maziva.

Posebna varnostna opozorila

- V primerih, ko je za odstranitev pomožnih sredstev potreben reakcijski vrtilni moment, priporočamo, da po možnosti uporabljate pripravo za obešanje. Če to ni možno, priporočamo stranski ročaj za stroje z ravnim ročajem in za stroje s pištolnim ročajem. V vsakem primeru priporočamo uporabo pomožnih sredstev za prevzem reakcijskega vrtilnega momenta, če je ta večji kot 4 Nm pri strojih z ravnim ročajem in večji kot 10 Nm pri strojih s pištolnim ročajem ter večji kot 60 Nm pri kotnih vijačnikih.
- Nevarnost stisnitve prstov pri zasuku matice z odprto ploskovno glavo.
- Ne uporabljajte orodja v ozkih prostorih in bodite pozorni, da ne bo prišlo do stiska med strojem in vašimi rokami, še posebej pri odvijanju.

Nevarnosti zaradi ponavljajočih premikov

- Pri uporabi stroja za vijačne povezave lahko upravljavec pri izvajanju del začuti neprijetne občutke v rokah, komolcih, ramenih, v območju vratu in drugih delih telesa.
- Pri delu s tem strojem vzpostavite dober položaj telesa in bodite pozorni na pravilno držo; izogibajte se neugodnih položajev ali takšnih, pri katerih je težko vzdrževati ravnotežje. Upravljavec mora med daljšim delom spreminjati tudi položaj telesa, kar pripomore k lajšanju neprijetnosti in utrujenosti.
- Če upravljavec začuti simptome, kot npr. trajno slabo počutje, težave, tresenje, bolečine, gomazenje, gluhost, vnetje ali togost, mora te znake jemati resno. Upravljavec mora o tem seznaniti svojega predpostavljenega in se posvetovati z zdravnikom.

Nevarnosti pri uporabi opreme

- Ločite stroj od oskrbe z električnim tokom, preden menjate orodje ali opremo na stroju.
- Med postopkom udarjanja stroja se ne dotikajte okova stroja ali opreme, ker obstaja nevarnost ureznin, opeklin ali drugih poškodb povzročenih z nihaji.
- Uporabljajte izključno opremo in porabni material, ki ga priporoča proizvajalec stroja za vijačne povezave, upoštevajte velikosti in tipe; ne uporabljajte drugih tipov ali velikosti opreme in porabnega materiala.
- Uporabljajte izključno udarno okovje v dobrem delovnem stanju, ker pomanjkljivo stanje ročnega okovja in opreme lahko povzroči nevarnost uničenja pri udarnem vijačenju in s tem lahko izleti iz stroja.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs, spotaknitev in padec so glavni vzroki za poškodbe na delovnem mestu. Bodite pozorni na površine, ki lahko zaradi uporabe stroja postanejo drseče in zračne ali hidravlične cevi predstavljajo nevarnost spotaknitve.
- V nepoznani okolici postopajte še posebej previdno. Obstajajo skrite nevarnosti, kot so električni kabli ali ostale oskrbovalne napeljave.
- Stroj za vijačne povezave ni namenjen za uporabo v eksplozivno nevarni atmosferi in ni izoliran v primeru dotika z električnim izvorom.
- Prepričajte se, da na mestu uporabe ni električnih napeljav, cevnih napeljav itd., ki bi v primeru poškodovanja s strojem predstavljala nevarnost.

Nevarnosti zaradi prahu in hlapov

- Pri uporabi stroja za vijačne povezave lahko nastanejo prah in hlapi, ki lahko povzročajo zdravstvene težave (npr. povzročajo raka, težave v nosečnosti, astmo in/ali dermatitis); brezpogojno je potrebno izvesti oceno tveganja in vzpostaviti ustrezna mehanizme in pravila zaščite.
- Pri oceni tveganja je potrebno upoštevati uporabo stroja in pri tem nastalo prašenje, ki ga stroj povzroči med delovanjem.
- Odvod prahu je potrebno izvesti tako, da se vrtinčenje prahu v prašni okolici zmanjša na min. možno vrednost.
- Če je prišlo do prašenja ali hlapov, je najpomembnejše, da izvedete ukrepe za izločanje na mestu uporabe stroja.
- Vse pripomočke in opremo za lovljenje, sesanje ali odvajanje prahu ali hlapov je potrebno pravilno uporabljati in redno vzdrževati po navodilih proizvajalca.
- Uporabljajte zaščitne maske za dihala, po navodilih vašega predpostavljenega oz. po predpisih za varno in zdravo delo.

Posebna varnostna opozorila

Nevarnosti zaradi hrupa

- Učinkovanje povečanega hrupa lahko v primeru nezadostne zaščite pred hrupom povzroči poškodbe sluha in druge težave (zvonjenje v ušesih, žvižganje, ali druge motnje sluha). Brezpogojno je potrebno izvesti oceno tveganja in vzpostaviti ustrezna mehanizme in pravila zaščite.
- Za zmanjševanje tveganja po ustreznih zakonskih mehanizmih velja tudi ukrep, kot je uporaba blažilnih izolacijskih sredstev, da se prepreči hrup, ki nastaja pri obdelavi.
- Uporabljajte zaščitna sredstva za sluh, po navodilih vašega predpostavljenega oz. po predpisih za varno in zdravo delo.
- Stroj za vijačne povezave je potrebno redno vzdrževati po navodilih za uporabo, da preprečite nepotrebno povečanje hrupa.
- Če na stroju za vijačne povezave nameščen blažilnih hrupa, bodite pozorni na to, da je vedno vzdrževan in v dobrem delovnem stanju.
- Porabni material in orodje stroja je potrebno izbirati po navodilih proizvajalca stroja, redno vzdrževati in servisirati, da preprečite nepotrebno povečanje hrupa.

Ogroženost z vibracijami

- Učinek vibracij lahko povzroči škodo na živčnem sistemu človeka in težave pri cirkulaciji krvi v rokah in ramenih.
- Z rokami se ne približujte okovju in vrteči matici.
- Pri delu v hladnem okolju uporabljajte topla oblačila in vzdržujte toploto in suhost vaših rok.
- Če ugotovite da med delom koža na prstih postane neobčutljiva, utripa ali boli ali če se belo obarva, zaustavite delo in obvestite o tem vašega predpostavljenega ali se posvetujte z zdravnikom.
- Stroj za vijačne povezave je potrebno redno vzdrževati po navodilih za uporabo, da preprečite nepotrebno povečanje vibracij.
- Ne uporabljajte obrabljenih ali slabo prilagojenega okovja in podaljškov, ker to večinoma povzroča povečane vibracije.
- Porabni material in orodje stroja je potrebno izbirati po navodilih proizvajalca stroja, redno vzdrževati in servisirati, da preprečite nepotrebno povečanje vibracij.
- Če je potrebno uporabite fiting-nastavke.
- Za vzdrževanje teže stroja, če je le možno, uporabite stojalo, napenjalnik ali drugo izravnalno pripravo.
- Stroj držite trdno in fiksno za ročaje, z upoštevanjem potrebnih reakcijskih sil, ki delujejo na roke, ker tveganje vibracij se pravilom poveča z zmanjševanjem sile prijema.

Dodatna varnostna opozorila za pnevmatske stroje

- Stisnjeni zrak lahko povzroči hude telesne poškodbe.
  - Če stroj ni v uporabi in pred zamenjavo delov opreme ali vzdrževanjem je potrebno vedno zapreti dovod stisnjenega zraka; tlačna cev mora biti brez tlaka in stroj ločen od napeljave s stisnjenim zrakom.
  - Zračnega toka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam. Cev s stisnjenim zrakom lahko povzroči hude telesne poškodbe. Vedno preverite, če so cevi in pritrdilni elementi nepoškodovani in dobro pritrjeni.
- Ne izpostavljajte rok hladnemu zraku.
- Pri udarnih in impulznih vijačnikih ne uporabljajte hitrih sklopk na vhodnem priključku na orodje. Uporabljajte samo cevne priključke z navojem in iz legiranega jekla (ali materiala enake udarne trdnosti).
- Poskrbite za to, da ne presegate na stroju navedenega najvišjega tlaka stisnjenega zraka.
- Če uporabljate univerzalne zasučne sklopke (krempljasta sklopka) je potrebno namestiti zapahnitveni zatič in uporabite Whipcheck-varovalko cevi, da zagotovite varnost v primeru razrahljane cevne povezave s strojem.
- Pri strojih z regulacijo vrtilnega momenta s kontinuiranim vrtenjem ima zračni tlak varnostno-relevantni učinek na zmogljivost stroja. Zato je potrebno upoštevati zahteve za dolžino in premer cevi.
- Stroja, ki deluje na stisnjeni zrak nikoli ne dvigujte ali nosite tako da primete za cev.

Pravilna namenska uporaba

Naprava je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov v les, kovino in plastične mase. Naprava se sme uporabljati izključno s stisnjenim zrakom! Naprava ni namenjena za uporabo kot dvigalka, lomilka ali udarno orodje. Naprava se sme uporabljati samo z uporabo originalne sistemske opreme Würth.
Drugačna uporaba ali neskladna s tukaj opisano se smatra kot nepravilna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe je odgovoren upravljavec.

Simboli na napravi

Simboli	Pomen
	Preberite navodila za uporabo!
	Uporabljajte ustrezno zaščito sluha!
	Uporabljajte ustrezna zaščitna očala!

Elementi naprave

Pregled (slika I)

1 vpenjalna glava za orodje
2 stikalo (vrtilni moment)
3 stikalo (smer vrtenja - desno)
4 stikalo (smer vrtenja - levo)
5 ročaj
6 priključek za stisnjeni zrak
7 stikalo (vklop/izklop)
8 cevni priključek (sistemska oprema Würth)
9 cevni priključek (Würth sistemska oprema)
10 cev za stisnjeni zrak (Würth sistemska oprema)

Tehnični podatki

Izdelek	**5714 377 X**
Vpenjalna glava za orodje - štirirobna	1"
Vrtljaji v prostem teku	5300 min^{-1}
Maks. vrtilni moment	1550 Nm
Maks. moment loma	1680 Nm
Navoj priključka za stisnjeni zrak	3/8 "
Povprečna poraba stisnjenega zraka	165 l/min
Širina cevi (min.)	11 mm
Delovni tlak (maks.)	6,3 bar
Masa	3,31 kg

Emisijske vrednosti

Nivo hrupa po ISO 15744:2002	
Nivo zvočnega tlaka	94,9 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka	105,9 dB(A)
Negotovost	3 dB
Nivo vibracij po ISO 28927-2:2009	
Emisijska vrednost nihanja	17,46 m/s^2
Negotovost	2,23 m/s^2

Zaščita naprave

PREVIDNOST!

Nevarnost poškodb ali materialne škode!
- Maksimalni dovoljen obratovalni tlak 6,3 bar ne sme biti presežen, po potrebi uporabite reduktor tlaka.

Za preprečevanje poškodb zaradi umazanega stisnjenega zraka je treba v sistemu napeljave uporabiti enoto za vzdrževanje stisnjenega zraka. Če je dolžina cevi daljša od 10 m, napravo opremite z majhnim naoljevalnikom, sicer ni mogoče zagotoviti oskrbe z oljem. Oskrba s stisnjenim zrakom mora biti primerne velikosti!

Zagon

Oskrba s stisnjenim zrakom

Za brezhibno delovanje naprave je treba zagotoviti zadostno količino filtriranega, suhega in naoljenega stisnjenega zraka.

– Pri ustvarjanju stisnjenega zraka z zgoščevalcem (kompresorjem) naravna zračna vlaga kondenzira in se kot kondenz nabira v tlačni posodi in ceveh.
– Kondenzat je treba odstraniti z izločevalnikom kondenza.

- Izločevalnik kondenza je treba dnevno preverjati in prazniti, saj lahko sicer pride do korozije v napravi za stisnjen zrak in napravi, kar poveča obrabo.
- Izhode, ki so predvideni za naprave, je treba opremiti z enoto za vzdrževanje stisnjenega zraka (filter/izločevalnik kondenza/naoljevalnik) neposredno na sklopnem mestu. Dnevno preverjajte naoljevalnik in napolnite z ustreznim oljem.

Prostornina zraka je enako pomembna kot zračni tlak. Umazanija na spojih cevi ali voda v sistemu lahko vplivata na pretok zraka tako, da naprava več nima zadostne prostornine zraka, čeprav je prikazan tlak visok.

- Preden začnete iskati napake na napravi, najprej preverite, ali vzrok, ki vpliva na prostorninski pretok (umazanija, voda), morda tiči v oskrbi s stisnjenim zrakom in viru stisnjenega zraka.

Priklop naprave na oskrbo s stisnjenim zrakom

Pozor!

Pogon naprave mora biti vedno zadosti namazan.

➢ Pred prvo uporabo, potem dnevno mazanja z oljem.
➢ Če naprave več dni niste uporabljali, potem kapnite 5 kapljic pnevmatske olja v priključek za stisnjeni zrak.

Pozor!

Za napravo se sme uporabljati samo čist, suh stisnjen zrak z uravnanim tlakom 6,3 bar.

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost poškodbe zaradi okvare hitre-sklopke, priključka za stisnjeni zrak, kar povzroči lahko nenaden udar cevi.

➢ Hitre sklopke ne nameščajte neporedno na napravo in ne v bližje kot je 20 cm do naprave.

- Cevni priključek **[8]** na priključku za stisnjeni zrak **[6]** privijte na napravo.
- Ustrezno cevno sponko **[9]** potisnite na cev za stisnjeni zrak **[10]**.
- Cev za stisnjeni zrak **[10]** potisnite do omejila na cevni priključek **[8]**.
- Cevno sponko **[9]** pritrdite tik pred koncem cevi za stisnjeni zrak **[10]**.
- Ustrezno orodje (Würth sistemska oprema) namestite v vpenjalno glavo za orodje **[1]**.
- Preverite pravilno in trdno namestitev orodja.
- Na stikalu nastavite smer vrtenja **[3] / [4]** in vrtilni moment **[2]**.

Simboli	Pomen
	Smeri vrtenja - levo
	Smeri vrtenja - desno
	Vrtilni moment stopnja 1
	Vrtilni moment stopnja 2
	Vrtilni moment stopnja 3
	Vrtilni moment stopnja 4

- Napravo primite za ročaj **[5]**.
- Vklop: Vklopite stikalo **[7]**.
- Izklop: Spustite stikalo **[7]**.

Vzdrževanje / Nega

⚠ PREVIDNOST!

Nevarnost poškodbe ali materialne škode!

➢ Čiščenje in vzdrževanje naprave opravljajte samo, ko je naprava ločena od oskrbe s stisnjenim zrakom.

- Ohišje in ročaj naprave morata biti vedno suha, čista in brez ostankov olja. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte zavornih tekočin, bencina ali topil.
- Preverite, če so vijaki pravilno priviti.

Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave. Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb.
Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.

Nasveti za varovanje okolja

Naprave ne zavrzite med običajne gospodinjske odpadke. Napravo odstranite prek podjetja, ki je pooblaščeno za odstranjevanje tovrstnih naprav, ali prek svoje komunalne službe. Upoštevajte veljavne okoljske predpise. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašo komunalno službo. Vso embalažo odstranite na okolju prijazen način.

Oprema in nadomestni deli

Če se v delovanju naprave kljub skrbnim postopkom preverjanja in proizvodnim postopkom pojavijo napake, naj popravilo izvede servisna služba Würth masterService. Pri vseh vprašanjih in naročilih nadomestnih delov, prosimo, navedite številko izdelka, ki je na tipski tablici vaše naprave. Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ali v najbližjem zastopništvu družbe Würth.

ES - Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen s spodaj navedenimi standardi in normativnimi dokumenti:

Standardi
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

skladno z določili naslednjih direktiv:
Direktiva ES
- 2006/42/ES

Tehnična dokumentacija je na voljo pri družbi:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, oddelek PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Vodja produktnega managementa

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist, Vodja za kakovost

Künzelsau: 16.08.2017

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте. Съхранявайте това ръководство за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

Задължения на изпълнителя

Изпълнителят се задължава да възлага работата с уреда само на лица, които

- са запознати с основните предписания за професионална безопасност и предпазване от злополуки и са инструктирани как да боравят с уреда.
- са прочели и разбрали това ръководство за експлоатация и по-специално глава „Указания за безопасност".

Задължения на персонала

Всички лица, които работят с уреда преди започване на работа се задължават

- да съблюдават основните предписания за професионална безопасност и предпазване от злополуки.
- да прочетат това ръководство за експлоатация и по-специално глава „Указания за безопасност".

Преди напускане на работното място се уверете, че и във Ваше отсъствие няма да настъпят телесни повреди върху хора или материални щети.

Забрана за произволни промени и преустройства

Забранено е да се правят промени по уреда или да се произвеждат допълнителни уреди. Подобни промени могат да доведат до телесни повреди или неправилно функциониране.

- Ремонтните дейности по уреда могат да се извършват само от обучени лица, на които е възложена тази работа. За тази цел използвайте винаги оригинални резервни части на Würth. По този начин се гарантира безопасността на самия уред.

Знаци и символи

Знаците и символите в това ръководство ще Ви помогнат да използвате ръководството и машината бързо и безопасно.

Указание
Информира Ви за най-ефективното респ. най-практичното използване на уреда.

- **Стъпка на действие**
  Дефинираната последователност Ви улеснява в правилната и безопасна употреба.

✓ **Резултат от действие**
Тук ще намерите описание на резултата от последователността на стъпките на действие.

[1] Позиционен номер
Позиционните номера са обозначени в текста с квадратни скоби [].

Степени на опасност на предупредителните указания

В това ръководство за експлоатация се използват следните степени на опасност, за да се посочат потенциални опасни ситуации и важни правила за безопасност:

⚠ ОПАСНОСТ !

Предстои непосредствено опасна ситуация, която ще доведе до тежки наранявания и дори смърт, ако не се съблюдават мерките.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Може да настъпи опасна ситуация, която да доведе до тежки наранявания и дори смърт, ако не се съблюдават мерките.

⚠ БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !

Може да настъпи опасна ситуация, която да доведе до леки или незначителни наранявания, ако не се съблюдават мерките.

Внимание !

Възможно е да настъпи ситуация, която ако не бъде избегната, ще доведе до материални щети.

Структура на указанията за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ !

Вид и източник на опасността!
➲ Последици при неспазване
➢ Мерки за предпазване от опасността

Общи указания за безопасност

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете указанията за безопасност!
  – При неспазване на ръководството за експлоатация и указанията за безопасност могат да възникнат щети по уреда и опасности за оператора и други лица.
- Всички лица, които се занимават с пускането в експлоатация, обслужването и техническата поддръжка на уреда трябва да притежават съответната квалификация.
- Инструкциите за безопасност не трябва да се губят - дайте ги на оператора.
- Машините трябва да се поддържат редовно, за да се проверява дали изискваните от ISO 11148 измерени стойности и обозначения на дадената част са маркирани четливо върху машината. Служителят/потребителят трябва да влезе в контакт с производителя, за да получи резервни етикети за маркировката, ако това е необходимо.
- Никога не използвайте повредена машина за болтови връзки.
- **Използвайте само оригинални аксесоари и резервни части на Würth.**

Специални указания за безопасност

Опасности поради изхвърчащи части

- Ако заготовката или някой от аксесоарите или дори самият машинен инструмент се счупи, могат да изхвърчат части с висока скорост.
- При работа с машина за болтови съединения трябва винаги да се носят защитни очила, устойчиви на удар. Степента на необходимата защита трябва да се преценява за всяко отделно приложение.
- Трябва да се гарантира сигурното закрепване на заготовката.

Опасности поради улавяне/увиване

- Опасностите поради улавяне/увиване могат да доведат до задушаване, скалпиране и/или порезни рани, ако широкото облекло, личните украшения, герданите, косите или ръкавиците не бъдат държани далече от машината и аксесоарите.
- Ръкавиците могат да се захванат във въртящия се задвижващ механизъм, което да доведе до нараняване или счупване на пръстите.
- При въртящи се задвижващи се скоби или наставки може лесно да се стигне до улавяне/увиване на гумирани или подсилени с метално покритие ръкавици.
- Не носете хлабави ръкавици или ръкавици с отрязани или износени пръсти.
- Никога не хващайте задвижващия механизъм, скобата или наставката.
- Дръжте ръцете си далече от въртящия се задвижващ механизъм.

Опасности при експлоатация

- При работа с машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности поради притискане, рязане, триене и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва физически да са в състояние да боравят с размера, теглото и мощността на машината.
- Дръжте машината правилно. Бъдете готови да противодействате на внезапни движения - дръжте двете си ръце в готовност.
- Внимавайте тяло Ви да е в равновесие и да имате стабилна стойка.
- В случай на прекъсване на електрозахранването включете командния блок за пускане и спиране.
- Използвайте само препоръчаните от производителя смазочни средства.

Специални указания за безопасност

- В случаите, когато са необходими помощни средства за поемане на реакционния въртящ момент, се препоръчва да се използва приспособление за окачване винаги, когато е възможно. Ако това не е възможно, се препоръчват странични ръкохватки за машини с права ръкохватка и машини с пистолетна ръкохватка. Във всички случаи се препоръчва да се използват помощни средства за поемане на реакционния въртящ момент, ако той е по-голям от 4 Nm при машини с права ръкохватка, по-голям от 10 Nm при машини с пистолетна ръкохватка и по-голям от 60 Nm при ъглови винтоверти.
- Пръстите могат да бъдат притиснати в гайковерти с открита плоска глава.
- Не използвайте инструмента в тесни помещения и внимавайте ръцете Ви да не попаднат между машината и заготовката, особено при развинтване.

Опасности поради повтарящи се движения

- При използване на машина за болтови съединения операторът може да получи неприятни усещания в дланите, ръцете, раменете, в областта на гърлото и в други части от тялото, когато извършва работните дейности.
- За работа с тази машина заемете удобна поза, внимавайте за сигурна опора и избягвайте неудобни позиции или такива, в които е трудно да пазите равновесие. Операторът трябва да променя положението на тялото си при продължителни работи, което ще му помогне да избегне неприятни усещания и умора.
- Ако операторът усети симптоми като продължително прилошаване, оплаквания, сърцебиене, болка, сърбеж, оглушаване, парене или схованост, тези знаци не трябва да бъдат игнорирани. Операторът трябва да ги съобщи на своя работодател и да потърси квалифицирана медицинска помощ.

Опасности поради аксесоарите

- Прекъсвайте електрозахранването на машината преди да смените машинния инструмент или аксесоара.
- Не докосвайте скоби или аксесоари по време на ударния процес, защото това може да увеличи опасността от срязване, изгаряне или наранявания поради вибрации.
- Използвайте само аксесоари и консумативни материали с размер и тип, препоръчан от производителя на машините за болтови съединения; не използвайте друг тип и размер на аксесоарите и консумативните материали.
- Използвайте само ударни скоби в добро експлоатационно състояние, защото лошото състояние на ударните скоби и аксесоарите може да доведе до тяхното счупване или изхвърчане при употреба с ударни гайковерти.

Опасности на работното място:

- Подхлъзването, препъването и падането са основна причина за наранявания на работното място. Внимавайте за повърхности, които може да са станали хлъзгави поради употребата на машината и за опасности, причинени от въздушния или хидравличния маркуч.
- В непозната среда процедирайте внимателно. Може да има скрити опасности поради електрически кабели или други захранващи проводници.
- Машината за болтови съединения не е предвидена за употреба във взривоопасна атмосфера и не е изолирана срещу контакт с електрически източници.
- Уверете се, че няма електрически проводници, газопроводни тръби и др., които в случай на повреда поради употребата на машината могат да предизвикат опасност.

Опасности поради прах и изпарения

- Възникващите прахове и изпарения при употребата на машини за болтови съединения могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недъзи, астма и/или дерматит); задължително е да се направи оценка на риска по отношение на тези опасности и да се приложат подходящи регулиращи механизми.
- В оценката на риска трябва да се вземе предвид възникващият прах при употребата на машината и възможното завихряне на съществуващ прах.
- Изпусканият въздух трябва да се отведе така, че завихрянето на прах в запрашена среда да бъде сведено до минимум.
- Ако възникнат прах или изпарения, основната задача трябва да бъде контролирането им на мястото на изпускането.

Специални указания за безопасност

- Всички аксесоари и вградени части, предвидени за улавяне, изсмукване или ограничаване на прах във въздуха трябва да бъдат използвани и поддържани в съответствие с инструкциите на производителя.
- Използвайте респираторно оборудване съгласно инструкциите на Вашия работодател или на предписанията за безопасност на труда и защита на здравето.

Опасности поради шум

- Въздействието на високо ниво на шума при недостатъчна защита на слуха може да доведе до трайни увреждания на слуха, загуба на слуха и други проблеми, като тинитус (звънтене, свирене, свистене в ухото). Задължително е да се направи оценка на риска по отношение на тези опасности и да се приложат подходящи регулиращи механизми.
- Към регулиращите механизми за намаляване на риска се причисляват мерки като използване на заглушаващи вещества, за да се избегне възникващият звънтящ шум в заготовката.
- Използвайте оборудване за защита на слуха съгласно инструкциите на Вашия работодател или на предписанията за безопасност на труда и защита на здравето.
- Машината за болтови съединения трябва да се използва и поддържа според препоръките в това ръководство, за да се избегне ненужно увеличаване на нивото на шума.
- Ако машината за болтови съединения разполага със заглушител, трябва винаги да се гарантира, че той е на място и в добро експлоатационно състояние при работа с машината за болтови съединения.
- Консумативните материали и машинният инструмент трябва да се избират, поддържат и подменят в съответствие с препоръките в това ръководство, за да се избегне ненужно увеличаване на нивото на шума.

Опасности поради вибрации

- Влиянието на вибрации може да предизвика увреждане на нерви и смущения на циркулацията на кръв в дланите и ръцете.
- Дръжте ръцете си далече от скобите на гайковерта.
- При работа в студена среда носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- Ако установите, че кожата на пръстите Ви стане нечувствителна, раздразнена, боляща или пребледняла, спрете работа с машината, уведомете своя работодател и се консултирайте с лекар.
- Машината за болтови съединения трябва да се използва и поддържа според препоръките в това ръководство, за да се избегне ненужно засилване на вибрациите.
- Не използвайте износени или лошо пасващи скоби или наставки, защото това с голяма вероятност ще доведе до значително засилване на вибрациите.
- Консумативните материали и машинният инструмент трябва да се избират, поддържат и подменят в съответствие с препоръките в това ръководство, за да се избегне ненужно засилване на вибрациите.
- Ако е възможно, трябва да се използват фитинги с муфа.
- За носене на тежестта на машината винаги, когато е възможно използвайте стойка, опъвач или балансиращо приспособление.
- Не дръжте машината твърде здраво, но я дръжте сигурно в съответствие с необходимите реакционни сили на ръката, защото по правило рискът от вибрации е по-голям при нарастваща сила на захвата.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Силата на налягането може да причини сериозни наранявания.
  - Когато машината не се употребява, преди смяна на аксесоари или при извършване на ремонтни дейности винаги трябва да се блокира подаването на въздух, маркучът за въздух да бъде без налягане и да се прекъсне захранването със сгъстен въздух на машината.
  - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други лица.

Специални указания за безопасност

- Разхвърчалите се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните закрепващи средства са изправни и не са се освободили.
- Студеният въздух трябва да се отведе от ръцете.
- При ударни и импулсни гайковерти не използвайте бързодействащо затварящо съединение на входа на инструмента. Използвайте връзки за маркучи с резба само от закалена стомана (или материал със сравнима удароустойчивост).
- Погрижете се да не бъде превишавано посоченото върху машината свръхвисоко налягане.
- Ако се използват универсални въртящи съединители (палцови съединители), трябва да се поставят блокиращи щифтове и да се използват Whipcheck протектори за маркучи, за да се предостави защита, в случай че връзката на маркуча с машината или връзката между маркучите се повреди.
- Налягането на въздуха има съществено за безопасността въздействие върху мощността при машини с регулиране на въртящия момент с постоянна ротация. Затова трябва да се дефинират изисквания за дължината и диаметъра на маркуча.
- Никога не носете за маркуча машини, които работят с въздух.

Употреба по предназначение

Уредът може да се използва само за затягане и развиване на болтове в дърво, метал и пластмаси. Уредът трябва да работи само със сгъстен въздух. Уредът не е подходящ за употреба като лост, трошачен или ударен инструмент. Уредът е предназначен за употреба с оригинални аксесоари на Würth.
Друга или излизаща извън описанието употреба се счита за неотговаряща на предназначението.

За щети при неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Символи върху уреда

Символ	Значение
	Прочетете ръководството за експлоатация!
	Носете подходящи антифони!
	Носете защитни очила!

Елементи на уреда

Преглед (фиг. I)

1 Отвор за инструменти
2 Превключвател (въртящ момент)
3 Превключвател (посока на въртене надясно)
4 Превключвател (посока на въртене наляво)
5 Ръкохватка
6 Пневматична връзка
7 Прекъсвач (вкл./изкл.)
8 Връзка за маркуча (оригинален аксесоар Würth)
9 Клема за маркуча (оригинален аксесоар Würth)
10 Пневматичен маркуч (оригинален аксесоар Würth)

Технически данни

Арт.	5714 377 X
Квадратен отвор за инструмент	1"
Обороти на празен ход	5300 min^{-1}
Макс. въртящ момент	1550Nm
Макс. сила на отделяне	1680 Nm
Резба на пневматичната връзка	3/8 "
Среден разход на въздух	165 l/min
Ширина на маркуча (мин.)	11 mm
Работно налягане (макс.)	6,3 bar
Тегло	3,31 kg

Емисионни стойности

Акустично ниво съгласно ISO 15744:2002	
Ниво на акустично натоварване	94,9 dB(A)
Ниво на акустична мощност	105,9 dB(A)
Грешка при измерване	3 dB

Вибрационно ниво съгласно ISO 28927-2:2009	
Вибрационна емисионна стойност	17,46 m/s^2
Грешка при измерване	2,23 m/s^2

Защита на уреда

⚠ БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !

Опасност от наранявания или материални щети.

➢ Максимално допустимото работно налягане от 6,3 bar не трябва да се превишава, ако е необходимо използвайте редукционен клапан.

За да предотвратите повреди от замърсен сгъстен въздух, в системата тръбопроводи трябва да се използва възел за техническо обслужване на сгъстения въздух. При дължини на маркучите над 10 m уредът трябва да е оборудван с малък маслоразпръсквател, тъй като в противен случай захранването с масло не е гарантирано. Захранването със сгъстен въздух трябва да е с достатъчни параметри!

Пускане в експлоатация

Захранване със сгъстен въздух

За безупречна експлоатация на уреда е необходим филтриран, сух, промаслен сгъстен въздух в достатъчно количество.

– При получаване на сгъстен въздух чрез нагнетители (компресори) естествената влажност на въздуха кондензира и се събира като кондензна вода в напорен резервоар и тръбопроводи.
– Този кондензат трябва да се отстрани чрез водоотделител.

▶ Проверявайте и изпразвайте водоотделителя ежедневно, в противен случай може да се получи корозия в инсталацията за сгъстен въздух и в уреда и да се увеличи износването.

▶ Изходите, които са предвидени за уредите трябва да са оборудвани непосредствено на мястото на съединение с възел за техническо обслужване на сгъстения въздух (филтър/водоотделител/смазочно устройство). Ежедневно проверявайте смазочното устройство и го напълвайте с препоръчваното масло.

Обемът на въздуха е толкова важен, колкото и налягането на въздуха. Замърсявания по свързванията на маркучите или наличие на вода в системата могат да влошат въздушния поток така, че уредът да не разполага с достатъчен обем въздух, въпреки че показаното налягане е високо.

▶ Преди да се търси проблем в уреда, най-напред трябва да се провери захранването със сгъстен въздух и източника на сгъстен въздух за причините, които влошават потока на въздуха (замърсявания, вода).

Присъединяване на уреда към захранването със сгъстен въздух

Внимание !

Задвижващият механизъм на уреда винаги трябва да бъде достатъчно смазан.

➢ Преди първата употреба, след това смазвайте ежедневно.
➢ Ако инструментът не е работил доста дни, налейте на ръка около 5 капки пневматично масло в пневматичната връзка.

Внимание !

Този уред трябва да се използва само с чист, сух, нагнетен въздух с регулирано налягане от 6,3 bar.

⚠ ОПАСНОСТ !

Опасност от нараняване поради повреда на бързодействащи затварящи съединения и поради това неконтролирано разхвърчали се маркучи.

➢ Не монтирайте бързодействащи затварящи съединения директно на уреда и на разстояние по-малко от 20 cm.

▶ Завийте връзката за маркуча **[8]** към пневматичната връзка **[6]** на уреда.
▶ Вкарайте подходяща клема за маркуч **[9]** в пневматичния маркуч **[10]**.
▶ Вкарайте пневматичния маркуч **[10]** докрай във връзката за маркуча **[8]**.
▶ Затегнете клемата за маркуча **[9]** на малко разстояние от края на пневматичния маркуч **[10]**.

Обслужване

- Вкарайте подходящ инструмент (оригинален аксесоар Würth) в отвора за инструменти **[1]**.
- Проверете инструмента за добра сглобка.
- Настройте посоката на въртене **[3] / [4]** и въртящия момент **[2]** с превключвателя.

Символ	Значение
	Посоката на въртене наляво
	Посоката на въртене надясно
	Въртящ момент степен 1
	Въртящ момент степен 2
	Въртящ момент степен 3
	Въртящ момент степен 4

- Дръжте здраво уреда за ръкохватката **[5]**.
- Включване: Натиснете прекъсвача **[7]**.
- Изключване: Освободете прекъсвача **[7]**.

Техническо обслужване / поддържане

⚠ БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ !

Опасност от нараняване или материални щети.

➢ Почиствайте и обслужвайте уреда само при изключено захранване със сгъстен въздух.

- Поддържайте корпуса и ръкохватката сухи, чисти и без наличие на масло. Никога не използвайте за почистване спирачни течности, бензин или разтворители.
- Проверете винтовете за здрава сглобка.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница). Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, които са възникнали в резултат на неправилна употреба са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth. Запазено право на технически промени. Не поемаме отговорност за печатни грешки.

Указания за опазване на околната среда

В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Рециклирайте уреда чрез лицензирано рециклиращо предприятие или чрез общинския пункт за предаване на вторични суровини. Съблюдавайте валидните разпоредби. В случай на съмнение се свържете с рециклиращото предприятие. Предайте опаковъчните материали за рециклиране съобразно екологичните изисквания.

Аксесоари и резервни части

Ако уредът спре да работи, въпреки старателното производство и изпитване, ремонтът трябва да се извърши от Würth masterService. При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте артикулен номер от типовата табелка на уреда. Актуалният списък с резервни части на уреда можете да намерите в интернет на адрес: http://www.wuerth.com/partsmanager или в най-близкия филиал на фирма Würth.

CE Декларация за съответствие ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

Стандарти
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

в съответствие с разпоредбите на директивите:
Директива на ЕО
- 2006/42/ЕО

Техническа документация:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Продуктов мениджър

Д-р инж. З. Байхтер
Оторизиран служител - мениджър Качество

Кюнцелзау: 16.08.2017 г.

Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

Käitaja kohustused

Käitaja on kohustatud laskma seadmega töötada üksnes isikutel, kes
- tunnevad põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ennetamisega seonduvaid eeskirju ning keda on seadmega ümberkäimises instrueeritud.
- on käesoleva kasutusjuhendi, eriti peatüki „Ohutusjuhised“, läbi lugenud ja sellest aru saanud.

Personali kohustused

Kõik isikud, kes seadmega töötavad, on kohustatud enne töö alustamist
- põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ennetamisega seonduvaid eeskirju järgima.
- käesoleva kasutusjuhendi, eriti peatüki „Ohutusjuhised“, läbi lugema.

Tehke enne töökohalt lahkumist kindlaks, et eemalviibimise ajal ei saa inim- ega materiaalsed kahjud tekkida.

Omavoliliste muudatuste ja ümberehituste keeld

Seadmel on keelatud muudatusi läbi viia või lisaseadmeid valmistada. Sellised muudatused võivad inimkahjusid ja väärfunktsioone põhjustada.

▶ Seadmel tohivad remonti teostada ainult selleks ülesande saanud ja koolitatud isikud. Kasutage siinjuures alati Würthi originaalvaruosi. Seeläbi tehakse kindlaks, et seadme ohutus säilib.

Märgid ja sümbolid

Käesolevas juhendis esitatud märkide ja sümbolite ülesandeks on Teid juhendi ning masina kiirel ja ohutul kasutamisel aidata.

Juhis
Informatsioon seadme efektiivseima või praktilisima kasutusviisi kohta.

▶ **Tegevussamm**
Defineeritud järjekord hõlbustab Teil korrektset ja ohutut kasutamist.

✓ **Tegevustulemus**
Siit leiate tegevussammude järjestuse tulemuse.

[1] Positsiooninumbrid
Positsiooninumbrid on tähistatud tekstis nurksulgudega [].

Hoiatusjuhiste ohuastmed

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi ohuastmeid, et potentsiaalsetele ohuolukordadele viidata:

⚠ OHT !

Ohtlik olukord seisab vahetult ees ja põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, raskeid vigastusi kuni surmani.

⚠ HOIATUS !

Võib tekkida ohtlik olukord ja see põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, raskeid vigastusi kuni surmani.

⚠ ETTEVAATUST !

Võib tekkida ohtlik olukord ja see põhjustab juhul, kui meetmeid ei järgita, kergeid või väheseid vigastusi.

Tähelepanu !

Võib tekkida võimalik kahjulik olukord ja see põhjustab juhul, kui seda ei väldita, materiaalseid kahjusid.

Ohutusjuhiste ülesehitus

⚠ OHT !

Ohu liik ja allikas!
➲ Eiramise tagajärjed
➢ Meetmed ohu tõrjumiseks

Üldised ohutusjuhised

- Lugege enne esmakordset käikuvõtmist ohutusjuhised tingimata läbi!
  – Kasutusjuhendi ja ohutusjuhiste eiramisel võib seade kahjustada saada ja operaator ning teised isikud ohtu sattuda.
- Kõik isikud, kes seadme käikuvõtmise, käsitsemise ja hooldusega tegelevad, peavad olema vastavalt kvalifitseeritud.
- Ohutusalased korraldused ei tohi kaduma minna – andke need operaatorile.
- Masinaid tuleb regulaarselt hooldada kontrollimaks, et ISO 11148 eesolevas osas nõutavad mõõdistusväärtused ja tähised on loetavalt masinale märgitud. Töötaja/kasutaja peab tootjaga ühendust võtma, et vajaduse korral tähistamiseks asendusetikette saada.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud masinat, mis on keermesliidetele ette nähtud.
- **Kasutage ainult Würthi originaaltarvikuid ja -varuosi.**

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ohud väljapaisatavate osade tõttu

- Töödetaili või isegi masintööriista enda purunemise korral võivad osad suure kiirusega eemale paiskuda.
- Keermesliidetele ettenähtud masina käitamisel tuleb kanda alati löögikindlat silmakaitset. Nõutava kaitse määra tuleks iga üksiku kasutusjuhtumi jaoks eraldi hinnata.
- Tuleb kindlaks teha, et töödetail on kindlalt kinnitatud.

Ohud kinnihaaramise/pealekerimise tõttu

- Kinnihaaramisest/pealekerimisest tingitud ohud võivad lämbumist, nahatükkide maharebimist ja/või lõikevigastusi põhjustada, kui avarat riietust, isiklikke ehteid, kaelakette, juukseid või kindaid ei hoita masinast ning selle tarvikudetailidest eemal.
- Kindad võivad pöörlevasse ajamisse kinni jääda, mis võib põhjustada sõrmedel vigastusi või nende murdumist.
- Pöörlevate ajamipadrunite ja pikenduste korral võidakse kergesti kummeeritud või metalliga tugevdatud kinnastest kinni haarata/neid peale kerida.
- Ärge kandke avaraid kindaid ega mahalõigatud või kulunud sõrmepealistega kindaid.
- Ärge hoidke kunagi ajamist, padrunist või ajamipikendusest kinni.
- Hoidke oma käed pöörlevast ajamist eemal.

Ohud käitusel

- Masina kasutamisel võivad olla operaatorite käed muljumisele, löömisele, lõikamisele, kulumisele ja soojusele allutatud. Kandke käte kaitseks sobivaid kindaid.
- Operaatorid ja hooldustöötajad peavad olema füüsiliselt võimelised masina suuruse, kaalu ning võimsusega ümber käima.
- Hoidke masinat õigesti: Olge valmis tavalistele või äkilistele liikumistele vastu seisma – hoidke mõlemaid käsi valmis.
- Pidage silmas, et Teie keha on tasakaalus ja võtke sisse stabiilne seisuasend.
- Laske käimapanemise või seiskamise käsuseadised energiatoite katkestuse korral lahti.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud määrdeaineid.
- Juhtudel, kus reaktsiooni-pöördemomendi vastuvõtmiseks läheb tarvis abivahendeid, soovitame me võimaluse korra alati riputusseadist kasutada. Kui see pole võimalik, siis soovitame sirge käepidemega masinatele ja püstolkäepidemega masinatele külgpidemeid. Igal juhul on soovitatav reaktsiooni-pöördemomendi vastuvõtmiseks abivahendeid kasutada, kui see on sirgete käepidemetega masinate puhul suurem kui 4 Nm, püstolkäepidemega masinate puhul suurem kui 10 Nm ja nurkkruvitsate puhul suurem kui 60 Nm.
- Sõrmed võivad avatud lapikpeaga mutrikeerajates muljuda saada.
- Ärge kasutage tööriista kitsastes ruumides ja pöörake tähelepanu sellele, et Teie käed ei saa masina ning töödetaili vahel muljuda, eriti äralibisemise korral.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Ohud korduvate liikumiste tõttu

- Keermesliidetele ettenähtud masina kasutamisel võib operaator tunda tööga seonduvate tegevuste läbiviimisel ebameeldivusi kätes, käsivartes, õlgades, kaela piirkonnas või muudes kehaosades.
- Võtke antud masinaga töötamiseks sisse mugav asend, pöörake tähelepanu kindlale seisule ja vältige ebasoodsaid asendeid, mille puhul on raske tasakaalu hoida. Operaator peaks pikalt kestvate tööde korral kehaasendit muutma, mis võib aidata ebameeldivusi ja väsimust vähendada.
- Kui operaator tuvastab sümptomeid nagu nt kestvalt halb enesetunne, kaebused, tukslemine, valu, sügelus, tundetus, kipitus või jäikus, siis ei tohiks neid hoiatavaid märke ignoreerida. Operaator peaks sellest tööandjat teavitama ja kvalifitseeritud meedikuga konsulteerima.

Ohud tarvikudetailide tõttu

- Lahutage masin enne masintööriista või tarvikudetailide vahetamist energiatoitest.
- Ärge puudutage löökprotseduuri ajal padruneid ega tarvikudetaile, sest see võib lõikamise, põletamise või võngete tõttu ohtu suurendada.
- Kasutage eranditult tarvikudetaile ja kulumaterjale keermesliidetele ettenähtud masinate tootja poolt soovitatud suurustes ja tüüpides; ärge kasutage muud tüüpi ja suurustega tarvikudetaile ning kulumaterjale.
- Kasutage eranditult heas seisundis löökpa
- runeid, sest käsipadrunite ja tarvikudetailide puudulik seisund võib tuua kaasa selle, et need löökkruvitsatega kasutamisel purunevad ja välja paiskuvad.

Ohud töökohal

- Libastumine, komistamine ja kukkumine on töökohal vigastuste peapõhjusteks. Pöörake tähelepanu pealispindadele, mis võivad olla masina kasutamise tõttu libedaks muutnud, samuti õhu- või hüdraulikavoolikust tingitud komistamisega seonduvatele ohtudele.
- Toimige tundmatus ümbruskonnas ettevaatlikult. Elektrikaablite või muude varustustorustike tõttu võib esineda peidetud ohte.
- Keermesliidetele ettenähtud masin pole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus atmosfääris ja pole elektrivooluallikaga kokkupuutumise vastu isoleeritud.
- Tehke kindlaks, et ei eksisteeri elektrijuhtmeid, gaasitorustikke jms, mis võivad masina kasutamisest tingitud kahjustumise korral ohtu põhjustada.

Ohud tolmu ja aurude tõttu

- Keermesliidetele ettenähtud masinate kasutamisel tekkivad tolmud ja aurud võivad tervisekahjustusi (nagu nt vähk, sünnitraumad, astma ja/või dermatiit) põhjustada; nende ohtudega seonduvalt on riskianalüüsi läbiviimine ja sobivate regulatsioonimehhanismide elluviimine asendamatu.
- Riskianalüüsi tuleks kaasata masina kasutamisel tekkiv tolm ja võimalik seejuures üleskeerutatav tolm.
- Heitõhk tuleb nii ära juhtida, et tolmuses ümbruskonnas vähendatakse tolmu üleskeerutamine miinimumini.
- Kui tekivad tolm või aurud, siis peab olema peamiseks ülesandeks nende kontrollimine eraldumiskohas.
- Kõiki lendtolmu kinnipüüdmiseks, äraimemiseks või allasurumiseks masinal ettenähtud paigaldus- või tarvikudetailid tuleks tooja korralduste kohaselt sisse panna ning hooldada.
- Kasutage hingamisteede kaitsevarustust vastavalt oma tööandja korraldustele või töö- ja tervisekaitse-eeskirjades nõutaval viisil.

Ohud müra tõttu

- Kõrge müratasemе toime võib ebapiisava kuulmekaitse korral püsivaid kuulmekahjustusi, kuulmiskadu ja muid probleeme nagu nt tinnitus (helin, kahin, vile või sahin kõrvas) põhjustada. Nende ohtudega seonduvalt on riskianalüüsi läbiviimine ja sobivate regulatsioonimehhanismide elluviimine asendamatu.
- Riski vähendamiseks sobivate regulatsioonimehhanismide hulka kuuluvad meetmed nagu isolatsioonimaterjalide kasutamine, et töödetailidel tekkivaid helinamürasid vältida.
- Kasutage kuulmisteede kaitsevarustust vastavalt oma tööandja korraldustele ja töö- ning tervisekaitse-eeskirjades nõutaval viisil.
- Keermesliidetele ettenähtud masinat tuleb käitada ja hooldada käesolevas juhendis sisalduvate soovituse kohaselt, et vältida müratasemе asjatut tõusu.
- Kuis keermesliidetele ettenähtud masin on varustatud mürasummutiga, siis tuleb alati kindlaks teha, et see on keermesliidetele ettenähtud masina käitamisel kohapeal ja on heas tööseisundis.

Spetsiaalsed ohutusjuhised

- Kulumaterjalid ja masintööriist tuleb käesolevas juhendis esitatud soovituste kohaselt välja valida, hooldada ja asendada, et vältida müratasem asjatut tõusu.

Ohud võngete tõttu

- Võngete toime võib kahjustada närve ja põhjustada häireid käte ning käsivarte vereringes.
- Hoidke oma käed mutrikeeraja padrunitest eemal.
- Kandke külmas ümbruskonnas töötamisel sooja riietust ja hoidke oma käed soojad ning kuivad.
- Kui tuvastate, et nahk muutub sõrmedel või kätel tundetuks, sügeleb, valutab või värvub valgeks, siis peatage masinaga töötamine, teavitage oma tööandjat ja konsulteerige arstiga.
- Keermesliidetele ettenähtud masinat tuleb käitada ja hooldada käesolevas juhendis sisalduvate soovituse kohaselt, et vältida võngete asjatut võimendamist.
- Ärge kasutage kulunud või halvasti sobivad padruneid ja pikendusi, sest suure tõenäosusega põhjustab see võngete ulatuslikku võimendumist.
- Kulumaterjalid ja masintööriist tuleb käesolevas juhendis esitatud soovituste kohaselt välja valida, hooldada ja asendada, et vältida võngete asjatut võimendamist.
- Kui võimalik, siis tuleks kasutada muhvliitmikke.
- Kui vähegi võimalik, siis kasutage masina raskuse hoidmiseks püstjalga, pingutit või kompensatsioonseadist.
- Ärge hoidke masinat ülemäära tugevas, kuid kindlas haardes, pidades kinni nõutavatest käe-reaktsioonijõududest, sest võnkumisrisk suureneb reeglina koos suureneva haardejõuga.

Täiendavad ohutusseadised pneumaatilistele masinatele

- Suruõhk võib tõsiseid vigastusi põhjustada.
  – Kui masin pole kasutuses, siis blokeerige enne tarvikudetailide väljavahetamist või remonditööde teostamist alati suruõhutoide, tehke õhuvoolik rõhuvabaks ja lahutage masin suruõhutoitest.
  – Ärge suunake õhuvoolu kunagi iseenda või teiste isikute poole.
- Visklevad voolikud võivad tõsiseid vigastusi põhjustada. Kontrollige seetõttu alati üle, kas voolikud ja nende kinnitusvahendid on kahjustamata ega pole vabanenud.
- Külm õhk tuleb kätelt eemale suunata.
- Ärge kasutage löök- ja impulsskruvitsate puhul tööriista sisselaskes kiirsulgurliitmikke. Kasutage keermega voolikuühenduste puhul ainult karastatud terasest (või võrreldava löögikindlusega materjalist) valmistatuid.
- Hoolitsege selle eest, et ei ületata masinal esitatud kõrgeimat rõhku.
- Kui kasutatakse universaal-pöördliitmikke (käppliitmikud), siis tuleb fiksaatortihvtid sisse panna; kasutage samuti Whipcheck voolikukaitsmeid, et pakkuda vooliku ja masina vahelise ühenduse rivist väljalangemise korral kaitset masinale või voolikutele omavahel.
- Püsiva pöörlemisega pöördemomendi-reguleerimisega masinate puhul avaldab õhurõhk võimsusele ohutusrelevantset toimet. Seetõttu tuleb nõuded vooliku pikkusele ja läbimõõdule kindlaks määrata.
- Ärge kandke õhuga töötavaid masinaid kunagi voolikust.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud üksnes kruvide kinnipingutamiseks ja vabastamiseks puidus, metallis ning plastmassides. Seadet tohib käitada eranditult suruõhuga. Seade ei sobi kasutamiseks hoovana, murde- või lööktööriistana. Seade on ette nähtud kasutamiseks Würthi orginaal-süsteemitarvikutega.
Muu või sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadmel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhendit!
	Kandke sobivat kuulmekaitset!
	Kandke sobivaid kaitseprille!

Seadme elemendid

Ülevaade (joon. I)

1 Tööriista kinnituspesa
2 Lüliti (pöördemoment)
3 Lüliti (pöörlemissuund paremale)
4 Lüliti (pöörlemissuund vasakule)
5 Käepide
6 Suruõhuühendus
7 Lüliti (sisse-/väljalülitamine)
8 Voolikuühendus (Würthi süsteemitarvik)
9 Voolikuklamber (Würthi süsteemitarvik)
10 Suruõhuvoolik (Würthi süsteemitarvik)

Tehnilised andmed

Art	**5714 377 X**
Tööriista kinnituspesa nelikant	1"
Tühikäigupöörded	5300 min^{-1}
Max pöördemoment	1550 Nm
Max lahtimurdemoment	1680 Nm
Suruõhuühenduse keere	3/8 "
Keskmine õhukulu	165 l/min
Vooliku siseläbimõõt (min)	11 mm
Töörõhk (max)	6,3 bar
Kaal	3,31 kg

Emissiooniväärtused

Müratase ISO 15744:2002 järgi	
Helirõhutase	94,9 dB(A)
Helivõimsustase	105,9 dB(A)
Mõõtemääramatus	3 dB
Vibratsioonitase ISO 28927-2:2009 järgi	
Võnkeemissiooni väärtus	17,46 m/s^2
Mõõtemääramatus	2,23 m/s^2

Seadme kaitse

⚠ ETTEVAATUST !

Vigastuste või materiaalsete kahjude oht.

➢ Maksimaalselt lubatud töörõhku 6,3 bar ei tohi ületada, kasutage vajaduse korral rõhureduktorit.

Vältimaks määrdunud suruõhust tingitud kahjustusi, tuleb kasutada torustikusüsteemis suruõhu hooldusmoodulit. Voolikupikkustel üle 10 m tuleks seade varustada peenuduõlitiga, sest vastasel juhul pole õliga varustamine enam tagatud. Suruõhuvarustus peab olema piisava suurusega!

Käikuvõtmine

Suruõhuvarustus

Seadme laitmatuks käituseks on vajalik piisavas koguses filtreeritud, kuiva ja õlitatud suruõhu olemasolu.

– Suruõhu tootmise korral tihendusseadmetega (kompressorid) kondenseerub loomulik õhuniiskus ja koguneb kondensveena rõhukatlasse ning torustikesse.
– Kondensaat tuleb veeseparaatori abil eemaldada.

- Kontrollige ja tühjendage veeseparaatorit kord päevas, sest vastasel juhul võib tekkida suruõhusüsteemis ja seadmes korrosioon, mis suurendab kulumist.
- Seadmete jaoks ette nähtud väljundid tuleks varustada vahetult liitmiku juures suruõhu hooldusmooduliga (filter/veeseparaator/õliti). Kontrollige kord päevas õlitit ja täitke sobiva õliga.

Õhu ruumala on sama tähtis kui õhu rõhk. Voolikuühenduste määrdumine või süsteemis esinev vesi võib halvendada õhu voolu nii, et seadmel pole piisav õhuruumala saadaval, ehkki näidatav rõhk on kõrge.

- Enne seadmel probleemi otsimist tuleks esmalt suruõhuvarustus ja suruõhuallikas mahtvoolu halvendavate põhjuste suhtes üle kontrollida (mustus, vesi).

Seadme ühendamine suruõhuvarustuse külge

Tähelepanu !

Seadme ajam peaks olema alati piisavalt määritud.

➢ Õlitage enne esmakordset kasutamist, siis kord päevas.
➢ Kui tööriist oli mitu päeva käigust võetud, siis lisage käsitsi suruõhuühendusse 5 tilka pneumoõli.

Tähelepanu !

Käitage üksnes puhta, kuiva, komprimeeritud õhuga reguleeritud rõhul 6,3 bar.

⚠ OHT !

Vigastusoht kiirsulgurliitmike rivist väljalangemise ja seetõttu kontrollimatult visklevate voolikute tõttu.

➢ Ärge paigaldage kiirsulgurliitmikke vahetult seadmele ja miinimumkaugusele alla 20 cm.

- Keerake voolikuühendus **[8]** seadme suruõhuühenduse **[6]** külge.
- Lükake sobiv voolikuklamber **[9]** suruõhuvooliku **[10]** peale.
- Lükake suruõhuvoolik **[10]** lõpuni voolikuühenduse **[8]** peale.
- Kinnitage voolikuklamber **[9]** vahetult suruõhuvooliku **[10]** otsa ette.

Käsitsemine

- Pistke sobiv tööriist (Würthi süsteemitarvik) tööriista kinnituspesa **[1]** peale.
- Kontrollige tööriista kindlat kinnitust.
- Seadistage pöörlemissuund **[3] / [4]** ja pöördemoment **[2]** lülitilt.

Sümbol	Tähendus
	Pöörlemissuund vasakule
	Pöörlemissuund paremale
	Pöördemoment aste 1
	Pöördemoment aste 2
	Pöördemoment aste 3
	Pöördemoment aste 4

- Hoidke seadet käepidemest **[5]** kinni.
- Sisselülitamine: Vajutage lülitit **[7]**.
- Väljalülitamine: Laske lüliti **[7]** lahti.

Hooldus / hoolitsus

⚠ ETTEVAATUST !

Vigastusoht või materiaalsed kahjud.

➢ Puhastage ja hooldage seadet ainult eraldatud suruõhuvarustuse korral.

- Hoidke korpus ja käepide puhas, kuiv ning õlivaba. Ärge kasutage puhastamiseks kunagi pidurivedelikku, bensiini või lahusteid.
- Kontrollige kruvide tugevat kinnitust.

Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele. Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remontimise teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse üle koost mittelahtivõetuna Würthi esindusele, Würthi välisteenistuse töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile. Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud.
Me ei vastuta trükivigade eest.

Keskkonnajuhised

Ärge visake seadet mitte mingil juhul hariliku majapidamisprügi hulka. Utiliseerige seade heakskiidetud utiliseerimisettevõtte või kommunaalse utiliseerimisrajatise kaudu. Järgige aktuaalselt kehtivaid eeskirju. Kahtluse korral võtke utiliseerimisrajatisega ühendust. Suunake kõik pakendusmaterjalid keskkonnasõbralikku utiliseerimisse.

Tarvikud ja varuosad

Kui seade peaks hoolikast valmistamis- ja kontrollimismeetodist hoolimata ükskord rivist välja langema, siis tuleb lasta remonti teostada Würth masterService'is. Palun esitage kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tingimata artiklinumber vastavalt seadme tüübisildile. Antud seadme aktuaalse varuosanimekirja saate internetis aadressil „http://www.wuerth.com/partsmanager“ ette kutsuda või lähimast Würthi esindusest nõuda.

CE EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerimine me ainuisikuliselt vastutades, et antud seade vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Normid
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

vastavalt järgmiste direktiivide nõuetele:
EÜ direktiiv
- 2006/42/EÜ

Tehnilised dokumendid saadaval:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Tootehalduse juht

Dr.-ins. S. Beichter
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau: 16.08.2017

Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Eksploatuotojo įsipareigojimai

Eksploatuotojas įsipareigoja leisti su prietaisu dirbti tik tiems asmenims, kurie:
- yra supažindinti su pagrindinėmis darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis ir instruktuoti apie prietaiso naudojimą;
- perskaitė ir suprato šią instrukciją, ypač skyrių „Saugos reikalavimai“.

Personalo įsipareigojimai

Visi asmenys, kurie dirba su prietaisu, įsipareigoja prieš darbo pradžią:
- laikytis pagrindinių darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių;
- perskaityti šią instrukciją, ypač skyrių „Saugos reikalavimai“.

Prieš paliekant darbo vietą reikia įsitikinti, kad nebūnant darbo vietoje negalima sužaloti asmenų ir patirti materialinės žalos.

Savavališkų pakeitimų ir permontavimų draudimas

Draudžiama atlikti prietaiso pakeitimus arba gaminti pagalbinius prietaisus. Tokie pakeitimai gali būti asmenų susižalojimo ir netinkamo veikimo priežastimi.

▶ Prietaiso remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotiems ir apmokytiems asmenims. Tam visada naudoti „Würth“ originalias atsargines dalis. Taip garantuojama, kad bus išlaikytas prietaiso saugumas.

Ženklai ir simboliai

Šios instrukcijos ženklai ir simboliai turi Jums padėti greitai ir saugiai naudotis šia instrukcija ir mašina.

Pastaba
Informacija apie efektyviausią arba praktiškiausią prietaiso naudojimą.

▶ **Veiksmų vykdymo žingsniai**
Apibrėžta veiksmų vykdymo žingsnių seka padeda Jums tinkamai ir saugiai naudoti.

✓ **Vykdymo rezultatas**
Čia rasite aprašytą veiksmų vykdymo žingsnių sekos rezultatą.

[1] Pozicijos numeris
Pozicijos numeriai žymimi tekstu laužtiniuose skliaustuose [].

Įspėjamųjų nurodymų pavojaus lygiai

Šioje naudojimo instrukcijoje naudojami šie pavojaus lygiai, kad būtų nurodomos potencialios pavojingos situacijos.

⚠ PAVOJUS!

Pavojinga situacija gresia tiesiogiai ir, jei netaikoma priemonių, gali būti sunkių sužalojimų ir net mirties priežastimi.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojinga situacija gali susidaryti ir, jei netaikoma priemonių, gali būti sunkių sužalojimų ir net mirties priežastimi.

⚠ ATSARGIAI!

Pavojinga situacija gali susidaryti ir, jei netaikoma priemonių, gali būti lengvų arba nežymių sužalojimų priežastimi.

Dėmesio!

Gali susidaryti žalinga situacija ir, jei jos neišvengiama, galima patirti materialinę žalą.

Saugos reikalavimų sandara

⚠ PAVOJUS!

Pavojaus rūšis ir šaltinis!
➲ Nesilaikymo pasekmės
➢ Priemonės pavojui išvengti

Bendrieji saugos reikalavimai

- Prieš pradėdami naudoti, būtinai perskaitykite saugos reikalavimus!
  – Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos reikalavimų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Visi asmenys, kurie atlieka prietaiso įdiegimą į eksploataciją, valdymą ir techninę priežiūrą, turi būti tinkamos kvalifikacijos.
- Saugos nurodymai turi nedingti, perduokite juos naudotojui.
- Reikia reguliariai atlikti mašinų techninę priežiūrą, siekiant patikrinti, kad ISO 11148 pateiktos dalies reikalaujamos matavimo vertės ir žymėjimai būtų įskaitomai pažymėti ant mašinos. Darbuotojas / naudotojas privalo kreiptis į gamintoją, kad gautų atsarginių etikečių žymėjimui, jei tai yra reikalinga.
- Niekada nenaudokite pažeistos mašinos varžtiniams sujungimams.
- **Naudokite tik originalius „Würth“ priedus ir atsargines dalis.**

Specialūs saugos reikalavimai

Į šalis išsviedžiamų dalių keliami pavojai

- Lūžus ruošiniui arba vienam iš priedų, arba netgi mašinos įrankiui, dalys gali būti išsviedžiamos dideliu greičiu.
- Eksploatuojant mašiną varžtiniams sujungimams, visada reikia nešioti akių apsaugą. Reikalingą apsaugos laipsnį reikėtų įvertinti kiekvienam atskiram naudojimo atvejui.
- Reikia įsitikinti, kad ruošinys yra patikimai įtvirtintas.

Įtraukimo /užvyniojimo keliami pavojai

- Įtraukimo /užvyniojimo keliami pavojai gali būti uždusimo, skalpavimo ir / arba įpjovimų priežastimi, jeigu platūs drabužiai, asmeninis papuošalas, kaklo grandinėlė, plaukai arba pirštinės nesaugominuo mašinos ir jos priedų.
- Pirštinės taip pat gali įsipainioti į besisukančią pavarą, dėl ko gali būti sužalojami arba sulaužomi pirštai.
- Besisukant pavaros movoms ir ilginimo elementams, gali būti labai lengvai įtraukiamos / užvyniojimo gumuotos arba metalu sustiprintos pirštinės.
- Nemūvėkite jokių palaidų pirštinių arba pirštinių su nupjautais ar susidėvėjusiais pirštinių pirštais.
- Niekada nelaikykite tvirtai pavaros, movos arba pavaros ilginimo elemento.
- Saugokite rankas nuo besisukančios pavaros.

Pavojai eksploatavimo metu

- Naudojant mašiną, naudotojų plaštakoms pavojų kelia suspaudimas, smūgiai, pjovimas, trynimas ir šiluma. Rankoms apsaugoti mūvėkite tinkamas pirštines.
- Naudotojai ir techninės priežiūros personalas turi fiziškai sugebėti suvaldyti esamo dydžio, svorio ir galios mašiną.
- Tinkamai laikykite mašiną: būkite pasiruošę reaguoti į įprastinius arba staigius judesius, abi rankos turi būti paruoštos.
- Stenkitės, kad kūnas išlaikytų pusiausvyrą ir kad tvirtai stovėtumėte.
- Nutrūkus elektros energijos tiekimui, atblokuokite valdymo įrenginį, kad paleistumėte arba sustabdytumėte.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamą tepimo medžiagą.
- Tais atvejais, kai atoveiksmio sukimo momentui perimti reikia pagalbinių priemonių, kai tik įmanoma rekomenduojama naudoti pakabinimo įtaisą. Jei tai neįmanoma, rekomenduojamos šoninės rankenos mašinoms su tiesia rankena ir mašinoms su pistoleto tipo rankena. Kiekvienu atveju rekomenduojama naudoti pagalbines priemones atoveiksmio sukimo momentui perimti, jei jis yra didesnis nei 4 Nm mašinoms su tiesiomis rankenomis, didesnis nei 10 Nm mašinoms su pistoleto tipo rankena ir didesnis nei 60 Nm kampiniams suktuvams.
- Pirštai gali būti suspausti veržlių suktuvuose su atvira plokščiąja galvute.

Specialūs saugos reikalavimai

- Nenaudokite įrankio ankštose vietose ir stebėkite, kad nesuspaustų plaštakų tarp mašinos ir ruošinio, ypač atsukant.

Pavojai dėl pakartotinių judesių

- Naudojant mašiną varžtiniams sujungimams, atlikdamas su darbu susijusius veiksmus naudotojas gali pajusti nemalonius pojūčius plaštakose, rankose, pečiuose, kaklo srityje arba kitose kūno vietose.
- Dirbdami su mašina patogiai atsistokite, stebėkite, kad saugiai stovėtumėte, ir venkite nepalankių arba tokių padėčių, kuriose yra sunku išlaikyti pusiausvyrą. Ilgai trunkančio darbo metu naudotojas turėtų pakeisti kūno padėtį, kas padeda išvengti nemalonių pojūčių ir nuovargio.
- Jeigu naudotojas pajunta simptomus, pvz., ilgai trunkančią blogą savijautą, sunkumą, tvinkčiojimą, skausmą, niežėjimą, kurtumą, deginimą arba nelankstumą, šių įspėjamųjų požymių reikėtų neignoruoti. Naudotojas privalo pranešti apie tai savo darbdaviui ir kreiptis į kvalifikuotą gydytoją.

Priedų keliami pavojai

- Prieš keisdami mašinos įrankį arba priedą, atjunkite mašiną nuo elektros energijos tiekimo sistemos.
- Nelieskite movų arba priedų kalimo proceso metu, nes tai padidina įsipjovimų, nudegimų arba virpesių keliamų susižalojimų pavojų.
- Naudokite tik mašinos varžtiniams sujungimams gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus ir naudojamas medžiagas; nenaudokite kitų tipų ir dydžių priedų ir naudojamų medžiagų.
- Naudokite tik geros darbinės būklės smūgines movas, nes dėl nekokybiškos rankenų ir priedų būklės įos gali sutrupėti ir būti išsviedžiamos, naudojant smūginius suktuvus.

Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, užkliuvimas ir nukritimas yra pagrindinės susižalojimų darbo vietoje priežastys. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie gali tapti slydus naudojant mašiną, ir oro ir hidraulinės žarnos sąlygojamų užkliuvimo pavojų.
- Nežinomoje aplinkoje elkitės atsargiai. Gali būti paslėptų pavojų, kuriuos kelia srovės kabelis arba kitos tiekimo linijos.
- Mašina varžtiniams sujungimams neskirta naudoti sprogioje aplinkoje ir neizoliuota nuo kontakto su elektros srovės šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros linijų, dujotakių ir t. t., kurie sukeltų pavojų, jei būtų pažeisti naudojant mašiną.

Dulkių ir garų keliami pavojai

- Mašinos varžtiniams sujungimams naudojimo metu susidarančios dulkės ir garai gali pakenkti sveikatai (pvz., sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir / arba dermatitą); būtina atlikti rizikos vertinimą šių pavojų atžvilgiu ir įgyvendinti tinkamus reguliavimo mechanizmus.
- Į rizikos vertinimą reikėtų įtraukti mašinos naudojimo metu susidarančias dulkes ir galimai sukuruojančias esamas dulkes.
- Išmetamąjį orą reikia nuvesti taip, kad dulkių sūkuriavimas dulkių pilnoje aplinkoje būtų sumažintas iki minimalaus dydžio.
- Jeigu susidaro dulkių arba garų, pagrindinė užduotis turi būti jų kontrolė nusėdimo vietoje.
- Dulkėms arba garams surinkti, susiurbti arba nuslopinti skirtos mašinos įmontuojamos dalys arba priedai turėtų būti tinkamai naudojami ir techniškai prižiūrimi pagal gamintojo nurodymus.
- Naudokite kvėpavimo takų apsauginę įrangą pagal Jūsų darbdavio nurodymus arba kaip reikalaujama pagal darbų saugos ir sveikatos apsaugos teisės aktus.

Triukšmo keliami pavojai

- Esant nepakankamai klausos organų apsaugai, didelio triukšmo lygio poveikis gali būti ilgalaikių klauso sutrikimų, klausos netekimo ir kitų problemų, pvz., tinnitus (skambėjimas, ūžimas, švilpimas arba dūzgimas ausyje), priežastis. Būtina atlikti rizikos vertinimą šių pavojų atžvilgiu ir įgyvendinti tinkamus reguliavimo mechanizmus.
- Rizikai mažinti tinkamiems reguliavimo mechanizmams priklauso priemonės, pvz., garso izoliacijos naudojimas, siekiant sumažinti ruošiniuose kylantį skambėjimo triukšmą.
- Naudokite klausos organų apsauginę įrangą pagal Jūsų darbdavio nurodymus ir kaip reikalaujama pagal darbų saugos ir sveikatos apsaugos teisės aktus.
- Mašiną varžtiniams sujungimams reikia naudoti ir atlikti jos techninę priežiūrą pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, siekiant išvengti nereikalingo triukšmo lygio didėjimo.
- Jei mašinoje varžtiniams sujungimams yra garso slopintuvas, reikia visada įsitikinti, kad naudojant mašiną varžtiniams sujungimams įis yra vietoje ir geros darbinės būklės.

Specialūs saugos reikalavimai

- Naudojamas medžiagas ir mašinos įrankį reikia pasirinkti, prižiūrėti ir pakeisti pagal šios instrukcijos rekomendacijas, siekiant išvengti nereikalingo triukšmo lygio didėjimo.

Virpesių keliami pavojai

- Virpesių poveikis gali pažeisti nervus ir sutrikdyti kraujo cirkuliaciją plaštakose ir rankose.
- Saugokite rankas nuo veržlių suktuvo movų.
- Dirbdami šaltoje aplinkoje dėvėkite šiltus drabužius ir laikykite plaštakas šiltai ir sausai.
- Jeigu nustatote, kad Jūsų pirštų arba plaštakų oda tampa nejautri, nežti, skauda arba pabąla, nutraukite darbą su mašina, informuokite savo darbdavį ir kreipkitės į gydytoją.
- Mašiną varžtiniams sujungimams reikia naudoti ir atlikti jos techninę priežiūrą pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, siekiant išvengti nereikalingo virpesių sustiprėjimo.
- Nenaudokite susidėvėjusių arba blogai tinkančių movų ir ilginimo elementų, kadangi dėl to padidėja virpesių sustiprėjimo tikimybė.
- Naudojamas medžiagas ir mašinos įrankį reikia pasirinkti, prižiūrėti ir pakeisti pagal šios instrukcijos rekomendacijas, siekiant išvengti nereikalingo virpesių sustiprėjimo.
- Jei galima, reikėtų naudoti įungiamąsias įvores.
- Mašinos svoriui laikyti naudokite, kai tik galima, stovą, spaustuvus arba pusiausvyros palaikymo įtaisą.
- Nelaikykite mašinos per tvirtai, tačiau patikimai, laikydamiesi reikalingų plaštakų atoveiksmio jėgų, nes paprastai virpesių keliamas pavojus yra didesnis, didėjant laikymo jėgai.

Pneumatinėms mašinoms keliami papildomi saugos reikalavimai

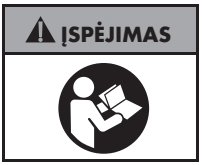
- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužaloti.
  – Jei mašina nenaudojama, prieš keičiant priedus arba atliekant remonto darbus reikia visada uždaryti pneumatinio oro tiekimą, pašalinti slėgį iš oro žarnos ir atjungti mašiną nuo suslėgtojo oro tiekimo sistemos.
  – Niekada nenukreipkite oro srauto į save arba kitus asmenis.
- Aplinkui besiblaškančios žarnos gali sunkiai sužaloti. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo priemonės yra nepažeistos ir neatsipalaidavusios.
- Šaltą orą reikia nukreipti nuo rankų.
- Smūginiams ir impulsiniams suktuvams nenaudokite greitai išardomų movų prie įrankio įleidimo. Žarnų įungtims su sriegiais naudokite įas tik iš grūdinto plieno (arba iš medžiagos, kurios atsparumas smūgiams yra panašus).
- Pasirūpinkite, kad nebūtų viršijamas ant mašinos nurodytas didžiausias slėgis.
- Jeigu naudojamos universalios sukamosios įungtys (krumplinės movos), reikia įstatyti fiksatorius ir naudoti apsauginį lyną žarnų apsaugoms, kuris apsaugo tais atvejais, kai nutrūksta žarnos įungtis su mašina arba įungtis tarp žarnų.
- Reguliuojamo sukimo momento mašinoms su nenutrūkstamu sukimu, oro slėgis turi su sauga susijusį poveikį galiai. Todėl reikia nustatyti žarnos ilgiui ir skersmeniui keliamus reikalavimus.
- Niekada neneškite oru varomų mašinų paėmę už žarnos.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas tik medienoje, metale ir plastikuose esantiems varžtams užveržti arba atsukti. Prietaisą leidžiamą naudoti tik su suslėgtuoju oru. Prietaisas neskirtas naudoti kaip svirtis, laužtuvas arba smūginis instrumentas. Prietaisas skirtas naudoti su originaliais „Würth" sistemos priedais.
Jei naudojama kitiems arba ne tiems tikslams, kurie išvardyti ankščiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Simboliai ant prietaiso

Simbolis	Reikšmė
	Skaitykite naudojimo instrukciją!
	Naudokite tinkamas klausos organų apsaugos priemones!
	Nešiokite tinkamus apsauginius akinius!

Prietaiso elementai

Apžvalga (I pav.)

1 Įrankio tvirtinimo įtaisas
2 Jungiklis (sukimo momentas)
3 Jungiklis (sukimosi kryptis dešinėn)
4 Jungiklis (sukimosi kryptis kairėn)
5 Rankena
6 Suslėgtojo oro tiekimo įjungtis
7 Jungiklis (įjungimas / išjungimas)
8 Žarnos įjungtis („Würth" sistemos priedas)
9 Žarnos apkaba („Würth" sistemos priedas)
10 Pneumatinė žarna („Würth" sistemos priedas)

Techniniai duomenys

Art.	5714 377 X
Keturbriaunis įrankio tvirtinimo įtaisas	1"
Tuščiosios veikos sukimosi greitis	5300 min^{-1}
Maks. sukimo momentas	1550 Nm
Maks. pradinis sukimo momentas	1680 Nm
Suslėgto oro tiekimo įjungtis	3/8 "
Vidutinis oro sunaudojimas	165 l/min
Žarnos skersmuo (min.)	11 mm
Darbinis slėgis (maks.)	6,3 bar
Svoris	3,31 kg

Emisijos vertės

Triukšmo lygis pagal ISO 15744:2002	
Garso slėgio lygis	94,9 dB(A)
Garso galios lygis	105,9 dB(A)
Matavimo paklaida	3 dB

Vibracijos lygis pagal ISO 28927-2:2009	
Vibracijos emisijos vertė	17,46 m/s^2
Matavimo paklaida	2,23 m/s^2

Prietaiso sauga

⚠ ATSARGIAI!

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus.
➢ Neleidžiama viršyti maksimalaus leidžiamojo 6,3 bar darbinio slėgio, jei reikia, naudoti slėgio mažinimo vožtuvą.

Norint išvengti pažeidimų dėl užteršto suslėgtojo oro, vamzdynų sistemoje turi būti naudojamas pneumatinis blokas. Jei žarnų ilgis didesnis nei 10 m, prietaise turi būti mažas alyvos purkštukas, kadangi priešingu atveju negarantuojamas maitinimas alyva. Suslėgtojo oro tiekimo sistema turi būti pakankamų parametrų!

Įdiegimas į eksploataciją

Suslėgtojo oro tiekimas

Prietaiso nepriekaištingam naudojimui reikalingas pakankamas kiekis filtruoto, sauso, alyva sudrėkinto suslėgtojo oro.

– Kompresoriais ruošiant suslėgtąjį orą, kondensuojasi natūrali oro drėgmė ir kaip kondensatas kaupiasi kompresoriaus rezervuare ir vamzdyne.
– Šį kondensatą reikia pašalinti vandens skirtuvu.

▶ Vandens skirtuvą tikrinti ir ištuštinti kas dieną, priešingu atveju pneumatinėje sistemoje ir prietaise prasideda korozija, ir padidėja susidėvėjimas.
▶ Atšakose, kurios skirtos prietaisams, tiesiogiai prijungimo vietoje turėtų būti įmontuotas pneumatinis blokas (filtrai / vandens skirtuvas / tepalinė). Tepalinę tikrinti kasdien ir pripildyti tinkamos alyvos.

Oro tūris yra taip pat svarbus, kaip ir oro slėgis. Nešvarumai žarnų jungtyse arba vanduo sistemoje gali turėti tiek įtakos oro srautui, kad prietaisui nebus tiekiamas pakankamas oro tūris, nors bus rodomas didelis slėgis.

▶ Prieš pradedant ieškoti problemos prietaise, pirma reikėtų patikrinti suslėgtojo oro tiekimo sistemą ir suslėgtojo oro šaltinį dėl priežasčių, kurios įtakoja tūrinę srovę (nešvarumai, vanduo).

Prietaiso prijungimas prie suslėgtojo oro tiekimo sistemos

Dėmesio!

Prietaiso pavara turėtų būti visada pakankamai sutepta.

➢ Prieš pirmą naudojimą, po to kas dieną tepti alyva.
➢ Jei prietaisas buvo nenaudojamas daug dienų, ranka įlašinkite 5 lašus pneumatinės alyvos į suslėgtojo oro tiekimo įjungtį.

Dėmesio!

Leidžiama naudoti tik su švariu, sausu suslėgtuoju oru, esant reguliuojamam slėgiui 6,3 bar.

⚠ PAVOJUS!

Susižalojimo pavojus, kurį, sugedus greitai išardomoms movoms, kelia dėl to nekontroliuojamai besiblaškančios žarnos.

➢ Greitai išardomų movų netvirtinti tiesiai prie prietaiso ir ne arčiau kaip 20 cm atstumu.

▶ Žarnos įjungtį **[8]** užsukite ant suslėgtojo oro tiekimo įjungties **[6]**.
▶ Tinkamą žarnos apkabą **[9]** užmaukite ant pneumatinės žarnos **[10]**.
▶ Pneumatinę žarną **[10]** užmaukite iki galo ant žarnos įjungties **[8]**.
▶ Žarnos apkabą **[9]** pritvirtinkite netoli pneumatinės žarnos **[10]** galo.

Valdymas

▶ Tinkamą įrankį („Würth" sistemos priedą) užmaukite ant įrankio tvirtinimo įtaiso **[1]**.
▶ Patikrinkite, ar įrankis tvirtai laikosi.
▶ Jungikliu nustatykite sukimosi kryptį **[3] / [4]**ir sukimo momentą **[2]**.

Simbolis	Reikšmė
	Sukimosi kryptis kairėn
	Sukimosi kryptis dešinėn
	Sukimo momento 1 pakopa
	Sukimo momento 2 pakopa
	Sukimo momento 3 pakopa
	Sukimo momento 4 pakopa

▶ Prietaisą tvirtai laikykite už rankenos **[5]**.
▶ Įjungimas: paspauskite jungiklį ***7***.
▶ Išjungimas: atleiskite jungiklį **[7]**.

Techninė priežiūra / priežiūra

⚠ ATSARGIAI!

Susižalojimo pavojus arba materialinė žala.

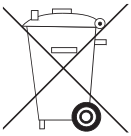
➢ Valyti prietaisą ir atlikti jo techninę priežiūrą galima tik atjungus suslėgtojo oro tiekimo sistemą.

▶ Korpusas ir rankena turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva. Valydami niekada nenaudokite stabdžių skysčio, benzino arba skiediklio.
▶ Patikrinti, ar varžtai tvirtai laikosi.

Garantija

Šiam „Würth“ prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausiančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis). Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth“ filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth“ darbuotojui arba „Würth“ įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai. Galimi techniniai pakeitimai. Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

Nurodymai dėl aplinkos apsaugos



Prietaiso jokiu būdu neišmeskite į paprastas buitines atliekas. Prietaisą utilizuokite perdirbimo įmonėje arba komunalinėje utilizavimo įstaigoje. Laikykitės šiuo metu galiojančių įstatymų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į komunalinę utilizavimo įstaigą. Visas pakuotės medžiagas pristatykite perdirbti laikantis aplinkos apsaugos reikalavimų.

Priedai ir atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugenda, remonto darbus reikia leisti atlikti „Würth masterService“. Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso modelio lentelės. Naujausią šio prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete adresu „http://www.wuerth.com/partsmanager“ arba gauti artimiausioje „Würth“ atstovybėje.

CE Atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminys atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

pagal direktyvų nuostatas:
EB direktyva
- 2006/42/EB

Techniniai dokumentai iš:
„Adolf Würth GmbH & Co. KG“, PCM skyrius
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Vokietija

F. Wolpert
Produkto vadovas

Dr.-ins. S. Beichter
Įgaliotasis kokybės vadovas

Künzelsau, 2017-08-16

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Īpašnieka pienākumi

Īpašnieks apņemas ļaut darboties ar ierīci tikai personas, kuras

– pārzina darba drošības un nelaimes gadījumu novēršanas pamata noteikumus, un ir instruētas par rīcību ar ierīci.
– ir izlasījušas un izpratušas šo lietošanas instrukciju, īpaši nodaļu „Drošības norādījumi".

Personāla pienākumi

Visas personas, kas darbojas ar ierīci, apņemas pirms darba sākuma

– izpildīt darba drošības un nelaimes gadījumu novēršanas pamata noteikumus.
– izlasīt šo lietošanas instrukciju, īpaši nodaļu „Drošības norādījumi".

Pirms darba vietas atstāšanas pārliecinieties, lai prombūtnes laikā nevarētu notikt miesas bojājumi vai mantiskie zaudējumi.

Patvaļīgu izmaiņu un pārbūves aizliegums

Aizliegts ierīcei veikt izmaiņas vai izveidot papildierīces. Šādas izmaiņas var radīt miesas bojājumus un kļūdainas darbības.

▶ Ierīces labošanas darbus drīkst veikt tikai šim nolūkam pilnvarotas un apmācītas personas. Turklāt pastāvīgi izmantojiet Würth oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka saglabāsies ierīces drošība.

Zīmes un simboli

Zīmēm un simboliem šajā instrukcijā jāpalīdz jums ātri un droši lietot instrukciju un mašīnu.

Norāde
Informācija par visefektīvāko vai praktiskāko ierīces lietošanu.

▶ **Rīcības darbība**
Definētā secība atvieglo jums pareizo un drošo lietošanu.

✓ **Rīcības rezultāts**
Šeit jūs atradīsiet rīcības darbību secības rezultāta aprakstu.

[1] Pozīcijas numurs
Pozīcijas numurus tekstā apzīmē ar kvadrātiekavām [].

Brīdinājuma norāžu bīstamības pakāpes

Šajā lietošanas instrukcijā izmanto šādas bīstamības pakāpes, lai sniegtu norādes uz potenciālajām bīstamajām situācijām:

⚠ BĪSTAMI!

Ir tieši sagaidāma bīstama situācija, un tā izraisa smagus savainojumus līdz pat nāvei, ja neizpilda attiecīgos pasākumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Var notikt bīstama situācija, un tā izraisa smagus savainojumus līdz pat nāvei, ja neizpilda attiecīgos pasākumus.

⚠ UZMANĪBU!

Var notikt bīstama situācija, un tā izraisa vieglus vai nenozīmīgus savainojumus, ja neizpilda attiecīgos pasākumus.

Ievērībai!

Var notikt iespējami kaitīga situācija, un tā izraisa mantiskos zaudējumus, ja no tās neizvairās.

Drošības norādījumu struktūra

⚠ BĪSTAMI!

Riska veids un avots!
➲ Sekas neievērošanas gadījumā
➢ Pasākumi riska novēršanai

Vispārēji drošības norādījumi

- Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet drošības norādījumus!
  – Ja neievēro lietošanas instrukciju un drošības norādījumus, var rasties bojājumi ierīcei un riski operatoram un citām personām.
- Visām personām, kuras ir saistītas ar ierīces lietošanas sākšanu, vadību un apkopi, jābūt atbilstoši kvalificētām.
- Nedrīkst nozaudēt drošības norādījumus – nodot tos operatoram.
- Mašīnām regulāri jāveic apkope, lai pārbaudītu, ka ISO 11148 esošās daļas prasītās aprēķina vērtības un marķējumi ir salasāmi atzīmēti uz mašīnas. Darbiniekam/lietotājam jāsazinās ar ražotāju, lai saņemtu marķēšanas rezerves etiķetes, ja tās ir nepieciešamas.
- Nekad neizmantojiet bojātu skrūvju savienojumu mašīnu.

- **Izmantojiet tikai oriģinālos Würth piederumus un rezerves daļas.**

Īpaši drošības norādījumi

Bīstamība, ko rada izsviestās daļas

- Saplīstot sagatavei vai piederumam, vai pat pašam mašīnas instrumentam, var tikt izsviestas daļas lielā ātrumā.
- Lietojot skrūvju savienojumu mašīnu, vienmēr jālieto triecienizturīgs acu aizsargs. Nepieciešamās aizsardzības pakāpi vajadzētu īpaši novērtēt katrai lietošanas reizei.
- Jāpārliecinās, vai sagatave ir droši nostiprināta.

Bīstamība, ko rada satveršana/uztīšana

- Bīstamība, ko rada satveršana/uztīšanās, var izraisīt nosmakšanu, skalpa noraušanu un/vai grieztus savainojumus, ja platu apģērbu, personīgās rotaslietas, kakla ķēdītes, matus vai cimdus nepasargā no mašīnas un tās piederumiem.
- Cimdi var ieķerties rotējošā piedziņā, kas var radīt pirkstu savainojumus vai lūzumu.
- Rotējošu piedziņas aptveru un pagarinājumu gadījumā var viegli notikt gumijotu vai metāla pastiprinātu cimdu satveršana/uztīšanās.
- Nelietojiet neblīvi uzvilktus cimdus vai cimdus ar nogrieztiem vai nodilušiem pirkstu galiem.
- Nekad neturiet piedziņu, aptveri vai piedziņas pagarinājumu.
- Sargājiet rokas no rotējošas piedziņas.

Bīstamība darba laikā

- Mašīnas darba laikā operatoru rokas var būt pakļautas bīstamībai, ko rada saspiešana, sišana, griešana, noberze un situms. Lietojiet piemērotus cimdus roku aizsardzībai.
- Operatoram un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgam rīkoties ar mašīnas izmēru, svaru un jaudu.
- Turiet mašīnu pareizi: Esiet gatavs pretdarboties parastajām vai pēkšņām kustībām – turiet abas rokas gatavībā.
- Uzmaniet, lai jūsu ķermenis atrastos līdzsvarā un jums būtu stabila pozīcija.
- Atbrīvojiet komandu izpildes ierīci iedarbināšanai vai apstādināšanai energoapgādes pārtraukuma gadījumā.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas.
- Gadījumos, kad ir nepieciešams reaktīvā griezes momenta uzņemšanas palīglīdzeklis, ir ieteicams, kad vien ir iespējams, izmantot piekaramo mehānismu. Ja tas nav iespējams, ir ieteicami sānu rokturi mašīnām ar taisnu rokturi un mašīnām ar pistoles veida rokturi. Katrā ziņā ir ieteicams izmantot reaktīvā griezes momenta uzņemšanas palīglīdzekli, kad tas ir lielāks par 4 Nm mašīnām ar taisniem rokturiem, lielāks par 10 Nm mašīnām ar pistoles veida rokturi un lielāks par 60 Nm leņķa skrūvgriežiem.
- Pirkstus var saspiest uzgriežņu atslēgā ar atvērtu plakanu galvu.
- Neizmantojiet instrumentu šaurās telpās un uzmaniet, lai rokas nesaspiestu starp mašīnu un sagatavi, īpaši noskrūvēšanas laikā.

Īpaši drošības norādījumi

Bīstamība, ko rada atkārtotas kustības
- Izmantojot skrūvju savienojumu mašīnu, operators, izpildot ar darbu saistītas darbības, var pieredzēt nepatīkamas izjūtas plaukstās, rokās, plecos, kakla zonā vai citās ķermeņa daļās.
- Darbam ar šo mašīnu ieņemiet ērtu pozīciju, ievērojiet drošu stāvokli un nepieļaujiet nepiemērotas pozīcijas vai tādas, kurās ir grūti noturēt līdzsvaru. Ilgstoša darba laikā operatoram vajadzētu izmainīt stāju, kas var palīdzēt nepieļaut nepatikšanas un nogurumu.
- Ja operators izjūt simptomus, piem., ilgstošu sliktu sajūtu, sūdzības, sirds sišanos, sāpes, niezēšanu, notirpumu, degšanu vai stīvumu, nevajadzētu ignorēt šīs brīdinošās pazīmes. Operatoram vajadzētu par to ziņot darba devējam un konsultēties ar medicīnas darbinieku.

Bīstamība, ko rada piederumi
- Atvienojiet mašīnu no energoapgādes, pirms nomaina mašīnas instrumentu vai piederumu.
- Nepieskarieties pie aptverēm vai piederumiem trieciena procesā, jo tas var palielināt bīstamību, ko rada griešana, sadegšana vai vibrāciju savainojumi.
- Izmantojiet vienīgi skrūvju savienojumu mašīnu ražotāja ieteiktā izmēra un tipa piederumus un patērējamos materiālus; neizmantojiet citu tipu vai izmēru piederumus un patērējamos materiālus.
- Izmantojiet vienīgi triecienaptveres labā darba stāvoklī, jo rokas aptveru un piederumu nepilnīgs stāvoklis var izraisīt tādu situāciju, ka tie tiek saboājāti un izsviesti ārā, ja tos izmanto ar triecienskrūvgriežiem.

Bīstamība darba vietā
- Paslīdēšana, paklupšana un nokrišana ir galvenie savainojumu iemesli darba vietā. Uzmaniet virsmas, kuras mašīnas lietošanas rezultātā var būt kļuvušas slidenas, un gaisa vai hidraulisko šļūteņu nosacīto bīstamību, ko rada paklupšana.
- Nezināmā apkārtnē rīkojieties uzmanīgi. Var būt slēpta bīstamība, ko rada strāvas kabeļi vai citas barošanas līnijas.
- Skrūvju savienojumu mašīna nav paredzēta izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs un nav izolēta kontaktam ar elektriskajiem strāvas avotiem.
- Pārliecinieties, vai nav elektrisko līniju, gāzes cauruļvadu utt., kas mašīnas izmantošanas laikā radītā bojājuma gadījumā varētu radīt bīstamību.

Bīstamība, ko rada putekļu un tvaiki
- Putekļi un tvaiki, kas rodas, izmantojot skrūvju savienojumu mašīnas, var izraisīt veselības kaitējumus (piem., vēzi, iedzimtas vainas, astmu un/vai dermatītu); obligāti jāveic riska novērtējums attiecībā uz šo bīstamību un jāievieš piemēroti regulēšanas mehānismi.
- Riska novērtējumā vajadzētu iekļaut putekļus, kas rodas mašīnas izmantošanas laikā, un putekļus, kas iespējami uzvirpuļo.
- Izvades gaiss jāizvada tā, lai putekļu uzvirpuļošana ar putekļiem piepildītā apkārtnē būtu samazināta līdz minimumam.
- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenajam uzdevumam jābūt to kontrole izbrīvēšanās vietā.
- Vajadzētu pienācīgi izmantot un apkopt visas mašīnas uzstādāmās daļas vai piederumus, kas paredzēti lidojošo putekļu vai tvaiku savākšanai, nosūkšanai vai apvaldīšanai, atbilstoši ražotāja norādījumiem.
- Izmantojiet elpošanas orgānu aizsargaprīkojumu saskaņā ar darba devēja norādījumiem vai, kā prasīts saskaņā ar darba un veselības aizsardzības normām.

Bīstamība, ko rada troksnis
- Augsta trokšņu līmeņa iedarbība nepietiekamu ausu aizsargu gadījumā var radīt dzirdes zaudēšanu un citas problēmas, piem., tinītu (džinkstēšanu, šalkšanu, svilpošanu vai dūkšanu ausīs). Obligāti jāveic riska novērtējums attiecībā uz šo bīstamību un jāievieš piemēroti regulēšanas mehānismi.
- Pie regulēšanas mehānismiem riska mazināšanai ir pieskaitāmi pasākumi, piem., izolācijas materiālu izmantošana, lai nepieļautu zvanīšanas trokšņus, kas rodas uz sagatavēm.
- Izmantojiet dzirdes aizsargaprīkojumu saskaņā ar darba devēja norādījumiem un, kā prasīts saskaņā ar darba un veselības aizsardzības normām.
- Skrūvju savienojumu mašīna jālieto un jāapkopj saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem ieteikumiem, lai nepieļautu trokšņu līmeņa nevajadzīgu palielinājumu.
- Ja skrūvju savienojumu mašīnai ir skaņas slāpētājs, vienmēr jāpārliecinās, vai skrūvju savienojumu mašīnas darba laikā tas atrodas uz vietas un ir labā darba stāvoklī.

Īpaši drošības norādījumi

- Patērējamie materiāli un mašīnas instruments jāizvēlas, jāapkopj un jāizmanto atbilstoši šīs instrukcijas ieteikumiem, lai nepieļautu trokšņu līmeņa nevajadzīgu palielinājumu.

Bīstamība, ko rada vibrācijas

- Vibrāciju iedarbība var izraisīt nervu bojājumus un plaukstu un roku asinsrites traucējumus.
- Sargājiet rokas no uzgriežņu atslēgu aptverēm.
- Veicot darbus aukstā apkārtnē, valkājiet siltas drēbes un turiet rokas siltumā un sausumā.
- Ja jūs konstatējat, ka pirkstu vai plaukstu āda kļūst nejūtīga, niez, sāp vai nokrāsojas baltā krāsā, pārtrauciet darbu ar mašīnu, ziņojiet par to darba devējam un konsultējieties ar ārstu.
- Skrūvju savienojumu mašīna jālieto un jāapkopj saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajiem ieteikumiem, lai nepieļautu vibrāciju nevajadzīgu pastiprināšanos.
- Neizmantojiet nodilušas vai slikti piemērotas aptveres un pagarinājumus, jo tas ļoti iespējams radīs svārstību ievērojamu pastiprināšanos.
- Patērējamie materiāli un mašīnas instruments jāizvēlas, jāapkopj un jāizmanto atbilstoši šīs instrukcijas ieteikumiem, lai nepieļautu vibrāciju nevajadzīgu pastiprinājumu.
- Ja iespējams, vajadzētu izmantot uzmavu fitingus.
- Kad vien ir iespējams, mašīnas svara noturēšanai lietojiet statīvu, spriegotāju vai izlīdzināšanas ierīci.
- Turiet mašīnu ar ne pārāk stingru, taču drošu tvērienu, ievērojot nepieciešamos rokas reaktīvos spēkus, jo vibrāciju risks parasti kļūst lielāks ar pieaugošu satveršanas spēku.

Papildu drošības norādījumi pneimatiskajām mašīnām

- Saspiestais gaiss var izraisīt nopietnus savainojumus.
  - Ja mašīnu nelieto, tad pirms piederumu nomaiņas, vai izpildot labošanas darbus, vienmēr jānobloķē gaisa padeve, jāatbrīvo no spiediena gaisa šļūtene un jāatvieno mašīna no saspiestā gaisa padeves.
  - Nekad nevērsiet gaisa plūsmu uz sevi vai citām personām.
- Apkārt lidojošas šļūtenes var izraisīt nopietnus savainojumus. Tādēļ vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un to stiprinājumi nav bojāti un nav atbrīvojušies.
- Aukstais gaiss jāvada prom no rokām.
- Triecienskrūvgriežiem un impulsu skrūvgriežiem neizmantojiet ātrdarbīgu aizslēgu savienojumus instrumenta ievadē. Šļūteņu pieslēgumiem ar vītni izmantojiet tikai tādus, kas ir no rūdīta tērauda (vai salīdzināmas triecienizturības materiāla).
- Gādājiet par to, lai nepārsniegtu uz mašīnas norādīto maksimālo spiedienu.
- Ja izmanto universālus rotācijas sajūgus (izciļņsajūgus), jāievieto sprosttapas un jāizmanto Whipcheck šļūteņu stiprinājumi, lai nodrošinātu aizsardzību šļūtenes savienojuma ar mašīnu vai savstarpējo šļūteņu savienojumu atteices gadījumā.
- Griezes momentu regulējamām mašīnām ar nepārtrauktu rotāciju gaisa spiediens rada drošībai svarīgas iedarbības uz jaudu. Tādēļ jānosaka prasības saistībā ar šļūtenes garumu un diametru.
- Nekad nenēsājiet ar gaisu darbināmās mašīnas aiz šļūtenes.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir izmantojama tikai skrūvju pievilkšanai un atskrūvēšanai kokmateriālā, metālā un plastmasās. Ierīci drīkst darbināt vienīgi ar saspiesto gaisu. Ierīce nav piemērota izmantošanai kā svira, lauznis vai sitamais instruments. Ierīce paredzēta izmantošanai ar oriģinālajiem Würth sistēmas piederumiem. Jebkura citāda lietošana vai lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.

Simboli uz ierīces

Simbols	Nozīme
	Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Lietojiet piemērotus ausu aizsargus!
	Lietojiet piemērotas aizsargbrilles!

Ierīces elementi

Pārskats (I. att.)

1 Instrumenta stiprinājums
2 Slēdzis (griezes moments)
3 Slēdzis (labais rotācijas virziens)
4 Slēdzis (kreisais rotācijas virziens)
5 Rokturis
6 Saspiestā gaisa pieslēgums
7 Slēdzis (ieslēgšana/izslēgšana)
8 Šļūtenes pieslēgums (Würth sistēmas piederumi)
9 Šļūtenes apskava (Würth sistēmas piederums)
10 Pneimatiskā šļūtene (Würth sistēmas piederums)

Tehniskie rādītāji

Prece	**5714 377 X**
Četrstūra instrumenta turētājs	1"
Tukšgaitas apgriezienu skaits	5300 min^{-1}
Maks. griezes moments	1550 Nm
Maks. sākuma griezes moments	1680 Nm
Saspiestā gaisa pieslēguma vītne	3/8 "
Vidējais gaisa patēriņš	165 l/min
Šļūtenes platums (min.)	11 mm
Darba spiediens (maks.)	6,3 bar
Svars	3,31 kg

Emisijas vērtības

Skaņas līmenis saskaņā ar ISO 15744:2002	
Skaņas spiediena līmenis	94,9 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	105,9 dB(A)
Mērījuma neprecizitāte	3 dB
Vibrāciju līmenis saskaņā ar ISO 28927-2:2009	
Vibrāciju emisijas vērtība	17,46 m/s^2
Mērījuma neprecizitāte	2,23 m/s^2

Ierīces aizsardzība

⚠ UZMANĪBU!

Savainojumu vai mantisko zaudējumu risks.

➢ Nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo darba spiedienu 6,3 bar, ja nepieciešams, izmantojiet spiediena reduktoru.

Lai nepieļautu bojājumus, ko rada piesārņots saspiestais gaiss, šļūteņu sistēmā jāizmanto saspiestā gaisa pneimatiskais bloks. Ja šļūteņu garums pārsniedz 10 m, ierīce jāaprīko ar nelielu eļļas smidzinātāju, jo citādi nebūs nodrošināta apgāde ar eļļu. Saspiestā gaisa apgādei jābūt pietiekamiem izmēriem!

Lietošanas sākšana

Saspiestā gaisa apgāde

Nevainojamai ierīces darbībai ir nepieciešams filtrēts, sauss, ieeļļots saspiestais gaiss pietiekamā daudzumā.

– Ģenerējot saspiesto gaisu kompresoros, kondensējas dabiskais gaisa mitrums un savācas kondensāta veidā spiediena rezervuārā un cauruļvados.
– Šis kondensāts ir jāaizvāc caur ūdens atdalītāju.

- Ik dienu pārbaudiet un iztukšojiet ūdens atdalītāju, citādi pneimatiskajā iekārtā un ierīcē var rasties korozija un palielināties nodilums.
- Izvades, kas paredzētas ierīcēm, noteikti savienojuma vietā jāaprīko ar saspiestā gaisa pneimatisko bloku (filtrs/ūdens atdalītājs/eļļotājs). Ik dienu pārbaudiet eļļotāju un piepildiet ar piemēroto eļļu.

Gaisa apjoms ir tikpat svarīgs kā gaisa spiediens. Piesārņojumi šļūteņu savienojumos vai ūdens sistēmā var ietekmēt gaisa plūsmu tā, ka ierīcei nav pieejams pietiekams gaisa apjoms, lai gan parādītais spiediens ir augsts.

- Pirms meklēt problēmu ierīcē, vispirms jāpārbauda saspiestā gaisa apgādes un saspiestā gaisa avota cēloņi, kas ietekmē tilpuma plūsmu (piesārņojumi, ūdens).

Ierīces pievienošana pie saspiestā gaisa apgādes

Ievērībai!

Ierīces piedziņai vajadzētu būt vienmēr pietiekami ieeļļotai.

➢ Ieeļļojiet pirms pirmās lietošanas, pēc tam ik dienu.
➢ Ja instruments vairākas dienas nebija darbināts, ar roku iepiliniet apt. 5 pilienus pneimatiskās sistēmas eļļas saspiestā gaisa pieslēgumā.

Ievērībai!

Drīkst darboties tikai ar tīru, sausā veidā saspiestu gaisu ar regulējamu spiedienu 6,3 bar.

⚠ BĪSTAMI!

Savainošanās risks, ko rada ātrdarbīgu aizslēgu savienojumi, un tādējādi nekontrolēti apkārt lidojošas šļūtenes.

➢ Nepiestipriniet ātrdarbīgu aizslēgu savienojumus tieši pie ierīces un ne tuvāk par minimālo attālumu 20 cm.

- Pieskrūvējiet šļūtenes pieslēgumu **[8]** pie ierīces saspiestā gaisa pieslēguma **[6]**.
- Uzvirziet piemērotu šļūtenes apskavu **[9]** uz saspiesta gaisa šļūtenes **[10]**.
- Uzvirziet saspiestā gaisa šļūteni **[10]** līdz galam uz šļūtenes pieslēguma **[8]**.
- Nostipriniet šļūtenes apskavu **[9]** nedaudz pirms saspiestā gaisa šļūtenes **[10]** gala.

Vadība

- Uzlieciet piemērotu instrumentu (Würth sistēmas piederumu) uz instrumenta stiprinājuma **[1]**.
- Pārbaudiet instrumenta drošo pozīciju.
- Iestatiet rotācijas virzienu **[3] / [4]** un griezes momentu **[2]** ar slēdzi.

Simbols	Nozīme
	Kreisais rotācijas virziens
	Labais rotācijas virziens
	Griezes momenta pakāpe 1
	Griezes momenta pakāpe 2
	Griezes momenta pakāpe 3
	Griezes momenta pakāpe 4

- Noturiet ierīci aiz roktura **[5]**.
- Ieslēgšana: Nospiediet slēdzi **[7]**.
- Izslēgšana: Atlaidiet slēdzi **[7]**.

Apkope / kopšana

⚠ UZMANĪBU!

Savainošanās risks vai mantiskie zaudējumi.

➢ Notīriet un apkopiet ierīci tikai tad, kad ir atvienota saspiestā gaisa apgāde.

- Turiet korpusu un rokturi sausu, tīru un brīvu no eļļas. Nekad tīrīšanai neizmantojiet bremžu šķidrumu, benzīnu vai šķīdinātāju.
- Pārbaudiet skrūvju nostiprinājumu.

Garantija

Šai Würth ierīcei mēs sniedzam garantiju saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/attiecīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme). Radušos bojājumus novērš, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietpratīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā. Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod Würth filiālē, tuvākajam Würth tirdzniecības pārstāvim vai Würth pilnvarotam servisa uzņēmumam. Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedkļūdām.

Apkārtējās vides norādes

Nekādā ziņā neizsviediet ierīci sadzīves atkritumos. Utilizējiet ierīci, nododot to sertificētā utilizācijas uzņēmumā vai vietējā komunālajā saimniecībā. Ievērojiet pašreiz spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo komunālo saimniecību. Nododiet visus iepakojuma materiālus utilizācijai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Piederumi un rezerves daļas

Ja, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes metodi, ierīcei notiek atteice, tad labošanas darbu izpilde jāuztic Würth masterService. Visu jautājumu un rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā, lūdzu, noteikti miniet iekārtas artikula numuru kāds tas norādīts uz tehnisko datu plāksnītes. Šīs ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var atvērt Interneta vietnē „http://www.wuerth.com/partsmanager“ vai pieprasīt tuvākajā Würth filiālē.

CE EK atbilstības deklarācija

Mēs paziņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka šis ražojums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

Standarti
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

saskaņā ar direktīvu prasībām:
EK direktīva
- 2006/42/EK

Tehniskā dokumentācija:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Produktu vadītājs

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokūrists – kvalitātes vadītājs

Künzelsau: 16.08.2017

Перед первым применением устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

Обязанности эксплуатирующей организации

Эксплуатирующая организация обязуется допускать к работам с устройством только тех лиц, которые
- ознакомлены с основными правилами техники безопасности и предотвращения несчастных случаев и проинструктированы по поводу обращения с устройством,
- прочли и поняли данную инструкцию по эксплуатации, в особенности главу «Указания по технике безопасности».

Обязанности персонала

Все лица, которые работают с устройством, обязуются перед началом работы
- соблюдать основные правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев,
- прочесть данную инструкцию по эксплуатации, в особенности главу «Указания по технике безопасности».

Прежде чем покинуть рабочее место, необходимо убедиться в том, что в отсутствии персонала невозможно травмирование людей или причинение ущерба.

Запрет самовольных изменений и переоборудования

Запрещается проводить изменения устройства или создавать дополнительные устройства. Такие изменения могут привести к травмам и неправильному функционированию.

▶ Ремонт устройства разрешается проводить только уполномоченным на это и обученным лицам. Всегда необходимо использовать оригинальные запчасти компании Würth. Это позволит обеспечить безопасность устройства.

Знаки и символы

Знаки и символы в данной инструкции должны помочь Вам научиться быстро и безопасно пользоваться инструкцией и устройством.

Указание
Сведения о наиболее эффективном или практичном использовании устройства и данной инструкции.

▶ **Последовательность действий**
Определенная последовательность выполнения операций упрощает правильное и безопасное использование.

✓ **Результат действий**
Здесь приводится информация о результатах выполнения последовательности рабочих операций.

[1] Номер позиции
Номера позиций приводятся в тексте в квадратных скобках [].

Степени опасности предупреждений

В данной инструкции по эксплуатации используются следующие степени опасности, чтобы обратить внимание на потенциальные опасные ситуации:

⚠ ОПАСНО!

Существует непосредственно опасная ситуация, которая в случае несоблюдения мер ведет к серьезным травмам и даже к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Может возникнуть опасная ситуация, которая в случае несоблюдения мер ведет к серьезными травмам или даже к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Может возникнуть опасная ситуация, которая в случае несоблюдения мер ведет к легким или незначительным травмам.

Внимание!

Может возникнуть потенциально опасная ситуация, которая в случае ее непредотвращения ведет к материальному ущербу.

Структура указаний по технике безопасности

⚠ ОПАСНО!

Вид и источник опасности!
➲ Последствия в случае несоблюдения
➢ Мера по предотвращению опасности

Общие указания по технике безопасности

- Обязательно прочтите указания по технике безопасности перед первым вводом в эксплуатацию!
  – При невыполнении требований инструкции по эксплуатации и правил техники безопасности возможно повреждение устройства, а также возникновение опасности для обслуживающего персонала и других лиц.
- Все лица, которые заняты вводом в эксплуатацию, управлением и техническим обслуживанием устройства, должны обладать соответствующей квалификацией.
- Указания по технике безопасности не должны быть утеряны – передайте их оператору.
- Необходимые согласно имеющемуся разделу ISO 11148 расчетные параметры и обозначения должны быть нанесены на машину в читаемом виде, что проверяется в ходе регулярного технического обслуживания. При необходимости работник/оператор должен обратиться к производителю за новыми наклейками.
- Ни в коем случае не используйте поврежденную машину для резьбовых соединений.
- **Используйте только оригинальные принадлежности и запчасти компании Würth.**

Особые указания по технике безопасности

Опасность вследствие выброса деталей

- При поломке заготовки, одной из принадлежностей или машинного инструмента возможен выброс деталей с большой скоростью.
- При работе за машиной для резьбовых соединений необходимо всегда носить ударопрочные средства защиты глаз. Степень требуемой защиты определяется отдельно для каждого конкретного случая применения.
- Необходимо убедиться, что заготовка надежно закреплена.

Опасность вследствие захвата/наматывания

- Если оператор носит широкую одежду, украшения, ожерелья или допускает нахождение волос или перчаток в непосредственной близости от машины и ее принадлежностей, возникает опасность захвата/наматывания, результатом чего могут стать удушение, снятие лоскутов кожи и/или резаные раны.
- Перчатки могут запутаться во вращающемся приводе, что может привести к травмам или переломам пальцев.
- Вращающиеся патроны и удлинители приводов могут захватить/намотать прорезиненные или усиленные металлом перчатки.
- Не носите неплотно сидящие перчатки или перчатки с отрезанными или изношенными пальцами.
- Никогда не пытайтесь удержать привод, патрон или удлинитель привода.
- Не держите руки вблизи вращающегося привода.

Опасности во время работы

- При работе машины руки оператора могут подвергаться опасности раздавливания, ударов, порезов, истирания и воздействию высокой температуры. Для защиты рук необходимо использовать подходящие перчатки.
- Операторы и обслуживающий персонал должны физически быть в состоянии справиться с размерами, весом и мощностью машины.
- Правильно держите машину: Будьте готовы противодействовать обычным или внезапным движениям – обе руки должны быть наготове.
- Сохраняйте равновесие и надежную опору тела.
- В случае неполадок с электропитании освободите управляющее устройство для включения и выключения.
- Используйте рекомендованные производителем смазочные материалы.

Особые указания по технике безопасности

- Если для парирования реактивного крутящего момента необходимы вспомогательные средства, рекомендуется по возможности избегать приспособления для подвешивания. Если такая возможность отсутствует, рекомендуем использовать боковые рукоятки для машин с прямой ручкой и пистолетной ручкой. В любом случае рекомендуется использовать вспомогательные средства для парирования реактивного крутящего момента, если он превышает 4 Нм для машин с прямой ручкой, 10 Нм для машин с пистолетной ручкой и 60 Нм для угловых отверток.
- Возможно раздавливание пальцев в гайковертах с открытой плоской головкой.
- Не используйте инструмент в стесненном пространстве и следите за тем, чтобы ваши руки не зажало между машиной и заготовкой, особенно при отвинчивании.

Опасность вследствие повторяющихся движений

- При эксплуатации машины для резьбовых соединений оператор при выполнении связанных с работой действий может испытывать неприятные ощущения в кистях рук, руках, плечах, в области шеи или других частях тела.
- При работе с этой машиной выберите удобное положение тела, займите устойчивое положение и избегайте неудобных положений тела или таких, в которых трудно сохранять равновесие. Во время длительной работы оператору следует менять положение тела, что может помочь избежать неприятных ощущений и усталости.
- Если оператор почувствует такие симптомы как длительное недомогание, жалобы, учащенный пульс, боли, покалывание, онемелость, жжение или окоченелость, ему не следует игнорировать эти предупреждения. Оператору необходимо сообщить о них своему работодателю и обратиться к квалифицированному врачу.

Опасность от принадлежностей

- Перед заменой инструмента или заготовки необходимо отсоединить машину от линий электропитания.
- Не касайтесь патронов или принадлежностей во время забивания, поскольку это увеличит опасность порезов, ожогов или травмирования в результате колебаний.
- Используйте только принадлежности и расходные материалы рекомендуемого производителем машины размера и типа; не используйте принадлежности и расходные материалы другого типа или размера.
- Используйте только ударные патроны в хорошем рабочем состоянии, поскольку неудовлетворительное состояние ручных патронов и принадлежностей при использовании с ударными шуруповертами может привести к их поломке и выбросу на большой скорости.

Опасности на рабочем месте

- Подскальзывание, спотыкание и падение - основные причины травм на рабочем месте. Обращайте внимание на поверхности, которые могли стать скользкими в результате использования машины, а также места, где существует опасность споткнуться о воздушный или гидравлический шланг.
- В незнакомом окружении действуйте осторожно. Возможны скрытые опасности, исходящие от силовых кабелей или иных линий питания.
- Машина для резьбовых соединений не предназначена для использования во взрывоопасной атмосфере и не защищена от контакта с источниками электричества.
- Убедитесь в отсутствии электрических линий, газовых труб и т. п., которые могут стать источником опасности в случае их повреждения машиной.

Опасность вследствие пыли и паров

- Образующиеся при работе машины пыль и пары могут причинить вред здоровью (например, вызывать рак, врожденные дефекты, астму и/или дерматит); обязательно необходимо выполнение оценки рисков в отношении этих опасностей и принятие подходящих мер по управлению ими.
- В оценке рисков должны учитываться пыль, как образующаяся при работе машины, так и возможно поднимаемая ею.
- Отвод отработанного воздуха должен выполняться таким образом, чтобы минимизировать взметание пыли в запыленном окружении.
- В случае образования пыли или паров основной задачей должен быть их контроль в месте их выделения.

Особые указания по технике безопасности

- При использовании и техническом обслуживании всех встраиваемых деталей и принадлежностей, предусмотренных для улавливания, отсасывания или подавления летучей пыли или паров, необходимо следовать указаниям производителя.
- Используйте снаряжение для защиты органов дыхания согласно указаниям вашего работодателя или требованиям санитарных норм и предписаний.

Опасность вследствие шума

- Воздействие высокого уровня шумов при недостаточной защите органов слуха может привести к длительному повреждению слуха, утере слуха и другим проблемам, таким как тиннитус (звон, шум, свист или жужжание в ушах). Обязательно необходимо выполнение оценки рисков в отношении этих опасностей и принятие подходящих мер по управлению ими.
- К подходящим для уменьшения рисков мерам регулирования относятся такие меры как использование изоляционных материалов, позволяющих избежать звенящих шумов, возникающих на заготовках.
- Используйте снаряжение для защиты органов слуха согласно указаниям вашего работодателя или требованиям санитарных норм и предписаний.
- При эксплуатации и техническом обслуживании машины для работы с резьбовыми соединениями необходимо соблюдать содержащиеся в данном руководстве рекомендации, чтобы избежать ненужного увеличения уровня шума.
- Если машина для работы с резьбовыми соединениями оборудована шумоглушителем, необходимо всегда проверять, что он во время работы машины находится рядом и его состояние рабочее.
- При выборе, обслуживании и замене расходных материалов и инструментов для машины следуйте рекомендациям в данном руководстве, чтобы избежать ненужного увеличения уровня шума.

Опасность вследствие вибраций

- Воздействие вибраций может привести к повреждению нервов и нарушениям кровотока в кистях и руках.
- Не приближайте руки к патронам гайковерта.
- При работе в холодном окружении носите теплую одежду и держите руки в тепле и сухости.
- Если вы заметите, что кожа на пальцах или ладонях немеет, зудит, болит или становится белой, прервите работу с машиной, проинформируйте работодателя и обратитесь к врачу.
- При эксплуатации и техническом обслуживании машины для работы с резьбовыми соединениями необходимо соблюдать содержащиеся в данном руководстве рекомендации, чтобы избежать ненужного увеличения уровня вибраций.
- Не используйте изношенные или плохо подходящие патроны и удлинители, поскольку это с большой вероятностью приведет к усилению вибраций.
- При выборе, обслуживании и замене расходных материалов и инструментов для машины следуйте рекомендациям в данном руководстве, чтобы избежать ненужного увеличения уровня вибраций.
- По возможности используйте раструбные фитинги.
- Для удержания веса машины по возможности используйте подставку, растяжку или компенсирующее приспособление.
- Держите машину не слишком плотным, но уверенным хватом, соблюдая необходимую силу реакции, поскольку опасность вибраций, как правило, увеличивается при увеличении силы захвата.

Дополнительные указания по технике безопасности для пневматических машин

- Сжатый воздух может привести к серьезным травмам.
  - Если машина не эксплуатируется, перед заменой принадлежностей или выполнением ремонтных работ всегда необходимо перекрывать подачу воздуха, сбрасывать давление в воздушном шланге и отсоединять машину от линий подачи сжатого воздуха.
  - Никогда не направляйте поток воздуха на себя или других людей.

Особые указания по технике безопасности

- Резко движущиеся шланги могут привести к серьезным травмам. Поэтому необходимо всегда проверять, не повреждены ли шланги и средства их крепления и не освободились ли они.
- Холодный воздух не должен дуть на руки.
- Не используйте при работе с ударными и импульсными винтовертами быстроразъемные соединения на впуске инструмента. Для резьбовых соединений шлангов используйте только соединения из закаленной стали (или материала с аналогичной ударопрочностью).
- Не допускайте превышения указанного на машине максимального давления.
- Если используются универсальные вращающиеся сочленения (кулачковые муфты), необходимо применять стопорные штифты и страховочные тросики для шлангов, чтобы обеспечить защиту в случае отказа соединения между шлангом и машиной или между шлангами.
- Для машин с регулируемым крутящим моментом и постоянным вращением давление воздуха имеет влияющие на безопасность последствия для производительности. Поэтому должны быть определены требования к длине и диаметру шланга.
- Никогда не переносите работающие на сжатом воздухе устройства за шланг.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для ввинчивания и вывинчивания винтов дерево, метал и пластмассу. Устройство должно эксплуатироваться только со сжатым воздухом. Устройство не предназначено для использования в качестве рычага, инструмента для взлома или ударного инструмента. Устройство предназначено для применения с оригинальными системными принадлежностями компании Würth. Иное или выходящее за эти рамки использование считается использованием не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Символы на аппарате

Символ	Значение
	Прочтите руководство по эксплуатации!
	Используйте подходящие средства защиты органов слуха!
	Используйте подходящие защитные очки!

Компоненты устройства

Общий вид (рис. I)

1 Зажим для крепления инструмента
2 Выключатель (крутящий момент)
3 Выключатель (вращение вправо)
4 Выключатель (вращение влево)
5 Ручка
6 Соединение для подвода сжатого воздуха
7 Выключатель (включение/выключение)
8 Соединение для шланга (системные принадлежности Würth)
9 Шланговый зажим (системные принадлежности Würth)
10 Шланг для сжатого воздуха (системные принадлежности Würth

Технические характеристики

Арт.	5714 377 X
Зажим для крепления инструмента, четырехгранный	1"
Скорость вращения на холостом ходу	5300 об/мин
Макс. крутящий момент	1550 Нм
Макс. момент отламывания	1680 Нм
Резьба соединения для подвода сжатого воздуха	3/8 "
Средний расход воздуха	165 л/мин
Внутренний диаметр шланга (мин.)	11 мм
Рабочее давление (макс.)	6,3 бар
Вес	3,31 kg

Эмиссионные характеристики

Уровень шума согласно ISO 15744:2002	
Уровень звукового давления	94,9 dB(A)
Уровень звуковой мощности	105,9 dB(A)
Погрешность измерения	3 дБ

Уровень вибрации согласно ISO 28927-2:2009	
Величина эмиссии вибрации	17,46 m/s^2
Погрешность измерения	2,23 $м/с^2$

Защита устройства

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования или материального ущерба.

➢ Нельзя превышать максимально допустимое рабочее давление в 6,3 бар, при необходимости использовать редуктор.

Во избежание повреждений под действием загрязненного сжатого воздуха в трубопроводной системе необходимо использовать сервисное устройство для сжатого воздуха. При длине шланга более 10 м устройство следует оборудовать малым маслораспылителем, поскольку в противном случае не обеспечивается подача масла. Подача сжатого воздуха должна быть рассчитана на достаточный расход!

Ввод в эксплуатацию

Подача сжатого воздуха

Для бесперебойной работы устройства нужен фильтрованный, сухой, промасленный сжатый воздух в достаточном количестве.

– При генерации сжатого воздуха с помощью компрессоров происходит конденсация естественной влаги, содержащейся в воздухе, которая в виде конденсата собирается в напорном резервуаре и трубопроводах.
– Этот конденсат должен удаляться с помощью водоотделителя.

▶ Ежедневно проверять и опорожнять водоотделитель, в противном случае в пневматической установке и в устройстве может возникнуть коррозия, усиливающая износ.

▶ Отводы, предусмотренные для устройств, непосредственно в точке соединения должны быть оснащены сервисным устройством для сжатого воздуха (фильтр/водоотделитель/масленка). Ежедневно проверять масленку и заполнять ее рекомендуемым сортом масла (см. параметры устройства).

Роль объема воздуха столь же велика, что и роль давления воздуха. Загрязнение шланговых соединений или наличие воды в системе могут нарушить поток воздуха настолько, что в устройство не будет поступать достаточный объем воздуха, хотя манометр будет показывать высокое давление.

▶ Прежде чем диагностицировать само устройство, надо сначала проверить систему подачи сжатого воздуха и источник сжатого воздуха на наличие факторов, ухудшающих объемный расход (наличие загрязнений, воды).

Подключение устройства к системе подачи сжатого воздуха

Внимание!

Привод устройства должен всегда быть смазан в достаточной степени.

➢ Смазка необходима перед первым применением, после этого - ежедневно.
➢ Если инструмент не эксплуатировался несколько дней, капните вручную примерно 5 капель масла для пневмосистем в соединение для подвода сжатого воздуха.

Внимание!

Данное устройство должно эксплуатироваться только с чистым, сухим сжатом воздухом с регулируемым давлением 6,3 бар.

⚠ ОПАСНО!

Опасность травмирования при отказе быстроразъемных соединений и неконтролируемых резких ударов шлангов.

➢ Не размещайте быстроразъемные соединения непосредственно на устройстве или менее чем в 20 см от него.

▶ Привинтите соединение для подвода сжатого воздуха **[8]** к соединению для подачи сжатого воздуха **[6]** на устройстве.
▶ Насадите подходящий шланговый зажим **[9]** на шланг для сжатого воздуха **[10]**.
▶ До упора насадите шланг для сжатого воздуха **[10]** на соединение для шланга **[8]**.
▶ Закрепите шланговый зажим **[9]** возле самого конца шланга для сжатого воздуха **[10]**.

Эксплуатация

- Установите в гнездо для инструмента **[1]** подходящий инструмент (системные принадлежности Würth).
- Убедитесь, что инструмент надежно закреплен.
- Настройте направление вращения **[3] / [4]** и крутящий момент **[2]** при помощи выключателя.

Символ	Значение
	Вращение влево
	Вращение вправо
	Крутящий момент уровень 1
	Крутящий момент уровень 2
	Крутящий момент уровень 3
	Крутящий момент уровень 4

- Возьмите устройство за рукоятку **[5]**.
- Включение: Нажмите выключатель **[7]**.
- Выключение: Отпустите выключатель **[7]**.

Техническое обслуживание/уход

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования или материального ущерба

➢ Производить очистку и техническое обслуживание устройства только при отключенной подаче сжатого воздуха.

- Содержать устройство и рукоятку в сухом, чистом и свободном от масла состоянии. Ни в коем случае не использовать для очистки тормозную жидкость, бензин или растворители.
- Проверяйте винты на прочность посадки.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth предлагается гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия. Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений.
Мы не несем ответственности за опечатки.

Указания по охране окружающей среды

Не утилизируйте электроинструмент вместе с бытовыми отходами. Для утилизации его необходимо направлять на специализированное предприятие, имеющее соответствующую лицензию, или в местную муниципальную службу утилизации. Соблюдайте действующие предписания. В случае сомнений свяжитесь со службой утилизации. Все упаковочные материалы утилизируйте экологически безопасным способом.

Принадлежности и запчасти

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, проведение ремонта следует поручить сервисной службе Würth masterService. При обращениях с вопросами и при заказе запчастей обязательно указывайте номер артикула согласно фирменной табличке устройства. С актуальным перечнем запчастей для данного прибора можно ознакомиться в Интернете по адресу http://www.wuerth.com/partsmanager или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

CE Декларация соответствия ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

согласно положениям директив:
Директива ЕС
• 2006/42/EC
Техническая документация хранится по адресу:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany (Германия)

F. Wolpert
Руководитель производственного отдела

Д-р. инж. З. Байхтер
Прокурист - Руководитель отдела качества

Кюнцельзау: 16.08.2017

Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Obaveze korisnika

Korisnik se obavezuje da dozvoli rad sa uređajem samo licima koja su

– upoznata sa osnovnim propisima o bezbednosti na radu i zaštiti od nesreća i koja su upućena u rad sa uređajem.
– pročitala i razumela ovo uputstvo za upotrebu, a naročito poglavlje „Bezbednosne napomene".

Obaveze osoblja

Pre početka rada sva lica koja rade sa uređajem obavezuju se da

– se pridržavaju osnovnih propisa o bezbednosti na radu i zaštiti od nesreća.
– pročitaju ovo uputstvo za upotrebu, a naročito poglavlje „Bezbednosne napomene".

Pre napuštanja radnog mesta mora da se vodi računa o tome da za vreme odsustva ne može da dođe do povreda ili materijalnih šteta.

Zabrana samovoljnih izmena i modifikacija

Zabranjeno je vršiti bilo kakve izmene na uređaju ili praviti dodatne uređaje. Takve izmene mogu da izazovu povrede, odn. nepravilan rad.

▶ Popravke na uređaju smeju da obavljaju samo obučene osobe koje su za to ovlašćene. Pritom uvek upotrebljavajte originalne Würth rezervne delove. Na taj način se omogućava da uređaj ostane bezbedan.

Znakovi i simboli

Cilj znakova i simbola u ovom uputstvu je da Vam pomognu da mašinu i uputstvo upotrebljavate brzo i bezbedno.

Napomena
Informacije o najefikasnijem, odn. najpraktičnijem načinu upotrebe uređaja.

▶ **Radni korak**
Definisani redosled koraka Vam olakšava pravilno i bezbedno korišćenje.

✓ **Rezultat radnog postupka**
Ovde možete naći opis rezultata redosleda radnih koraka.

[1] Broj pozicije
Pozicije su u tekstu označene sa ugaonim zagradama [].

Stepen opasnosti upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeći stepeni opasnosti kako bi se ukazalo na opasne situacije:

⚠ OPASNOST !

Neposredna opasna situacija koja će izazvati teške povrede ili smrt ako se ne poštuju navedene mere.

⚠ UPOZORENJE !

Može da dođe do nastanka opasne situacije će izazvati teške povrede ili smrt ako se ne poštuju navedene mere.

⚠ OPREZ !

Može da dođe do nastanka opasne situacije koja će izazvati lake ili manje povrede ako se ne poštuju navedene mere.

Pažnja !

Može da dođe do nastanka eventualne opasne situacije koja će izazvati materijalne štete ako se ne spreči.

Struktura bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST !

Vrsta i izvor opasnosti!
➲ Posledice u slučaju nepoštovanja
➢ Mere za otklanjanje opasnosti

Opšte bezbednosne napomene

- Pre prvog puštanja u rad obavezno pročitajte bezbednosne napomene!
  – Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu i bezbednosnih napomena može doći od oštećenja uređaja i situacija koje su opasne za rukovaoce i druga lica.
- Sva lica koja su zadužena za puštanje u rad, rukovanje i održavanje uređaja moraju da imaju odgovarajuću kvalifikaciju.
- Bezbednosna uputstva ne smeju da se zagube – dajte ih rukovaocu.
- Mašine moraju da se održavaju redovno da bi moglo da se proveri da li su na mašini čitljive dimenzionisane vrednosti i oznake koje se zahtevaju prema priloženom delu standarda ISO 11148. Zaposlenik / korisnik mora da kontaktira proizvođača da bi u slučaju potrebe dobio rezervne nalepnice za označavanje.
- Za navojne spojeve nikada ne koristite oštećenu mašinu.
- **Koristite samo originalnu Würth dodatnu opremu i rezervne delove.**

Posebne bezbednosne napomene

Opasnost od odletanja delova

- U slučaju loma radnog komada, nekog dela iz dodatne opreme ili čak samog alata mašine može da dođe do odletanja delova velikom brzinom.
- Pri radu sa mašinom za navojne spojeve uvek mora da se nosi zaštita vida koja je otporna na udarce. Stepen neophodne zaštite trebao bi da se proceni za svaki pojedinačni slučaj upotrebe.
- Mora da se vodi računa o tome da radni komad bude dobro pričvršćen.

Opasnosti od zahvatanja/uvlačenja

- Opasnosti od zahvatanja / omotavanja mogu da izazovu gušenje, skalpiranje i/ili posekotine ako se široka odeća, lični nakit, lančići, kosa ili rukavice ne drže na dovoljnoj udaljenosti od mašine i njene dodatne opreme.
- Rotirajući pogon može da zahvati rukavice, čime može da dođe do povrede ili loma prstiju.
- Kod rotirajućih stezača / pogonskih produžetaka lako može da dođe do zahvatanja / omotavanja gumiranih rukavica ili rukavica ojačanih metalom.
- Ne nosite labave rukavice ili rukavice sa odsečenim, odn. ishabanim delovima za prste.
- Nikada ne zahvatajte u pogon, stezač ili pogonski produžetak.
- Svoje šake držite na dovoljnoj udaljenosti od rotirajućeg pogona.

Opasnosti pri radu

- Pri upotrebi mašine šake rukovaoca mogu biti izložene opasnostima koje se izazivaju prignječenjem, udarima, sečenjem, trenjem i toplotom. Radi zaštite šaka nosite pogodne rukavice.
- Rukovaoci i osoblje za radove održavanja fizički moraju biti u stanju da rukuju veličinom, težinom i snagom mašine.
- Mašinu držite pravilno: Budite spremni na to da reagujete uobičajene ili iznenadne pokrete – obe šake treba da Vam budu spremne.
- Vodite računa o da vam telo bude uravnoteženo i da stabilno stojite.
- Aktivirajte komandni uređaj za pokretanje ili isključivanje u slučaju prekida snabdevanja energijom.
- Upotrebljavajte samo maziva koja je proizvođač preporučio.
- U slučajevima u kojima su neophodna pomoćna sredstva za amortizaciju reakcionog obrtnog momenta preporučujemo da upotrebljavate uređaj za vešanje kad god je to moguće. Ako to nije moguće, preporučujemo bočne drške za mašine sa ravnim drškama i za mašine sa drškama u obliku pištolja. U svakom slučaju preporučujemo upotrebu pomoćnih sredstava za amortizaciju reakcionog obrtnog momenta ako je on veći od 4 Nm kod mašina sa ravnim drškama, odn. veći od 10 Nm kod mašina sa drškom u obliku pištolja, odn. veći od 60 Nm kod električnih ugaonih odvijača.

Posebne bezbednosne napomene

- Kod električnih odvijača za navrtke sa otvorenom pljosnatom glavom može da dođe do prignječenja prstiju.
- Alat ne upotrebljavajte u skučenim prostorijama i pazite na to da ne prignječite šake između mašine i radnog komada, posebno prilikom odvrtanja.

Opasnosti od ponavljanja pokreta

- U slučaju upotrebe mašine za navojne spojeve, pri izvođenju radova rukovalac može da doživi neprijatan osećaj u šakama, rukama, na ramenima, u području vrata ili na drugim delovima tela.
- Pri radu sa ovom mašinom zauzmite udoban položaj, održavajte stabilnost tela i izbegavajte nepovoljne položaje ili takve položaje kod kojih je teško održavati ravnotežu. Tokom radova koji duže traju rukovalac bi trebao da menja položaj tela, čime može da se izbegne neugodan osećaj i umor.
- Ako rukovalac kod sebe primeti simptome, kao npr. trajnu neudobnost, lupanje srca, bol, svrab, gluvoću, peckanje ili grčeve, odn. ako se žali, onda te signale ne bi trebalo ignorisati. Rukovalac bi ih trebao saopštiti svom poslodavcu i trebao bi da potraži savet kvalifikovanog doktora.

Opasnosti od dodatne opreme

- Mašinu odvojite od izvora snabdevanja energijom pre nego što počnete menjati alat mašine ili dodatnu opremu.
- Stezače ili delove dodatne opreme ne dodirujte tokom postupka udaranja, jer time može da se poveća opasnost od posekotina, opekotina ili povreda izazvanih vibracijama.
- Upotrebljavajte isključivo delove dodatne opreme i potrošne materijale veličina i tipova koje je preporučio proizvođač mašina za navojne spojeve; ne upotrebljavajte neke druge tipove ili veličine delova dodatne opreme i potrošnih materijala.
- Upotrebljavajte isključivo udarne stezače koji su u dobrom radnom stanju, jer ručni stezači i delovi dodatne opreme u neispravnom stanju mogu dovesti do toga da se oni slome ili odlete ako se koriste sa udarnim odvijačima.

Opasnosti na radnom mestu

- Iskliznuća, spotaknuća i padovi glavni su razlog za povrede na radnom mestu. Pazite na površine koje su eventualno postale skliske zbog upotrebe mašine, kao i na opasnosti od spoticanja izazvanih vazdušnim ili hidrauličnim crevom.
- U nepoznata okruženja ulazite s oprezom. Možda ima skrivenih opasnosti izazvanih strujnim kablovima ili ostalim napojnim vodovima.
- Mašina za navojne spojeve nije namenjena za upotrebu u atmosferama ugroženima od eksplozije i nije izolirana protiv kontakta sa izvorima električne struje.
- Vodite računa o tome da nema električnih vodova, cevovoda za gas itd. koji bi u slučaju oštećenja zbog upotrebe mašine mogli izazvati opasnost.

Opasnosti zbog prašine i para

- Prašine i pare koje nastaju pri upotrebi mašina za navojne spojeve mogu izazvati oštećenja zdravlja (npr. rak, urođene deformacije, astmu i/ili dermatitis); neizostavno mora da se izvrši ocena rizika u odnosu na te opasnosti i da se primene pogodni regulacioni mehanizmi.
- U ocenu rizika treba uključiti prašinu koja nastaje pri upotrebi mašine, kao i postojeću prašinu koja se pritom eventualno uskovitla.
- Odvod vazduha treba obezbediti tako da se na minimum svede kovitlanje prašine u prašnjavoj okolini.
- Ako dolazi do stvaranja prašine ili para, glavni zadatak mora da bude njihova kontrola na mestu ispuštanja.
- Sve ugrađene delove ili delove dodatne opreme mašine koji su predviđeni za sakupljanje, isisavanje ili potiskivanje uskovitlane prašine trebalo bi propisno koristiti i održavati u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Zaštitnu opremu za disajne puteve nosite prema uputstvima svog poslodavca ili prema zahtevima iz propisa o zaštiti na radu i zaštiti zdravlja.

Opasnosti od buke

- Uticaj visokog nivoa buke uz nedovoljnu zaštitu sluha može da izazove trajna oštećenja sluha, gubitak sluha i druge probleme, kao npr. tinitus (zvonjava, šuštanje, pištanje ili zujanje u uhu). Neizostavno mora da se izvrši ocena rizika u odnosu na te opasnosti i da se primene pogodni regulacioni mehanizmi.

Posebne bezbednosne napomene

- U regulacione mehanizme koji su pogodni za smanjenje rizika ubrajaju se mere, kao npr. upotreba zvučno-izolacionih materijala da bi se izbegla zvonjava koja nastaje na radnim komadima.
- Opremu za zaštitu sluha nosite prema uputstvima svog poslodavca ili prema zahtevima iz propisa o zaštiti na radu i zaštiti zdravlja.
- Mašina za navojne spojeve mora da se upotrebljava i održava prema preporukama koje se nalaze u ovom uputstvu kako bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.
- Ako mašina za navojne spojeve ima prigušivač zvuka, onda uvek mora da se vodi računa o tome da pri radu mašine za navojne spojeve on bude na licu mesta i u dobrom radnom stanju.
- Potrošne materijale i alat mašine potrebno je izabrati, održavati i zamenjivati prema preporukama iz ovog uputstva da bi se izbeglo nepotrebno povećanje nivoa buke.

Opasnosti od vibracija

- Uticaj vibracija može da izazove oštećenja živaca i poremećaj cirkulacije krvi u šakama i rukama.
- Svoje ruke držite na dovoljnoj udaljenosti od stezača električnih odvijača za navrtke.
- Pri radovima u hladnoj okolini nosite toplu odeću, a svoje ruke držite tako da budu tople i suve.
- Ako primetite da vam je koža na prstima ili šakama utrnula, da vas svrbi, boli ili promeni boju, obustavite rad sa mašinom, obavestite svog poslodavca i posavetujte se sa doktorom.
- Mašina za navojne spojeve mora da se upotrebljava i održava prema preporukama koje se nalaze u ovom uputstvu kako bi se izbeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Ne upotrebljavajte ishabane ili neodgovarajuće stezače i produžetke, pošto će se time vrlo verovatno izazvati znatno pojačanje vibracija.
- Potrošne materijale i alat mašine potrebno je izabrati, održavati i zamenjivati prema preporukama iz ovog uputstva da bi se izbeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Po mogućnosti bi trebalo upotrebljavati naglavne spojne komade.
- Za držanje težine mašine po mogućnosti uvek upotrebljavajte stalak, zatezač ili kompenzacioni uređaj.
- Mašinu držite u rukama sigurno, ne prečvrsto, uz uvažavanje neophodnih reakcionih sila ruke, jer se rizik od vibracija u pravilu povećava sa čvršćim držanjem.

Dodatna bezbednosna upustva za pneumatske mašine

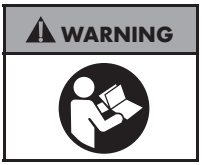
- Komprimovani vazduh može da izazove teške povrede.
  - Kada se mašina ne upotrebljava, pre zamene delova dodatne opreme ili pri izvođenju popravki uvek mora da se blokira dovod vazduha, da se od pritiska rastereti vazdušno crevo i da se mašina odvoji od dovoda komprimovanog vazduha.
  - Mlaz vazduha nikada ne usmeravajte prema sebi ili drugim ljudima.
- Mlataranje crevima može da izazove teške povrede. Zato uvek proveravajte da li su oštećena creva i sredstva za pričvršćivanje, i da li su se odvojili.
- Hladan vazduh treba odvoditi sa ruku.
- Kod udarnih i impulsnih odvijača na ulazu alata ne upotrebljavajte spojnice za brzo zatvaranje. Za priključke creva sa navojem upotrebljavajte samo delove od ojačanog čelika (ili nekog drugog materijala slične čvrstoće).
- Vodite računa o tome da se ne prekoračuje maksimalni pritisak koji je naveden na mašini.
- Ako se upotrebljavaju univerzalne obrtne spojnice (čeljusne spojnice), moraju da se postave blokirni klinovi, a koristite i Whipcheck osigurače za creva da biste obezbedili zaštitu u slučaju zakazivanja spoja između creva i mašine, odn. creva međusobno.
- Kod mašina regulisanog obrtnog momenta sa kontinualnom rotacijom vazdušni pritisak se u bezbednosno-relevantnom pogledu odražava na snagu. Zato moraju da se definišu zahtevi u pogledu dužine i prečnika creva.
- Pneumatske mašine nikada ne nosite tako da ih držite za crevo.

Namenska upotreba

Uređaj je namenjen samo za pritezanje i popuštanje zavrtanja u drvetu, metalu i plastici. Uređaj sme da se koristi isključivo sa komprimovanim vazduhom. Uređaj nije pogodan za upotrebu kao poluga, alat za drobljenje ili pneumatski alat. Uređaj je namenjen za upotrebu sa originalnom Würth sistemskom dodatnom opremom.
Upotreba u neke druge svrhe i upotreba koja prelazi te granice smatra se nenamenskom.

Za štete nastale nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.

Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Pročitajte uputstvo za upotrebu!
	Nosite odgovarajuću zaštitu sluha!
	Nosite odgovarajuće zaštitne naočare!

Elementi uređaja

Pregled (sl. I)

1 prihvatni deo za alat
2 prekidač (obrtni moment)
3 prekidač (smer obrtanja desno)
4 prekidač (smer obrtanja levo)
5 drška
6 priključak komprimovanog vazduha
7 prekidač (uključivanje/isključivanje)
8 priključak za crevo (Würth sistemska dodatna oprema)
9 obujmica (Würth sistemska dodatna oprema)
10 pneumatsko crevo (Würth sistemska dodatna oprema)

Tehnički podaci

Art.	**5714 377 X**
Četvrtasti prihvatni deo za alat	1"
Broj obrtaja u praznom hodu	5300 min^{-1}
Maks. obrtni moment	1550Nm
Mks. moment ubrzanja	1680 Nm
Navoj priključka komprimovanog vazduha	3/8 "
Prosečna potrošnja vazduha	165 l/min
Prečnik creva (min.)	11 mm
Radni pritisak (maks.)	6,3 bar
Težina	3,31 kg

Vrednosti emisije

Nivo buke prema ISO 15744:2002	
Nivo zvučnog pritiska	94,9 dB(A)
Nivo jačine zvuka	105,9 dB(A)
Nepreciznost pri merenju	3 dB
Nivo vibracija prema ISO 28927-2:2009	
Vrednost emisije vibracija	17,46 m/s^2
Nepreciznost pri merenju	2,23 m/s^2

Zaštita uređaja

⚠ OPREZ !

Opasnost od povreda i materijalnih šteta.
- Maksimalni dozvoljeni radni pritisak od 6,3 bar ne sme da se prekorači, a ako je potrebno, ugraditi reduktor pritiska.

Da bi se sprečila oštećenja izazvana zaprljanim komprimovanim vazduhom, u cevovod mora da se ugradi pripremna grupa za komprimovani vazduh. Ako su creva duža od 10 m, uređaj bi trebao da se opremi malom jedinicom za podmazivanje, jer u suprotnom slučaju neće biti obezbeđeno snabdevanje uljem u dovoljnoj meri. Snabdevanje komprimovanim vazduhom mora biti dimezionisano u dovoljnoj meri!

Puštanje u rad

Snabdevanje komprimovanim vazduhom

Za besprekoran rad uređaja neophodna je dovoljna količina filtriranog, suvog i nauljenog komprimovanog vazduha.

– Prilikom proizvodnje komprimovanog vazduha pomoću kompresora dolazi do kondenzovanja prirodne vlage iz vazduha koja se zatim sakuplja u obliku kondenzata u posudi pod pritiskom i cevovodu.
– Ovaj kondenzat mora da se ukloni pomoću separatora vode.

- Separator vode jednom dnevno mora da se proveri i isprazni, u suprotnom slučaju može doći do pojave korozije u pneumatskom sistemu i u samom uređaju, čime se pojačava habanje.
- Odvojke koji su predviđeni za uređaje trebalo bi opremiti grupom za komprimovani vazduh neposredno na mestu spajanja (filter / separator vode / jedinica za podmazivanje). Jedinicu za podmazivanje treba proveravati svakodnevno i dopunjavati preporučenom vrstom ulja.

Volumen vazduha je podjednako bitan kao i pritisak vazduha. Prljavština na spojevima creva, kao i voda u sistemu mogu negativno uticati na protok vazduha tako da onemoguće dovoljni volumen vazduha neophodan za rad uređaja, iako su prikazane vrednosti pritiska visoke.

- Pre početka utvrđivanja smetnje, najpre je potrebno proveriti da li u snabdevanju i izvoru komprimovanog vazduha postoje uzroci koji negativno utiču na zapreminski protok (prljavština, voda).

Priključivanje uređaja na snabdevanje komprimovanim vazduhom

Pažnja !

Pogon uređaja bi uvek trebao biti dobro podmazan.

➢ Podmazivanje mora da se obavi pre prve upotrebe, a zatim jednom dnevno!
➢ Ako je alat bio isključen više dana, onda u priključak komprimovanog vazduha ručno dodajte 5 kapi pneumatskog ulja.

Pažnja !

Ovaj uređaj sme da se upotrebljava samo sa čistim, suvim komprimovanim vazduhom i regulisanim pritiskom od 6,3 bar.

⚠ OPASNOST !

Opasnost od povreda izazvanih zakazivanjem spojnice za brzo zatvaranje i time izazvanim nekontrolisanim mlatranjem creva.

➢ Spojnice za brzo zatvaranje ne postavljajte direktno na uređaj, niti na odstojanje manje od 20 cm.

- Priključak za crevo **[8]** pričvrstite na priključak komprimovanog vazduha **[6]** uređaja.
- Pogodnu obujmicu za crevo **[9]** postavite na pneumatsko crevo **[10]**.
- Pneumatsko crevo **[10]** gurnite do kraja na priključak za crevo **[8]**.
- Obujmicu za crevo **[9]** pričvrstite neposredno pre završetka pneumatskog creva **[10]**.

Rukovanje

- Pogodan alat (Würth sistemska dodatna oprema) stavite u prihvatni deo za alat **[1]**.
- Proverite da li je alat dobro učvršćen.
- Podesite smer obrtanja **[3] / [4]** i obrtni moment **[2]** na prekidaču.

Simbol	Značenje
	Smera obrtanja nalevo
	Smera obrtanja nadesno
	Broj obrtaja, stepen 1
	Broj obrtaja, stepen 2
	Broj obrtaja, stepen 3
	Broj obrtaja, stepen 4

- Uređaj držite za dršku **[5]**.
- Uključivanje: Pritisnite prekidač **[7]**.
- Isključivanje: Otpustite prekidač **[7]**.

Održavanje / čišćenje

⚠ OPREZ !

Opasnost od povreda ili materijalnih šteta.

➢ Čišćenje i održavanje uređaja obavljati samo kada se uređaj odvoji od izvora snabdevanja komprimovanim vazduhom.

- Uređaj i dršku održavajte u suvom i čistom stanju tako da nema ulja. Za čišćenje nikada ne koristite tečnost za kočnice, benzin ili rastvarače.
- Proverite da li su zavrtnji dobro učvršćeni.

Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju prema zakonskim/nacionalnim propisima od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice). Nastale oštećenja biće nadoknađena zameno ili popravkom uređaja. Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije. Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj u nerastavljenom stanju dostavi Würth filijali, Vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce. Zadržana prava na tehničke izmene.
U slučaju greške u štampi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

Napomene u vezi zaštitne životne sredine

Ni u kom slučaju nemojte uređaj da bacite u kućni otpad. Uklonite uređaj putem preduzeća zaduženog za uklanjanje takve vrste otpada ili putem Vaše komunalne službe. Pridržavajte se trenutno važećih propisa. U slučaju nedoumica obratite se Vašem komunalnom preduzeću. Sav materijal uklonite na ekološki način.

Dodatni pribor i rezervni delovi

U slučaju da ipak pored pažljive proizvodnje i provere dođe do prestanka u radu uređaja popravku treba da obavi Würth masterService. U slučaju pitanja i poručivanja rezervnih delova molimo Vas uvek navedite broj artikla koji se nalazi na tablici sa oznakom tipa uređaja. Aktuelna lista rezervnih delova nalazi se na stranici „http://www.wuerth.com/partsmanager" ili se može zatražiti u najbližoj Würth filijali.

CE EZ izjava o usaglašenosti

Ovim izjavljujemo u sopstvenoj odgovornosti da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima i spisima normativa:

Standardi
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

prema odredbama smernice:
EZ smernica
- 2006/42/EZ

Tehnička dokumentacija se nalazi kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Upravnik odeljenja za upravljanje proizvodima

Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista-upravnik odeljenja za kvalitet

Künzelsau: 16.08.2017.

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima. Sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

Obveze vlasnika uređaja

Vlasnik se obvezuje da će rukovanje uređajem dopustiti samo osobama
- kojima su poznati temeljni propisi o sigurnosti na radu i propisi o sprječavanju nesreća te koje su upućene u rukovanje uređajem.
- koje su pročitale i razumjele ove upute za uporabu, naročito poglavlje „Sigurnosne napomene".

Obveze osoblja

Sve osobe, koje rade s uređajem, obvezuju se prije početka rada
- slijediti temeljne propise o sigurnosti na radu i propise o sprječavanju nesreća.
- pročitati ove upute za uporabu, naročito poglavlje „Sigurnosne napomene".

Prije napuštanja radnog mjesta osoblje se mora uvjeriti da, i kada nitko od osoblja nije prisutan, ne može doći do ozljeda ili materijalne štete.

Zabrana samovoljnih preinaka i dogradnji uređaja

Zabranjeno je vršiti preinake na uređaju ili dodavati dodatne uređaje. Takve bi preinake mogle prouzročiti ozljede i dovesti do pogrešnog rada uređaja.

▶ Uređaj smiju popravljati samo školovane osobe koje su dobile nalog za popravak. U tu svrhu uvijek koristite originalne rezervne dijelove proizvođača Würth. Na taj će način sigurnost uređaja ostati zajamčena.

Oznake i simboli

Oznake i simboli u ovim uputama trebali bi vam pomoći da se brzo upoznate s uputama i strojem i sigurno rukujete njime.

Napomena
Obavještava vas o najučinkovitijem odnosno najpraktičnijem načinu korištenja uređaja.

▶ **Korak postupanja**
Definirani slijed olakšava vam pravilno i sigurno korištenje uređaja.

✓ **Rezultat postupanja**
Ovdje ćete naći opis rezultata nekog slijeda koraka postupanja.

[1] Broj pozicije
Brojevi pozicija u tekstu su označeni uglatim zagradama [].

Stupnjevi opasnosti znakova upozorenja

U ovim uputama za uporabu upotrebljavaju se sljedeći stupnjevi opasnosti kojima se upozorava na potencijalno opasne situacije:

⚠ OPASNOST !

Neposredno predstoji opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt.

⚠ UPOZORENJE !

Može nastupiti opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva teške ozljede pa čak i smrt.

⚠ OPREZ !

Može nastupiti opasna situacija koja u slučaju nepridržavanja mjera izaziva lagane ili manje ozljede.

Pozor !

Može nastupiti eventualno štetna situacija koja u slučaju da se ne izbjegne izaziva materijalnu štetu.

Struktura sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST !

Vrsta i izvor opasnosti!
➲ Posljedice u slučaju nepridržavanja
➢ Mjera za otklanjanje opasnosti

Opće sigurnosne napomene

- Prije prvog puštanja u rad svakako pročitajte sigurnosne napomene!
  – U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih napomena na uređaju mogu nastati oštećenja, a rukovatelj i druge osobe mogu biti dovedene u opasnost.
- Sve osobe zadužene za puštanje uređaja u rad, rukovanje njime i održavanje uređaja moraju biti za to kvalificirane.
- Sigurnosne napomene ne smiju se izgubiti – dajte ih rukovatelju.
- Strojeve treba redovito održavati kako biste se uvjerili da su nazivne vrijednosti i oznake, potrebne u skladu s ovim dijelom norme ISO 11148, čitljivo označene na stroju. Zaposlenik/korisnik mora se u slučaju potrebe obratiti proizvođaču kako bi od njega dobio zamjenske naljepnice za označavanje.
- Nikada ne koristite oštećeni stroj za vijčane spojeve.
- **Koristite samo originalan pribor i rezervne dijelove proizvođača Würth .**

Posebne sigurnosne napomene

Opasnosti od izbačenih dijelova

- Ako dođe do loma izratka ili nekog dijela pribora ili čak samog alata za stroj, dijelovi mogu biti izbačeni velikom brzinom.
- Kod korištenja stroja za vijčane spojeve uvijek nosite zaštitu za oči, otpornu na udarce. Za svako područje primjene zasebno procijenite stupanj potrebne zaštite.
- Uvjerite se da je izradak sigurno učvršćen.

Opasnosti od zahvaćanja strojem/namotavanja

- Opasnosti od zahvaćanja strojem/namotavanja mogu dovesti do gušenja, skalpiranja i/ili porezotina ako se široka odjeća, osobni nakit, lančići, kosa ili rukavice ne drže podalje od stroja i dijelova pribora.
- Pogon koji se okreće može zahvatiti rukavice što može izazvati ozljede ili lom prstiju.
- Kod rotirajućih pridržnih naprava pogona i produžetaka pogona lako može doći do zahvaćanja/namotavanja gumiranih rukavica ili rukavica ojačanih metalnim nitima.
- Ne nosite rukavice koje labavo sjede na ruci ili rukavice s odrezanim ili pohabanim prstima.
- Nikada ne hvatajte rukama pogon, pridržnu napravu ili produžetak pogona.
- Držite ruke podalje od rotirajućeg pogona.

Opasnosti pri radu

- Kod korištenja stroja rukovateljeve ruke mogu biti izložene opasnostima od nagnječenja, udaraca, rezanja, guljenja i visoke temperature. Nosite odgovarajuće rukavice za zaštitu ruku.
- Rukovatelji i osoblje za održavanje moraju fizički biti u stanju izaći na kraj s veličinom, težinom i snagom stroja.
- Držite stroj pravilno: Budite spremni primijeniti protusilu u slučaju uobičajenih ili iznenadnih pokreta – neka vam obje ruke budu spremne.
- Vodite računa o tome da vam tijelo bude u ravnoteži i da budete u stabilnom položaju.
- Omogućite aktiviranje upravljačkog uređaja za pokretanje ili zaustavljanje u slučaju prekida u opskrbi energijom.
- Upotrebljavajte samo maziva koje preporučuje proizvođač.
- U slučajevima kada su za preuzimanje reakcijskog okretnog momenta potrebna pomoćna sredstva, preporučuje se kada god je to moguće koristiti napravu za ovješenje. Ako to nije moguće, preporučuju se bočne ručke za strojeve s ravnom ručkom i strojeve s ručkom u obliku pištolja. U svakom se slučaju preporučuje korištenje pomoćnih sredstava za preuzimanje reakcijskog okretnog momenta ako je isti veći od 4 Nm kod strojeva s ravnim ručkama, veći od 10 Nm kod strojeva s ručkom u obliku pištolja i veći od 60 Nm kod kutnih odvijača.
- Može doći do nagnječenja prstiju u odvijačima matica s otvorenom plosnatom glavom.

Posebne sigurnosne napomene

- Ne koristite ovaj alat ako je prostor tijesan i vodite računa o tome da vam se ruke ne prignječe između stroja i izratka, naročito kod odvijanja.

Opasnosti od pokreta koji se ponavljaju

- Kod korištenja stroja za vijčane spojeve rukovatelj pri izvođenju radnih koraka, vezanih uz posao koji obavlja, može osjetiti neugodu u šakama, rukama, ramenima, u području vrata ili drugim dijelovima tijela.
- Kada radite ovim strojem, zauzmite položaj u kojem vam je ugodno, vodite računa o tome da budete stabilni i izbjegavajte nepovoljne položaje ili položaje u kojima vam je teško održavati ravnotežu. Rukovatelj bi tijekom dugotrajnog rada trebao mijenjati položaj tijela, što može pomoći u izbjegavanju neugode i zamora.
- Ako rukovatelj osjeti simptome kao što su npr. trajna nelagoda, tegobe, bubnjanje, bolovi, bockanje, gluhoća, žarenje ili ukočenost, ove znakove upozorenja ne bi trebalo ignorirati. Rukovatelj bi o tome trebao obavijestiti svog poslodavca i posavjetovati se s kvalificiranim liječnikom.

Opasnosti od dijelova pribora

- Odvojite stroj od opskrbe energijom prije zamjene alata za stroj ili dijelova pribora.
- Ne dodirujte pridržne naprave ili dijelove pribora tijekom postupka udaranja jer to može povećati opasnost od rezanja, opeklina ili ozljeda uslijed vibracija.
- Koristite isključivo dijelove pribora i potrošne materijale onih veličina i tipova koje preporučuje proizvođač strojeva za vijčane spojeve; ne koristite druge tipove ili veličine dijelova pribora i potrošnih materijala.
- Koristite isključivo udarne pridržne naprave u dobrom radnom stanju, jer nezadovoljavajuće stanje ručnih pridržnih naprava i dijelova pribora može dovesti do toga da pri korištenju s udarnim odvijačima puknu i budu izbačeni van.

Opasnosti na radnom mjestu

- Glavni uzroci ozljeda na radnom mjestu su klizanje, spoticanje i padovi. Pazite na površine koje uslijed korištenja stroja mogu postati skliske te na opasnosti od spoticanja preko crijeva za komprimirani zrak ili hidrauličkog crijeva.
- Oprezno se krećite u okolini koja vam nije poznata. Možete naići na skrivene opasnosti kao što su strujni kabeli ili ostali opskrbni vodovi.
- Stroj za vijčane spojeve nije predviđen za korištenje u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom te nije izoliran od kontakta s električnim izvorima struje.
- Uvjerite se da nema nikakvih električnih vodova, plinskih cijevi itd. koji bi vas u slučaju da ih uslijed rada stroja oštetite mogli dovesti u opasnost.

Opasnosti od prašine i para

- Prašina i pare koji nastaju pri korištenju strojeva za vijčane spojeve mogu prouzročiti stanja opasna po zdravlje (kao što su npr. rak, abnormalnosti fetusa, astma i/ili dermatitis); stoga je nužno provesti procjenu rizika u odnosu na te opasnosti te primjenjivati odgovarajuće mehanizme regulacije.
- U procjenu rizika treba uključiti prašinu koja nastaje pri radu stroja kao i postojeću prašinu koja se eventualno može uskovitlati pri radu stroja.
- Izlazni zrak treba odvoditi tako da kovitlanje prašine u okolini ispunjenoj prašinom bude smanjeno na najmanju moguću mjeru.
- Ako dođe do stvaranja prašine ili para, glavni zadatak mora biti kontrola istih na mjestu nastanka.
- Propisno koristite i održavajte sve ugrađene dijelove ili dijelove pribora na stroju, predviđene za hvatanje, usisavanje ili za potiskivanje lebdeće prašine ili para prema tlu, u skladu s uputama proizvođača.
- Koristite opremu za zaštitu dišnih putova u skladu s uputama svog poslodavca ili na način propisan u propisima o zaštiti na radu i o zaštiti zdravlja.

Opasnosti od buke

- Djelovanje visokih razina buke, u slučaju nedostatne zaštite sluha, može dovesti do trajnih oštećenja sluha, gubitka sluha i drugih problema kao što su npr. tinitus (zujanje u ušima). Nužno je provesti procjenu rizika u odnosu na te opasnosti te primjenjivati odgovarajuće mehanizme regulacije.
- U mehanizme regulacije, prikladne za smanjenje rizika, ubrajaju se mjere kao što su korištenje izolacijskih materijala kako bi se izbjeglo zujanje koje se pojavljuje prilikom obrade izradaka.
- Koristite opremu za zaštitu sluha u skladu s uputama svog poslodavca i na način propisan u propisima o zaštiti na radu i o zaštiti zdravlja.

Posebne sigurnosne napomene

- Stroj za vijčane spojeve treba koristiti i održavati u skladu s preporukama, navedenima u ovim uputama, kako bi se izbjeglo nepotrebno povećanje razine buke.
- Ako stroj za vijčane spojeve ima prigušivač zvuka, uvijek se uvjerite da se taj element nalazi na svom mjestu pri radu sa strojem za vijčane spojeve te da je u dobrom radnom stanju.
- Potrošne materijale i alat za stroj treba birati, održavati i mijenjati u skladu s preporukama u ovim uputama kako bi se izbjeglo nepotrebno povećanje razine buke.

Opasnosti od vibracija

- Djelovanje vibracija može izazvati oštećenja živaca i smetnje cirkulacije u šakama i rukama.
- Držite ruke podalje od pridržnih naprava odvijača matica.
- Pri radu u hladnoj okolini nosite toplu odjeću te vodite računa o tome da vam ruke budu tople i suhe.
- Ako primijetite da vam je koža na prstima ili rukama obamrla, ako osjetite trnce, bol ili primijetite da je koža postala blijeda, zaustavite stroj i prestanite s radom, obavijestite svog poslodavca i posavjetujte se s liječnikom.
- Stroj za vijčane spojeve treba koristiti i održavati u skladu s preporukama, navedenima u ovim uputama, kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Pridržne naprave i produžeci koje koristite ne smiju biti istrošeni i moraju dobro nasjedati u stroj. U suprotnome, velika je vjerojatnost od znatnog pojačanja vibracija.
- Potrošne materijale i alat za stroj treba birati, održavati i mijenjati u skladu s preporukama u ovim uputama kako bi se izbjeglo nepotrebno pojačanje vibracija.
- Po mogućnosti bi trebalo koristiti spojnice (fitinge) s naglavkom.
- Za pridržavanje težine stroja kada god je to moguće koristite stalak, pritezač ili balansnu napravu.
- Stroj držite ne prečvrstim, ali sigurnim stiskom i vodite računa o snazi potrebnoj kako bi ruka mogla reagirati, jer je opasnost od vibracija u pravilu tim veća što se jača snaga stiska.

Dodatne sigurnosne napomene za pneumatske strojeve

- Komprimirani zrak može izazvati ozbiljne ozljede.
  - Ako se stroj ne koristi, prije zamjene dijelova pribora ili pri izvođenju popravaka uvijek treba isključiti dovod zraka, rastlačiti crijevo za zrak i odvojiti stroj od dovoda komprimiranog zraka.
  - Struju zraka nikada ne usmjeravajte prema samome sebi ili prema drugim osobama.
- Crijeva koja udaraju oko sebe mogu izazvati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihova pričvrsna sredstva neoštećena odnosno nisu li se olabavila.
- Hladan zrak odvodite u smjeru suprotnom od ruku.
- Kod udarnih i impulsnih odvijača ne koristite spojke za priključak crijeva s brzim otpuštanjem na ulazu u alat. Za crijevne priključke s navojem koristite samo one koji su izrađeni od očvrsnutog čelika (ili materijala usporedive otpornosti na udarce).
- Pobrinite se da ne dođe do prekoračenja maksimalnog tlaka, navedenog na stroju.
- Ako se koriste univerzalne okretne (zupčaste) spojke, treba upotrijebiti zaporne zatike. Koristite whip check osigurače crijeva koji pružaju zaštitu u slučaju da zakaže spoj crijeva sa strojem ili spoj između crijeva.
- Kod strojeva s regulacijom okretnog momenta i kontinuiranom rotacijom tlak zraka ima učinak na snagu koji je relevantan sa stanovišta sigurnosti. Stoga treba utvrditi potrebnu duljinu i promjer crijeva.
- Nikada ne nosite strojeve koji rade na zrak držeći ih za crijevo.

Uporaba u skladu s namjenom

Uređaj se smije upotrebljavati samo za pritezanje i otpuštanje vijaka u drvu, metalu i plastičnim materijalima. Uređaj se smije pogoniti isključivo komprimiranim zrakom. Uređaj nije prikladan za korištenje kao poluga, alat za lomljenje ili udarni alat. Uređaj je predviđen za korištenje s originalnim priborom iz sustava Würth.
Svaka druga uporaba ili uporaba koja izlazi iz ovih okvira nije u skladu s namjenom.

Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.

Simboli na uređaju

Simbol	Značenje
	Pročitajte upute za uporabu!
	Nosite odgovarajuće zaštitne slušalice!
	Nosite odgovarajuće zaštitne naočale!

Dijelovi uređaja

Pregled (slika I)

1 Prihvat alata
2 Sklopka (okretni moment)
3 Sklopka (smjer okretanja udesno)
4 Sklopka (smjer okretanja ulijevo)
5 Ručka
6 Priključak komprimiranog zraka
7 Sklopka (uključenje/isključenje)
8 Priključak crijeva (pribor iz sustava Würth)
9 Stezaljka za crijevo (pribor iz sustava Würth)
10 Crijevo za komprimirani zrak (pribor iz sustava Würth)

Tehnički podaci

Art.	**5714 377 X**
Prihvat alata četverobridni	1"
Broj okretaja u praznom hodu	5300 min^{-1}
Maks. okretni moment	1550 Nm
Maks. moment odlamanja	1680 Nm
Navoj priključka komprimiranog zraka	3/8 "
Prosječna potrošnja zraka	165 l/min
Širina crijeva (min.)	11 mm
Radni tlak (maks.)	6,3 bara
Težina	3,31 kg

Emisijske vrijednosti

Razina buke prema ISO 15744:2002	
Razina zvučnog tlaka	94,9 dB(A)
Razina zvučne snage	105,9 dB(A)
Netočnost mjerenja	3 dB
Razina vibracija prema ISO 28927-2:2009	
Emisijska vrijednost vibracija	17,46 m/s^2
Netočnost mjerenja	2,23 m/s^2

Zaštita uređaja

⚠ OPREZ !

Opasnost od ozljeda ili materijalne štete.

- Ne smije se prekoračiti maksimalno dopušteni radni tlak od 6,3 bara. Ako je potrebno, koristite reduktor tlaka.

U sustavu vodova mora postojati jedinica za održavanje komprimiranog zraka kako bi se izbjegla oštećenja uslijed onečišćenog komprimiranog zraka. Ako su crijeva dulja od 10 m, uređaj bi trebao biti opremljen malim raspršivačem ulja, jer inače nije zajamčena opskrba uljem. Pobrinite se da uređaj bude opskrbljen dostatnom količinom komprimiranog zraka!

Puštanje u rad

Opskrba komprimiranim zrakom

Za besprijekoran rad uređaja potreban je filtrirani, suhi, komprimirani zrak sa česticama ulja u dostatnoj količini.

– Kada sabijači zraka (kompresori) proizvode komprimirani zrak, dolazi do kondenzacije vlage, prirodno prisutne u zraku, koja se kao kondenzat sakuplja u tlačnom spremniku i cjevovodima.
– Ovaj kondenzat mora se ukloniti pomoću separatora vode.

▶ Svakodnevno provjeravajte i praznite separator vode, inače u pneumatskom postrojenju i uređaju može doći do pojave korozije i povećane istrošenosti.
▶ Izvodi predviđeni za uređaje trebali bi neposredno na mjestu spajanja biti opremljeni jedinicom za održavanje komprimiranog zraka (filtar/separator vode/uređaj za uljenje). Svakodnevno provjeravajte uređaj za uljenje i dolijevajte preporučeno ulje.

Volumen zraka jednako je važan kao i tlak zraka. Onečišćenja na spojevima crijeva ili voda u sustavu mogu negativno utjecati na protok zraka tako da uređaj ne raspolaže dovoljnim volumenom zraka, premda je prikazani tlak visok.

▶ Prije nego počnete tražiti problem na samom uređaju trebali biste najprije provjeriti nije li uzrok opskrba komprimiranim zrakom ili izvor komprimiranog zraka koji mogu negativno utjecati na volumen zraka (onečišćenja, voda).

Priključivanje uređaja na opskrbu komprimiranim zrakom

Pozor !

Pogon uređaja uvijek bi trebao biti dostatno podmazan.

➢ Nauljite ga prije prvog korištenja, a zatim svakodnevno.
➢ Ako alat niste koristili nekoliko dana, ručno stavite otprilike 5 kapljica ulja za pneumatske uređaje u priključak komprimiranog zraka.

Pozor !

Smije se pogoniti samo čistim, suhim, komprimiranim zrakom s reguliranim tlakom od 6,3 bara.

⚠ OPASNOST !

Opasnost od ozljeda uslijed zakazivanja spojki za priključak crijeva s brzim otpuštanjem zbog čega crijeva nekontrolirano udaraju oko sebe.

➢ Spojke za priključak crijeva s brzim otpuštanjem ne stavljajte neposredno na uređaj i ne na udaljenosti manjoj od minimalnih 20 cm.

▶ Navijte priključak crijeva **[8]** na priključak komprimiranog zraka **[6]** na uređaju.
▶ Gurnite odgovarajuću stezaljku za crijevo **[9]** na crijevo za komprimirani zrak **[10]**.
▶ Gurnite crijevo za komprimirani zrak **[10]** do graničnika na priključak crijeva **[8]**.

Pričvrstite stezaljku za crijevo **[9]** malo prije završetka crijeva za komprimirani zrak **[10]**.

Rukovanje

▶ Utaknite odgovarajući alat (pribor iz sustava Würth) u prihvat alata **[1]**.
▶ Provjerite je li alat sigurno sjeo.
▶ Na sklopki namjestite smjer okretanja **[3] / [4]** i okretni moment **[2]**.

Simbol	Značenje
	Smjer okretanja ulijevo
	Smjer okretanja udesno
	Okretni moment stupanj 1
	Okretni moment stupanj 2
	Okretni moment stupanj 3
	Okretni moment stupanj 4

▶ Čvrsto držite uređaj za ručku **[5]**.
▶ Uključivanje: Pritisnite sklopku **[7]**.
▶ Isključivanje: Otpustite sklopku **[7]**.

Održavanje / njega

⚠ OPREZ !

Opasnost od ozljeda ili materijalne štete.

➢ Uređaj čistite i održavajte ga samo kada je odvojen od opskrbe komprimiranim zrakom.

▶ Kućište i ručka moraju biti suhi, čisti i na njima ne smije biti ulja. Za čišćenje nikada ne koristite tekućinu za kočnice, benzin ili otapala.
▶ Provjerite čvrst dosjed vijaka.

Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica). Nastala šteta uklanja se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva. Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvoda Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth. Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.
Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

Napomene o zbrinjavanju

Ni u kojem slučaju nemojte baciti uređaj u običan kućni otpad. Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje ili preko komunalnog pogona za zbrinjavanje otpada. Pri tome se pridržavajte važećih propisa. U slučaju dvojbe, obratite se pogonu za zbrinjavanje otpada. Sav ambalažni materijal zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pribor i rezervni dijelovi

Ako uređaj unatoč pažljivoj proizvodnji i postupcima provjere ipak prestane raditi, popravak mora obaviti Würth masterService. Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih dijelova svakako navedite broj artikla s natpisne pločice uređaja. Aktualan popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj možete pronaći na internetskoj stranici „http://www.wuerth.com/partsmanager" ili ga možete zatražiti od vama najbliže Würthove podružnice.

CE EZ izjava o sukladnosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je ovaj proizvod podudaran sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima:

Norme
ISO 12100:2010 / ISO 11148-6:2012
ISO 15744:2002 / ISO 28927-2:2009

prema odredbama direktiva:
Direktiva EZ-a:
- 2006/42/EZ

Tehnička dokumentacija kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM
Reinhold-Würth-Straße 12 – 17,
74653 Künzelsau, Germany

F. Wolpert
Upravitelj menadžmenta proizvoda

dr. sc. S. Beichter
Prokurist - Upravitelj kvalitete

Künzelsau: 16.08.2017.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, GERMANY
info@wuerth.com
www.wuerth.com

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Printed in Germany.
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PCV/
Dominik Bitsch
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.
MWC-SL- 08/17
Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.
Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.